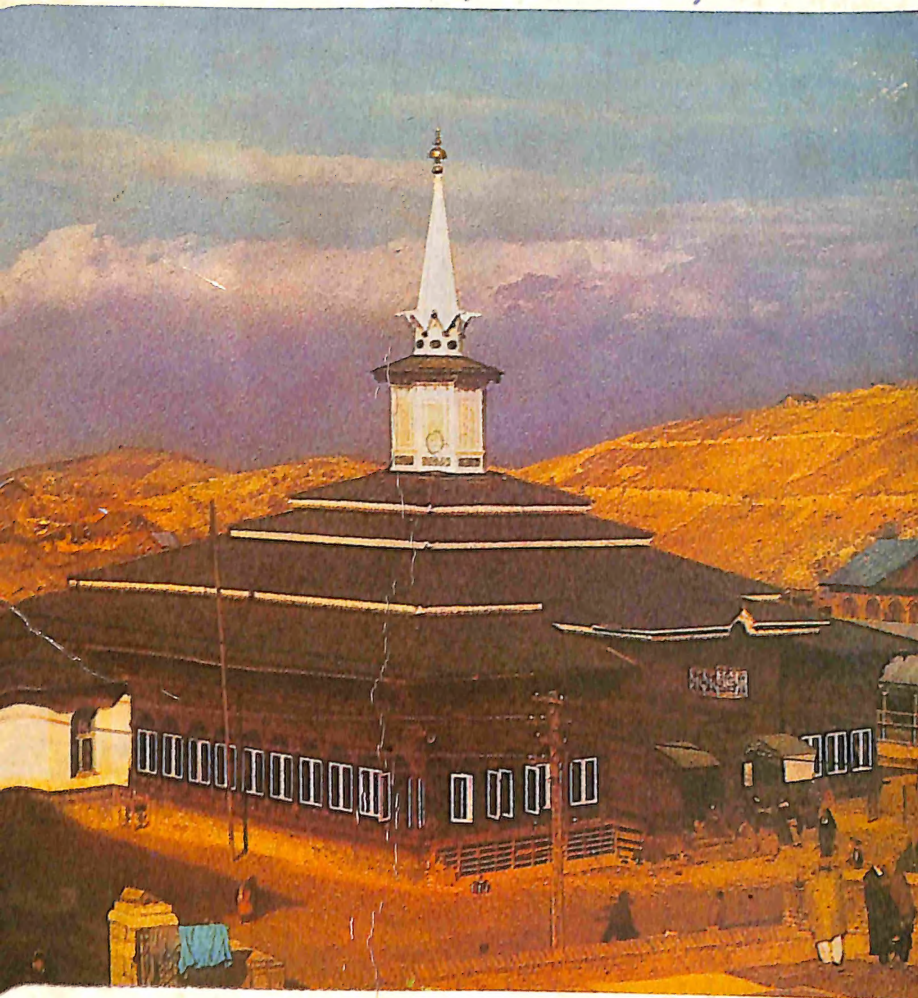


ژده دایم به پندایم مدی بنز کاشتر شاعری

انوار

کاشتر ادبگ سلسله دار مطالعہ : خصوصی شہادہ ۱



کاشتر دپایمینٹ، کتیر لؤ نورٹی، سر ستر

کشمیر لوئیورسٹی ہند کاسٹریڈیاٹمنٹک رسالہ

انہار

ژدہ دایمہ پندایمہ صدی ہنز کاسٹریڈیاٹمنٹک شاعری
(خاص شمار)

ایڈیٹر — ڈاکٹر مرغوب باہالی

مجلس مشاورت :-

ڈاکٹر رشید نازکی ، شاد درمغان
رتن لال لائشی ، سونالہ پنڈت
قاضی ظہور ، معراج ترکوی !

کاسٹریڈیاٹمنٹ ، کشمیر لوئیورسٹی ، جہڑبل ہسٹری

ب

(جملہ حقوق محفوظ)

یونیورسٹی دس پیج جرنل فیکلٹی آف آرٹس

انہ

جلد	_____	۱۱
شمار	_____	۱۳
دوری	_____	۶۱۹۸۸
گوڈنک چھاپ	_____	اکھ ساس
مول	_____	۲۵ روپیہ

خطاط اس ورق _____ معراج ٹرکوی

کانشر ڈیپٹمنٹ کشر پیر یونیورسٹی ہفت تہا ستر

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.



Handwritten text below the central drawing, possibly a description or a note.

Handwritten text below the previous line, possibly a date or a signature.

Handwritten text below the previous line, possibly a paragraph or a list.

Handwritten text below the previous line, possibly a signature or a name.

Handwritten text below the previous line, possibly a date or a note.

Handwritten text below the previous line, possibly a date or a note.

Handwritten text below the previous line, possibly a date or a note.

Large handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or a title.

ترتیب

۳	۱	مجموع رشید	۱. گوشت پخت تنقید، اکھ موخصرام
۶	۲	رشید راشد	۲. دل دیدتہ شیخ العالمی شاعری، سماجی پس منظر اندر
۲۹	۳	مرزا عارف	۳. ژوہ داہمہ پنڈاہمہ صدی ہنزہ رو حایت
۴۳	۴	ڈاکٹر حامد کاشمیری	۴. شیخ العالمی شاعرانہ تھور
۵۲	۵		۵. شیخ العالمی مسلمان
۶۳	۶	نشاط انصاری	۶. ژوہ داہمہ پنڈاہمہ صدی ہنزہ شاعری ہندوستانی پہلو
	۷		۷. شیخ العالمی ہنزہ شاعری منظر کشی اور زبان ہندو آثار
۸۳		محمد اسد اللہ والی	(اکھ تحقیقی نشاندہی)
۱۰۳	۸	ڈاکٹر بی، این، کلا	۸. بھٹ اوتار تہ بانا سرکھا
۱۲۱	۹	رحمن راہی	۹. مہجورہ شاعری منظر غزل
۱۳۹	۱۰	ڈاکٹر رشید نازکی	۱۰. مہجورہ شاعری منظر کشی تہ کاشتیت
۱۵۶	۱۱	حسرت حسین	۱۱. مہجورہ شاعری منظر کاشتیت
۱۷۷	۱۲	ڈاکٹر مرغوب بامناہالی	۱۲. مہجورہ "تذکرہ شعرائے کشمیر"
۲۰۱	۱۳	بشیر عارف	۱۳. مہجورہ - اکھ بیار ہنرل شخصیت
۲۱۸	۱۴	شاد رمضان	۱۴. مہجورہ نظم "مکڑ جھوکھ" اکھ تجزیہ

Handwritten text in a cursive script, possibly a title or header.

Handwritten text in a cursive script, possibly a name or a specific reference.

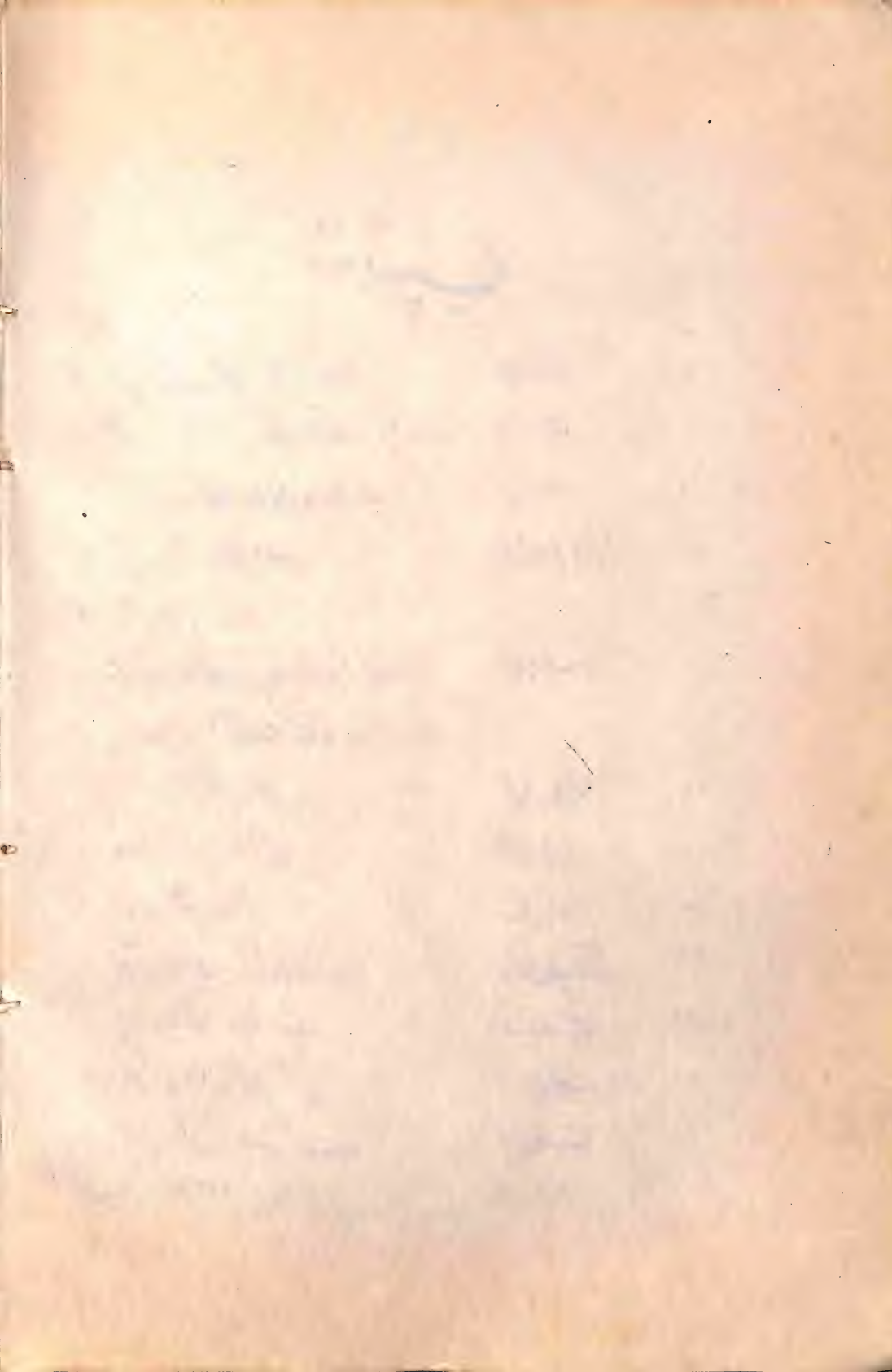
Handwritten text in a cursive script, possibly a list or a series of entries.

Handwritten text in a cursive script, possibly a signature or a date.

Handwritten text in a cursive script, possibly a footer or a concluding statement.

گودکھ

کاشٹر ڈائمنٹ چھ پننن سالانہ سیمنارن ہند خاطر بزرگ کیونو جوان
 قلم کار و دیگر لکھنے آئینن مقالن پتر اکھ پیش بہار تھ زانان۔ یتھ کی بہند رتھ رنگ
 مناسب انتظام تہ کرنہ چھ پوان۔ یتھین سیمنارن ہندس ماحصلس پیٹھ مبنی انہار ک
 خاص شمار چھ تدریسی تہ تحقیقی مقصدس پوچھ دینہ رنگی سامنن طالب علمن تہ ریسرچ
 سکالرن سٹھاہ بکار پوان۔ مثال پاتھ شیخ العالم نمبر اکھ ادب نمبر تہ گریزن نمبر
 بیتر۔ پرس پیٹھ یوتھ میہ کاشٹر زبانی ہند دستیاب ادبک عہد بہ عہد تفصیلی
 مطالعہ کرنس کن کثیر اندر تہ کثیر نمبر موجود صاحب نظر لوکن دعوت دیں۔ یٹھ
 زن اکھ مفصل ادبی تواریخ عرب کرنچ و تھ بیہ ہن روشن پید تھ ہیکہ چنانچہ
 پید اٹھ مقصدس تحت ۱۹۸۴ء ہیک سالانہ سیمنار معروف ادبیات چین ابتدائی
 دون صدین دوران تخلیق پید پتھس کاشٹرس ادبی سر مائس پیٹھ بلکہ او امہ دور کن
 ادین حصہ آمتھس معاشرس مزید مطالعہ کرنک تہ سنز کرنہ۔ سیمنار خاطر ترارنہ
 آرتہ موضوعک عنوانے اوس یٹھ پاتھ مقرر پید "رتھ داہم" پند اہم صدی ہنز
 کاشٹر شاعری۔ اہہ تھو و امہ کتھ خاطر پتن ذہن صاف تہ واضح زامہ پتھ





پہچہ سپد مت تقید

(اکھ موخصر سام)

کاشتر چھ پنہس کبہ چہرس تیلہ مازان پیلہ گوڈ ووپر لوکھ تجھ لکھ ہاری
ہند اعلان چھ کران۔ مہ چھ یٹھ کٹھ پٹھ پور یقین ز اگر نے انگریز تہ باقی
زبان ہنر کتان منر کثیر ہند کٹھ ذکر آسے شاید ما آسے ہے نہ کاشتر پیتہ
بہان ز کثیر چھیکھ اکھ خوبصورت علاقہ۔ یہ پیوم او موکھ ون ز لہ واکن ہند ذکر پیلہ
ز زانہ بند تیلہ پیسہ گوڈ پٹھ پور پی لکھارن ہند ناو ہیون۔ یہ چھیکھ اکھ میوری تہ اکھ
المیہ تہ۔ مہ چھ یٹھ کٹھ پٹھ تہ یقین ز اگر نے پور پی لکھاری لہ ہند عظمک باس دیہن
شاید ما آسے سوو نہ تہ سانب خاطر لہ مرث یافتہ اکھ خدا دوست زمانہ تہ بیسہ نہ کہتی۔

سینا پر خاطر اس قدرتی طور اسے آئندہ شراہتہ صدی پیچھے و ہر صدی تام پین لوہ سفر
 بروٹھ کن پناؤن۔ سانس گوڈیکس قدس قدر کران کر کیشرو بزرگ ادیبو تہ
 نوجوان نقاد و پڑی مولو مقالات پیش۔ کیشرو ادیبو کر گوڈیکہ پھر اٹھ کامہ منز
 شرکت۔ اسچہ دو شونی قہمہ کن اٹھ واس دنہ والین ہند مقالات
 شکر گزاری سان انہار کس سیتھ شمارس منز شابل تھوان۔ پیچھے میول اسے
 والین چائلر پرفیسر مشیر الحق صابنہ بیہ ڈین سٹوڈنٹس و لیفیر ڈاکٹر معراج الدین صابنہ
 ذاتی دلچسپی کی یوم ہجور پینہ سالانہ سینمارک حصہ بناونک تہ موقعہ بیہ کڑی
 ہجور صابنہ تفصیلی مطالعہ کرن والین پینین ایم اے فائیل کین طالب علمین
 تہ اٹھ موضوعس پیچھے تحقیق کرن شوق تھون والین سکالرن ہند خاطر تہ
 اسے کہنہ مقالہ تیار کرنا و فی پیہ۔ اسے چھپے و و مید ز سالانہ سینمارک یوم ہجور
 تقریبات ہند ز رھرہ پینہ وول بہ مواد سپد پسند ایک لکھارہ تہ
 معنویت گزہ تہ وقتہ پین مطلوبہ منزل پراونس منز کامیاب؛ ییل شہمیری
 دوہر پتہ ترک دورس، منحل دورس، پٹھان دورس تہ سکھ دورس تام تخلیق
 سپدیمتہ کاشر ادبک صحیح متن مشخص کرن طریقہ اسے آئندہ کن سینمارک منز
 موضوع بحث بناوٹھ ہیکو کہ پینہ شمارک بیشتر حصہ چھ شہمیری دورس
 کاشرس ادبس یو تعلق تھوان۔ البتہ چھ ہجور صد سالہ تقریب ہند واسطہ حاصل میت
 مواد تہ ایک اٹھ حصہ بناونہ امت۔

ڈاکٹر مرغوب بانہالی
 صدر شعبہ کشمیری

تنقیدی نظر تہ تراوان۔ پینے انگریزی کتابہ "LAL DED" منہر چھ بار بار سیمہ لکھ
 ہمنہ تہ تہ دن دوان ز انگریزی زبانی منہر لہ واکن ہند ترجمہ کر تہ چھ سہ سہ
 باقی روزان یوسہ پین پینہ اصلی زبانی منہر موجود چھ۔ سہ چھ یہ کتہ تہ دنان ز
 اُس وہ پر زبانی منہر لکھن دہ چھ بہ لہ ہندس بحرس تہ الصاف ہکان کر تہ
 سہ چھ لہ یہ خراج عقیدت پیش کران ز سہ چھ پینہ صنف یعنی واکنہ ز
 تمام کاشن منہر فنی نقطہ نگاہ کی سرس۔ کھل صاب چھ ترن لہ واکن ہند
 تجزیہ کر تہ دنان ز لہ واکن چھ پین اکھ اسلوب تہ روح تہ یکے نہ چیز
 چھ لہ واکن ہمنہ اصلی پہچان۔ سہ چھ بڈ زور دتہ یہ کتہ دنان ز لہ ہند
 اسلوب چھ اکھ بدون اسلوب یس نہ بیہ کانسہ سہ رلہ۔

اذنار کرشن رہبر چھ لہ واکن متعلق بحث کران تنہ
 سارکے موادس سام ہوان یس تو سہن کتاب "کاشن ادب تاریخ
 لکھن تام بارس اوس آمت۔ سہ چھ لہ ہمنہ شاعری منہر لہ ہند
 وقتکی حالات پنچ کوشش۔ نمونہ مرتبہ چھ بحیثیت محقق زیادہ تہ
 بحیثیت نقاد کم۔

پروفیسر رحمان راہی چھ لہ واکن ہند مطالعہ خالص فنی
 زاوہارن کی کران۔ راہی ہند تنقیدک ساروے کھوتہ اہم
 وصف چھ یہ ز سہ چھ لہ ہند اوسطون تہ عقیدن ہند بحیثیت
 نقاد استرام کران تہ پینو ذات چھ تنقید لکھن دہ پتہ کن
 تھوان۔ راہی چھ لہ ہند مطالعہ کران کران یہ اہم کتہ بروہنہ
 کن انان ز لہ ہندس کلامس منہر چھ اکھ اندر دجنگ نظر گزھان

لہ ہندین یورپی لکھن والہن منہر چہ گریں، برنٹ تہ رچاڈ ٹمپل قائل
 ذکر۔ یوچھ لہ ہندس فلس متعلق کم تہ تہرہ دتکین مختلف فلسف متعلق زیادہ یو کھٹ۔
 رمن اوس ونہ امت رسو اس اکہ خاص فلسف مان واجنہ یہ پید او موکھ تہ، تہ کیا ر
 تہو فلسف اصطلاح چھ لہ ییش پائٹھ ورتا ورت۔ یو نقاد وچھ لہ واکن منہر ورتا ورتہ امرن
 بحر متعلق تہ بحث کو رمت یمن نش چھ کتہ کتہ جا یہ کینہ تنقیدی اشار تہ میلان۔ کاشر
 زبان اس یورپی یمن ہند خاطر سٹھے اجنی لہذا اوس تہ ہند خاطر ممکن تہ تم ہیکہ یمن لہ دید
 ہند شاعر تہ شخصیت پور پور مطالعہ کر تھ، تہ کر تھ تہ چھ تہ کاشر زبان یمن ہند احسان مسد۔
 یو۔ پی لکھار یمن ہندس تحقیقت منہر یم کوتا ہیہ روز یمن ہند نشاندہی چھیت
 پروفیسر جلال کون پنہ انگریزی کتاب (LAL DED) منہر کر تھ۔ یورپی لکھار کو تہ ذکر
 نگار تہ نقاد۔

لہ ہند گوڈنیک نقاد چھ عبد الاحاد آزاد۔ آزادان چھ بڑ عرق ریزی تہ مخنہ
 سان لہ ہند مطالعہ کو رمت تہ پیلہ تہ زانہ لہ متعلق لکھنہ پیلہ لکھن والہن پیس ضرور تہو ہند
 کتاب "کشمیری زبان اور شاعری" پرڈ۔ آزادان یہ کینہ لہ واکن متعلق یو کھٹ چھ تہ
 سووے ہیکہ اس کو تہرہ تنقید کس زمرس منہر شامل کر تھ۔ سہ چھ پینس مطالعس دوران جا یہ
 جا یہ لہ واکن ہندس تلاش کران، ارینان تہ تھ داد دوان۔ سہ چھ لہ واکن ہندس لسانی
 زکوہ جارس سان تہ ایہ اہمیت تسلیم کران۔ آزاد بجیشیت اکھ نقاد چھ پنہ کتاب "کشمیری
 زبان اور شاعری" ہندس تریکس جلدس منہر نمودار سپدان۔

آزادس پتہ چھ پروفیسر جلال کول لہ واکن ہند مطالعہ کر تھ تہ
 متعلق پتہ تاشرات لکھان۔ سہ چھ اکہ طرف لہ واکن ہندس موادس متعلق بحث کران
 تہ یمن غلطین ہند نشاندہی کران یم گریں کران چھ تہ پیس طرف چھ لہ ہندس کلاس

کرانِ پیم اکثر لاله و اکهن منظر نظر گشته ان چھینده ته پیم پانه وادی اکھ باطنی
رشته چھ -

پتی من کیشن و ردین منتر بگو لوبو الو لاله دید هندس کلاس
معلق شین خیالات هند اظهار کور ته پندی مضمون شپرا پن کیشن
شمارن منتر شایع پیدی پن منتر بشر بشر، عزیز حاجی، فاخر حرمین،
رشد راشد شابل -

ہندو بے مالو چھ یو ہے اندرک جنگل لہ ہندین واکن آفاقی
 ساوان۔ رانی چھ لہ واکن ہندس مورونی اظہارس داد دوان تہ
 سک۔ تہ حسن بد کڈان۔ رانی ہندس تنقیدس منز چھ کئے کئے ساعت
 تنقید جملہ نظر گرٹھان یمن منز شاعری زیادہ تہ تنقید کم چھ آسان۔
 لہ واکن ہندین مختلف پہلون پٹھ پکو
 بزرگ کھارو بحث کورٹ چھ تمن منز چھ ڈاکٹر بلجی ناتھ
 پنڈت پروفیسر کاشی ناتھ در، ڈاکٹر مرغوب۔ باہنالی، محمد یوسف
 ٹیک۔ ڈاکٹر شہید نازکی، موتی لال سانی تہ ڈاکٹر ٹی، این
 فیل قابل ذکر۔ امہ قبکس تنقیدس متعلق چھینہ اہم کتہ یہ
 زیم ساری نقاد چھ لہ ہندین واکن منز تمنہ وقتیکہ عکس
 شہانڈان تہ تمن فلسفہ منز وپڑھنے کران یم اتھ وقتس
 انہ اکھ اکس قریب اکو یوان۔

نیہ ہندین نقادان منز چھ ڈاکٹر شفیع
 شوق سند ناو میون سینہ فرضن باسان۔ تکی بیمر محبتہ تہ
 ہمدی سان لہ واکن ہندس فذس متعلق یو کھرت چھ ے
 بینک نہ کئے حاس منز مشراونہ بیتہ، شفیع شوق نس تنقیدس
 منز یو ہے اہم کتہ مینہ نظر کئے سو چھینہ یہ نہ یرن واتس
 چھ ے تمن بظاہر لے واٹھ شہین ہندس اہمیت واشکاف

باگ دور سدا رنج زور آزمای کر - پشس ما توی منز بیته کاشترن پهنر
 نظریاسی افراتفری ته خوف وهر اسس کن آب پهنر مل دید پشس
 شخصیت تولد - تند زاسنه هیکو نه گنده ته شطه مقرر کر ته البته
 بیکه دویم ته ترسیم عشرک کانه وری تند تولد پدنگ وری
 استه - په کته ووتیه کنی ته زل دید زاپه پرتیجیه پو شیه ته انتقال
 لوین اتی ژودا هم صدی اندر - تندس ۱۳۳۵ء زاسنه آسنس
 پیله چه اکثر اتفاق - لای دید هندس ووتشس پهنس متر روز بیته
 ته کینه شاعرانه شخصیت علمی ته فلسفیان لحاظ اثر انداز - سده مول
 ته لای دید هند ادش ته چه شاعران اندر گنر رادنه پوان - گرشاعرانه
 مکالمه نگاری یوه صرف کترین تام واکهن پیله مینی چیه بیکه نه
 پهنه شاعر آسج سند استه -

البته هیکو په کته ضرور ونه زاته دورس منز بکن شاعر
 استه ته ضرور بکن استه تکیانه واکهن فارم چه اکه عایانه فارم اوخت
 ته اچ غایت چیه عام استه - اگر کانه عام شخص کانه کته گنر اوان استه
 سه استه اتی لیه اندر گنر اوان - او موکله چیه په کته ته زل دید نه
 خاطر چیه په فارم چیه دته روزمتر - اچ رلوا یته چیه چم پدوت مهانه
 پرکاش پیله نوان روزمتر - البته چیه په کته وتری لایق زلسانی طور چه
 له واکه امه صدی پهنه تمدنکی عکس لفظ کهن قالمین اندر بران - استه چه
 لای دید هند کلام پرکته تمه دویرچ همه جهت سماجی، سیاسی، تمدنی نوری

مل دبدتہ شیخ العالمی شاعری

سماجی پس منظر س اندر

رشید راشد

پہلے دلوئسند دور چھ ژو دایمہ صدی ہند اکھ مغل دور۔ س
 دواو پانہ کمزور تہ ناہل بادشاہ۔ ایک ثبوت چھ اسہ بروہنہ کتہ تہند
 پرایم منسٹر رامہ ہند ہنسز چالاکی۔ امہ صدی ہند ہن گھوڈکین دون عسرن
 اندر چھ کثیر اندر اہم شخصیت وارد پیدان۔ کینہ آہ بحیثیت فوجی رکینہ
 بحیثیت پناہ گزینی تہ کینہ بحیثیت حملہ آور۔ زچو ہندی حملن چھ کاشری
 کانگریس لارناؤدی تہ وزیرین تہ امپرن چھن تیر پھاناومہ۔ تہندی فوجن
 چھ عوامس کسر پتر کورمت۔ ریجن ہنسز کاشرن پیٹھ حکومت کرنچ
 تگ و دو تہ روض اندری واری کام کران۔ ہپاری روض شاہ سپر تہ
 بار سونخ لوکن ہند ساتھ حاصل کرنہ خاطر واپ واپ کام کران میٹھ س تہ

اگرچہ ادب پار مطالعہ کرنے ورنہ اکثر پتھن ہتھارن کھس
 گدوان تہ صرف حص حاصل کرنے خاطر یہ پران - شاعری چھیہ
 قاریس تلمیح اتن تہ عام رلو احس، پو شاکس تہ کھن چن کھن طریقن ایسی
 حالات ہنر پران یا غار یقینی تہ شاعر ہنر ذاتی آدرینہ کن ٹون ضرور
 پھران - ہم چیز مطالعہ کرنے ورنہ چھ نو نو گوشتہ ٹی نیران - ل دید
 ہندس دورس ہنر ہنر شاعری ہندس کھنہ حرکات - فلسفیانہ ادکلن
 تھوٹھ وچھو اس زل دید ہنر - شاعری کا تیاہ گوشتہ، سکن ہنر تھ تہ تمہ
 دور ک کھنہ سماجی پوت منظر کی حرکات وچھو چھ ضروری -
 ل دید ہندس لو کچاس ہنر چھ سیاسی افراتفری ہندس اثر سماجی
 زندگی ہنر تبدیلی کن پھیور مت آسان -

ل دید چھینہ پن ماتول شیو فلسفہ کھن تر یا مبکا تانترن
 ہندس اثرس اندر وچھان - ل دید چھینہ سماجی زندگی اندر تلخ تجربہ
 اندر پانہ گنڈان تہ کھنہ تجربہ بڑ بچیدگی سان تریان -
 ل دید چھینہ نو و مذہب نزدیکی سان وچھان تہ تریان -
 ل دید چھینہ تمدنی زندگی ہنر رہ رہ تہ اہم تبدیلی اندر
 پانہ آوری آسان -

سائس فہمس ہنر پنہ و اجنی کا ہنر شاعری چھیہ زودا ہنہ
 صدی پٹھ شروع گنڈھان - یہ صدی چھیہ کلچرل سنگم آہنہ کنو تہ خاص
 اہمیت تھوان

یاندہی زندگی کن یکوٹہ ظون گرہان۔

شاعری چھنہ چھنہ یوت بلکہ پتہ دورک تواریخ، زبان تہ تمدن
تہ بروہنہ کن انان۔ زبان مطالعہ کرنہ ورنہ تو گوشتہ نئی نیرنس کن چھ
Royhervey Pearce ورنان ز

" STUDYING LANGUAGE WE STUDY
HISTORY, WE STUDY HISTORY SO THAT WE
CUT STUDY LANGUAGE, STUDYING HISTORY
WE STUDY CULTURE, STUDYING A CULTURE
WE STUDY ITS POETRY, STUDYING ITS
POETRY WE STUDY ITS LANGUAGE,
SYSTEM IS ONE AND THE WHOLE."

HISTORICISM ONCE AGAIN

ترجمہ: "زبان تہ مطالعہ کران کران چھ اسی تواریخ
پران۔ اسی چھ تواریخ مطالعہ کران گوہرنہ اسی
چھ ہکان زبان مطالعہ کر تھ۔ تواریخ مطالعہ
کران چھ اسی تمدن مطالعہ کران۔ اکھ تمدن مطالعہ
کر تھ چھ اسی ایچ شاعری مطالعہ کران۔ امریکایچ
شاعری پران چھ اسی زبان مطالعہ کران۔ طریقہ
چھ کن تہ کلی"

بنیادی چھپے لال دید ہندو فلسفہ کی رموز بہ اسرار مطالعہ کران
 بہ پالان بہ آخرتہ مقاس بیچہ واران بیتہ سو پرچہ اندیشو سندن طہور
 لبان چھپے۔ یہ سپد تیلی ییلہ تمہ تہنہ بیچہ گیانکی امبر پریر۔ یہ سپد
 تیلی ییلہ تمہ زیوہ سر اسر معرفت کوڈہ تہنہ شاعری ہندس پوت سطر س
 منتر چھپے کشر ہنر زیچہ روحانی بہ فلسفیانہ آب ہو پچ اڈرن میلان۔
 یہ اڈرن چھپے بشو متکین اصولن سگ دوان روز ہنر تہ لال دید ہنر
 شاعری منتر کوڈن کار تھوود جبر لون، نیچہ منتر سماجی زندگی ہندی عکس
 د کہ کہ در پٹھ کر تھان چھ۔ کاشتر شاعری ہندس گوڈ کاس منتر پچہ
 تفنیق بشو متکین اصولن ہنر عکاسی کران چھپے تمہ چھپے مہانے پر کاش
 شتی کنٹھ۔ لال دید تہ شیخ العالمی "واکھ" مہانے پر کاش "زبان چھپے
 اپ بھرش۔ پراکرت پونکہ امربانی ہندی مول چھپے روڈی متوسٹس
 فہنس منتر لہذا ہیکو نہ امر امہ کامہ ہنر ادبی قدر ہند اندازہ کر تھ۔
 مگر اکہ پر نہ تہ تہ و چھپے تہ چھ باسان زاکھ بیچہ چھ بشو فلسفہ الہاک
 اثر "لہ واکھک تہ شریک فارم چھ کئے۔

یہ چھ سہ دور ییلہ دون تہن ہند سنگم تہ میل سپان
 اوس اکھ اوس پنی قدم مضبوط بناوان تہ بیاکھ اوس ڈکبہ ہوان دنی۔
 بقول ٹینگ صاب "لال دید ہندس کلاس منتر چھپے اکہ تمدنچہ و جاہ گرشین
 شکست و ریخت سوے دردناک کر کچھ تھو پچہ ہند عالم یاد کران
 لہ تریوکی ماتھ در: "شومت بہ کاشتر شاعری" کاشتر ادب فکری پوت منظر

اُتھ چھینے سیاسی طور تہ پڑنہ پاٹھو اہمیت حاصل۔
 تمدنی پوت منظرس منہر چھہ پہ اکھ اہم پڑاو۔
 اقتصادی زندگی کن نظر تراوتھ چھہ اکھ صدی پہ نشاۃ الثانیہ
 ہک ہیو وورس لبنہ یوان۔

ادبی طور چھینے پہ صدی دون تہندین تہ تمدن میل کر تھ
 پیش پیش روزہر تہرہ دہرہ صدی بروہنہ یوہ کاشتر شاعری جھم پہ
 تہ مہانے پرکاش رنکو چھینے چھینے عام فہم۔
 یوہ دیوہ صدی یوہ یوہ یوسف شاہ چک لہ دودس تمام چھینے
 اکھ شرنی خاموشی ادب اندر لبنہ یوان۔

یم چھہ کہتہ تناظر یمن اندر دون ہستن وریں ہنر شاعری
 وچھو لایق چھینے حالانکہ حض شیخ ہندس دودس دوران تہ چھہ پنہاں
 تنویر وچھو لایق۔ حالانکہ یمن دہ شوقی شاعر نیش چھہ ذاتی روحانی
 کرب تہ تجربہ پہ ہن لکن تمام واتاؤن تہ شارن ہند قائب رمان۔
 اکھ بدس دودس اندر چھینے خاص پاٹھو کاشتر لو شاعر اندر پکے نہ
 شخصیت پین جہ تہ کار سھر از تہ اسہ قایل کر تھ۔ یلہ زن اکھ دودس
 اندر لو کو شاعر گزیر تہ چھہ یمن اکھ ہنر شخصیت نیش کہنے تہ
 اہمیت چھینے

۱۔ یمن لو کوٹن شاعر اندر چھہ بدشاہ سدھ مول، نصر بابہ، شاہ بی بی،
 یوہٹ بینر ناوہنس لایق۔ ونہ چھہ یوان نہ زانہ ولاس چھہ نقش اندرے و تہ است۔

کم اہمیت والا چہرہ۔ مگر کانہ نہ نہ کانہ۔ درجہ تہ چھکھ۔ لفظ آئی ٹاکی۔ گج تہ
 کراچ چہرہ اگر خاص طبقہ نمایندگی کران۔ پتھین ہوین واکھن اندر یو دوے
 نہ شاعر غرض یہ حالت باوڈ چھینہ پیکر اسی عکس و چھان چہرہ مگر تو انہیں
 اندر سماجی زندگی پیکر پر لکھ لکھو نہ پیکر چہرہ نوین گوشن ہنر تہ نشاندہی پیدہ
 ہوکان۔ وچھتویم عکس کچھ کچھ واکھن اندر پیکر معجزاتی منظر پیش کران۔
 چندس وچھیم تہ ہانہ اتے

ناو تارس دہ کیا بوو

آہن ٹاکیں پونی زن شان

دُمی ڈیٹھم دزبونی گچی
 دُمی ڈیٹھم کراچی ماس

پیلہ اسی امی انانہ پین دھن شاعر ہند کلام وچھو اہہ پیر واریاہ
 چھہ پٹھ لبہ نہیں کہ نہ کہ نہ زنجی تہ دور کہ سماجک منظر ہاوان چہرہ۔
 یہ کچھ ہکو پٹھ کچھ تہ وٹھ ز سماجی زندگی اندر یس طور طریقہ یس رسم و رواج
 تہ یس *SOCIS POTENTIAL* زیادہ موثر اوسمت چھہ کچھ چہرہ
 پھنس کلاس پٹھ کہ نہ کہ نہ زنجی پین دھن دیمت تہ یہ مداخلت
 چھہ پین طبقاتی لفظ ہند انگ تہ پٹھ کچھ اہہ ازی کس دورس

نہیں بیدار ہندیں کلامس خاصہ چھڑا

دو شہزادی شاعرن ہند کلام چھ سماج مطالعہ کرنے خاطر مواد آیتن
تھوان۔ یہ چھڑا مواد تھ کن تواریخ کتبہ کتبہ اشارہ دوان چھ پڑ کتبہ چھ اچھ
وڑ پٹھے تھوان۔ اکتھ چھڑا کاہنہ شک زلّ دید ہنر شاعری چھینہ مافوق
الطبی موضوعن لاکھول کران مگر تہہ خاطر چھڑا تہہ تہہ ہتھیار تہہ
آلات کشاورزی۔ سوئے زمین تہہ بیول استعلاسی اذی متو (یعنی یوہ)
زبان ورتاؤ ہنر چھن تہہ تہہ الفاظ) ہم سانس موروثی دینہس اندر کاہنہ
خاص بیثیت تہہ قدر تھوان چھ۔ یوس بیثیت سماجی طور سہماہ اہم چھ۔
دیس نش وابتہ خاطر ہم جبہ غار سو کران چھینہ تہہ تھ اندر ہم مشکلات
تس در پیش چھ، تھ تہہ چھ تہہ بیان دیمت زبیک وقت چھ ہنر
اضطراری کہیت تہہ ظاہر سپدان تہہ سماجی زندگی ہند اکھ لوکٹ کھوتہ
لوکٹ عکس تہہ در پٹھ کر تھان۔ سو چھینہ چندس ہارنہ وچھتھ واویلا کران
تہہ ناؤ تار خاطر التھ

سو چھینہ آہن طاہسن پانکو پاٹھو شمان

سو چھینہ دمی دہو وڈی گج وچھان

تہہ دمی چھینہ کراچ وچھان

ہم ثور روپ چھ سماجی زندگی ہند و ثور عکس برہنہ کن انان یوڈوے

ۛ کشمیری ادب کو مل دیک کی دین

ایسر طبعس اندر اکر اکثر برهن تہ پھندے اوس زیاستر اترو سوخ باقہ
 طبقن پیچہ۔ تم اکر مختلف دل ورتاوتہ غریبن ہمتہ ہوان تہ پتو بالادتی
 قائم تھوان۔ تل دید چھینہ یمن ہند کردار پانہ پرکھاوان تہ پھند کلفہ
 ساک پانہ وچھان۔ سوچھینہ پانہ اکر پڑکتس لکھوتس گرس اندر زامش تہ
 ازے اوسس شودرشن باکر امت یتیمہ کنی اتہ مصنوعی یتیمہ لوہ لکرس
 خارباد کوہ تہ ہمتہ ہمتہ والین بٹن پیچہ نیون تہ کنی طنز کر تہ نہ ہمتہ صلیت
 پتو آشکار۔

پُرکھ تہ بوز تہ برهن ترہ صلیت
 اکر کھٹن تہ ہند وید پتو
 پیٹن سن تہ تھون مٹن
 ہمتہ سن گرہ چھک اہنکاری

پونکہ برهن چھینہ ہندو دھرمس ہمتہ سو ذات روز ہمتہ یم مذہبی ہمتہ ہوانہ
 چھ یوان تہ اکر یوان۔ پھند ڈسک یہ فعل پیدن ماییکہ نہ مکن استہ۔ البتہ
 ماییکہ یہ کتہ استہ نہ پھنکار کردگی آسہا تو پیدنکس معاس اندر پوت منظرس
 ہمتہ یتیمہ کنی ل دید پوت منظرس اندر یم گندن والی کردارے چھ ایکس پوز
 ہمتہ کر تہ۔

تہ پتہ پاٹھی اسلام مکمل طور متعارف کر تھن ستر ستر لوگ
 تہوے سماجس پیچہ سکے جاون یم عام مکن نش پین پان اسلام زانہ ون دیان

اندر تمبر دورگ سماج اکھ قاص جہت ہجھ برودہ نہ کن پوان۔ مگر اسہ چھینہ
تواریکس ستر قبول برتھہ پمن ہند مصداق اکھ گنڈھہ ترٹھہ پزرنہاوتھہ
برودہ نہ کنہ تھاویخ کوشش کردی۔

پتو مکمل دید ہندس دوس دوران چھنہ بجانیہ خود کاہنہ تواریخ
لیکھنہ امت، ایکلچہ تس پتہ کہے کہینہ کالی لیکھنہ امت پتہ یہ لیکھنہ آد
تیک مورخ اوس دربارس ستر تھہ کنی وابستہ زسہ تواریخ رود زیاستر
بادشاہی پتہ سیاسی تواریخ پیتمہ اندر کم کاہنہ سماجی زندگی ہند مذکر آسینج
وومید اسہ پتہ تی چھ پیدمت۔ بڈشاہ ہندس دوس اندر بڈشاہ
ہنر زیرکی پتہ انصاف پسندی پٹھ ڈرامہ (منظوم یا تشرس اندر) زانہ دوس
پتہ زانہ تررت زنگو آسن یس شوہر از نہ ساہن کنن تام کرکھ دوان
دومت چھ سوچھ پتہ بدس پنن تام ہوچھ آواز۔

مگر یکہ کلی طور پتہ زصدیہ مطالعہ کرو پتہ اکھ وسیع دوس
اندر چھ ہم امکانات اغلب ز کہنہ نوڈ طور طریقہ آسن قبول آہستہ کرنہ پتہ
کہینہ آسن ترک آہستہ کرنہ پتہ تمدنی ثقافتی، سماجی طور طریقہ پتہ سانی
بتاؤں اندر اکھ لازمی کتھ آستہ ہیکہ۔ اکھ کتھ چھینہ تواریخ گواہ ز
سادات ہند وارڈ کشپہ پتہ ستر پید اسلامی رسم و رواج متعارف
یس اسلامی نقطہ نگاہ کو قبول نہ کرنہ آد۔

ہند دوس دوران اوس کاشتر سماج دون بڈن گروہن
منز منقسم پیدمت۔ ایچ بنیاد اس صرف امیری پتہ غریبی۔

ترجمہ:- کمپنن نے بادشاہس درمیان اُس طاقتور ڈامریم زن فیوڈل لاد
اُس

حالانکہ کثیر چھپے اُتھو بوڈس بلقس پیٹھ دارمدار تھوٹھ نہ پے نیم
طبقہ چھ اکثر کریمتین ہند روڈت - کاشتکاری ہنر آمدنی پیٹھ چھپے
حکومت زیبا ستر چلان روزہتر - "ہندو دوس منراوس ملک فصلکس
تیشس حص پیٹھ نہ دور سلاطینس اندر نصفس پیٹھ گداہ کران!
حص شیخ چھ غریب ناش گر تھان واویلا کوڈت -

غریبس گر تھان دو ہے ناستو

ہندو دوران وائس ستر ستر یلہ کاشتر بجائی تے پاپرجائی کن پکان
اوس بہ زن بدشاہ ہندس دوس اندر لیکھن امت تو اسیخ باوان چھ
تیلہ گر تھو نہ حص شیخ ہندو من پیٹھ طنز کو نقوش اکھ ستر تصاد
کھیندو - ہیرم پاپرجائی تے غریب ناش گر تھن چھ اکھ لمحہ فکریہ
بنتھ وقتان - حالانکہ اکھ جاہ چھ یہ وجھن تے ضروری ز حص شیش
اند پک کم کم کم حالات چھ اُس پو -

ا. حص شیخ ہندس ولادت ہنس دوران اوس سلطان شہاب الدین
ہنر بہودری ہند شوہر -

ا. سلطان ہندس آخری دوہن دوران اوس کثیر اندر قحط تے امہ
زبوں حالی ہند چرچہ آسہ ہالاز کم حص شیخ ہند کن وودت -

اُس۔ ہم چھ تے لکھ ہم سماجی روتہ تھانڈنس پتہ روز تھ اُس۔ تہوتہ لوگ
سے طریقہ کار و تواس اُن یس ہندو دوس اندر برہمنو چتھ ہینہ خاطر استعمال
کورمت اوس۔ اُمہ طبقہ کین لکن ہندو نفیہ پاتھر اوس حص شیخ پانہ وچھان
تہ ترزان۔ سے چھ وجہ زخم رودنی اتھ طبقہ کین انگشت مالی کرنہ نش چھ۔

ملا ڈیوٹھم ماچھ کھوان

ہا کس دیان یہ چھ کچھ

ڈاکر تھنان باکر کھوان

مشہ دیان زائرہ چھ یچھ

اُمہ طبقہ یہ بالادستہ سانگ بروہہ کین اُن گیو و بہنر سماجی زندگی
اندر غلط طریقہ کار و تواس سماج بے مقام و تن کین نیں۔ کہتہ تہ قوس اندر نیلہ
یہ فیوڈل ازم پاد گتھان چھ، سہ طبقہ چھنے قطن یرٹھان بلقہ لکن بہنر توشال
زندگی نیمہ ستر بہنر اجار داری پٹھ صرف یہ تہ کثیر اندر چھ بروہہ کالہ
پٹھ اُو طبقہ تہ مکمل پاتھو پٹھاوی کرنہ۔ یہ چھ سہ طبقہ اوسمت توار پچ
پن بہنر ذات ڈامر باوان چھتہ۔

"BETWEEN THE TILLERS OF THE

SOIL AND THE KING THERE STOOD THE

POWERFUL ^۱ DAMRAS WHO WERE THE

FEE DAL LORDS"

اُدھر کھل پیدان چھینے۔ پونز پے دوران یمن اشیا پے استعمال ہند
 ناو "نیل مت پران" دوران چھ ل دیر ہندس دوس اندرتہ چھ
 تے استعمال اکوڑ پوان اپنے۔ ل دیر اگرے پڑھ پونزے یوہ
 زوز پے بنار چھینے ٹانہ زمان چھینے بیکہ اند چھ ذکر تین چین ہند
 اٹھ ٹانہ ترنس اندر میلان۔ گوو سماجی طور کیہنہ طور پوچھ چھ یسی
 افرافری ہندس وگتنس اندرتہ زندہ روز تھہ ہیکان۔

کس پوش تیل دیکھ نل ناگرتہ

یمن چین ہند ذکر میلنے ستر ہیکونہ تے مطلب کڈ تھہ زندہ ہی
 طور اہمیت آنہ کڈ چھ یمن ہند استعمال اوہمت پیدان بلکہ چھ یمن
 چین ہند کاشت پے وچھن لایق آیا یم چین آسیا کثیر اندر کاشت
 پیدان کنہ درآمد آس پیدان۔ تھہ یکن ہند تذکر ستر بیہ تے گوشہ نیر تھہ۔
 کونکہ پوشک تذکر چھ ل دیر بیل پاٹھ کوڑمت تے حص شیخ چھ تیشہائی
 طور کونگل کرنہ پیٹھ کز او کرنس تام اگر زیٹھ تگ و دوچ بازیافت
 پیش کر مہتر۔ دانہ وائونہ داندس پتہ پتہ الہ بانی ہتھ روزن تہ
 ہتھ ہتھ وائونہ داندس لور پوسٹہ ماسراے تلٹھ کامہ لایق بناون
 چھ از تہ سانہ گامی زندگی اندر لبنے پوان۔ اگرے ایک تذکر
 حص شیخن روحانی تجربہ باونہ خاطر اکھ تمیل وڈ مہر چھینے تہ باوجود
 تہ چھینے سماجی طور وچھینے کنہ یہ پتہ دوہرچ سماجی زندگی ہنر عکاسی
 ہند اکھ زاوہ پوان۔ کاشت کرن وائون فصل چھ اکثر نے آس تہ

۱۱۱۔ حضرت شیخ بندہ لو کیارس دورانِ یاتہ آہ ہے یہ کہہ ہند چہ نہ
سلطان قطب الدین چہ بھایہ سکی نکاح کو رمت یاتہ چہ مسلمان
ہند اتر سو خلیہ زور پہ عمل نام او ممت۔

سلطان سکندر بنہز اسلامی طرز حکومت استعمال کرنی نہ
غار مسلمان پیٹھ روب داب آسن آہ ہے حضرت شیخن یانہ
وچھمت نہ حضرت شیخ چہ اکر اس حاس وچھن واد ہند کی پکٹی
وچھان۔ تہی آہ سلطان سکندر بنہز لو کچہ وائہ ہند مرن تہ وچھمت
نہ عانہ ممکن چہ یہ اشار آہ تو دی کون

راج کو ر سکندری تاجدارن
تہی کہنے مال نیو پالش سہی
دل دتھ تھوٹد دہ پلہ مزارن
آہ بروٹھ آہ ہی گاہتی کیتی

سلطان علی شاہ تہ شاہی خان دور تہ چھن وچھمت۔ سماجی
زندگی اندر تبدیلی چھنے یکدم پدکھ ہکان، بلکہ یہ عمل چھینہ آہستہ آہستہ
کار فرما رزان تہ سلاطین ہندس دورس چہ سماجی طور ہند دورس
سے وایاہ وابستگی روزمرہ۔ پیاری چھنے پن دہن شاعرن ہند دور
نہ کم کہنے الہیہ چہ نہ نہتہ وریں پیٹھ ہم دھاپ کڑتھ تہ یوت زیلوٹ
دور ہیکہ نہ سماجی طور ہوئے آہستہ البتہ چہ کہنے رسم و رواج تہی
تہ آسان ہم سماجس اندر مول دتھ چہ آسان مہند پراٹنے سماجی زندگیکہ

ہند تک کہ نہ کئے دوشہونی شاعر نش میلان۔ ان، مٹھ، گرس، پسنگ،
 تروہب، ہاکھ، وہیل ہاکھ، ندر، آپار، سوٹزل، پیر۔ زچو ہندس
 مجلس دوران لوٹ کھسٹوس منتر پتہ والی چیز چھ غلاتہ علاوہ داندہ خاص
 اوسمٹ۔ زچو ہندی فوجن "کھو غلہ پتہ تول توت پتہ ہونکھ" نہ مگر
 دور سلاطین اندر چھ خاص پانچ سو لہ اوسمٹ۔ کمپن آسہا پوان
 مہتھ نہ پتہ پکے آسہا پوان بازرن اندر سو لہ کپتہ۔ یہ زن لارنس
 سند بیان چھ ز سلطان ہندس دورس اندر اس حکومت ہنصف
 غلہ پیٹھ چلان۔ مگر "بہارستان شای" چھ زین العابدین ہندس
 دورس منتر اچ فراوانی پتہ کئی باوان۔

"فرانخی اغزیہ و ماکولات و ارزانی غلہ و حبوبات
 در عہد وے چنداں بود کہ در پیچ زمانے آں پخال
 نشان نمی دہند در معماری ملک و آبادانی مملکت
 ساعی جمیلہ بجائے آورد۔ و اکثر قریات و مواضع
 عطیہ و بسیار اراضی نام روع و معطلہ کہ بہ
 سبب نظرت ذوالجو خراب و ویران شدہ بود
 بواسطہ اہتمام ساعی او معمور آبادان گشت" نہ
 البتہ میں دوشہونی شاعر نش چھ نثر پانچ کھنکھن چیزن یا

ہم پائس استعمال پدان اسی یتیمہ اندر اسی تین لوکن کھن چہن وچھتہ
 ہکان چہر۔ یمن فصلن ہند کاشت یا ہم کھنہ رنگی استعمال کرنک
 تہ کر چہر وہ شونی شاعران نش میلان ز آبہ نش چہر عام زندگی گنارنگ
 معیار تہ بروہنہ کن پوان۔

نیشہ بودی اُنھہ وانہ لاکن۔ شیخ العالم
 وون مٹھ کپس تہ ان

یا
 لہ درائس کپہ پوش سترے۔ مل دہ

یا
 قرٹن یار تہ گنڈن وارے
 وون ہاکھ سوئل تہ کرم
 پنک لوکھ تہ گرس نارے
 کھنہ زن بہن ہم

حض شیخ

یا
 پنک لوکھ تہ ترہ نہ ڈلی
 ییہ کنجن مگہ ترہو

اے دور کی بیہ خاص کھنہ چہنکی چیز چہر ہم رودی مہی پین

چینکن چیرن ہند شیر تندر میلان لیس کئے سماجی امہ نہج ہنز و تھ بد کٹنس
کافی روز ہے۔ حالانکہ لا دید ہند کھوتہ چھ حص شیخنس کلاس اندر کیہتہ
خاص اشار میلان۔

یتھے کئی چھ دوہہ دشی زندگی اندر پوشاکھ اکھ خاص اہمیت
تھوان۔ کثیر ہند موسمیاتی ماتول چھ ضرور پلون پوشاکن کن نلون پھران
تہ دوشوے شاعر چھ انی نہج کئی پوشاک تندر کورمت حص شیخ
چھ بندس پاری لگان تہ لا دید تیر ترانہ خاطر امبر ہوان مگر دوشوہ ہنز
شاعری لٹ چھنے پوشاک کی ساتت تہ بناوٹ وقتان۔ حالانکہ یہ چھ
ضرور زساد پلون ہند تاکید چھ کورمت یہ زن پند طریقہ کارک
خاصہ چھ۔ مگر ساد پلون ہند ذکر کر تھ چھ یکدم تمن پوشاکن کن نلون
گر تھان یم سماجی طور عام میار ہیور چھ اسی ہتہ۔ پوشاکس تہ ستر
چھ زیوراتن ہند استعمال تہ تھ دورس منزا و سمٹ۔ یہ پوشاکھ
چھ سلاطین ہندس ابتدائی دورس تام تہ پندین ہندس اثرس
تل ورتاوس منزا و سمٹ۔ پہارین تہ نسن رونگ برنگ رواج
چھ اتہ وقتان۔ حالانکہ تاریخ حسن تہ چھ الہ پلہ اتھ دورس کن
اشار دوان۔

" در دور دیرینہ مردمان کشیر در تابستان
وزستان سراکسوت پٹو لباس می پوشیدند
کرتہ پا جامہ درمہ کارشن لونگی "۱۰

صدی ہندس ابتدا ہنس منر چھ نرنس تہ گونس دکہ لوگمت ، تکیا ز اسلام
 بھلا دچ تحریک چھید بیدین ہند و ارد سپدن زور سان پکان ۔ مگر انہ
 باو تود تہ میوک نہ پہ فن ختم بیدتھ ۔ امیک رلوان چھ دوشوے
 بہلہ پایہ شاعر و چھیت تہ حص شیخن چھ کئے کئے نفسہ کن ساکن ہنس
 پوت منرس منر و لوومت

کیلک گر گر ریش لاکن تہ
 یٹھ پاتھر لاکن منر رنگن

تہ ل دیرنش چھ ڈراہک حص " ناڈرس لفظ استعمال کر تھ
 اکھ خاص دنیاوی اہمیت تھوان ۔ حالانکہ باقہ کہنہ گندنگ ذکر چھین
 پمنش واضح یا ٹھی میلان ، بلکہ چھ سماجی طور یٹھ مواد تہ پمن آیتن
 تھوومت ڈراہک حص یا ناڈرس لفظ چھ پمن قدیم تواریخ
 آیتن تھوان ۔ خطوطاتن اندر چھید ژمر لو منری لٹر تھ ڈون واجنہ سوندہ
 رو بہ قاتن اندر مہی تہ رسی بیالہ ضرور آپران تیمک اشارہ باز جلوکہ
 پچھ ترک دورس تام کیشن ہندن دبارن ہند سرود تہ نالک
 دوان چھ ۔

سوندہ ڈھٹھم ہری و کھناوان
 ژمر منری دوان لٹر تھ

یا
 سوندرن منری چھو تھ موٹو

سز تہ صابن چھلنے پین تہ اد ستر بند دس ابرج شکل رٹنی واضح کر دہتر
یہ کئی امہ لحاظ مختلف کارکن کن تہ اشار میلان چھ۔

للا بہ درائیں کیسے ستر
کار تہ دوڑ کر نم یڑے کتھ
تہ ییلہ کھارنم زاوجہ ہے
وو وروانہ کیم الا ستر
دوڑ ییلہ چھانوس دوڑ کتھ پیٹھ
سز تہ صابن مرہم یڑے
ستر ییلہ پھر نم ہنہ کتھ
اد لہ میہ پر اوم پر ہ کتھ
تہ از دسٹم کیسے کھنان
نصر میہ وچہ بڑ وچہ کر تھ

کاشتری چھ کتھ کالہ پیٹھ مختلف طریقہ پین پان رنر ناوان
رودی پتہ ایچ نشاندہی ہارونکی مال تہ اونوی پور کین کھنڈراتن بیٹھ و تلمی
کہتہ تصویر کران چھ۔ امہ لحاظ چھ کاشتر ہنر زندگی ستر پا تھر اکھ
خاص جز رودمت۔ ایک طرح چھ بنیادی طور مندرن تہ وارن
اندر صرف ندی رلواجر کئی رودمت مگر وارہ وار چھ اونی باضابطہ
مخطوطات اندر اتر تھ عام زندگی ستر قدم ترودمت۔ چونکہ تہا بہ

زندگی اندر خاص تبدیلی ہنرِ حائل مگر کاشترِ زنا نہ چھینے تھی طورِ طبع
 اور رُو زہر۔ البتہ چھینے اسلامی طرزِ زندگی ہندس متعارف گزرتھیں ستر
 ستر ہندس پوٹشکس ستر نئی تہ طاکارِ تبدیلی۔ لُند رُو بہ تہ لُند
 رول چھ تھکے یا کھو رُو دمت یس بیتہ امہ کالہ برو نہہ چھ اوسمت۔
 زمانہ ہندیا ستر اندر حصہ نیں۔ تعلیم پر پڑی تہ امہ خاطر اقامت ستر اکہ
 ہیر مس طبقس تاہے محو در رُو دمت چھ تاہم مل دیدہ بجایہ خود زمانہ استھ
 تہ متری مہ طبق استھ لُند اکس فلسفی ہنرِ زندگی گذارنی چھینے بجایہ خود
 کہینہ لوکٹ مثال۔ البتہ دوشوے شاعران نش چھینے "کینٹرن رُو چھینے
 شہج یونی" یا بریلچہ ہوئی و نھ تہنرِ قمر تہ یوت آشکار کران، بلکہ
 دیوان خان اندر تہنرِ زینت ہنر تہ چھ زمانہ ہندس سماجی رُو ستر
 بیکہ اند لوں کڈان۔ یہ ہکو چھ کڈی تہ و نھ زسو چھینے اکھ تماشہ ہنر
 تہ سماجس اندر زندگی گذاران اسپنر۔ سو چھینے بحیثیت سوندر گچہ
 مندورین گچہ کران تہ ہانرِ زینت گامہ گوم پھیران تہ ندری آچار
 کہنان۔ زمانہ ہندس دوشوے رُوپ چھ بڈ بے نیازی سان
 بمو کلاس اندر باوری ہنر۔ سماجی پوٹ منظرس اندر اگر یمن دوشوے
 شاعران ہند کلام پرکھاوہن پیہ بیہ تہ کہینہ واریاہ گوٹہ سیکن شہ
 پیر تھ یور کن تو آرچ کم ہنر اشار دوان چھ یا پیمک تذکر
 کرنے تو آرچن مشروعت چھ، تکیان یمن دوشوے شاعران
 نش چھ شعوری طور سماجک اکھ زندہ تہ خاص ہنس تہ سماجی

"پچھ ہے پائس یاون مڑی، نظمہ اندرچھ حض شیخن" یاون مڑ ہندی
 روپ مختلف انماہ پیش کرے مڑ۔ اُتی چھینہ سو کالے ناوتھ پکان تہ اُتی
 چھینہ لایق وودہ ہندی گناوان، اُتی نایکن (سنگیت کارن) استر رنگن متر
 پوان تہ اُتی سادون مہتھ پوان تہ اُتی چھینہ کرے ہندی کڈل نہوتھ پوان۔
 امہ تلہ چھینہ یہ ترینون تہ میلان ز نسوانی حسن چھ بازن کن نیرنج
 امہ لحاظ تک دو کران نہ ہیرم طبتو چھ اوسمت اُچر بے نقابی
 جان پاٹھ مازان۔ تواریخ چھ اکھ گواہ نہ بادشہن ہندی دیوان خان
 اندر تہ چھ نثر پنجہ تہ سرودچہ محفلہ لگان آسمتر۔ جشن آسولگان
 تہ فاصکر تھ ولسا یہ ہندی جشن سن متر آسہ کہتہ رینہ پن خاص
 مقام تھوان۔ "سلطان زین العابدین اوس پنہن ماری مندی
 وودہ کپس زانہ لانکہ ہندی تہ ڈلہ کپس سونہ تہ رومہ لانکہ ہندی
 پولہن پیچھ جشن لاگان چھین موفعن پیچھ اوس مس باگرہ پوان۔
 سنگیت کار تہ کہتہ رینہ کور آسہ سامعین پنہ کار کردگی ستر محفلہ
 کران" لہ

سانہ سماجی زندگی اندرچھ زمانہ خاص روتہ تہ اہمیت
 روز مڑ۔ زمانہ ہندی سماجی کردارچھ قومی ترقی تہ ہندی زندگی پیچھ
 خاص اثر انداز روزان۔ چونکہ ہم نہ صدیہ چھینہ ثقافتی تہ سماجی

زود اہمہ پند اہمہ صدی ہنز

روحانیت

مرزا عارف

یہ نکتہ میں نے سیکھا بوالحسن سے

کہ جاں مرقی نہیں مرگ بدن سے

(اقبالؔ)

روح چھ امر۔ وہ پہنچتے وہ پہنچتے یوت چھتے فرق نہتے چھ
ساری بڑی مذہب اٹھو نتیجے پیٹھ واڈمتر زمر انسانی جوہریتہ اتنا
زویا روح چھ ونان تہیتہ قرآن مجید "امر ربی" خداے تعالیٰ سند
فرمان یا حکم ونان چھ۔ چھ ہمیشہ روزن دول۔

خداے ہندو لوٹاٹھو چھ روح اٹھ حدس تام بد بخو
بندستو لبہ آزاد کو رمت ز تیرتھ، دود دگ کانہ چہر چھتہ
بہن پیٹھ اثر انداز سپدان۔ ہم چھ خوف تہ غم نہ آزادگر شان

زندگی اندر اگر نے مل دید شغوری طور تبدیلی اتی نہج اس مکرر سہ
 استعاراتی نظام چھ سماجک خاص عکس بروہ نہ کن اتان ہتہ پیچھے کئی
 چھ حصن شیخ ہتہ اکھ سماجی انقلاب برٹھان ان یس اسلامی نقطہ
 نگاہہ کئی خاص اہمیت تھوان چھ۔

ٹھاٹھ باٹھ سان روزن وول شخص کور شمس تبریز نہ کی کتھ دیوانہ - شمس
 وونہ نس علم یوت نامتھ نہ پانہ نشہ پان مشراون، بدنہ نشہ روح الگ
 کرن پر پرتاؤن تہ تھر راون، سچھاوی، تہ نشہ چھ جاہل بے علم آسن
 بہتر تہ حکیم ستائی سند شعر پورس
 علم کز تو ترانہ بتاند
 بہل زال علم بہ بود بیاہ

کھن چین تو شمس، جنگل رشتی، ہفتہ واد اوس وجد و حاسن منز
 روزان - پیہے بامش گپہ لہ تہ - برہن نادری تہ برہن گرچ نو شمس،
 رسن تہ رلوا جن منز ہینہ آہ تہ بے زبان چار وے ہش - زنی شے
 شہ ہتھ وریہ برو نیم گرچ برہن بلے گوہر ہندی کی
 ورتہ مت کے عرفان سپدان تہ ونان
 گوہرن وونم اکے ورن
 نیر دویم اندر ارن
 مے گوم لہ واکھ تہ ورن
 تنے ہیو تم ننگے ورن

نیریم دنیا تیج زان مایا زال مانن تہ پن اندریم آسن
 پر پرتاؤن پہ چھ انہ ہند روحانی نظریہ سہ ہر اوست (ہوالک)
 سے چھ پر پرتہ رنگہ جلو دتھ ونان - ایک ابتدا چھ پان پر پرتہ مشکس
 منز تراون اپن اوند پوکھ فضول زان پلو تر پتی، ننگے پھیرن تہ

تہ پنے متعلق چھ خداے سداشاد " اِنَّ اَوَّلِيَاءَ اللّٰهِ لَاحِقُوْنَ عَلَيْهِمْ
وَلَا اَھُمْ یَحْزَنُوْنَ)

پرانہ وقعتہ پیٹھ چھ روح ترقی کرناونہ باپتھ روحانیت روحس
اگرس یعنی خالقس تام واپہ نادہ خاطر یا تس سکر بناونہ موکھہ بڈی بطریقہ
رودی مٹی۔ اکھ پر زدنہس لٹھ دکھ زندہ لاکھتہ گربار تراوتھ پھر اری
سپدن یا گو پھر رٹہ تہ ون ترھندہ دنیا گرہتی زندگی تہ سٹہ ہیستہ روپ
ترقی پڑاوپن کوشش تہ کرڈن۔

بنیٰن تہ اوتارن ہنر روحانی زندگی چھیش مشائی اسپر۔
گر بار تہ تہ دینیہ رنگارنگ کام تہ مٹہ ہر ہر۔ مگر تھو بندہ ایم
خاصہ خدا بنیہ چھ دھو دھو تو روحانیتہ جن بندین پیٹھ واپہ سٹھو
چھ دنیا مشروعت۔ راتس دھو سب است رودی ہتہ۔ مگر
صحاب صابو تابو تہ تابعینو چھ طریق رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم
پراوتھ انتہائی روحانی ترقی تہ پراونہ تہ دنیا تہ پرستہ نگہ پرزلو۔
پانترھ اٹھ شتھ دوی پتھ کن اگر اسی پنی نظر دور ناو
اسہ چھ یوان لبہ زہ سٹھ تہ ہر ہر بخہ شخصیتہ چھ کثیر منر وٹھ ہر
یمو عقبہ حاصل کرنہ باپتھ یعنی روحانی ترقی خاطر دنیا تراوتھ
بدن سختین لاکھتہ ناو چھ پاڈ کو رمت۔

مولانا جلال الدین رومی " چھ اٹھ جہاز اندر سہر ہرست۔
تمہ دیکھ بود عالم تہ قاضی القضا یعنی چیف جسٹس۔ نہایت

دواں اوس آپ شیخ واناوہ۔ باے بند پیہ واہتھ۔ پتھ تھ واہ نوؤکھ بوم۔ مگر
 رضا اوس پاہ نہ بے خبر مژکس سؤدرس منز لوڈان تہ وقلمان۔ گر اڈن
 مون تہ۔ بہو جنگلس منز یوٹھ ییہ خطرناک جالور اسی۔ بہہ، ما پتھ،
 سرف ابجی پر پتھ کاہنہ ہلاے روزن اسی۔ ماجہ کڑس جلتہ کم کم کچھ پاؤس
 یاد۔ یوڈی جالورن ہند ڈر پوٹس مگر رضا اسی اسی تہ دواں رضائے الہی
 تھاند تہ روس پیہ کاہنہ کل۔ اسی اسی قلندرن تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں
 نیوٹ۔ واپس پھیرن اوس تہ بند خاطر نامکن نیوٹ۔ ماجہ ہنر
 کتھن پٹھ کرن خند تہ دوپس موج میانی فکر تراو خداے ہنر خدائی
 چھین دواں میانی۔ تہنر پیدائش چھین سارے میہ پٹھ مہربان۔ بہہ
 سرف بتر تھی دواں میانہ کر کی باڑ۔ گڑھ پگاہ شاس باگی یہ مازا
 پتھ۔ موج واڑ پنن بیاکھ نیوٹ شیخ فیروز دین تہ پیہ کہنہ آشناو
 تہ ہمدرد پتھ دویمہ دواں دقتس پٹھ۔ مازان تھون رضا اسی بروٹھ
 کہنہ تہ نجس پیہ تزلہ کر تہ۔ اہ پار کر تہ، سوال دہن پتھ پے کاس
 گوو دور بہا پاؤ۔ مٹی رضا اسی کوڑا ہس اکتھ ستر اشار۔ دواں تراوان
 دوت بہہ بروٹھ کرن۔ کلہ نومروون مازان لہن اسی تہ پیہ
 کرہن سلام تہ دراو جنگلس کرن نہ

۱۔ بابا جین بوے شیخ فیروز الدین ریٹیر پٹھ سپر انٹلٹ جیلخانات چھوٹے
 زندے۔ جو پتھ روزان یہ سارے کتھ چھین میہ تھی باوہڑا مازا عارف

بقول سرمد دہلوی یہ زنانہ کس راز چھ ورنس تل تھون لایق ز بہ لاگہ پلو۔

سائس ولس تام چھ پتھو کور پتھو صاحب طاقت مرشد موجود۔

پہنڈس اگہ ہے ورنس اگہ ہے کتھ منزے زور چھ ییمہ ل گمہتی زندگی
مُشر او تھ پلو تہ ناو تہ لدر مثر بناو تھ لکھ پاسن وہ لاسن لاج

تہ پنین تہ پردین ہنزن غیرن ہنزن شکار بناو۔ مگر یو پندس
مرنرس یو ساروے چیر وکتے اتر کورنہ۔ پرتھ مثال چھیہ باباجی یس اری
جبکہ برزن ہنڈس اگہس باغس منز اگہس گیا بہ منز پنینہ مجتھو
تہ مثر کدوہ گڈران چھ۔

باباجی اوس پتھرا شیتھ ڈری بروہنہ علیگٹھ یو پورٹھ منز

فلسفہ پران۔ ایم اے فائنلس اوس ووتھت۔ دہہ اگہ گود ڈبر سرس

(DISBURSER) نشہ قیس بیترونہ یا پتھہ ز اکھ زندہ موتاہ اکھ

قلندر اگہ و ظاہر۔ باباجی یس علیگٹھ یو پورٹھ ہنزن یمنی نارم لاگتھ

یعنے کرہن اچکن تنگ پا جاہ تہ رومی ٹوپڑ دتھ اکھ خوش لوٹ

نوجوان یارن یاین پتھ خوش گپ کران اوس۔ یو پورٹھ منز بحیثیت

اردو شاعر رضا تخلصہ زانہ اوس یوان پتھ قلندر نظر گہ و تھو

وونہ نس "ترے سون چھکھ تہ کیا بیٹہ کران"۔ رضا یس گود قلندر

سدیتے ورن بقول مل دید" واکھ تہ ورن"۔ وردی تہ ہنن تہ تھ

تہ الف نگہ رور۔ اوپر یور ہیوتن مرنس منز دورن تہ دون۔

یو پورٹھ منز دتھ کھلہ پلو۔ جو تم یٹیک پہ لڑکہ روزن

بابا جی کہتے ہیں کہ از تجسس مرد کا مس یس اُمہ ہندس دے پوس تو دے رس
ترہیتہ کر تھہ کل پھولراو۔ یس اُمہ ہندس ہنر زبوا اعلان کرناو۔

کلمے پورم کلمے سورم
کلمے کورم پن پن پان
کلمے ہنہ ہنہ مویس توورم
اد لال وارہس لامکان

ژوداہم تہ پنداہم صدی چھہ دھن روحانی دُریا ون ہند
سنگم اُسہتر۔ وحدت الوجودک تہ وحدت الشہودک سنگم،
میلن جلے نہ پن دھن دُریا ون ہند آب چھہ از نام سانن روحانیکن
دُہل دن ید تیرتھ تریش چاوان رُودمٹ۔ وق چھہ اجادت
دیوان زیتھ مقالس منز ہیکہ بہ اتھ بیٹھ پور روشنی تراوتھ۔ یہ چھہ
بجایہ خود اکھ مفصل تحقیقی مقالک مطالبہ کران۔

اُتھو صدی منز چھہ بیاکھ روحانی ڈرامہ حضرت شیخ العالم یس
نند ہنر ناواوس ہندس سورس منز برونیٹھ کن پوان۔ یہ لڑکھ چھہ
کنوہ وہر گر بار تراوان۔ شرک باڑ موج باے مشر اوٹھ گو پھر ازان۔
اُمہ نوجوانس کُک کور یہ انقلاب پاؤ ون چھہ مشکل مگر میون خیال
چھہ یہ چھہ کُمس تام قلندر ہندسے کار۔ کُمس تام باکمال ریشہ ہند

ماجر گہ و تسلا تہ دوش تراون دیان تہ پشان آپہ گرہ واپس سہس
پہچھ حکم چلاؤنکہ واقعہ ذکر چھہ سعدین تہ کورمت سے

یکے دیدم از عرصہ رودبار برؤن آمدہ بر پلنگے سوار
چنان ہول زان حال برنشت کہ ترید نم پلے رفتن بر بست
توہم گردن از حکم داور سے بیج کہ گردن نہ پیچید ز حکم تو، صبح

یمہ چھہ ظاہری علیچہ کتھہ - یہ چھہ علمہ یا طنگ کمال تہ علم لدن
ونان چھہ -

مگر بابا جیس تہ لال دید منز چھہ ٹاکار اکھ فرق لبہ پوان -
لال دید پھر حضرت شاہ ہمدان سہند ز در عرفان ستر جلیب سو چھہ ہمہ اوست
منزیران تہ ہمہ از و است "منز اذان" سو تراپہ وحدت الوجود سہر
کر تھ وحدت الشہودس منز - تھہ منز چھہ وصل" انتہا تہ تھہ منز عشق"
آخری منزل - تھہ منز چھہ پین پان راوان تہ سسے یوت روزان -
تھہ منز چھہ جیس تہ معبودس دکھ و کھ مقام لبہ پوان مگر بابا جیس چھہ
کاہنہ شاہ ہمدان و نیک تام سکھت، یس اُمس امہ موتیکہ سودر پوٹھ
کھالہ ہے چھہ پھر بر ہے تہ دُنہس منز بندگی ہند جامہ ناک تراوے -
ننگ نژن سرن فاش کرن، بے پردہ تھاؤن تہ تھ پانگو ہاؤن شراوے -

لہ فلسفہ فقرا از نواب سر احمد حسین نظام جنگ بہادر

چھ اُس مُشتہ گوشت مگر دُنہس سترتہ آسہ تیوت رتی پاٹھو رلتھ ز
 باسان آسہ ظاہر چھنہ اُس خدا یادے۔ ایتنس حضرت خسرو دہلوی زدن
 شرمکن ہند ذکر کران۔ دپان چھ سہ

دادہ ام برسر کلاہ چار ترک
 ترک دینا ترک عقیقہ ترک مولا ترک

یوت کمال ترک یختہ از چہ بولہ منتر DETACHMENT دُلوامہ باوہود
 اوس دُنہس سترتہ دُر زوزیر اعظم ہند روتہہ تر پروون ، یہ اوس
 ATTACHMENT ک عالم۔

اوت نس واٹھ چھ تہہ سنز شیخ العالم شیخ نور الدین نورانی
 سپدان۔ مگر روحانیچ تریش چھنہ ہمان۔ لا عارف کن چھس نظر بیوان
 تہہ تمنا چھس بیوان کمرن ز

تس پدان پورچہ طے
 تہہ گلے گلے امرت جوو
 گوہ گورس تراٹھا زورو
 تہہ مینہ ورد تم دوو

لا دراپہ گورس پور حضرت شاہ ہمدانہ کمال عرفانہ
 کنز۔ شیخ العالم تہہ سپہ فیض اب امی سرچشہ منتر۔ مگرشیدا سپہ
 حضرت شیخ زانان زریس کمال شاہ ہمدانہ یعنی ماس اوس اوس
 میر محمد ہمدانی پیچو ہندی کنز و و تہہ۔ براہ راست حاصل

کچھ کھڑکیاں پڑھتا تھا ماجرہ بابا جی پانچویں وناں زہ موج میانی فکر مہ کر سہ
تہ ہاتھ تہ بچ و ہندک ہ پتہ انگ پتہ بے بند۔

ہر گاہ زائدانہ زندگی اختیار کرتے تھے نہ ہنسز (شیخ العالم)
دنیا ترک کرے تہ تہ تر ہے نہ خوف تہ غم ابتدا ہے منہ پچی
و تھ، فنا کے مقام میں بندس معبود ہنسز کو چھ منہ آن تہ فان اند
واتنا و تھ محفوظ کران چھ۔ زائدس چھ سہ جو میک گو سونی گزٹھان
میں کہتے وری بروہنہ، یکن دہ ہن بہ جو مہ ملازم اوس، اوس
لوی ہنسز چھٹے اکس منہ رس منہ پوزا کران تہ اکس سرفس
میں اٹھ منہ رس منہ نظر گزٹھان اوس پر چھ دہہ دہہ کٹو پیرتھ
تھوان تہ سہ اوس پر دہہ دہن چھٹے ہنسز اوس منہ گزٹھان۔ اگر
دہہ اس سخت سردی۔ گو سانس چھٹے۔ سہ تراو بترس منہ۔ اٹھ
منہ اوس اڈس دہہ دہن سرف و شنیر کران۔ چھٹے گو سانس اوس
چھٹے اٹھ پیو۔ سنی کر کچھ تر جس پیرتھ تہ اڈے شہیلو۔ نہ ہنسز
تہ اس خوش قسمتی۔ اوس تہ پیو و رہبر کابل میر محمد ہمالی ہنسز شکر
منہ۔ تھو کور شہودس واقف۔ کلمہ توپس فکر تہ گو کچھ غار تراو لو
تہ حبس پھر تھ زانی روون زہ فنا گزٹھنے یوت چھٹے روحانی کمال۔
بقابلین تہ دنیا خدایہ سہ کارخانہ زائدتھ خلق خدایس بکارتین چھ
کمال روحانیت، سہ کمال پراون زہ انسان گزٹھ بے یں خدایس
ہنسز میو مت۔ تہ منہ جذب گو مت تھ نہ باس دہہ زہ دنیا

بن پان "وحی" کورن چھ سہ عالماتہ تہ صوفیانہ بیان یس مولانا روین
 نہایت حسین پاکٹھ و پڑھنومت چھ۔ مولانا چھ و نان ز "وحی" کیا
 گو و دیان چھ لہ (دقتراول منوی)

دیان چھ ظاہری پانشر و عناصر و علا و چھ باطنی پانشر عناصر

پنج حصے ہست جز این پنج حص

آں پوزر سرخ و این حصہا چوس

آئینہ دل چوں شود صافی و پاک

نقش ہائیتی بروں ادا آب خاک

پس محل وحی گردد گوش جاں

وحی چہ بود گفتن از سر نہاں

پیلہ دید تہ شیخ العالمس "گوش جاں" محل وحی سپد لیتے

روح تیوت پاک تہ صاف سپد تہ زو کو کن گئے "وحی" نازل پڑھ

بورس قابل نمو کر پو شید رازن ہنر تر چھ کچھ یہ بقول غالب

"سرحد راکہ" سپر چھ آسان کشفس تہ کرامن پڑھ چھ خندہ

کران۔

زل تھہ ون واہ تر ناؤن

دور دواہ مکن پیر و تر تھ

کاٹھ وینہ دود شر ماؤن

انتہ سکول کیٹ تر تھ

کرتھ للہ نہد ہیو نتا ورا سن اوئس تننا !

عقلہ تہ ظاہری علمیکو پیمانو علم باطنیکو ناگ مینو چھ نامکن۔
مگر بہ حارانی چھینہ سپدنی ضروری ز تہہ کتھ پیمہ نہ کتابن منتر چھینہ
درج آسان تہ پیمہ نہ کینہ یونیورسٹی منتر مونسر سپدان چھینہ تہہ کتہ
چھ انان پیم رو حاتی بزرگ۔ پین ظاہری ناخواندن کم علمہ سو در چھ
ونہ گر تھان تہ اکتھ پوان۔

لا دید یا شیخ العالم دولوے چھ ناخواندہ کینہ کالجس
منتر کینہ یونیورسٹی منتر کانہ علامس بش آبکھ نہ بجہ بجہ موچہ موچہ
کتابہ پرمتر۔ مگر لا دید چھینہ شو متیکو تم اسرار بادان ز شو متیکو استاد
چھ دنگ گر تھان۔ شیخ العالم تہ اسکو تہ پری پتو۔ مگر تھندس کلاس
چھ کاشر قرآن و نان، تہ کیا ز تھندس شریکین اندر چھ قرآنک
رنگ ٹاکار پاٹھو لبہ پوان۔ تم چھ پانہ و نان
مقام محمود محمد دیوٹھم
علم تہ حکمت باد نم سارہے

کلیچ زان سپدکھ۔ ذکر چھ ضرب ستر تھ چھ شیخ العالم پین
آسن ل دید ہندی پاٹھو ظاہر کران۔

کلمے پورم کلمے سورم کلمے کورم پین پان
کلمے ہتہ ہندی صحتی کورم وحی کورم پین پان

پن پان "وحی" کورن چھ سہ عالمانہ تہ صوفیانہ بیان یس مولانا روم
 نہایت حسین پاٹھو ورتھنومنت چھ۔ مولانا چھ ونان ز "وحی" کیا
 گو و دیان چھ سہ (دقتراول مثنوی)

دیان چھ ظاہری پانشر عناصر و علاو چھ باطنی پانشر عناصر

پنج حصے ہست جزایں پنج حس

آں چوز ز سرخ وایں حصما چومس

آئینہ دل چوں شود صافی و پاک

نقش ہا بیتی بروں از آب خاک

پس محل وحی گردد گوش جاں

وحی چہ بود گفتن از سر نہاں

بیلہ دیدہ تہ شیخ العالمس "گوش جاں" محل وحی پسہ "یعنی

روح تیوت پاک تہ صاف پسہ تہ زو کو۔ کن گئی "وحی" نازل پدھ

بوزنس قابل نمو کر پوشت پد رازن ہنر تر چھ کچھ ہمہ بقول غالب

"سرحد اراک" نہر چھ آسان کشفس تہ کرامن پٹھ چھ خندہ

کران۔

زل تھہ ون واہ تر ناون

دور دواہ مکن پیر و شر تھ

کاٹھ وینہ دود شر ماون

انتہ سکول کپٹ ز ر تھ

کرکھ للہ بند ہیو نتا وراسن اوئس تمنا !

عقلہ تہ ظاہری علمکو پیمانہ علم باطنی ناگ پینتر چھ نامکن۔
مگر بہ حارثی چھینہ سپدہ فی ضروری ز تہہ کتہہ پیمہ نہ کتابن منتر چھینہ
درج آسان تہہ پیمہ نہ کتہہ یونورسٹی منتر مونسر سپدان چھینہ تہہ کتہہ
چھ انان ہم رؤحانی بزرگ۔ پین ظاہری ناخواندن کم علمہ سو در چھ
ونہ گر تھان تہہ آتھ یوان۔

لا دید یا شیخ العالم دہ نوے چھ ناخواندہ کتہہ کالجس
منتر کتہہ یونورسٹی منتر کانہ علامس نہ آبکھ نہ بکھ بکھ مہ چھ مہ چھ
کتابہ پرمتر۔ مگر لا دید چھینہ تھو تھو تم اسرار باوان ز تھو تھو استاد
چھ دنگ گر تھان۔ شیخ العالم تہہ آسو تہہ پرمتر۔ مگر تھندس کلاس
چھ کاشتر قرآن و نان، تہہ کیا نہ تھندس شتر کین اندر چھ قرآنک
رنگ ٹاکا پٹھو لہنہ یوان۔ تم چھ پانہ و نان

مقام محمود محمد دیو تھم

علم تہ حکمت باونم سارے

کلچ زان سپدہ۔ ذکر چھ ضرب تھرتھ چھ شیخ العالم پین
آسن لا دید ہندی پاٹھو ظاہر کران۔

کلے پورم کلے سورم
کلے کورم پین پان
کلے ہنہ صھی کورم
وچی کورم پین پان

گوچھ غار پراوڑی چھینہ اناس کُن واتہ ناوان یوت تامتھ نہ نفس
ترقی کرناوتھ اطلینان لبہ۔ من یوت تام نہ صبر تہ سکون لبہ
توت تام کرئس نہ یکم کہینہ مدد۔
لل دید چھینہ ونان۔

کند لوگیتزی کند لو ونواس
دو پھل من نارٹھ تہ واس
دین راتھ گنر رتھ پن شو اس
سیتھ چھک تہ تیتھ اس

کاہنہ رتھینہ کر بار تراوتھ بنگل رٹ۔ یوت تام من
پھر آرک روز پس صبر تہ سکون بنن چھس مشکل۔ راتس دوہس
اے پتی رتھ تھاوتھ واتہ کاس ادگر بہی تن یاونس منز
روزی تن۔ اتھو پنجس پٹھ چھ شیخ العالم تہ واتان۔ دیان چھ
گاڈ ہندی دوہر سندی پاٹھو پرستھ ساعتہ بدن چھلہ چھو کھ
کرٹھ خداے گارن اگر ممکن آسہ ہے۔ تیلہ آسہن گاڈ تہ دوہر
بیر تہ بزرگ بنان۔

بہر حال مضمون چھ سپٹماہ کیہنہ ونہ بیان کرن منگان
دقیق نزاکت چھینہ ونان تروداہمہ تہ پند اہمہ صدی ہنز روحانیت
متعلق اکوے جملہ ونیتھ بس کرن نہ تمن دوہن ہنز روحانیت
اس ونہ شوڈ تہ صاف۔ ونہ اسی وحدت الوجود کی تہ وحدت

یکہ دہی و چھ روکھ، ناپر لمکھ ترھو راوڑی۔ ہوا اہس پیٹھ پکھ،
 بچو گاودہ و دیون چھ سارے کشف و کرامت مکر تہ فریبچہ چالہ۔
 بالکل پہے کتھ چھیہ حضرت پیر دستگیر بندہ مرشد کائناتین
 مریدن باور تہ تم آیس شینچہ ہستہ۔ حضرت شہرس منز چھ تیٹھ اکھ
 بزرگاہ امت یس ہوا اہس منز دوران چھ زمینہ ہیور کھستہ ہوا اہس
 منز پکان چھ۔ فرمودہ کھ یہ کس کمال چھ مہی تہ مجھ چھنا ہوا اہس
 پیٹھ پکان۔ بیہ دہہ و دہنس۔ فلانی بزرگ حض چھ آہ پیٹھ دوران
 دوران۔ دو پکھ لاشہ، نوٹدی چھنا آہ پیٹھ پکان۔ بیسین ترھنے
 کتھن پیٹھ فرمودہ کھ نہ یہ کیہ شعبہ بازی۔ مکر تہ فریب۔ رب خدا
 حاصل کرن چھ فقرک مقصد۔

للا عارف چھ رسمہ رلواجن، پامٹھن پلوڑہن۔ علمس
 تہ ریاضت ساریسے یسچ تہ بے کار زماناں۔ عمل کرنی تہ سہزگارن
 چھ کریوٹھ تہ یہیہ چھیہ پوتس میدھی بنجہ واصل بناوان دیان چھیر۔

پیرن سولب پائن دہرلب

سہزگارن سکھم تہ کر وکھ

پیرن چھ سہل۔ مکر عمل کرنی چھیہ مشکل تہ ذات گارنی تہ
 حقیر ہند تلاش چھ کریوٹھ تہ زیوٹھ۔

دہ نوے لں دید تہ شیخ العالم چھ کمال روحانیت
 حاصل کرتھ اکرے پنجس پیٹھ و اتان زگرہ بارتزادون، دن تہ

شیخ العالمہ ہند

شاعرانہ تھنر

ڈاکٹر حامد کاشمیری

شیخ العالمہ ہند شخصیت چھیتی وسعی، تہہ دار تہ پاسل اتہم
چہ تر و داہمہ صدی ہندی تھہ پانکی دانشور، صوفی، معلم اخلاق تہ
شاعر، ممکن چہ تہنر شخصیت اسن بیہ پہلو تہ چہ تہ، مگر میاں کون
چھیتی یمن تر وں پہلو وں تہنر شاعرانہ شخصیت رنکی خاص اہمیت
یم پہلو یعنی تہنر دانشوری، تصوف، اخلاقیات تہ شاعری
چھیتی پانہ وانی رتہ تہ بیون، بیون آسک باس تہ دوان تعجب
لائق چہ تہ زوری تہ واد غارن تہ کو پھن منر گدڑ تہ تہ دہنگ
کاش تہ تہ وچہنہ باد جود چہ تہمواند کچہ سماجی، اخلاقی،
مذہبی تہ سیاسی زندگی ہنر کھپہ و سہ تہ پیچیدگی ہنر دانشور
زانکاری حاصل کر مہر۔ ہم چہ پینہ وقہ کین مختلف سماجی

الشہود کی فلسفہ نو افلاطونی خیالاتو نشہ پاک - ورنہ اُسکو دہنہ وے ڈریا و
 ترھو ہڈ و وڈ و رائے زور شوہر سان پکان - خداے سُد لبین تہ
 اوس ضروری تہ خلق خدا ایس فیض واپہ ناؤن تہ لول بُرن تہ اوس جلدی -
 تہ یمن دہ شونی ہستی تہن اوس سہ روہائیک مقام حاصل ایس ایک
 تنہا مقصد چھ یعنی بلند ترین آسمانی روہ تہ پراوتہ خاکی آسن تہ
 زمینی زندگیہ یمن پور پور دیت دین -

اظہارِ س کراماتہ بناؤں منزل مدد کران، یہ چھ مہینے کی کرامات تھے نہ
تھے دوسرے متر تھہر پانچ شاعری، یہ شاعر نے بروٹھ کئے کاہہ پرائی
ویںز مایہ دار تہ باگہ بڑے شاعرانہ روایت تھہر اسنے، سوایہ لہ واگھو، ایم
تہند وقتہ بروٹھ پھن وجودس آس آہتی تہ بیہ بیہ دون تہند میں
گڑھن ستر اکھ نو صورتہ پڑاؤنی سماجی تہ سائی وحدت اُس
تھنہ پچوان رنچن شاہن اوس اسلام قبول کتر تھہر کشر ہند عالم
بنیو مت۔ امپر کپر میر سید علی ہمدانی تہ بیل شاہن اوس
اسلام لوکن تام واپہ ناوہ خاطر مناسب ماحول بنو مت۔ یہ
اوس اکھ نوو دور تہ اکھ ستر مفاہمت کرنی یا اچ ورتھ واپہ
ترجانی کرنی اوس نہ سہل۔ شیخ العالمن دیت اکھ دوسر
سپنہ تہ اچ کھہ وک وپہ راؤن امہ دورچہ تہندی بلہ نرک
اثر پیو و زبانی پیٹھ تہ تہ شیخ العالمس پیو اکھ نو شاعرانہ
بانیاتھ بد کرنا بلکہ ملک سامنا کرن۔ تمو کوور کامیابی سان
پہ مسل حل، تمو کر زبان تخلیقی اظہارِ س قابل۔

کمال چھ یہ نہ تمو کر ایم دہ شوے چلیج قبول
تہ قابل شناخت شاعرانہ روایت شہر ہنر فار موجودگی متر چکریم
لہ دید ہنر ورتہ تہ پنن منزل برادرس متر گئے کامیاب:

تس پد مان پورچہ للہ
تمہ گلے امر تہ چوو

حالات ہند متاہد کران تہ نام نہاد عالمین، مذہب دارن تہ
 دنیا دارن تہ کران تہ تہند اول وانگن لون کڈان تہ سستی
 دنیا ہس کن تھر پھر تہ تہ اچھ وٹھ انہ گہس منہ اندریم گاش
 گاران - یٹھ کئی چھ تم یتر تہ پتر تہ سان لوکن اخلاقیات
 تعلیم دیوان تہ واعظ کثیر لقب پراوان تہ سستی خالص
 شاعرانہ تجربا، ہم جمالیاتی عمل ہند نتیجہ چھ، زلو دیوان - یہ
 عمل چھ تہند زو بنان، اٹھ راجھو کرنی تہ پیسے بارس انہ
 اس پے سہل، میں چھ بینس زوس گندن، واو ہا ہ منہ
 رونگ زالن، شیخ العالمین چھ بزرگ زولمت تہ اٹھ تیلہ
 کتبہ علم تہ دین زولمت -

یٹھ واو ہا لے رونگ کس زالے

تیلہ کتبہ زولمس علم تہ دین

تہند ہم متضاد زو دیو چھ تہنہ شاعرانہ شخصیت ہند
 دولٹس منہ کانہ قلمس یا کھور انان، بلکہ چھ اٹھ سینہ ادب
 بزرگ تہ وسعت عطا کران بہتہ چھ پوز ز تہنہ شاعری منہ
 بین شکر کین تہنہ دانشوری، تصوف یا اخلاقیات، تہنہ شاعرانہ
 شخصیت ہند ارچھن حصہ بنے وٹھ تہنہ زبانی پیٹھ پوان
 چھ تہ چھ غار شاعرانہ کام کران، مگر ہم موقع پیٹھ ہم
 تہند وجود کی لازمی جز چھ بنان ہم چھ تہ ہند کس شاعرانہ

شاعرن عام پاٹھو تہ صوفی شاعرن خاص پاٹھو مرغوب خاطر رُودت۔
 کاشرس منز چھ لہ دینیتہ تہ "نیر پیٹھ اندر ارنک" لہ ہند رُودت یہ
 حاوی رُودت، یہ رُودت چھ صوفی شاعرن مثلن شمس فقیر، احمد بڑواری
 محمد میر تہ احمد زرگرس منز خاص پاٹھو نون، شیخ العالمتہ صوفیانہ زندگی
 منز غار نشینی ہند طریقہ چھ بہتر شاعری منز درون پتی سوت واٹھ کھوان
 پنچاچ تین ہندین شکر کن منز چھیہ پر دیشہ "بجایہ بینی دیشہ" زان پر تھانہ
 نخہ تھوندٹم میہ پردیشہ
 پتنے دیشہ میہ یار او

شیخ العالمتہ شکر کن چھ تھوند پتنے دیشہ یعنی اندر مہ دنیا کی
 کہتہ تہ تہ وک دوتاوان تہ نادیدہ اسرارن ہند یے دوان تہ
 پرک واک چھ پکن اسرارن منز راوان تہ کیا تمام بیان تہ یوہے راوان
 تہ لبمن چھ تھوند چھ شاعری ہند مقصد تہ مدعا آسان تہ شیخ العالم
 چھ پور پاٹھو یہ مقصد پراوان۔

فرض بھول تہ راتھ گئے آدا
 اہ کہو روڈک رادا دتھ

ترالن چھ وزلہ تہ ترلو
 ترالن چھ مندن گہ کار

پیتھ گئی کر تمو اکھ سو شاعرانہ زبان وضع، یوہ مقامی روزمرہ
 زبانی سنسکرت تہ عربی فارسی کی لفظوں کی تشکیل پید پر سپر، چنانچہ
 سنسکرت لفظوں مثلاً اسنکار (غرور)، کاسے (جسم)، لوب (لالچ)
 دل (آب تہ آدیہ) (آفتاب) کی چھ تموزات، صفات، لامکان
 ابلیس، تسبیح، نفس، آخرت، رسول تہ افضل ہوئی لفظ تہ ورتاوس
 اُن کی تہ یہ کھ چھ وفس لایت ز شیخ العالم چھ کاشتر زبان سانی
 اعتبار طاقتور، برتر تہ لوہ وئی بناؤں۔

سوال چھ یہ ز شیخ العالم گزشتہ شخص ہنز وسوہ تہ
 زبانی ہند تو انانہ کی پتھ شاعرانہ مقصد حاصل؟ شیخ العالم
 چھ پڑی پاٹھ کاشتر زبانی منز اکھ کھود مقام پروست۔ یہ چھ پوز
 ز تہندی واریاہ شتر کی چھ ناچانہ انداز کی مگر تمو چھ تھو شارتہ وڈی
 یم تعداد موجب محدود آسے باوجود کیفر زنگی سہاہ قسمتی چھ
 تھو شارتہ تخلیق حق ادا کران، یہ شارتہ موٹھ چھ شیخ العالم
 ہنز شاعرانہ تھو تیز تہ بصیرت کی ٹاکا بہ ثبوت پیش کران۔

ژدن یا ژدرو کھو تہ زیادہ مہرن پیٹھ مشمل شتر کی پن نظم
 پار تہ ہکو ڈنکھ چھ صنف نظم چھ خارجیت، تفصیل تہ وضاحت بجایہ
 غزلچہ واخلیتھ، اجمال تہ ایامیس لاری تہ درون بینی ہند غالب
 ردجانی مظهر تہ یہ وئن چھ غلط ز یم شتر کی چھ کاشتر منز
 داخل شاعری ہندی موٹھ ٹوہ، درون بینی ہند روکیہ چھ

شاعران عام پاٹھو تہ صوفی شاعران خاص پاٹھو مرغوب خاطر روست۔
 کائرس منہ چھ لہ دیدیتہ تہ "نیر پیچھ اندر اژنگ" لہ ہند روست یہ
 حاوی روست، یہ روست چھ صوفی شاعران مثلن شمس فقیر، احمد بڑوارک
 محمد میر تہ احمد زرگرس منہ خاص پاٹھو نون، شیخ العالمیہ صوفیانہ زندگی
 منہ غار نشینی ہند طریقہ چھ تہنہ شاعری منہ درون پتی ستر واٹھ کھوان
 پناہ تہنہ ہندین شکر کین منہ چھینہ پردیشہ "بجایہ پینی دلشچ" زان پر تھلاہ
 نخہ تھونڈم میہ پردیشہ
 پنے دلشہ میہ یار او

شیخ العالمی شکر کچھ تھک بند پنے دلشک یعنی اندر بہ دنیا ک
 کہنہ تہ تہ دہ دو تھلاوان تہ نادیدہ اسرارن ہند پے دوان تہ
 برن واک چھ بین اسرارن منہ راوان تہ کیا تمام لبان تہ یو ہے راوان
 تہ لبس چھ تھہ در چھ شاعری ہند مقصد تہ مدعا آسان تہ شیخ العالم
 چھ پور پاٹھو یہ مقصد پر اوان۔

فرض بھول تہ راتھ گئے آدا
 اہ بھو روڈک رادا دھ

ژالن چھ وزلہ تہ ترلوٹ
 ژالن چھ منہن گہ کار

پتھ کئی کر تموا کہ سحر شاعرانہ زبان وضع، یوں مقامی روزمرہ
 زبانی سنسکرت پہ عربی فارسی کی لفظوں کی تشکیل پید پر سپر، چنا پر
 سنسکرت لفظو مثلاً ہنکار (غرور)، کاسے (جسم)، لوب (لارچ)
 دل (آب پہ آدیتہ (آفتاب) سحر چھ تموزات، صفات، لامکان
 ابلیس، تسبیح، نفس، آخرت، رسول پہ افضل ہو لفظ پہ درناوس
 اونی پہ پہ کتھ چھیند ونس لایت ز شیخ العالمن چھیند کا شری زبان سانی
 اعتبار طاقتور، برتر پہ لوہ و بی بنا و ہنر۔

سوال چھ پہ ز شیخ العالمن کا پتھ شری ہنر وسعوت پہ
 زبانی ہند تو انما پہ سحر شاعرانہ مقصد حاصل؟ شیخ العالمن
 چھ پڑی پاٹھی کا شری زبانی منر اکھ تھو مقام پر دوست۔ پہ چھ پوز
 ز ہندی واریاہ شری چھ نامانہ انداز کی مگر تمو چھ تھو شری وونی
 یم لعداد موجب محدود آسنہ باوجود کی فیئر رنگی سہماہ قسمتی چھ
 تھو شری چھ تخلیقک حق ادا کران، پہ شری موٹھ چھیند شیخ العالمن
 ہنر شاعرانہ شری ہنر پہ بصیرت کی ٹاکا بہ ثبوت پیش کران۔

ژدن یا ژورو کھو پہ زیادہ مہرن پیٹھ مشتمل شری کی یمن نظم
 پار پہ ہکو ونٹھ چھ صنف نظم چھ خارجیت، تفصیل پہ وضاحت پہ
 غزلچہ واخلیٹھ، اجمال پہ ایائیس لاری پہ درون بینی ہند غالب
 روحانکی مظهر پہ پہ ونن چھیند غلط ز یم شری چھ کا شری منر
 داخل شاعری ہندی موٹھ نمونہ، درون بینی ہندی ژودی چھ

دودی کو نہ رو دس ژونہ وونی بہارن
دلو لیکھ ہنم ہستارن سہ

اڈو جن سینی انجر ہنجرو
ترتس پاوے او لم راتھ

صاحب دودہ اکہ دوراہ کرے
یختہ سمارس کمر لہ پار

دنیہکس تیتس متس نارس
ڈیشٹھ انارس کرم گتھ
شیطان لٹو لاجم پیشریارس
راوم تارس ژورس وٹھ

دویم چھ تم علامتی شبہہ کاری کام ہوان، باسان
چھ زتم چھ نہ زاتھ ماٹھ یا صنعت کاری سہ پنی خیالات علامتس
پہ شبہہ منز و ہترادان اتھ برعکس چھ تم تخلیقی کیفیتس منتر
پنہنس شاعرانہ دور کس ترہا پنی فہنس منتر علامتی شبہہہ دریاف
کران تہ اشارہ پاٹھو پنی کتھ بادان ۵

خمس تہ کتہ ہئس مس زاگے
اٹس تہ گس دہم ترھانٹو

کان تہندین داری زہ سپر
کرتجہ چھوکن پھر دہم تہ رے

تم چہ یہ مقصد دیو دزیو پزاوان ، اول چہ اٹھ
تہند لہجہ اٹھ رڈ کران ۔ بڈی شاعر چہ پتو ذاتہ پر نہ ناؤ تھ پتہ
الفردی ، لہجہ شاخت کران تہ یو ہے چہ آسان تہن تھرس وانگ
کریوٹھ مرہلہ لہجہ آہنگ موسیقیت ، یہ چہ زریویم چہ صرف
شاعر ہنر الفردیتہ شاعرانہ بلکہ چہ یہ شاعرانہ تجربہ کتہ جہات
منور کران ۔ سپر ، غالب تہ اقبال چہ بیون بیون لہجہ ہندی
شاعر ، پتہ کتہ چہ شیخ العالم ، رسول سپر تہ جہ نو تہ ہند
لہجہ الگ الگ ۔ شیخ العائن لہجہ چہ اگس خدار سپر ، تجربہ کار تہ دانا
تہ بینا رتہ تہ ہند دار لہجہ ، یہ لہجہ چہ لفظ کفایتہ ستر مشکل کرھان
تہ بوزن والین وانجہ سنان ۔ لطف ہنر موسیقانہ ترتیب چہ تہندس
لہجہ گو سپر ، تاثیر تہ دل نشینی عطا کران ۔

آدن پھیوئس دورین تہ دارن
ساروانس گیم خارن ستر

دمی دلیوٹھم شبنم ہوان
 دمی دلیوٹھم ہوان سور
 دمی دلیوٹھم گٹہ بچہ ہوان
 دمی دلیوٹھم پھولہ دن نور

ترائن پر بس کرنہ الوٹ
 ترائن ستر اکتس ہیون نار
 آبیے یوت بہ گڑھ کوٹو
 زونم نہ منہز مادووت پیئے

ہنہ اکہ سنگر تارزن وزن
گبنہ وزن ، وڈ وڈی کتھ
سوزون ، اشاپین بوزن
کوزن بوزن دم دم گتھ

یہ چھ اُکس ڈوٹنگھ سُنڈ طریقہ ، یس سودرس منز
غولہ دتھ موجھ منزلال چھ کھالان تہ فضا چھ گاہہ راوانہ پوان - شیخ العائین
یتھین شارن چھیہ لالہ نے ہتر نیہ نافے تکمیلیت تہ سن وشاہتھ ، ریشٹھ
شاعری چھینہ شاعر سندنس یترھنس گرتس تہ تگن گری لار روزان ،
بلکہ چھیہ شاعر س تہ پتھ کُن ترا دتھ پنینہ آیہ تہ مرضی پین و بودنژوان
مانہ بودیم بریس مرتبہ راضی غالب
مشر خود خواہش آں کرد کہ گرد دمن ما
غالب

علامتی شپہہ کاری ہندی کہنہ نمونہ وچھو۔

ذکرے حق پیر ، زب دتھ تالس
راز ہونزی زاس کُن

کرشن اسون یا رام چندر، اپرانگ زرتشت اسون یا چینگ لاوی،
 ابراہیم خلیل اللہ اسون یا حضرت موسیٰ، حضرت عیسیٰ اسون یا حضرت
 محمد صلی اللہ علیہ وسلم۔ یو ساروے چھ انسانیت کس آسانس
 پیٹھ ہمیشہ پر پرلونین تارکن تہ آفتابن ہنر حیثیت پڑا و ہنر؛ پوہے
 رہنمائی ہند فرض انجام دتھ۔ مین سارنہ چھ اوے عام انسانو کھوتہ
 داریاہ تھو دمول، تل تہ مقام حاصل سپدمت۔ اگرزن پو اندر
 اکرس بنیس پیٹھ درجائن ہنر فیصلت تہ چھہ مگر تمہ باوہود چھہ
 ہنر انسانی غنوارے تہ ابدی حقیقتس ستر واٹھ اسپنج حیثیت کنی۔
 قرآن شریف چھ مؤمنن ہندو اوصاف بیان کران ز ماورن :-
 لَا تَفَرَّقْ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنَ الرُّسُلِ ۚ يَعْنِيْ ز "تم چھنہ خداے
 ہندین سوزی متین (رسولن) درمیان کاہنہ فرق ورتادان"

پر تھ وز چھہ انسان ہندس پاد کرن وارس یہ فکر رڈ ہنر
 تر یہ ساروے پادائشو کھوتہ تھنر پادائشہ ہند مالکھ انسان
 کوکڑھنہ کتہ صورتہ پنپو موللو تہ مخصوص اوصافو لئشہ اتھ
 چھلٹھ درندن ہنر خصلت پڑاوتس دان۔ اتھ کارس
 اندلور دنہ موکھ پیتہ روعانی اصلاح کرنہ باٹھ تھن روعانی
 انسان پاد گرتھان رودی تہ رودی پنس پنس دائرس اندر
 معاشی، سماجی تہ اقتصادی مسئلہ حل کرنہ موکھ کتہ کتہ وقتہ تھن
 انسان تہ پاد گرتھان پور تھ میلٹھ انسانیت مہر تہ پاراوس

شیخ العالم تہ مسلمان

سورے عالم انسانیت چھ ہمیشہ پیچھے کینرن مخصوص تہ بے مثال
 اوصاف تھاوان والین انسان ہند احسان مند روزان آمت تہ روز
 تہ۔ بموعام الناس قدر تجر ذمہ دارانہ مہربانی ہند برکتہ ذمہ دہ لولہ تہ
 ماہ سان رہنمائی ہند مہم کو در تہ ویونی جام گنجار سان بڑی بڑی
 مہیا تھاوری مہو ستر سے پیو ازلہ پیچھے کیو باکہ آمتو فرستو تہ ذمہ وار یو
 نشہ دور گزھان گزھان تہ قدر تجر شفقتہ پور تہ پونشہ کو چھ ستر لوتھ
 رچھنے آو تہ سے رُود انسانیتہ کس موختہ بڑس دامن منز بھبان،
 پھانچہ چار لبان تہ کا دکھان تہ ائی رُود انسانیتہ کین نوخار تہ
 وکھ راو راون والین دشمن ہند ستر نشہ محفوظ۔ ہندوستانک

صائب کُرنِ رہبانیت اختیار نہ اُس تہنر و تھ زندگی ستر فرارچ، بلکہ
اوس سہ پانس اندر اکھ شہید کشش تہ تاثیر پترھان پینہ عملہ ستر پاد
کُرن سماجس چھلہ تہ پاک کرنہ با پتھ میٹھ زن تہ سند تجویز کورمت
پنکی پڑاوتہ پیر تعلیم ہند نو سچ کارگر تہ وے وُن روزہے۔ حض شیخ
کور کاشترن لوکن ہندس بنفس پیٹھ اکھ تھاوتھ رلوایتی عقیدن تہ
نوپن اسلامی اصولن تہ قایدن ہند پینہ عملہ منتر انٹھ اکھ شود تہ
صاف، میوٹھ تہ موڈر تہ جلد تاثیر کرن وول مے تیار یس پوان
پوان کائنہ تہ گوب یا ووپر باسہونہ۔ شیخ العالم ہنر حیثیت
بنے پیر کشش تہ زیاد وزن دار تہ تھد یا پیر۔ تمو کور سماجس
منتر روحانی ہمارن لہر لور عام سماجی ہمارن ہند تہ اکھ تریاق بناوتھ
علاج پیش تہس اوس ریشیت وراثتس منتر تورمت تہ اسلام آد
تہ تم علاوہ باگہ سہ بنو وپین دوہونی سلسلن ہند اکھ ممتاز حیثیت
تھاون واجبہ شخصیت ہند مالک۔ اگر زن تہ اسلام قبول کر تھ تہ
پڑاوتھ سہ پانس اندر جذب کور۔ مگیش سلسلہ پڑر تہ
یشتر کالہ پیٹھ ورتاوس منتر آہتر تجربہ عمل تہ آہ تہ ہند دوسرے بلکلے
نراوہی تھ تہ ہنہ، بلکہ زون تہ یچی سلسلن لہ دید ہش اوتار پاد
کر سہ ہیکہ نہ اسلام کو بنیادی تہ عالمی پیمانہ کو قبولیت پراون
والہو اصولونہ تہ تھینہ کر تھن آستھ۔ تہ کور ظاہری طور عام مسلمان
ہنر سطحی راے تہ خیال اوکپور تھاوتھ اسلامک تمام مذہبن ہند

منز پٽن باگه پورٽ حصه پيش ڪور۔ بهر حال مختلف حيثيتن منزه
 آءِ مختلف انسان از نام پورنگه رنگه به انسان ترقى هندس ته ته
 مقاس ٻيڻه واناو نه ڪو ڪجهه نچي زندگي قربان ڪر۔ به موبود عالم انسانيت
 چاهه اوه واريا به رنگه از چ به ترقى يافته صورته هتته حين ته دلکش
 پاداو ڪر ته سانن اچهن تل گرايه ماران۔ اڪه لبر لور اگر زن شيطاني
 عمل ته چلون روڊ مگر به روڊ هميشه ڪاميابي لبان ته پس ڪر تهان ته
 روحاني ته نوراني قوتن برو ته ڪنه پايال سپدان ته انسانيت ڪن غمخوران
 برو ته ڪنه هرت ته تشڪس ڪه ته لان۔

شيخ العالم ته چاهه انسانيت ڪو غمخورو، داد دل و ته شفيعو، اندر ڪه
 نيچي پتي اصليت ته بلند مرتبه اولي تسليم ڪر نه ته پر برناو نوڊيل س
 و نه لوچرس اندر به اوس۔ بيان سڙو ڪر تهان ڪر تهان ديست
 هندو اندر پو شپ ته ڪابل بر ڪر پدگي تهان واري ضمير تنس
 جلس ته زينون پيل ته هو نين هندو نڪن ته اڪه ڪاريدس خلاف
 احتجاج آواز ڪر۔ راد۔ تس اس زمين پدين هتته ڪران ته آسمان لجه بندو
 چشمو و هتته گواه روزان بونه پوان پيمه ڪي ته هندس دامنس ٻيڻه به
 داغ لکن مڪنه ميو نه۔ حض شيخ چاهه س و بود يچي پنيس اوڻ ڪپهس
 منزه لجه بدي سماجي ته غار انساني مرض پر برناو ته تمن هند علاج
 زهان نه با پتته تروون پٽن پان رياضت به ڪونه منزه ته پو ته پتته
 دراو عالم انسانيت کس و ته اڍو ڪر هندس صورتن منزه نون۔ شيخ

کرتس پر پیہ اگر لڑے شروک پرن یٹھ منتر کو لال دہد اکھ اوتار
ماڈھڑ چھہ۔

حقیقی تہ قابل قدر مسلمانہ ہندی تعریف کران چھ شیخ العالم
شبن بدن ہنر اکھ نظم لکھان۔ پم بند چھ مختلف تعداد کو مہر تھاؤن
والین شروکین ہندی پاٹھ اکس مخصوص مرازیں منتر بیان کرنے آمڑتہ
پہ چھہ اکھ نظم تیار گاڑتہ عنوان چھس کرنے آست
"مے ہے ڈپڑ تہ مسلمان"

نظم چھہ پٹھ گڑ

انگ یس خوشبوے موکھ زن وڈے
لش وڈین بڈ گتھ ہتھ آسن مان
سوئے کر یہ تہ رڈستہ کرووے
مے ہے ڈپڑ تہ مسلمان

ڈھٹھ کام کر وڈالی
آسین تنز پچ سکل کامان
رٹھ کسر پو ہدی والے
زالہ گوب وٹن تہ او مان
پہ پرس پڑن تہ پانس پالی
مے ہے ڈپڑ تہ مسلمان

پرنت نظر تَل تھاو تھ پھ دُعا ر:

"تمہ پدمان پور چیلے

تمہ گلے امرتہ چو

سوسانی اوتار لو

تھو میہ ور دتم دو"

حضرت شیخؒ ہوو لکھ بونہ پیکر ہند مقام تہ پتہ یوڑھن ر

لکھ بونہ پیکر کچی

اکھی کورن سو

سرت جانا وارن ترحی

تھو میہ ور دتم دو

پدم چیز نظر تَل تھاو تھ چھ وچھن وھو نہ شیخ العالم ہندس

مسلاش کم اوصاف گزھن آسن، اتہن چھیہ عام تہ ظاہری کہوٹ

اوکھرت روزان کلمہ پرن تہ نماز پرن اگرچہ تہندس مسلمان ہندو

اوصافو نہر چھن روزان مگر تہنر نظر چھیہ حقیقی روحانی

پاکیزگی، ان نرتی بلا تعلق ہمدردی، مائے محبت و رتناؤنس، تہن

ہنزدگ دود آسن، خلوص تہ صاف بنیت آسن، ہنکس

شغورس تہ صفائی پھٹ پھوان - اتھ اندر اگر کاہنہ شک محوس

کرتس پڑ بیہ اگر لٹے شروک پرن پتھ منتر کو لال دید اکھ اوتار
ماڈ ہتر چھپے۔

حقیقی تہ قابل قدر مسلمان ہندی تعریف کران چھ شیخ العالم
شبن بدن ہتر اکھ نظم لکھان۔ ہم بند چھ مختلف تعداد کے مہر تھاؤن
والین شروکین ہندی پاٹھ اُکس مخصوص مزانس منتر بیان کرنے آمڑتہ
پہ چھپے اکھ نظم تیار کاہتر تہ عنوان چھس کرنے آنت
"سے ہے ڈپڑ تہ مسلمان"

نظم چھپے پتھ کڑے
انگہ یس خوشبوے موکھ زن وڈے
لش وڈین بڈ گتھ ہتھ آس مان
سوتے کڑیہ تہ رڈستے کروے
سے ہے ڈپڑ تہ مسلمان

ڈھٹھی کامہ کر وڈا لی
آہس تنز پچ سکل کامان
رہتھ کسر پو مڈی والے
زالہ گوپ وژن تہ او مان
پہ پرس پڑنہ تہ پانس پالی
سے ہے ڈپڑ تہ مسلمان

پرنت نظر تُل تھاو تھ یہ دُعا زہ۔

”تمہ پدمان پورچہ لے

تمہ گلے امرتہ پیو

سوسانی اوتار لو لے

تھو میہ ور دتم دو“

حض شیخؒ ہوو لکھ بونہ پچہ کج ہند مقام تہ تہ یو نہ سن ر

لکھ بونہ پچہ کجی

اکجی کوڑن سو

سکر جانا وارن شرجی

تھو میہ ور دتم دو

یہم پیر نظر تُل تھاو تھ چھ وچھن وونی ز شیخ العالم ہندس
مسلمانس کم اوصاف گزھن آسنا اتہن چھین عام تہ ظاہری کہوٹ
او کھرت روزان کلہ پیرن تہ ناز پیرن اگرچہ تہندس مسلمان ہندو
اوصافو پیر چھ روزان مگر تہنسر نظر چھین حقیقی روحانی
پاک پیرن، انن سکر بلا تعلق ہمدردی، مائے محبت ورتاؤنس، تہن
ہنسر دگ دود آسنس، خلوص تہ صاف نیت آسنس، مہنکس
شور دس تہ صفائی پیٹھ پھوان۔ اٹھ اندر اگر کاہنہ شک محوس

مے پور شا سو گس پروے
یُس اہر ثروے بین سان

رتن دوہن یُس روز ہقاوے
آسہ یو و بستہ نو خمان
کرود لوب مدامتکار تراوے
سے ہے ڈپڑے مسلمان

پائس مول کرنہ ہارے
بستی بیس کرنہ مانس مان
دوہ زن تراوتہ سوزن گارے
راتس دوہس وارے پان
پرہ پان یُس سو درس تارے
سے ہے ڈپڑے مسلمان

بیس وہپ شم وکھن
پائس بروٹھ آتی ایمان
بیس نظر کرنہ ہستی
آسہ نہ دن ڈپڑے برمان

انسانی ہمدردی پسند کردارن، امیر کس پیغمبرِ سندِ رحمۃ العالمین ہے
 امیر کس خداے سند رب العالمین آسن پنہن پیروکارن اندر پاد
 کرکھ تھوڈو۔ اُتھی مقصدس شمع کرکھ چھ حص شیخ را کئے تہ سورتس
 منز پوئیر لاکھ گتھ کرنس منز لکھ تہ بان تہ یہ روح بین تام
 واتاوتس منز پنن مجھری چلی ہندس سورتس منز پیش کران۔

امہ ساری جنگ پیچہ دراو یہ ز حص شیخ چھہ اکس سالن
 محدود نہ تھ گتھ طور طریقہ ورتاون وارس مسلمانہ ہندو پاکھ
 کئے اکس زھولس دایرس منز یا ششس منز بند کرکھ پیش کرن
 بیڑھان پچھ پاکھ زن عام طور تہند حقہ زانہ یوان چھ حص شیخ
 چھ بیڑھان زاکھ مسلمان گزھہ آسن مادی طور تہ سماجی طور تہ ہاؤن
 ہاؤن لایق تہ روحانی طور تہ وزن دار تہ فولادی کشش محقون
 وول انان۔ تہند تعلقات گزھن پنہن اوڈیکھس سہ،
 پنہن گرس سہ پنہن پانس سہ، پنہن گر باؤن سہ، پنہن یارن
 دوستن سہ، پنہن ہماین سہ یعنی تمن سار تہ حالاتن تہ زوڈائن سہ
 یکن سہ تہ واسطہ یوان چھ، تہی ہڈ تہ جان آہی تھ زن تہند
 مقام وپٹن لایق تہ شوہ دار باسہ یے گزھہ نہ کھنہ موت آسن، سہ
 گزھہ نہ مرضہ لہ آسن، سہ گزھہ نہ ووتو نہ تہ چھلہ آسن تہ نہ
 گزھہ مشرد موتے ادت آسن، بلکہ گزھہ پرچہ رنگہ ہرتر پرادان
 وول آسن۔ سہ گزھہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سند پیغمبر فرمانہ

پرس مندرکس۔

۵۔ دولہ ڈلشتہ تبلیہ نہ۔ صبرس تہ تریڈ کھیپہ ساہ زندگی
اختیار تہ حلیم سان پک۔

دویم نظم چھیہ کروڈ نو مسلمانس پڑے۔ یمیک ہر تریتھ کڈ

چھ۔

۱۔ کروڈ چھ نفع راواروان تہ عمل زالان تہ روعانی خوانہ
چھ ترور بزد گر شہان۔

۲۔ حصن سلیمانس پیو آسمانی وڈو نہ تخبہ پیٹھ و سٹھ کروڈ
کڈ ہانز گر پناہ لبس۔

۳۔ کالہ و وپر زنانه کن نہ بد نظر و چھن۔ و وپرس تی دین
یہ پانس کیٹ رت آب۔ انسانہ مند انجام چھ آخر
میشر گر حصن او کڈ پڑ کروڈ پاٹھو تراون۔

ہم چہیز چھ تم ہم اسلامن پنہن مان والہن ہند
خاطر لانی قرار دیتو چھ تہ اسلام چھ رے مذہب
یس عام انسان ہند اکھ یٹھ لاکھ عمل چھ ترتیب
دوان یٹھ سہ سہا جی سیاسی اقتصادی تہ روعانی زندگی
ہند ساری پہلو سو تربیت بان چھ لہے سہن زندگی
ہند حقیقی مقصد حاصل کرنس منہ کامیابی ہنہر میچھ
کو چھ منہ واتاو یو ہے چھ رے سپرٹ یس اسلام

تر و دایمہ پند آہمہ صدی ہنز

شاعری ہند لسانی پہلو

نشاط انصاری

کاشتر شاعری ہند گوڈ دور چھ تر و آہمہ صدی عیسوی یس اندر
 تھنے پے ہنس شاعر مہا تماشقی کنتھ ہند وقتہ شروع پند تھ ریشنگ
 امام شیخ نور الدین نورانی^۷ یس پیٹھ اند و اتان۔ یہ دور یو دو
 ۱۲۳۵ء پیٹھ ۱۳۳۸ء یس تانی ز پتھ وری ز پیٹھ تر چھ۔ اما موع
 تر اظہار خیالک آہنگ بد نظر تھا دتھ چھ یہ دنہ با پتھ مجبور پدن
 پھوان ز کاشتر شاعری ہندس اتھ ز پیٹھس وقتس اکے دور تصور
 کرن روز مناسب۔ شقی کنتھ ہند مرہ پتھ اکہ ہتہ و ہری چھ
 ل دید تھنے پھوان۔ اتھ ہنس وری یس دوران چھنے کاشتر شاعری
 اند تو اپنی کتاب ہند لو والو مطابق کاہتہ تر پیش رفت پدنی
 لبہ پوان، تر کیا ز یوہہ لسانی ہیئت، فارم، آہنگ بیت

مطابق عمل کرن وول آسن۔ "طلب العلم فریضۃ علی کل مسلم و مسلمۃ
ولو کان بالصین" یعنی اگر اکس مسلمان مردس یا زنانہ چین تہ گذرھن
پیئہ تہند خاطر چھ علم حاصل کرن اکھ فرض۔ حض شیخ "اوس بیرھان
میون مسلمان گزھہ دینہ کیو لو کھو تہ لو لو دریافتونیشہ آگاہ آسن۔ تم
اسی زانان پہ دنیا چھ اکھ ضروری مقام پیئہ انسان پرر پر او تھے
نوس تہ پتہ ولس دینہس لایق بنہ۔ تم اسی پیئہ حدیثہ لیشہ پورا آگاہ
ز "الدنیاء منزع الاخرة" یعنی پہ دنیا چھ آخر تک ذراعت۔
گویا پہ دنیا چھ عمل تہ پہ دنیا چھ پراون۔ یعنی پیئہ دنیا ہک پرر
والے ہئمہ دینہک پرر پراون چھ نامکن۔ وود گوو اتہن
چھ معیارک ضرورتھ سہ معیار چھ حض شیخ "تاکیم کران حض شیخ
چھ بیرھان زانان گزھہ علم حاصل کرن بحت کرن بکتھن دل
دین سوال جواب کر تھہ بروہنہ یکن تہ کروڈ یس علمس گلان
چھ ہندوس سور کران چھ گزھہ تراوتھہ تھنن اگر تھنن کتھن
سام اہمو اسہ تریانے فکر ز تھننہ ڈیل مسلمان چھ کروڈ اہنکار
تہ تقریقی رجخالونیشہ بلکل الگ۔ سہ گزھہ تہ زہنہ ایک شکار
بلکہ روز صلح بنیاد پیچھ علی تہ محبتہ بر تھہ دینہس آے کانچھان
تہ بروہنہ بروہنہ پتہ والین زانان اندر پدن والین علی، سائنسی تہ
صنعتی انقلابات کا پہر اچھہ تم تپتس ورتاوس منتر آنتھہ روز سہ دودھ کھوتہ
دودھ کامیابی پزراوان۔

کلام پُرکھ چھ تان ز تہنر شاعری اُس توحید تہ بھکتی تحریر ہند اکھ
 استراج۔ سو اُس ونبہ تیتا جیہ ویش ز تکی ہندی وچھ کہ میٹھ ناگہ راد
 منہز نیرن واپہ نو جو یو ایشہ پتہ رواجی تریش ہو مہ راون و دل
 مسلمان سنت یسٹ نور الدین نورانی لوگ وحدت تہ روحانیت کین
 دلکش نعمن مہراب دین۔ اکر ہستی زندگی ہست و ہوہ دروہ سو تہ
 بدون روتھ کور حضرت یسٹن پنہ عارفانہ کلامہ پوجیات بخش
 جو یو ستر کاشر شاعری ہند پوشتہ باغ تی امانہ ساراب، پتھ پاٹھ
 جنوبی ہندو تاتس اندر قلی قطب شہن دکنی اردو زبان ہند پوشتہ
 شاداب تھایاو کرکھ۔

ژوہ داہمہ پند اہمہ صدی ہندین کین دون شاعرین ہند
 کلام کہو پھر کھا لکھ چھپہ پتھ کھر سپدان ز پھند صوفیانہ کلام چھ وادھا
 اسٹس ستر ستر تریکے نفس، خود شناسی تہ خدا شناسی ہند درس
 ودان۔ اہمہ کتھ چھ پھند خیالات تہ جذبات قدر مشترک
 ہیئت تھاوان۔ دوشونی ہند فلسفہ زندگی چھ یوہے
 دون دوشند منزل چھ کئے، وکھ اکے تہ دوشوے چھ توحید
 تہ بھکتی تحریر ہندی گوڈو نمایند۔ کین اندر یو دوشے کاہنہ
 فرق چھپہ سو چھپہ یی ز لکھ ہندس کلاس پیٹھ چھ منکرنگ
 پیٹھہ تہ بلا سرون اثر تہ شوخ رنگ نمایاں۔ پیلہ زن تھرت
 یسٹن ہنر شاعری ہندی ہنہ اکھ اند منکر تہ ستر چھ

ہستی کنتھ، لہٰذا تہ شیخ العالم ہندس کلاس پیٹھ غالب چھ، سہ
 چھ اکے تراپہ تہ انانہ۔ ہند کلاچ صورت تہ اپروچ چھ
 اشی۔ امہ لحاظ چھ ہستی کنتھ کاشتر زبانی خاص کر تھ کاشتر
 شاعری ہنز ہانک ہند گوڈ نیگ، لال دید دویم تہ شیخ العالم
 تریم کور۔

ہستی کنتھ ہنز پتہ اکہ ہتہ دھرم چھ لال دید کاشتر
 شاعری ہندس کینواسس پیٹھ پتن موقلم ہتہ نمودار پیدان۔
 تس آبہ بالہ پانہ پیٹھ شاعرانہ صلاحیت عطا پسر ہتر تہ تہنر
 ازدواجی زندگی ہنز مالویسیو تہ ناکا دیو اوس تسد شاعرانہ
 مذاق زیادے تہہ دار بنوومت۔ یودوے لال دید ازدواجی
 زندگی ہنز ناکا دیو ہنز شکار آبہ تہ پسر ہتر شاید
 ہیکہ ہے سو پتی داخلی جذبات امہ شد تہ سان ظاہر کر تھ۔
 تزکا فلسفہ تہ تانترک علم ہنز زانکاری تھاون واجبہ لہٰذا ہتھ
 پتنہ شاعرانہ صلاحیت ہاونہ ہتر ہندومت چہ تہماہ آبہ
 سٹھہ لون وڑھم۔ دویمہ اند اوس اسلامی نظریہ حیات
 فن، تمدن تہ معاشرہ آفتاب کشپر اند پور پور گہان۔
 اسلامی فلسفہ ستر اوس لہٰذا ہندوہن یوتاہ متاثر پیدمت زرخذوہانہ
 زندگی ہندس عالم اندر آبہ تہ اس سو پتی داخلی جذبات اسلامی
 نظریہ حیات تہ شیومت کس رنگس منہ پیش کران۔ تسد عارفانہ

کرکھ پنہ مقبولیچو مول دنی پتر پتر آس، تاہم اوس عام مکن ہنر زندگی
 پیٹھ سنکرتی اثر غالب تہ پ زبان آس، یو دہ شولو گونا تو پنہن
 زہن نش حاصل کر پتر تہ ایک اثر اوس تہندس شعورس اندر گرج
 گرویتھ آنکہ انانہ موجود۔ اٹھ متعلق یس نظریہ بعد الاہد آزاد مند
 چہ، سہ ذہن اندر تھاوتھ چہ شیخ العالم ہنر شاعری ہنر بنیاد
 سنکرتی تصور کرن درست باسان۔ امہ لوکچ مزید وضاحت
 کرکھ چہ اردو زبانی ہند محقق تہ نقاد علی جواد زیدی "کشمیری زبان
 اور شاعری" ہند دویم جلدک مقدمہ تحریر کران لیکھان نہ۔
 "یہ وقتہ ہادی زبانی اندر علمی مرتب شاعری پدہ نہ،
 درکہ مکتب فکر چین زبان ہند اٹھ پیٹھ اثر پیون اوس اکھ
 نفااتی رد عمل۔ امی سبب چہ حضرت شیخ "ہنر شاعری اندر
 سنکرت آمیز کاشر لہجہ غالب۔ شتی کنٹھ ہنر "مہانے پکاش"
 کتاب ہنر زبان یو دہ عوامی لہجہ نش بدون آس، اما سہ
 قالب بدلاوتھ آپہ اکھ تو زبان بار سس تہ اگرچہ سنکرت
 زبان و نہ تہ مری مری زبان آس، اما پتر چہ بی نہ سنکرت
 یہ غلبہ تہ تھ کن جھکاو اوس زوال پذیرسانی کیفیت نتیجہ آہ
 علاوہ زوال پذیر کن مایل پدنگ اکھ نفااتی تہ منطقی رجحان
 تہ۔ بلکل یو ہے حال اوس دکنی اردو زبانی ہند تہ کاشر
 زبانی ہندس گوڈ دورس اندر اوس خیالات تہ رپوایشن ہند

زبان تہ دویمہ طرفہ عربی فارسی زبانی سرت۔ امہ لہذا چھیلہ لہ تہ
 شیخ ہنسز عارفانہ شاعری عربی، فارسی تہ سنکرت زبان ہنسز
 اڈرن۔ پخصام خصوصیت نظر تہ تھاوتہ چھیلہ لہ تہ شیخ ہنسز
 شاعری کاکشس شاپاوس اندرسے درجہ تھاوان، یس اردو زبانی
 ہنسز گوڈ دورچہ شاعری ہنسز بندہ نواز حضرت گیسو دراز ہنسز شاعری
 حاصل چھ۔ عبداللہ آزاد چھ "کشمیری زبان اور شاعری" ہنسز گوڈکس
 جلس اندر نشویش کلاس متعلق لیکھان ز۔

"نندیشویش شاعری ہنسز خارجی تہ داخلی رپ چھ سنکرت
 شاعری ہندی انما، او موکھ زسے تہ اوس سنکرت ادب
 تہ ہندومت کہ فلسفہ نش متاثر تہ لہ ہنسز روحانیتک پور اثر
 رٹہ کنو اوس تینک فاض تہ پروومت۔ یہ اوس سہ دوریلہ
 کشپہ اندر اسلامی نظریہ حیات، ہندومت فلسفہ رچ جائے رتہ
 عملہ اندر سرگرم عمل اوس۔ امہ خاص نوکتہ کنو چھ شیخ رائے
 عقیدہ اسلام تہ برہمن تنگ معجون مرکب، او کنو تہ برہمنیت
 اس نش درائنس اندر پچھرتہ اسلام اوس پچھ ناوہ امت۔
 پیتمہ وقتہ لہ تہ حضرت شیخ بنین داخلی جذبات ہنسز
 اظہار شارن اندر کون ہیوت، تمہ وقتہ یودوے اکھ نو زبان
 بارشس تہ اس آہر، امانہ کرکھ تہ اس تھ پیچہ سنکرتی رنچ
 چھاپ۔ فارسی زبانی اگرچہ سنکرت زبانی ہنسز تہ تاو کم

مقبول عام انا لو تہ وے قسم کی لفظ، محاورہ، گندہی تہ اصطلاحات
 پینہ لو پچہ گندہی تہ اتھی پیٹھ چھن نہ اکتفا کو رمت، بلکہ جدید
 سائنسی علوم ہندین ٹیکنیکل لفظن ہند باپت تہ چھن پینہ
 لچکارلم یلہ تھو ورت۔

اللہ تہ تندریشہ وائسہ اندر سوری فرق آسہ کچی اگر
 للہ نمٹہ پینر نمٹہ فصد لفظ سنکرت زبان ہندی ورتا دوتی
 چھہ۔ تاہم چھہ تہ عربی تہ فارسی زبان ہندی کینہ لفظ استعمال
 کر تہ یہ باس دیتیت ز اسلامی فلسفہ جیاتک اثر تہ علاوہ
 چھہ تہ عربی تہ فارسی زبان ہندی کم کاسہ شود بود تہ اسم تہ بندس
 کلامس منز کل بازار، غار مرتبہ، زہر، قہر، شہر، جامہ، پنجر،
 معلوم، صاحب، من، نہال، نار، ہوس، صابن، عرش، جنگ،
 رنگ، بے رنگ، باغ، زند، چابک، یعنی، شبنم، نور، جوان،
 لاجپار، جنگ، مشک، کافور، جنگل، دروغ گو، گواہ، اول، صبور،
 دکان، شکار، روح، باقی، تان، تکیہ، علم، صفا، لا، الا، الش،
 صحیح، موجود، لامکان، حد، رباب، پینہ، کباب، حق، لعل،
 نفس، ذائقہ، موت، فکر، اندیشہ، شیطان، معرفت،
 نمبر، علم، بذات، ناو، صدور، برج، تار، کلمہ، کشف،
 بیترب عربی فارسی لفظ چھہ برابر نظر گزہاں۔ شیخ العالم چھہ مو
 لفظو علاوہ اکثر عربی فارسی لفظ پینہ اظہار کی ذریعہ بناو دتہ۔

کرنر سنکرت زبانی نثی تیار پید مت۔ اوسے موکھ اوس عام
بول چال چہ کاشتر زبانی مقابلہ ادبی زبان پیش کرنر سنکرت زبانی
ہندے ڈوکھ پھوان بھاؤن۔ یہ اسنے کاہنہ تقلید بلکہ اکھ بانی
مجبوری۔

امہ دور کین شاعرن ہند سنکرت زبانی کن مایل سپین
یا تھو لور روزن اوس تمہ وقتچہ بانی تہجہ ہند اکھ بوڈ بار تقاضہ
اکھ متعلق چھ بعد الاحد آزاد بند قولہ تمہ دور چہ شاعری ہند مطالعہ
کرنہ پیتہ اکھ یورپی محقق جی، ڈی، وین کاشتر زبانی ہند لسانیات
تجزیہ کر تھہ یتہ کتھ بہتر نشاندہی کران ز کاشتر زبانی ہند یس
لفظہ سراپہ بدس چھ، تھہ اندر چھ پنترہا فیصد لفظ سنکرت
زبانی ہندی۔ دہاہ فیصد فارسی زبانی ہندی۔ پانترہ فیصد ہندی
زبانی ہندی، پانترہ فیصد عربی زبانی ہندی تہ باقی یتہ ترہ فیصد
بتی، دردی تہ ڈوگری زبان ہندی۔ جی، ڈی، وین ہند یہ
نظر یہ تہ لفظ راستہ ہند یہ تناسب یوڈوے کاشتر زبانی ہندی
گوڈ ٹکس یا دویمس، دورس بیٹھ لاگو کرو، ہنر و سن لایق چھ۔
اما موجود دورس سنر چھینہ سنہ یہ معروضہ درست تہ نہ
چھ حرف آخر، تہ کیا نہ جدید دورس اندر چھ سانہ زبانی ہند
کینواس یوتاہ بدلیومت تہ وسیع پید مت ز امہ چھ
ہندوستانی کیاہ، یورپی، خاص کر تھہ انگریزی زبانی ہندی

محمود، مولوی، مال، مخفی، میزبان، مقدمه، منافق، مکار، معصوم،
 مرضی، مهر، مقام، مو، مکان، مارخور، مهربان، نفل، نفع
 ناد، ندا، نیت، نماز، نازمان، نکیر و منکر، ننگینه، نادان،
 ورع، وزن، واقف، وجود، وحی، وضو، وسعت،
 وزیر، پیار، بود و بود، بر خاص طور عربی فارسی زبانی پسند
 لفظ پنه شاعری اندر درتاؤدی-

شیخ نورالدین نورانی "نیس برو نه روی ۴۲ م پر آسپه کوی
 چھیلہ لہ ہنر شاعری پیٹھ ہندی تہ سنکرت زبانی ہنر مکمل
 چھاپچھ۔ آتھ برعکس چھیلہ شیخ ہندس کلاس پیٹھ پین دون
 زبان ہند تیو تہ غلبہ تاہم چھ تہمو آرت، آکاش، انکار،
 امرت، ان جریخ، ان، اندھیکار، اوتار، آنگن، آشرمن،
 آدر، برہما، بھوجن، بل، بگہ، بھگتی، بوہ، پاپ، پین، پرست،
 پانڈو، پرانہ ابیاس، پرش، پون، پشتم، پنکھی، پرکٹ، درشن،
 داس، داو، دھیان، دیش، داتا، دھرم، دیشا، ریشی، رس،
 راج، اساد، سورگ، سوڈر، سر، سکل، سترنا، شرادھ، شتر،
 شدھ، کروڈھ، کام، کیول، کرٹھ کھی، کتھا، کال، کیلاش، گٹ
 گیان، لوکھ، لوکھون، مد، مندر، مکتی، مہر، ماتا، متی، منہ،
 نیاس، نرگن، ون، وچار، وش، ور، ہاکار تہ ہم ہوی
 ہندی تہ سنکرت لفظ درتاؤدی- ہم تہ ہندی تہ سنکرت

احمد، اُمت، ایمان، استغفار، البوہل، اہد، انصاف،
 امین، افضل، افطار، آدم، اشراق، آسمان، آرائش، انبار، آخرت،
 آزاد، اشار، امیدوار، اندیشہ، آثار، آبِ حیات، بحث، بے غم، بانگ،
 بدکار، باخبر، بدن، بندگی، ببل، بندہ، باران، برحق، بہم، بند، پنج سورہ،
 بخت، پائے مبارک، پل صراط، پہلوان، پلاؤ، پرکار، پیغمبر، پیادہ،
 پیشوا، تسبیح، تاج، توبہ، تحقیق، تیر، تن، تیر کمان، تندستی، تحم،
 ثواب، جنت، جاری، جہاد، جز، حج، حاصل، اتوار، حسد، خیمہ،
 خلق، خاص، خبر، خوشبو، اثر، دین، درود، دفتر، دعوت، ادارہ،
 داغ، دانشمند، دوزخ، دیندار، دل، ذکر، زکوٰۃ، رزق، رسول،
 رحمت، ریاضت، رمضان، رویت، رکوع، مسجد، سجود،
 سیاح، چاہ، سودا، سوار، سپہ سالار، سنطور، سرکار، سازندہ،
 شرف، شرع، شربت، شفاعت، شے، شفیع، شرمسار،
 شرمندگی، شام، شراب، شاہ، شرم، شمع، شفق، شہیر،
 صلوات، طوبی، طمع، طاعات، طہارت، طبق، ظالم، عقل،
 عذاب، عامہ، عار، عمر، عود، عبارت، عام، عاشق، عمل،
 غافل، غرہ، فرض، فرش، قصور، قدم، قیل و قال، قرار،
 قتل، فضل، قدر، قدرت، قوت، قابلیت، قند، قبول،
 قندیل، کابل، کل، کان، کشت کار، گلزار، گز، گناہ،
 گج، گمراہ، لحد، لازم، نوزی، مرسل، مولا، موچو،

کیا۔ وُدی بمعنی ہوشیار۔ راسو یعنی سپر تھ زلن یا راون یا فوشک
 پدن۔ زون پیرن بمعنی زورن پھرن، ذات یعنی زہے ہے۔
 سکری یعنی فاقہ۔ راتم بمعنی و تہ خرچ، سفر خرچ یا زادراہ۔ روزان
 بمعنی دین یا مضم پدن یا راس یں (کاہنہ چیز استعمال کرنہ پتہ یہ
 کینترھا ہر، تمبہ یا پتھتہ چھ بہ لفظ ورتاوتہ پوان، شتو تو یعنی توبہ
 دی تو (خبر یہ لفظ ما آہ شتو لفظک ماخذ) آلاس یعنی لباس،
 پوشاک یا ولت۔ سو باو یعنی ماہ سان۔ وہ پزاون بمعنی پاؤ کمرن
 (بہ لفظ چھ ازکل وہ پداون کس مفہوس منتر استعمال پدان)
 ازلی یعنی شرمندہ کمرن۔ مٹھ بمعنی شان۔ واہ مالہ یعنی زندگی۔
 ٹانچہ رن بمعنی فضول بحث کمرن۔ کاتے یعنی بدن۔ پانسن
 بمعنی ہیو بنن یا رلن۔ وئر یعنی گٹ (وئل چھینہ امی لفظ چ کٹر
 صورت) بارونی بمعنی زوری یا اجرت (بہ چھ بار تہ وئر
 لفظن ہند مرکب تہ بارگوو بورتہ وئر گوو معاوضہ۔ مثلاً رنکو وئر
 چھلہ وئر یا وونہ وئر) کپتھ بمعنی پوشیدہ۔ ان ہوت یعنی بے عمل۔
 ازوت یعنی پر ذات ہند (یہ لفظ چھ ہندی زبان بستر ترکیب
 یعنی اتہ ذوت) کتہ خاص لفظس پیلہ جتہ ا لگاؤ، تھ چھ مغز
 بدلان۔ مثلن امر، اٹل، اناکھ، اترھیون، اکور، اتول بیترا
 امہ قہک لفظ چھ گرامر لحاظ صفت مانہ پوان۔ پر گپہ بمعنی
 پر گہ۔ گہری بمعنی گوہر یا گہمیرتا۔

زبانی ہندو لفظ حص شیخ کثر سان استعمال چھ کرکڑی، زمانچ
 تبدیلی تہ لسانی ادلابدلی تہ ارتقاسیبہ چھ ووتی تم متروک قرار دینہ
 آہوتی تہ پچھن لفظن ہندو بود چھ میانہ خاطر پہ ڈپڑ تہ مہل بنیومت۔
 تہ پکن ہند معنی زانہ باپتھ چھہ سنکرت تہ ہندی زبان کن رجوع
 کرنہ ورکے کاہنہ چارے۔ مثالے آرت، بمعنی ختم۔ نکس یعنی
 ہر کانسہ۔ دین ہار بمعنی دینہ وول، کیا و یعنی کیاہ۔ پاتھانی بمعنی سفر
 (ازکل چھہ) لفظ کاہنہ چیز حاصل سپدن کس مفہوس منز استعمال
 یوان کرنہ، گہہ ہار بمعنی گر ہار۔ ہوار یعنی معاف۔ ووت یعنی
 التجا۔ سکلن یعنی ساری۔ رانترھ بمعنی پیوت (پہ لفظ چھہ کثرت
 استعمال ستر و لفظ رترھ بنیومت) برائے بمعنی نارہٹھ (برہتہ
 چھہ) امی لفظ کثر صورت (رہکے یعنی عمل۔ بنزرن بمعنی
 زبان کرن (ازکل چھہ) لفظ کنہ چیزس پیٹھ قبضہ کرنہ کس
 مفہوس منز ورتاوتہ یوان) پُرس یعنی انسان (پہ لفظ چھہ
 چالاکھ آسہ کس معنیس منز استعمال سپدن) رزی بمعنی
 خوش گرتھن (پہ لفظ چھہ راضی لفظن نکھہ ڈکھہ باسان۔ بنان
 چھہ زانی بش ما آسہ راضی لفظ بنیومت یا ما آسہ راضی لفظ پٹی
 رزی و بودس منز آمت) تو بمعنی یتمہ ستر جزی یعنی ہوثرن۔
 رٹ بمعنی وپہ (مکن چھہ نہ پہ ما آسہ وپہ لفظک ماخذ) شوتن
 بمعنی خوش سپدن۔ انتہ کل یعنی اندرم کثافت، ایک بمعنی

سادگی و چھتہ چھتہ پہ کتھ ہٹ وسان ز پہ وژن کیاہ آسہ ساڈ پانترہ
ہتھ وری بروہٹھم تخلیق۔ شیخہ تشرکین اندر لیس احساس شدت
تہ داخلیت تہن ہنر خاص خصوصیت چھتہ سو چھتہ نہ گونگل نامہ
وژن اندر۔ بیاکھ اہم نوکتہ چھ پہ زلفظ نامہ چھ میکہ کتھ ہنر ٹاکا
باوٹہ ز پہ وژن چھ محمود گانی ہند دورک یا شتمہ پتھ وکتک
میلہ زن کشیر اندر مثنوی لیکھنگ رجحان اندہ وند اوس تہ لفظ نامہ
چھ مثنوی خاطرے موزون لفظ تہ بیانہ قسبہ شاعری ہند
مخصوص لفظ چھ یوہے نامہ۔ گونگل نامہ ہنر لسانی صورت تہ
ایک آہنگ بد نظر تھاوتھ چھ سرسری نظر کر تہ پتہ پہ پزیر ہنہ
کن یوان ز اہ وژن ساری شارچہ سنکرت تہ ہندی زبانی
ہند رنگ غالب آسہ درانے تہ زبان تہ چھتہ عام فہم۔ میاڈ کب
آسہ پہ وژن زیادہ کھوتہ زیادہ اکھ ہتھ وری بروہٹھم تہ حصہ شیخہ
ہندی کائنہ کرمقلد آسہ پہ وژن عقیدت تہ پنے کن منسوب
کوڑمت۔ مثالے

اپز بس دنیہس موکر پڑھتے
برونٹھ چھ پترتے وژن واو
لوہہ کوڑشکر باڑ برتے پڑھتے
لیس کر گونگل سے کر کر او

موتی لال ساقی صابن چھپہ "ریٹو نامہ" بہ کلام شیخ العالم^۲
 مضمون مطبوعہ اخبار حین کس علمدار کشمیر نمبر ۱۰ مندرجہ یاد دہ کرم پڑ
 زبھن شیخ^۱ سند سورے کلام چھ مختلف ریٹو نامن ہندین قلمی نسخن
 اندر موجود۔ ہم قلمی نسخہ چھ پیٹہ کین کینٹرن خانہ وادن اندر محفوظ
 ماسوائے ریٹو نامہ بہار شاہ۔ دویمین ریٹو نامن اندر چھ پانترہ
 پانترہ قلمی نسخہ، یمن مندرجہ باہمی تفاوت تہ ہیر پھر آسن لازمی چھ
 یکم مندرجہ ریٹو نامہ بابا خلیل، بابا نصیب الدین غازی، بابا کمال
 تہ بہار الدین متوقابل ذکر۔

آسانی نوکتہ نگاہ کئی تیلہ یمن ریٹو نامن ہندین نام ہیندر
 بہیمو، واریاہ گمان تہ اندیشہ چھ ذہن اندر ترہا پ گئی کران تہ یہ
 باور کرنے خاطر چھ مجبور ہوان سپدن زبھن شیخ^۱ مطبوعہ کیون غار مطبوعہ
 کلام ہیکہ نہ کلام پاکھو تہندے آستہ تہ کیا زامہ مندرجہ واریاہ
 کلام ہینہ آسانی، ایتر کئی تس پیٹہ کین تہن گونما تہ ہند باسان،
 ہم گنما تہ ہندین پردن ترہا پ چھ رودر تہ مشالے رٹو گونگل نامہ
 ورن رگودخی کتہ چھپہ آتہ متعلق یی ز اگر ورن صنف تہ دورس
 اندر تہ چھ اوسمت، اما تہو تہا چھ تیک چلن اوسمت وون
 یودوے آستہ تہ تیلہ گونترہ لہ تہ حص شیخ^۱ سند تصنیف کھوتہ
 زیاد کلام آتھو فارس مندر آسن، یس نہ چھ۔ دویم کتہ یہ زونگل نامہ
 ورنچ ہیٹ، آہنگ، زبان، برجستی، لفظن ہند تہ تراو تہ

منز تحصیلدار لفظ میلان - حالانکہ آسہ ہے تہ تھہ دورس منز تحصیلدار
لفظک تصور تام تہہ وقتہ کین لکن -

دلہ کس باغش دور کر غاصل
اد دلو پھولی لویہ پھریل باغ
مر تھہ منگہ نے عمر ہند حاصل
موت چھے پتہ پتہ تحصیلدار

یہ تھہ ہیو بیا کھ واکھ چھ پنی باو تھہ پانے نہ یہ چھ پنیہ آہنگہ کڑی
محمد گانی ہندس کس تام ہمعصر شاعر عزیز خان سند - اما مجرا چھ
لبہ ہندس کھالتس -

غافلہ کہ قدم تل
وہ چھے سل تہ زھانڈن یار
پر کر پیدا پروانہ تل
وہ چھے سل تہ زھانڈن یار

ساڈن پانٹرن بہن وریں امہ قیمی بانی تبدیلیہ تہ تحریقہ
علا اندر پنی چھید لازمی کتھ - تہ کیا نہ کا بشر زبان اس حکمران
ہنر سرد مہری تہ بانی تعصبہ کڑی برابر سسٹم لیس تام ایہ گیش

پھٹجین باگے کرناوش تے
 تخمی رسمی زنگ چھوت ہو
 لونہ وکھ دینہ وکھ توناوش تے
 یس کبر گونگل سے کر کر او
 اوئے رات پیلہ لحد ہاوش تے
 دینس دینج شے مشراو
 تو بہ تو بہ کران چوب دیاوش تے
 یس کبر گونگل سے کر کر او

یہ تھے پانچ چھ پہ شرک پہنہ بندہ شہ پہ روانی کنو از برفہم
 پترہہ یا شیطہ وری باسان پہ اکھ اندر چھنہ اکھ لفظ پہ لہ ہند
 سنکرتی دورک ۔

تہش بند نماز بیہ رمفانس
 تی ہو لگہ یو پانس ستر
 ہونش کرنیش دین واپانس
 نہ تہ تلہ لے شیطانس ستر

امر قہک زل چھنہ حص شیخ ہند سہ کلاس گوشت اللہ
 ہنر شاعری منتر چھ پہ وکانہ مثالے چھ لہ ہند سہ نیہ واکھس

سند کلامہ درج کرنے پر وہ نہ چھینے دوزبہ پہلے ستر "کاشتر نظم" تہ غزل
 ذیلی سورتیہ تہ لیکھنے آہتر۔ شیخ ہندین پین دون غار معروف تہ
 غار مطبوعہ شارن اندر چھ گوڈ نکس شارن سنز تکرار الفاظ حسین
 صنف تہ میلان، پیلہ زن تھہ دورس سنز ضایع بدایع آہتر
 بعید از عقل کتھا چھ

مشتوق پیلہ درشن ہوون
 درشن دیوون منصور ہے
 شوق شراب سیریلہ چوون
 قتل کر نوون زن زور ہے

لیوہ زبان پینہ والنہ ہند لحاظ دینہ کھو کھی آہ کران،
 سوکتہ ہیکہ ہا وچھان وچھان یوٹاہ لسانی لحاظ ارتقا لیتہ۔ حالانکہ
 چھ کاہنہ زبان مانجنہ پیش تہ پینہ لسانی ہیئت بدلاونس سنز سچھے
 وقت لگان۔

کیات تہ ذات لفظ چھ محض شیخ شروکین سنز کتر شرا
 میلان۔ اما اللہ نش چھنہ ہم نظرے کترھان۔ فکر چھنہ ترانہ لہ
 ہندس کلام سنز کیات تہ ذات لفظن ہندہ آسک و جگیاہ
 کترھ آسن۔ میہ چھ نورنامہ تہ بابا کمال ہندس قلمی نسخ سنز
 شتر ہن جاین کیات تہ ذات لفظ و چھتری تہ پو بدلہ چھ لہ نہ

اندر۔ یو ہے چھ وہ زلہ ہند کینہ کلام چھ حص شیخ کن منسوب
 امت کرنے تہ حص شیخ سند لہ کن تہ پن دو شوی پتہ کین گونمان
 ہند کینہ کلام چھ لہ تہ حص شیخ کن منسوب سید مت۔ وہاں اگر
 مانو گونگل نامہ نظم چھ حص شیخ ہنرے تیل کوثرہ اٹھ پچھ تہ
 نیم شتریک ایک ہو سنکرت رنگ غالب آسن

مدرس گیان کتھ لوووزے

نرس گوردین راوی ویل

سیک شاٹھن پھل لوووزے

کوم یاچن دین راوی تیل

کینہ کال بروہنہ وچھ مینہ غلام بنی گوہر صائب بابا کمال سن
 اکھ قلمی نسخہ۔ گمان سپدم زپہ گرٹھ بابہ کمال سندے آسن۔ اما معلوم
 کرنے پتہ دو نیم گوہر صائب زپہ نسخہ چھ ہند دبدی بن شیٹھ وری
 بروہنہ بابا کمال سند قلمی نسخہ بروہنہ کنہ تھاوتھ پینہ اٹھ پچھ مت۔
 سہ نسخہ قلب بند کرنگ سبہ یا تاریخ چھنے کنہ تہ تھ اندر درج۔ پہے
 دن آسہ تین قلمی نسخن ہنر تہ پن ہند تذکر ساقی صائب کوہر مت چھ۔
 ام تیل چھ ننان ز سپنہ بسپنہ رلوایتین ہندس ڈکھسے پچھ چھ پیم
 نسخہ لیکھن آہو۔ گوہر سند قلمی نسخہ زبان چھینے سٹھ فصیح تہ
 بلن۔ کنہ آسہ چھ فارسی کلام تہ اٹھ اندر درج کرنے امت تہ حص شیخ

ہو میانہ زوگل انا رو

یا
عذاب قبرس کو نہ چھکھ کھوڑان

خون جگر یتمی او ہر کھپو
یا

رحمت باران روز نہ بیستے

کو رد و رسول خدا ص زایے

یا
پل صراطس اکبر اکبر تارن

یمن مصرعن اندر چھپے گل انا، عذاب قبر، خون جگر، رحمت باران،
رسول خدا پے پل صراط فارسی اضافت۔ امہ نو عیت کی اہم نو کہتے چھ ذہن
اندر شہادت، بجا طور پوچھ دو ان زکیاء تانی چھ پس پردہ۔ یتیم کو
ژہ داہمہ پنڈا ہمدی ہنر کا شہر شاعری اندر اسے تانی و اتان داتان
اسانی تحریر پے تبدیلی پے پسر ہنر چھپے یتیم خاطر امہ دور چھ شاعری
سز اسانی صورت پے ہیست کنائی اکھ بوڈ بار شہوت پیش چھ

لفظ اکثر و توومت۔ نندریٹو چھ اُنی قسم کیا و لفظ نیٹھ شارس
منز استعمال کو رومت ۛ

مسلمان کیا و ہیندین
کر بندن تو شبہ خداے

للہ چھ یوہے لفظ دویمہ شکلہ اُنی معنی ورتوومت ۛ
للہ بہ درائیں لولہے
ترہانڈان لوسم دین کیوراٹھ

نیٹھ جاچہ بہ چھ پکن دون ہم عصر گوہناتن اندر اکے قسم کس
لفظ ورتاوس منز تضاد لبہنہ پوان۔ پتھوہو ہویو نہ کوستہ بہ
چھ اندیشہ تہ گمان در ہر لبان۔ للہ دیدہ تہ حصن شیخ العالم
چھ اکے ہانکلہ ہندو پڑا ہم کرڈ۔ دوشوے چھ اُکی سے
زناٹس اندر گذریتو۔ اماکیا وجہ چھ ہز للہ ہندس کلاس
اندر چھنہ کئے جاچہ تہ فارسی ترکیبہ تہ اضافہ میلان، ییلہ ز
تہ شیخہ شتر کہن اندر پڑھ ترکیبہ تہ اضافہ و چھنٹس منز
چھ پوان۔ مثالے رولوتو ہم کہنہ مصرعہ اپن منز اُز کہ دورہ
بشہ نازی اضافہ نظر چھیتہ گزہان۔

شیخ العالم سہنر شاعری منہر کشتواری

زبانی ہندی آثار

اکھ تحقیقی

نشانہ

محمد اسد اللہ وانی

ترجمہ کار :- سونہر پندت

سرخیل طائفہ ریشان کشر حضرت شیخ العالم شیخ نور الدین نورانی
چھ کشتواری ستر بدھ سون تعلق شیخ بنیاد نسب، روحانیت بہ زبانی
پیٹھ قائم چھ۔ نبی اعتبار اوس شیخ العالم سون تعلق کشتواری کس تھ
شاہی خاندان ستر بیگ سلسلہ نسب گوڈ بنگا لکس سورج بنی خاندان
راہ بکریا جیس ستر میلان چھ۔ روحانی تعلق چھ بہ ز حضرت شیخ العالم
ہندو رور و مقدر خلیفہ بابا بام الدین، بابا دین الدین، بابا لطیف الدین بہ بابا نصیر الدین،
منہر چھ بابا دین الدین بہ لطیف الدین سون تعلق کشتواری پلاڑ بہ مرودہ و اڑون ملائین کر۔
یو نام زبانی ہندی تعلق چھ اکھ سلس منہر اگر اوس حضرت شیخ العالم
ہند کلاک مطالعہ کرو اس بہ یہ حقیقت دہل کاشکو پاٹھو عیان ز او

کران تہ پر سورے صورت حال چھ لہ تہ شیخ العالم ہنسز شاعری
 اندر مزید تحقیق کرنک دعوت تہ دوان تہ وقتک تقاضہ تہ
 چھ زاتھ سنو تہ تفاد کرو دور۔

کاشتریک ریچہ سنکرت زبانی بنود ایک دامانہ مالامال۔ اٹھ ہیکو
 نہ اک بولڈ و تھہ تہ کیا ز قدیم کاشتر اس نہ بولڈ۔ پنہ پزانی حالت منز
 روزنگ وجہ چہ نہ ز اٹھ زبانی چھہ راز دربارچ سرپرستی حاصل پیچہ
 پیدہ لہا ز چھہ ادیو تہ شاعر اور کمن کم توجہ دیت تہ کیا ز تین
 اوس نہ بدس منز انعام یا جاگیر میلچ کاہنہ و امید۔ پیلہ زن فارسی زبان
 زندہ ہنن دُر دین شاهی دربارچ زبان روز امکہ اثر تہ روزہ زبان
 امر مؤجوب پاک تہ کیا ز فارسی زبانی منز شاد و تن والہو شاعر و
 کرنہ اٹھ زبانی منز قلم تلچ کوشش۔ عام انسان اکونہ فارسی پاٹھو
 کتہ با تھ کران لہا ز پیدہ اٹھ زبانی پیٹھ ز یو پیٹھ ہیون لایق فارسی
 زبانی ہند اثر۔ اٹھ مقابلہ روز کاشتر پیٹھ فارسی یک اثر غالب
 تہ سنکرت اثر ہیون کم سپدن۔ شاهی دربارچ سرپرستی
 نہ آہنہ با وجود تہ روزہ زبان زندہ تہ کیا ز اٹھ اس بولن والہن ہنز
 سرپرستی آہن۔

کشتواری لہجس متعلق چھہ عشرت کاشتری لکھان۔
 "بیٹہ خیال چھہ حقیقتہ دکھ ز کشتوارک روزن دول ہیکہ
 سرینگرچ کاشتر زبان آسانی سان بولتھ مگر سری نگرس منز روزن
 واک ہند با تھ چھہ کشتواری بولن مشکل تہ کیا ز کشتواری زبانی منز
 چھہ تھ لفظ ہم نہ تھ زانہ تہ بوزی ہڑ آسن تہ پھنہ تلفظ تیوت
 چھو ہر چھہ نہ بہنر زبان ہیکہ نہ مہ تو تام و ہتر اڑتھ یو تام نہ ہر تہ واک

لہ تاریک کشتوار (ایک تقابلی مطالعہ) از عشرت کشتری پیش لفظ ۲، ۱

ہندس کلاس منہر چہ کنہ تہی لفظ تہ استعمال پس دیویم یودوے کاشتر
 زبانی مشر او دیویم چہ مگر کشتوار تہ اکتہ اندک کچھ بولہ پینہ واجنیں زبان
 منہر چہ موبود تہ مروج تہ۔ امہ موبوب چہ اکی یہ جان یا کھی میکان
 اندازہ کر تہ زحرفت شیخ العالم ہندس کلاس منہر چہ کشتوار تہ امہ کین
 ملحق علاقن منہر بولن واجنیں زبان ہند آنا موبود۔

حضرت شیخ العالم ہند بن جہن ہند تعلق اوس صلیح ڈوڈہ کس
 تحصیل کشتوارس پڑ پیتہ واریاہ بولہ آبہ مروج۔ امہ کس شماس منہر چہ
 کشپہ شمال مشرق منہر ہماچل پردیش، مغرب منہر ڈوڈہ تہ رام بن تہ
 جنوب منہر بھدرواہ۔ ساری ہے صلیح منہر چھپہ بھدرواہی، کاشتر، ڈوگری،
 رام بنی، پوگلی، بھلیسی، پاڈری، پنگلیالی، کھاشی، گدھی، بھر موری، گوہری،
 پنجابی، سراجی، کشتواری، اردو تہ ہندی زبان تہ بولہ بولن والی موبود۔
 کشتوارچ زبان چھپہ کشتواری کاشتر مسلمان ہنر زبان چھپہ فارسی
 آمیز کاشتر پیلہ زن غار مسلم ہنر زبان شود کشتواری چھپہ۔

اگر اسی کشتواری زبانی ہند تجزیہ کرو اسی والو اکتہ پنجیس
 پیچھ زپہ چھپہ قدیم کاشتریک پر کچھ یوہ اسلام اور واتنہ ستر وارہیں
 حدس تام مسائر چھپہ سپر ہنر۔ بلکل تہہ کئی پیچھ کئی کاشتر ہنر کاشتر
 زبان۔ البتہ کاشتر نسبت چھپہ کشتوار کین غار مسلمان ہنر زبان
 وارہیں حدس تام محفوظ روزم ہنر۔ چنانچہ چہ عشرت کاشتر پری لیکان،
 "کشتواری زبانی متعلق چہ عام خیال زپہ چھپہ قدیم
 تہ تاریخ کشتوار (ایک قابل مطالعہ) از عشرت کاشتر پری پیش لفظ 'م'،

مثلن کاشتر برقعہ کشتواری (جند) ساتھ (گیریا) توئون
 (سوندر) شرارت (کرود) زہر (وہہ) صبحائے (زبانگے)
 کبیل (چچڑ) دوست (چوٹن) اسمان (تالم) واریاہ لفظ
 چھ کاشتر لو راجہ پتو۔ مگر کشتواری ہندو چھ یم وینکام
 رڑھرا دھتھا ورمو۔ مثلن "کاشتر کوہ ہنز کور" کشتواری
 (تیوڑی) بشرہ (بان) لوکر (رھران)۔ پنگ آسہ
 سبب چھ کشتواری تہ بھدرواہ وینکام ہماپل پردیش کس
 سرحدس تام کاشتر زبانی شدتھا دیش منز واریاہ اندکامیاب
 روڈو مٹو۔

بھوٹالو تہ چھ یہ کتھ صاف ننان ز ازل کھ کاشتر
 زبانی چھ واریاہ تھو لفظ راوری پتو یم کشتواری منز
 پنہ اصلی صورت منز موجود چھ۔ چنانچہ تیکہ ساعہ اک کاشتر
 زبانی ہندو یم شارب سربایک مطالعہ چھ کران یہ کتھ چھ
 عیان سپدان ز تھتھ عہدس منز یوہ کاشتر زبان مروج
 اس تہ از کالج کاشتر زبانی تہ کشتواری کاشترس چھ پانہ وونی
 واریاہ بینر۔ پردہ فسر حاجین چھ صرف لہ واکن ہندس
 کاشترس کتھ یوت اشار کران دو نمٹ :-

دُبراو۔

کشتواری زبان متعلق چھ پرہ فہرست جاتی لیکھان :-

۱۔ کشتواری اندر چھ ورنہ تہ کیہنہ پرائی لفظ ہم ورنہ کثیر اندر ورتا ہونے
چھنہ پوان۔ ایا پوز پزانہ وقتہ چھ ہم کثیر منہ۔ عام آسوتہ۔ مثلن
کاشتر "معشوق" یس دراصل عربی پیٹھ فارسی تہ فارسی پیٹھ کاشتر
اندر ورمٹ چھ کشتواری چھ اتھ بدل "لُبان" و "نان" یس
وادی منہ خاے کائہ ویوڈ چھ۔ کاشتر لو چھ سنکرت "پُشپا"
اندر "پوش پُز" مرکب مصدر بنو ورمٹ اتھ مرکب مصدر بدل
چھ کشتواری اندر مفرد کاشتر مصدر "پُزن" چلان پتھ کئی چھ
بیہ تہ واریاہ کاشتر مصدر یمن ہندی ابتدائی مصدر بلکل بدل
چھ آسوتہ۔ مثلن پھراون بدلہ "ٹھان"۔۔۔۔۔

۲۔ کثیر تہ کشتواری اندر چھ واریاہ تھ لفظ تہ ہم شودی کاشتر
استہ تہ چھ اکھ اکس نشہ بلکل الگ۔ یہ ہیکونہ از و نہتھ
ز دیو منہ کس لفظ چھ "گوڈ سانہ زبان منہ اوسمٹ۔ مثلن کاشتر
"گرنز" کشتواری "کھرنک"۔۔۔۔۔ ٹوٹ (منج) رُہن
(ہوم) الو (پینگ) گوگہ (گوگل) تیر۔

۳۔ عام پانچ چھ مسلمان مقابلہ کشتواری ہندو سانہ پزانہ
زبان ہنر جان رچھ کرہنہ۔ ہندو چھ پرائی زبان چلہ ورنہ
تھا ورنہ مسلمانو چھ وادی ہند اثر فارسی آمیز کاشتر پانڈو ورمٹ
تہ تاریخ کشتواری (ایک تقابلی مطالعہ) از عشرت کشیری پیش لفظ اس

اوس پتہ ساعکس کشتواری تہ کاشترس منز کیاہ فرق اس ہین سارے
 کھن نیر ہے آسانی سان پھٹھ اگر اسہ بدھ نکس مشہور عالم ناگ سین ہنر
 تصنیف "ہند پتہ" ک اصلی نو سچہ دیاب اسے تیک ز بقول پروفیسر حاجی
 "ناگ سین اس یہ کتاب کشتواری کاشترس منز سوال جواب ہندس صورتس
 منز لچھ ہتر یمیک ترجمہ پالی تہ سینا زبانی منز پید۔ اہل رووگر
 ترجمہ چھ موجودہ میلہ زن اوتار کرشن رہبر چھ اکھ سنکرت تصنیف
 مانا ہو۔ مگر امہ موبوب یوسہ اولیتھ کشتواری زبانی حاصل چھیتہ کہ لشر
 چھیتہ کانہ تہ انکار۔

یوٹام شتی کنٹھنہ "مہانے پرکاش" ک تعلق چھ امہ کس
 آخرس منز بی شار درج چھ اکھ منز چھ کاشتر فعل حال (چھو) بجائے
 کشتواری تھو استعمال پیدوت یمہ موبوب کشتواری زبانی ہند
 کھڑک پے ہیکہ لگھ۔

بہر حال یمہ حقیقتہ لشر ہیکہ نہ کاہنہ تہ انکار کر تھڑشے ہتھ

وری بروہنہ یوسہ شکل کاشترس وادی منز اس سو اس بھدروادہ تہ
 کشتواری کن لمحہ علاقن منز بولہ پینہ واجنن تہ وقتہ چہ زبانی ہتر رلان
 کشتواری زبانی ہتر چھ بھدرواہی زبانی ہند علاقہ تہ تہ پک زبانی چھیتہ
 اکھ اس سہماہ قریب۔ کتن لفظن چھ صرف (ی) سہ یوت

۱۔ کاشتر شاعری۔ از پروفیسر حاجی ص ۴

۲۔ کاشتر ادب تاریخ جلد اکھ از اوتار کرشن رہبر ص ۲۶

”کشتواری تہ لہ واکن ہند کاشتر چہ سرنگر کس کاشتر ستر ہمتہ فصد رلان لہ۔
مگر یہ مقابلہ چہ لہ واکن تا ہے یوت محدود بلکہ سیمہ ساعتہ اس حضرت شیخ العالم
ہوس عظیم روحانی پیشوا ہند کلامک مطالعہ کرو اس چہ یہ کتھ ٹاکار پٹھو برہنہ
کن یوان زہن جو چہ پنہس کلاس منہ واریاہ تھو لفظ استعمال کری پڑیم یو دے
از کل کہیں کاشتر زبان دان ہند با پتھ وہ پڑچھ مگر کشتوار تہ اکتھ اندر چھو
روزن والہن بکمن ہند با پتھ چہ ہم عام استعمال کو لفظ۔

حضرت شیخ العالم سندھ ادگر دیو نیلہ پترس باے بولہ دیو
ہنر بغاوتہ موجب کثیر ترؤل تمہ ساعتہ اس تو ہنر حکومت سر تھس (کشتوار)
پٹھ۔ یتکین لوکن ہنر بولہ بھدرواہی تہ کشتواری چہ۔ امہ تلہ چہ اکیا تہ
یہ نتیجہ مہکان اخذ کر تھ زہن شیخ العالم ہنر شے سپر اسہن ہے بھدرواہی
کشتواری بولہ بولان تہ تو کر پٹن کلابہ ونہ ورنہ می زبان ہند استعمال
نہ یا اسے بھدرواہ تہ کشتوار کو سرحد و پٹھ کثیر تام ہے اکھ زبان
بولہ یوان یتھ زن عام لوکن ہنر زبان ہند درجہ حاصل اوس۔ امہ پتہ
روز وادی ہنر کاشتر زبان واریہن وہ پرنہان ہندس اثرس تل بدلان
نیلہ زن کشتواری محفوظ روز۔ اکتھ کتھ ز کشتواری پٹھ کثیر تام یوہ زبان
شیخ العالم تہ تس بروہنہ دورس منہ بولہ اس یوان تھہ کیٹھ لب لہجہ

۱۔ تاریخ کشتوار (ایک تقابلی مطالعہ) از عشرت کاشمیری۔ پیش لفظ (س)
حوالہ کاشتر شاعری از پروفیسر محی الدین حاجتی

دیار سُورم سودا کارس
 چھون باز اوس کج بیتہ وونی
 آخر ترمو ساری مزارس
 نارس وونی کتہ سارس پونی

آدم پیلہ وویرون سو باو
 پونی تہ پانہ نار میثرے

دل چھے کار تہ ہو کچھ مو تراون
 ذکر بند پونی دس لہ یو توے
 لال زان نفیہ اچھ مو تراون
 صاحب پننے لہ پن اوے

پن شریکین منتر چھ "پونی تہ" "پانہ" "علاو" "سو باو" تہ "اوے"
 توے" ہی لفظ تہ استعمال پس دی پتو پن زن ازل کس کاشترس منتر
 نایاب تہ کشتواری زبانی منتر عام چھ۔
 کاشترس منتر چھ غویہ کھنس "شکھ" یا "شرارکھ" ونان
 مگر حضرت شیخ العالم چھ پینس کلاس منتر اہہ باپتہ بارہا "کرود" لفظ
 استعمال کران یس زن کشتواری تہ بھدرواہی زبان منتر عام ورتاوی

لگادہ پوان۔ مثلاً، کشتواری زبانی منہ (گوگل) گوگجہ چہ بھدروای پانٹو (گوگل) ونان۔
 پختہ کز چہ ترھاوہ (شہیل) (شہیلی، لارس کار، کاکری، گبہ، گبری تہ
 کینہ لفظ چہ کز تہ بدلی بغارے سید سیو استعمال پدان مثلن پٹری (ناشتہ)
 ناہری ٹی (ٹی) ترھا، بستر (بسترہ) لسان، شام۔ ملاکان، زین (بالن)
 ژڈی، شیر (سر) پکین (چلنا، ٹھنوا) بستر۔

یوٹام زن حضرت شیخ العالم ہند کلاک تعلق چہ اڈ ہندس کلاس
 منہ چہ ابہ جاہ جاہ کشتواری زبانی ہندی آثار نظر گرہان۔ مثلن قدیم کاشرس
 منہ اوس "آبہ" باپتہ "پوڈی" یا "پانہ" یا "پان" لفظ استعمال پدان منہ
 از کل چہ "آب" ونان۔ شیخ العالمن چھپہ پنہ کلاس منہ کز تہ جاہ
 "آبہ" باپتہ "آب" لفظ استعمال کورمت، تہ چہ ابہ باپتہ "پوڈی"
 یا "پانہ" درلوومت یس زن کشتواری تہ بھدرواہ زبان منہ عام چہ۔
 وچھو۔

پہ ساد و وپل اکیس تہ ہندے
 سوزن سہزس گرندے زاو
 دود تراوتھ پوڈی یس مندے
 ر سمدس کندے زاو

وہس تہ ہس مہ ہنکارس
 گوگلن ڈارس ویم تہ پوڈی

اُز کُریشی کیلک ریشی پین ماز کھنس کم
کھاسی ز تھون نشم نشی اُس کوکل بیس کرم
علم پرتھ زونکھ اُکے پٹھی تم ویچر کوکل ٹیٹھی کئے

بوزن چھ کاشرس منر کنو بوزنکس معینس منر استعمال سپدان
مگر شیخ العالم ہندی جد کشتوا کہ یہیمہ علاقہ پیٹھ ہجرت کرتھ اُسو آہر
ترتہ چھ ابہ باپتھ "شن" یا "شنو" استعمال پدان - حضرت شیخ
ترتہ چھ یو ہے لفظ استعمال کو رمت -

او ژوڑا لوٹنہ گرے
وونڈ شیطان ظاہر شونو
نصر برتروپ لاران چھیے
مگر سرس بس بن وونو

آہنگز ناد کران چھ ہونو
یئو یٹھ ووتی تیتھ لوٹو
بالو مینہ کن ہو شنی تو
ہون چھ وٹان ووبادو

زود ژ بوز تو کہہ وان
ترتہ شن مسکی کا وٹن
یہ ہو مری پز خبر شوان
نند ڈوٹھ پز گوناہ کار

چھ۔ "کرود نو مسلمانس پڑے" تاوی انوائس تحت چھیہ تمواکھ نظم تہ
 لچھ۔ پتھے کنج چھ تموا "وہزار" لفظ تہ ورتومت یس زن بھدر واہی زبانی
 منز ای آیہ استعمال چھ پیدان۔

کام کرود، لوب تہ مد اہنکار چھ
 دوزخ نار چھ دوان براے
 کرے تہ کارن انہ آدار چھ
 پندس دیار چھی موکر ضایے
 حضرت محمد ہوادار چھ
 ہتھ وہزارس بیہ پاتہ خداے

یا

زوتہ اوتڑھے پون تہ اوتڑھے
 اوتڑھے ژوک تہ اوتڑھے سار
 یمن پدن میہ وہزار کوڑھے
 بار خدایا پاچھ ہوار

بھدر واہی منز چھ کوکج (گوگلی) تہ کشتواری پاٹھ کوگل ونان
 لفظ تہ چھ شیخ العالم بنس کلاس منز کوگل ڈون تھے استعمال کرا۔

پاچھ تہ پوڑی تہ ہن تولنو بالو تہ کئے پائے کر تو
 لگو و ہر کہہ گزہو چھو نو ہون چھے دپاں دوبا دو

تیلہ دو صاحب تہرے دوزخ
 تیلہ دو تولن پوڑی تہ پاچھ

ہن شہر کہن منر چھ پاچھ، علاو پوڑی، تولنو، تولن تہ گہ بار
 ہی لفظ استعمال پسد کہی ہم ضلع ڈوڈہس منر اتھی صورتس تہ معنیس
 منر ورتاوس چھ۔

یہ شہر کہن منر چھ "پوڑی" تہ پاچھ "علاو" درت "زمینہ"
 ہندس معنیس منر ورتاوتہ آت۔

تہے دو دھتس تہ گرھتس پرکھ
 تہے دو کرنزن ہندے چھانچھ
 تہے دو ہنورڈستے ورتکھ
 کس چھے پوڑی تہ کس چھے پاچھ

حضرت شیخ العالم ایس درہس صبر تعلقن تہ ہمد حیاتس معلق
 ودان چھ تھہ چھیہ پنڈ اکھ بیون شانہ

یہ شتر کس منہر چھ "لُو" لُونکس معنی منہر امت ورتاوتہ
 یتیک مصدر بھر وای زبانی منہر "لُتو" چھ - امہ علاوچھ آخری شتر کس
 منہر "ڈوٹھ" لفظ بد ذات "کس معنی منہر استعمال پد مت یتیک
 استعمال کتوار تہ اکس اندر کچھ منہر عام چھ۔

کاشتر زبانی منہر چھ اسی "وٹل" یا "وڑ" وٹان یلہ زن
 کتوار زبانی منہر "وٹار" یا "وڑ" چھ عام - شیخ العالمن تہ چھ
 پنہن کلاس منہر "وڑ" لفظ استعمال کوڑ مت :-

اچھن وڑ ککن زر گوم زبانی ور گوم دلپ کیاڈ

ڈھس دہ تہ داس چھوہر کہہ کر کہہس امر پتہ ٹاٹھ
 سور آسہ وار تہ ہرنس وڑ پاز آسہ بند تہ آزاد گانٹھ

"گوناہ" بدلہ چھ "پاچھ" یا "پاپ" شیخ العالمن پنہن کلاس منہر
 واریا پلہ استعمال کوڑ مت تہ یہ لفظ چھ ضلع ڈوڈھس منہر عام بول
 چالہ منہر رایج۔

شیخ العالم منہر اکھ مشہور نظم چھیہ "بار خدایا پاچھ ہوار"
 یہ منہر تمو پاچھ گو نہن ہندس معنی منہر استعمال چھ کوڑ مت :-
 کیولی کوٹ نیر کہہ پنٹھانی نراوٹھ شتر مر کہہ تہ بار
 یم کس بار لہ کہہ پاپانی بار خدایا پاچھ ہوار

تہ اُمی ستر تہکل تہ چھیہ مسخ گزٹھان۔ یٹھ کز چھ وری وادن یہ تکلف
 برداشت کران کران آخرس انسان رحمت تی گزٹھان۔ یہ زہر چھ
 زہر پلہ سرف مارنہ پتہ بناونہ پوان۔ طریقہ چھس یہ نہ سرف مارٹھ
 چھ وار پین دودھن لون کُن اُس کرٹھ اولوند پوان تراونہ۔ اُمی ہنس
 اُس تلہ کتہ چھ کاہنہ بانہ پوان تھاونہ یٹھ زن یس تہ تون یا جری بیتر
 سرف ہنس اسہ منزیر سو سپد اٹھو بالن منزرج۔ پیلہ یہ مادج گزٹھ
 اٹھ چھ پوان کاہنہ موڈر چیز ستر رلاونہ تہ مطلق شخص دودھس
 بیتر ستر پوان کھیون دین۔ پیلہ یہ پین اتر چھ ہوان تراون تس
 شخصہ ہنتر حالٹھ چھیہ قابل رحم بنان۔ اُمی باپٹھ چھ شیخ العالم
 "گار" برداشت کرنہ باپٹھ وونمت تہ یس یہ منزل پرادس
 چھ خد اصالب آسانی سان پراوان۔

وندہ اند و اٹھ پیلہ گروس گوڈنچہ لٹ زمین واینر چھ
 نیران ضلع ڈوڈھس منز چھ تھ گونگل ونان۔ یہ چھ
 اکہ قسمک بوڈ دودھ یس چتر کس رتس منز مختلف عقیدہ تھاون
 واکر پینہ پینہ آپہ نادان چھ۔ اٹھ چھ "سونتھ" تہ ونان۔ شیخ العالم
 چھ یہ پینس کلامس منز محاورہ تہ علامٹر ہنس معنیس منز وروومت۔
 بہنتر اکھ نظم "یس کر گونگل سے کر کراد" چھیہ کاشتر نبال پینر اکھ
 مشہور نظم :-

ژالن چھ وُز پ تے ترٹے ژالن چھ منہن گہ کار
 ژالن پر تبس کرن اٹے ژالن چھ منہن اٹس ہیون نار
 ژالن چھ پان کڈن گڑے ژالن چھ کھیون دیہ تے کار

ترلوم گنم زھورم تے گورم پرکڑ وئہ اہورم مے
 دلو دیس نفس سورم کارا ہورم تے سورم مے

یتھ چھ پربت پہاڑ کس یا بج شید ہندس مغیس منہرتا و تے
 اُمت لیس لفظ کشتوری زبانی منہرتے راج چھ۔ یوتام وئہ تے "کار"
 لفظن ہند تعلق چھ یتھ کڈ چھ یمن دوشورنی ہند مطلب نہر مگر
 "کار" لفظن متعلق چھ یوان وئہ زبانی چھ خطرناک قہمک نہر یتھ
 باپتھ سنکرت زبانی منہرتے "گول" لفظ چھ۔ کشتوری تے
 بھدر وائی زبان منہرتے چھ اٹھ کار یا "گرت" ومان۔ یہ کہ قہمک
 نہر چھ اٹھ متعلق آہ کھنے لوکن واقعی تھ۔ حقیقتہ چھینہ پ زبانی
 نہر چھ سرچ نہر ستر والہ تے یس تے شخصس پ نہر چھ
 یوان وئہ مے چھینہ امکہ اثر ستریک لخت مران بلکہ پ نہر چھ وار
 وار پین اثر کران تے آخرس چھ ان ان اچھ وطان۔ یٹھاذا چھینہ
 خطرناک قہمک نہر منہرتے سیدان یتھ ستر انسان یا م مے
 اٹھ مقابلہ چھ امہ نہر ستر انسان ہندی اٹھ کھور رستہ گزہان

الحمد لله الذي

ہے زو پائیس بیہ

تہیم لفظ چھ کشتواری زبانی منتر تھے کڈ رائج۔
 "بکھ دی" چھ پاپر دیکس "یا شور کر نکس" معنی منتر استعمال
 پیدان۔ "بکھ دی" چھ تھ تہ ونان ییلہ کانہ جنگی جانور تیر گو پھ منتر ہیر
 کڈنہ باپتھ لوکھ رلتھ شور چھ کران۔ "بکھ" چھ ونان ییلہ تہ ییلہ کانہ مہ
 گامن منتر ییلہ کانہ ہند مرنگ اطلاع اکہ جاہ پیٹھ پیس جاہ وانا وہ
 باپتھ آواز چھ پوان دہنہ ز "فلانی شخص مود" تھ تہ چھ "بکھ" ونان۔
 تھوٹس منتر لوپہ تہ آواز لوکھ جمع کرنہ باپتھ دہنہ پتھ چھ "بکھ" ونان۔
 حضرت شیخ العالم چھ قیامتک منظر بروہ نہ کنبہ کھاوتھ امی لفظک استعمال
 چابک دستی تہ فنکارانہ آپہ کران۔ یہ لفظ چھپنہ وونی کاشتر زبانی منتر
 مروج مک صلیع ڈوڈہس منتر چھ ایک استعمال عام۔

پاری پاری نڈر تس پیغمبر
 یہندس دورس رحمت چھپنہ جاری
 گاڈی ییلہ بکھ لکے روز محشر
 تس کن دو میدوار آسن ساری

آدن سوختہ چھے زین اول تے بروٹھ کر رٹھ مال پئے تھاو
پتھ پتھ گرتھکھ سوختہ چھے زھل تے یس کر گونگل سے کر کراو

"تھن" چھہ پند یا شہرک مضبوط کیل ہیو آسان یس زمپس
منز امہ با پتھ چھہ پوان ٹھاسہ پتھ زن اکھ پتھ چارو وے بتر گنٹھ پتھ
تھادہ پتھ نہ سہ ٹر لٹھ ہیگہ۔ اکھ چھہ کانٹری پاٹھ "ٹکیل" یا "میخ"
ونان مگر بھدرواہی منز چھہ اکھ "تھن" ونان۔ حضرت شیخ العالم
چھہ یہ لفظ پنس کلاس منز تمہ تو بصورتی سان استعمال کو رمت نہ
امہ پتھ چھہ نہرت پتھ خیال آمیزی یاد گاہنز۔

رحمت محمد صاحبس دینس مرگہ و تہ یو تھو وکلا تھن
"تھن" لفظ چھہ شیخ العالم "ڈوکھ" یا "بچاوکس" صورتس منز
استعمال کو رمت "گیان" تہ ویلہ ہون لفظن چھہ شیخ العالم یتیمہ
آپہ گنڈ کو رمت :-

موڈس گیا پتھ کتھ تو ڈوزے
خرس گوردہ رادی ویل

سہ ویلو ویلو ووتو
یتیمہ دپے تہ پتھ

۱۔ پتھک چھہ نورناہ پتھ پتھ یل زن موتی لال ساتی یں کلیات شیخ العالم ۲۔ حصہ دوس منز
۳۔ پتھک چھہ تہ پتھ دیتیمہ ۴۔ رحمت محمد صاحبس دینس۔ منز و تہ تھو وکلا تھن

کشتواری تہ بھدر واهی پاٹھی چھ کلس " شیر " یا " شیر "
ونان تہ شیخ العالمن چھ پنس کلاس منز شیر لفظ ورتوومت۔

ڈاڈے پش دلو نو او ڈالو
کھیس نہ گر گین تہ گاو
رے یلہ شہن شیر ووتو
رے رو ڈالو درینھ کتہ او

بہ تریہ شیر گرے پارے
چھم ترش مہربانہ

یتھ کتہ چھ اسہ صن شیخ ہندس سارو ہے کلاس منز
اسہ جایہ جایہ واریاہ تم لفظ نظر گزٹھان پیم کاشرس منز وونی نظر
چھینہ گزٹھان مگر ڈوڈہ بھدرواہ تہ کشتواری کین علاقن منز چھ
عام راپچ۔ مثلن شوگہ (طوط) آن (غذا) بوجن (کھین) رلی
(زلی) گیت (رھپٹھ) لزیالزلی (شرمندگی) کم (مینخت)
گوان (خدا) دہ (جسم) پان) گہہ بار (گر بار) لوب (لاپچ)
وہزار (سوچ) پو (پیون) آن زل (کھین چین) مکھت (آزاد)
دین (دوہ) درشن (جلو) رھن (روڈن) زادیاراد (زند)

زہر چھ کشتواری زبان منہ "وش" یا "بش" ونان - حضرت
شیخنا چھ زہر باپتھ ہم لفظ یتیمہ آپ استعمال کری ہو۔

وش کھیتھ بوونہ زوس تریش سر
وشک سوکھ زوس لکھ لاس تے نصر
یارس تہ شراونس یس زہر لورو
تس پونس تہ مگس سٹن واو

زین الابر بیت زالتھ یہ باپتھ چھ روزان تھہ چھ کاشتر
زبان منہ سٹور ونان مگر کشتواری تہ بھدروا ہی زبان منہ چھ
اکھ "ساس" "ساہ" "یا اسوا" ونان - دراصل چھ یہ "ساس"
لفظ یس شیخ العالمن تہ پننس کلاس منہ استعمال چھ کورمت۔

دنی ڈیٹھم دزونی گئی
دنی ڈیٹھم دہ تہ ساس

راکھ تہ دومہ کنبہ پیٹھ بورم
اوس ساس تہ پننس سون

عوامِ پنج زبان تہ سہ سے زبان بناؤ کہ اظہارِ ک و سپہِ یخہ پہ پٹھ
 عربی تہ فارسی زبانن ہند تیوت زیاد اثر اوسہ - ابرِ علاؤ
 چھینہ پہ تہ حقیقت نہ حضرت شیخ العالم ہندس خاندانس منز
 آہے و نہ تہ پنہ آبائی علاؤ زبانی ہند لبہ لہجہ اثر موجود
 یس پہنہز شاعری منز ٹاکا پر چھ -

دو پھل جنگل (میٹھر (یار دوست) اندکار (اُنہ کوٹ) نرک
 (دوزخ) پرتیتھ (پڑھ) پورش (انسان) باگ (قسمتہ)
 سوندر (خوبصورت) پالک (ڈول) نار کنگ (نار الاو) تہ من
 (اُنڈری ووند) بستر چھ تم لفظ یم کاشتر زبانی منزیات چھ
 نرک پیدی پتو تہ چھ غار مسلم گرنے تام محدود رودی پتو تہ
 تمن گرن منزیات چھ وار وار پمن لفظن ہند استعمال کم گرنھا
 یمیک خاص وجہ کاشتر زبانی ہند باتے زبان پتو لین دین چھ۔
 کاشتر چھینہ چونکہ قدیم زمانہ پیچھ سیاحتک اکھ اہم مرکز روز پتر
 بیتہ زبان ہند لین دینہ موجب پرامن شودین کاشتر لفظن
 ہنر جاے باتے زبانی منزیات بہہ اُنی ہند لفظو رٹ یم شودی
 کاشتری لفظ رودی ضلع ڈوڈ لین دور دراز پہاڑی علاقن منز
 صرف اُمہ موجب زند تہ محفوظہ کیا دین علاقن منز رودی
 قدیم زمانہ پیچھ غار ریاستی لکن ہند آمد رفت نہ آسنس برابر۔
 حضرت شیخ العالم ہندس کلاس منز یم شودی کاشتری
 لفظ ارمیلان چھ یمیک واحد وجہ چھ پر ز تہ ساعتہ اوس
 اسلامک آفتابہ تاز تازے کاشتر ہندین سنگرن پیچھ طلوع
 پدست تہ ہذا تہ خود یمتہ گرس منز حضرت شیخن اچھ
 آہ منزاو پتر اوس وڈ وڈی اسلام کس دایس منز داخل
 پدست چنچہ تہ ہندو پتہ کلاک و صیلہ تہ و قح راج

عوامِ پنج زبان تہ سہ سے زبان بناؤ کہ اظہارِ ک و سہل پیمہ پیٹھ
 عربی تہ فارسی زبان ہند یوت زیاد اثر اوسہ - ابرِ علاؤ
 چھبہ پر تہ حقیقت ز حضرت شیخ العالم ہندس خاندانس منہ
 آپس و نہ تہ ہنہ ابائی علاقہ زیبائی ہند لہجہ لہجہ اثر موجود
 یس پہنہ شاعری منہ طاکار چھ -

دو پھل جنگل (میٹھر (یار دوست) اندکار (انہ کوٹ) انک
 (دوڑخ) پرتیٹھ (پڑھ) پورش (انان) باگ (قسمتہ)
 سمندر (توالصورت) پالک (ڈول) نارنگل (نار الود) تہ من
 (اندی دوند) بستر چہ تم لفظ یم کاشتر زبانی منتر یا پتہ چہ
 ترک پیدی متی نہتہ چہ غار مسلم گرہے تام محدود رودی متی پتہ
 تمن گرن منتر بہ چہ وار وار یمن لفظن ہند استعمال کم گرنہا
 ییمیک خاص وجہ کاشتر زبانی ہند باپتہ زبان منتر لین دین چہ۔
 کاشتر چہیہ چونکہ قدیم زمانہ پیچھہ سیاحتک اکھ اہم مرکز روزمرہ
 ییمتہ زبان ہند لین دینہ موجب پراپن شودین کاشترن لفظن
 ہنتر جاعے باپتہ زبانی منتر بہہ انی ہینو لفظو رٹ یم شودی
 کاشتری لفظ رودی ضلع ڈوڈکین دور دراز پہاڑی علاقن منتر
 صرف امر موجب زندہ پتہ محفوظ بہ کیا دین علاقن منتر رودی
 قدیم زمانہ پیچھہ غار ریاستی لکن ہند آمد رفت نہ آسنس برابر۔
 حضرت شیخ العالم ہندس کلاس منتر یم شودی کاشتری
 لفظ اس میلان چہ ییمیک واجہ وجہ چہ یہ نہ تمہ ساعتہ اوس
 اسلامک آفتابہ تاز تازے کاشتر ہندین سنگرن پیچھہ طلوع
 پدمت پتہ ہذا پتہ خود ییمتہ گرس منتر حضرت شیخن اچھ
 آبہ منتر اوپر سے اوس وڈی وڈی اسلام کس دایرس منتر داخل
 پدمت چاہر تو بنو ہینہ کلاک و صید تہ و فتح راج

رمبہ وُن تہ لو پُون رُوپ چھ اُسہ ترو داہمہ صدی منزل ل دید
 ہندین واکھن لینے واکھن تہ نندیشی نین شرمین منزل لین پوان۔
 ل وید پتہ چھ اُسہ ایک رُوپ 'باناسرکھا' منزل میلان۔
 "باناسرکھا" چھ بھٹ اوتارن یا اوتا بھٹن تہ ورن لچھ مہر پیل پیتہ
 سلطان زین العابدین حکومت اُس۔ زین العابدین اوس پانہ کوشر
 لیکھان تہ تہ سندس دورس منزل لوگ کاشر زیادی بٹھاہ ووتھو۔
 بڑی بڑی عالم تہ فاضل گئے یاد اٹھ دورس منزل تہ کاشر زیادی ہندی
 واریاہ صنف آیہ بارس۔ تہ سندس دربارس منزل اُس واریاہ شاعر۔
 شری در بونہ راج، نو تھ سوم، یو دھ بھٹ، بھٹ اوتار پیتہ۔
 نو تھ سوم اوس کاشرس منزل زینہ تر تھ لیو کھت تہ یو دھ بھٹ
 اوس اکھ ڈراما لیو کھت یٹھ ناو اوس زین دلاس، تہ بھٹ اوتارن
 اُس "باناسرکھا" پچھم۔ مین تخلیقن منزل چھ بھٹ صرف "باناسرکھا"
 پچھم۔ ممکن چھ اٹھ دورس منزل آپہن 'دیش بھاشا' منزل اہ
 علاو تہ تخلیقہ سپد پیتہ۔ مگر تہنہ زان کاری چھ اُسہ کہتہ۔ بڈ شاہ
 ہندی درباری شاعر بونہ راجن تہ شری ورن چھ پینہ "راج ترنگی"
 منزل صرف کیشن شاعرن ہنہ ذکر کر مہر۔

'باناسرکھا' پتہ چھ اُسہ اٹھ دورس منزل زین
 العابدین ہندس زین سلطان حسن شاہ ہندس دورس منزل ۸۸۔
 ۱۳۷۲ "سو کھ دو کھ زرت" میلان یو پ کاشر رنگ پڑشتن لچھم

بھٹ اوتار تہ باناسر کتھا

ڈاکٹر بی. این. کلا

کاشتر زبان پیسے پھینے بیٹریا کھڑی تروا ہمد صدی منسریو دے
 امہ زبانی ہندو اہتار چھ اسے لفظن تہ جملن ہندس روپس منس کلہن سہتر
 راج ترنگنی منسرتہ در پٹھو گرہان۔ امہ زبانی ہند گوڈینگ تمونہ چھ اسے
 شتہ کنٹھن 'مہانے پرکاش' میلان یس تمہ وقتہ چھ زبانی یینہ مقامی
 زبانی منسریکھنہ او۔ ایچ ذکر چھینہ پانہ شتہ کنٹھن 'مہانے پرکاش'
 منسرتہ پٹھو کرہنہ۔

"اہو بیت دچتام نہتم سرو گو پر یادیش بھاشا وچیم ایہ"
 یعنی سرو گو پر یادیش بھاشا یوہ تمہ وزیر مروجہ دیشی زبان اسس
 تنہ منسرتہ پٹھو 'نتی' ہند چھ یہ گوڈینگ پد۔ مگر کاشتر زبانی ہند

نوسن چھ وڈ کنس پونا بند ارکر اور نپل ر سرج انسٹوٹس منز محفوظ تہ
 پر چھ شاردار سم خطس منز یکھنہ آمت۔ پوہرن چھ غلطی کنز امیک
 ناو نوسن ہندس فہرستس منز "باناسرود" دتیمت۔ پیلہ اوتار
 بھٹ پانہ کتاب ہندس آخرس منز "باناسرکھا" ونان چھ مثلن:-
 'اے ہرے سرگال پریہ باناسرکھا ساپتا کاتین
 تہ چھ نوسن کس پٹھوس صفس پیٹھ فارسی زبانی منز پتھ پاتھ یوگھت۔
 ہکایتے باناسر، نیمہ ستر باناسرکھایہ ہند پوچھر چھ پیدان۔ پوہرس
 پتھ چھ سر جارج ابراہم گریرستن تہ "باناسرودتھ" نوسن وچھنہ ورے
 یوگھت۔

'باناسرکھایہ ہندس ۹۳ صفن منز چھ صرف ۸۰ صف میلان۔
 باقی صف چھنہ دسویاب کہنہ۔ یکن پدن (نظمن) ہند تعداد چھ
 ۲۹۰۔ امہ نوسنک وق چھ فارسی زبانی منتر تہ دپہ آمت۔
 اوتار بھٹ اوس زین العابدین ہند وقتک اکھ بوڈ
 شاعر امہ کتھ ہند حوالہ چھ تواریخ دان شری ور "زین راج ترنگنی"
 ستر دیوان نیمہ کنز اسہ چھ ننان ز اوتار بھٹ آسے تھن مالن
 پتہ شاعرن منز گنر راوہ پوان۔ یہ اوس سنکرت زبانی تہ فارسی
 زبانی ہند بوڈ بار مال۔ شری ورن چھ تس متعلق پتھ پاتھ وونمت۔
 "شاہ نام دیش گرنہا بدھ یاد گہ" ایسے تھو اوس شاہ
 نام ہیو گرنہ (کتاب) شہر موندشت۔ امہ کہ چھ اسہ ننان

چھیہ۔

اوتار بھٹ چھ کاشتر شاعری ہند گوڈ کالک اکھ بود ڈوڈ ماتھ
 مانہ پوان نیچو گوڈنٹھ "لوک کادو" یعنی لوک شاعری ہند دس تل۔
 تس بروہنہ اس ل دیدتہ نند ریت پینو روحانی پیکو تجربہ کاشتر س منز
 وڈیتر۔ اوتار بھٹ وڈنہ روحانی پیکو ناوڈ جار کیہتہ تھوڈی باناسر کھاپ
 منز لوپہ دلیل۔ اوے وڈن تواریخ دان معیب الحسن پینہ کتابہ
 "کاشتر انڈر سلطان" (KASHMIR UNDER THE SULTANS)

منز نر تھو دیت کاشتر زبانی گوڈنیک 'لوک کادو' یعنی لوک شاعری۔
 'باناسر کھاپ' چھیہ اکھ پتر بندھ کادو، یس ہر ویش پران
 کس آداس پچھ یکھہ امت چھ۔ اکھ منز چھ تمہ وقتہ چھ کاشتر
 زبانی منز کم کم چھندیا بہر ورتا وہنہ یا یکھہ پوان اسی، پھند کبر
 شاعری ہند روپ پتر زبان کبر چالہ پتر انماہ ورتا وہنہ پوان اس،
 امہ شاعری کم کم رنگ پتر انہ تار رڈ پتر اسی۔ یس سار پتر ہنر
 چھیہ اکھ منز جان پاٹھو عکاسی پدان۔

کارانی ہنر کھ چھیہ یہ ز ایک نوسنہ آوہ ہندوستانی
 ماہرن اکھ۔ برہمنی ہندس برٹس سکالرس (INDOLOGIST)
 جارج بوہرس چھ یہ نوسنہ راجستھان منز بیکانیر تمہ وڈ اکھ
 لوگت پتر سسکت منہ پک پین ہنر تھار کران اوے۔
 ابر کھاپ ہندویم نوسنہ چھ ولس تار کرہ میولت ایک

شاعر ہنس رہے تھے۔ سنکرت ادب میں ہنس چھ 'ہروشیہ' دُڈی لنگ
 لار پر گئے۔ کیشن دِن چھ پِنہ تصنیف "لوک پر کاشس" متر امہ
 پر گنگ تذکرہ کورمت۔ 'سُرگال پُری' چھ دُڈی کِنک۔ شالہ پُر
 یا شالہ پور۔

شاعر چھ پِنس گور ہند ہٹھاہ عزت اوسمت۔ گوڈ
 کچھ ہنس چھ شاعر گورس تھ پٹھو نمان :-
 "نیت رے سلین آچاریس
 بہ شاستر گنپش لیش مین نیے
 گیان مہدرس تا آتہ آچاریس
 اوتارے بانا سُر کیے"

یعنی وارہین شاسترن زانن داس ہشہور، گیانہ سُدوس،
 سلین آچاریس نمسکار کر تھ لیکھو مین اوتار بھٹن "باناسر کتھا" انہ
 کتابہ علاو چھنے گئے جاہ اوس سلین آچاریہ ہنس ذکر کرنے آہڑ۔
 پموتھو کو چھنے اوتار بھٹن زندگی ہند آکار ٹاکار
 باسان کہینہ۔ صرف چھ تھ ہنس شخصیت ہنس زھانچہ باسان
 "باناسر کتھا" ہندیس تھ موضوع زور رے چھ ہندیس رومانی
 سوبادس کن اشارہ کران۔

باناسر کتھا :- "باناسر کتھا" چھ ہنس کالجہ کاشتر شاعری ہند
 اکھ اہم فن پار۔ اپن دپل چھ ہروش پُرانہ، ہنس اڈی ہڑ ایک

ز اوتار بھٹن آپہن فارسی زبانی ہنز واریاہ کتاب پر مرتبہ۔ مگر سنکرت تہ
 فارسی زبانی ہند عالم تہ فاضل اسٹھ کر تھو "دیش بھاشا" یعنی باہر زلیو
 منہزے پتھر باوٹھ۔ نیمہ کنی اسے چھ ننان ز باہر زلیو ہند کوتاہ اوس
 تس سر پہ۔ خوش قسمتی کنی چھ اوتار بھٹن پنہ تصنیف منہز گوڈنچھے
 راجیہ۔ رچتھ تاریخ بتر ہو و مت ملن:-

زمینہ پانے و طے راجے

شد و نشی ور شے کتلے

دوسر سوکھ پوجیہ تے آجیہ

ہر و نش اندر و نتھے

یعنی زین العابدین ہندس ہنرں راجس منتر سیمس راجیہ
 کران شتوہ وری گا پتو اسی۔ کانکس رتس منتر سر سونی ہنر پوزا
 کرن پتہ پتھو میں یہ تصنیف ہر و نش کس آداس بیٹھ۔ زین العابدین
 وقت چھ ۱۴۲۰ء بیٹھ شروع پیدان۔ امہ کنی چھیہ "باناسر کتھا"
 ۱۴۲۶ء منتر لیکھنے آہن۔ یہ شاعر کرناوتہ کر مؤد امیک چھنہ
 کہینہ تہ پتہ۔ مگر امی ہنز زندگی ہند زیادہ وقت اسے بدشاہ
 ہندس دورس منتر گذریو مت۔ "باناسر کتھا" منتر چھ شاعر
 پنہ جاہ ہند حوالہ بتھ پاتھو دیمت:-
 "اتہ ہرے سر گال پر یہ باناسر کتھا سچا پتا، ممکن چھ یہ آہے

شاعر ہنز زہتہ جائے۔ سنکرت ادب منہ چھ 'ہر دیش' وڈی کنگ
 لار پر گنہ۔ کیشندر ن چھ پنہ تصنیف "لوک پر کاشس" متر امہ
 پر کنگ تذکرہ کورمت۔ 'سز گال پری' چھ وڈی کنگ۔ شالہ پُر
 یا شالہ پور۔

شاعر چھ پتیس گور ہند ہٹھاہ عزت او سمیت۔ گوڈ
 کتھ منہ چھ شاعر گورس تھہ پاٹھو نمان :-

"نمیت رے سلین آچاریس
 بہہ شاستر گنپس لیش مین نیے
 گیان مدرس نا آتہ آچاریس
 اوتارے بانا سر کیے"

یعنی وارہین شاسترن زانن وائس مشہور گیانہ سؤدرس،
 سلین آچاریس نمسکار کر تھہ کچھو میہ اوتار بھٹن "باناسر کتھا" انہ
 کتابہ علاو چھہ کرے جاہ اوس سلین آچاریہ ہنز ذکر کرے آہتر۔
 پموتھو کو چھہ اوتار بھٹنہ زندگی ہند آکار ٹاکار
 باسان کیہنہ۔ صرف چھہ تو ہنز شخصیت ہنز ٹھانچہ باسان
 "باناسر کتھا" ہندیس تو موضوع زور ہے چھہ ہندیس رومانی
 سوہ باوس کن اشارہ کران۔

باناسر کتھا :- باناسر کتھا چھہ منہ کالجہ کاشتر شاعری ہند
 اکھ اہم فن پارہ۔ اپنچ ڈیل چھہ ہر دیش پُرانہ، منہ اڈی مہر ایک

ز اوتار بھٹن آپہن فارسی زبانی ہنز واریاہ کتابہ پر مرہ۔ مگر سنکرت تہ
 فارسی زبانی ہند عالم تہ فاضل آستہ کر تہ "دیش بھاشاپ" یعنی باہر زلیو
 منہزے پتہ باوٹہ۔ نیمہ کنی اسہ چھ ننان ز باہر زلیو ہند کوتاہ اوس
 تس سر پہ۔ خوش قسمتی کو چھ اوتار بھٹن پنہ تصنیف منہز گوڈ نہتھے
 راجیہ۔ ریتھ تار پتہ بیتہر ہو و مت مثلن :-

زمینہ پانے و طے راجہ
 شد و نشی ور شے کتے
 دوسر سوکھ پوجیہ تے آجیہ
 ہر و نش اندر و نہتھے

یعنی زین العابدین ہندس ہنرں راجہ منہز تیس راجیہ
 کران شتوہ ڈری گا پتہ آسہ۔ کار تیس رتس منہز سر سوئی ہنز لوزا
 کرنے پتہ ایچو میہ یہ تصنیف ہر و نش کس آداس بیٹھ۔ زین العابدین
 وقت چھ ۱۲۲۰ء بیٹھ شروع پیدان۔ امہ کو چھیہ "باناسر کتھا"
 ۱۲۴۶ء منہز لیکھنے آہن۔ یہ شاعر کر زاوتہ کر مؤد امیک چھپنے
 کہتہ تہ پتہ۔ مگر اکی ہنز زندگی ہند زیادہ وقت اسہ بدشاہ
 ہندس دورس منہز گڈریو مت۔ "باناسر کتھا" منہز چھ شاعر
 پنہ جاہ ہند حوالہ بتھہ پاٹھ دیمت :-
 'راتہ ہرے سر کال پر یہ باناسر کتھا سمپتا، ممکن چھ یہ اسہ'

کئی کھاندر سپدان۔

کینہ کال گزرتھی تھی اُنہ رُدھ کھاندر کُرتھ شونت پُر گزرتھان تہ ییلہ باناسر کھاندر ک
 پٹاہ چھ لگان تہ چھ ماران گزرتھان تہ ہنری زبان تہ چھ تہ وزیر پنس فوس کم دوان زہر لڑوانہ رُدھس
 ستر۔ لڑائے چھینے زبردست سپدان۔ بہادر اُنہ رُدھس برو تھ کینہ
 چھینہ کانہہ سپاہ ڈرتھ ہیکان۔ تم چھ تھتھی یار تراوتھ ژلان۔ تم چھینہ
 کینہ رنگہ اُنہ رُدھس پوشان۔ آخرس چھ پتہ دینہ راج باناسر لڑاپہ
 ہندس مائلس منز پانہ تیران۔ پنس وزیرس کھاندرس ستر وٹس
 پیٹھ کھستھ چھ یود کران۔ اُنہ رُدھس رٹھ چھ تس ناگ پاشس
 منز یعتے سر پن منز بندھوناوان۔ پوٹس چھ شری کرشن پنس
 زرس۔ اُنہ رُدھس مد کرنہ خاطر دار کا پ پیٹھ شونت پُر، گزرتھان۔
 تہ چھ سہ باناسر ستر لڑائے کُرتھ تس ساسونر پو منز صرف
 زبے زرتھوان تکیا ز تس چھ شنکرن 'ابھ دان' دیمت
 آسان۔ اُنہ رُدھس چھڑاوتھ چھ تس اُشاپہ ہتھ دار کا نوان۔
 دار کا پہ منز چھ اُنہ رُدھ اُشاپہ ستر سوکھ سان زندگی گزرتھان۔
 یہ تائے لولہ ڈیل چھینے اوتارھٹن شاعرانہ رنگس منز وڈی ہنری
 چھٹس "باناسر کھتا" ناو تھوومت۔ پتھ پاٹھ چھینہ وڈیہ دیوالائی
 کتھ روز ہنری، بلکہ چھینہ یہ کائرس ادبس منز روٹانی ادبچ اکھ شاپاپ
 بلتھ سونزلہ ہندی پاٹھ دکش پنمہ۔ امکو بیون بیون رس
 چھ امب کس شخص بوش کھالان تہ اکھ ماری موند بناوان۔ امکو

اشارہ چھ شاعرن چھ پاٹھ کو رنت بہ۔

"ہروش اندر وڈتھے" یعنی یہ کتھ چھیہ ہروش منز
وڈنہ۔ ایچ ڈیل چھیہ شاعرن برڈ زاوکار سان وڈنہ ہر ہر اوتار
بھٹن چھ اتھ نوڈ DIMENSION دتھو یئمہ کنز یہ چھیہ سٹھاہ
دل کش بینہ۔ یہ پُران چھ تریمہ صدی ہند مانہ پوان۔
ہروش پُران منز ایچ ڈیل چھ پاٹھ۔

پتھ کالہ چھ دیمہ راج بلی سند نیچو باناسر شو۔ نت پرک
راہ آسان تہ اس چھیہ اکھ سین کورس ناو چھ اُشاشری کرشنہ سند
زبھ نیچو چھ پردین تہ پردین نیچو چھ انہ رُدھس یعنی انہ رُدھ چھ
شری کرشنہ سند زُر آسان۔ اُشاپ چھ انہ رُدھس ستر دل لگان۔
سو چھیہ انہ رُدھنہ خاطر سٹھاہ کر لشان تہ تس ستر خابس ستر حالہ
ماران۔ یکن دون دن بلہ ناوش یعنی عاشق تہ معشوق بلہ ناوش
منز چھیہ اکھ اسپر یعنی اژدھس اہم رول ادا کران۔ یپارڈ
چھ پاروتی یہ اُشاپ وروان (Boon) دیمت آسان نہ
تس سپہ کھاندہ انہ رُدھس ستر۔ اژدھس چتر لکھا چھیہ
دارکاپ منز انہ رُدھس اُشاپ ہتر ڈیل بوزنادان تہ
تسز بیقراری ہند حال باوان۔ انہ رُدھ تہ چھ پلنہ
دلک راز چتر لکھا یہ ونان۔ آخرس چھ دارکاپ منز
انہ رُدھس ستر اُشاپ گندرو ویدی (LOVE MARRIAGE)

بانا سرگاسیت رد کام
 انجل هینت سورس مشو
 ونِت نگدس رجیت پنام

رگ دَش - هرئس بش یس اچھ آپه - شتہ آن -
 تندرکس یوئیس سوند رُبتھ اوس - گج گامن - ہتہ ہندی پاٹھو یوہ ہنتی منز
 پکان اس - پین پیو دھر یس سینہ کبہ موڈ تہ درڈ اس - ارجن وچ
 فولادک پاٹھو بیٹہ درڈ اس - بریہ کیش - سوریکھن ہندی پاٹھو یس مس لٹھ
 اوس - مدھ ادھر - پندی وڈھ امرتھ پاٹھو پیٹھ اس - وکامن - یسند
 سن سارہنے تبنلاوان اوس یا یوہ مدنس ترھاندن واجینو اس سرپلان
 مچ - یوہ دیوتاہن ہنز ہلا کران اس -
 کرتاوت - کرتامتھ گود - رُدز نشو - شنکس نش - بانا سر رو
 کام - بانا سر منہ کامن پور کرنہ خاطر یا سوکھ سیر حاصل کرنہ خاطر - انجی
 بھینت - گل گندھتھ - ونِت - ونیتی کرنس یعنی زار پار کورس چیت
 پنام - منسکار کرہتھ کرنس ونیتی تہ نگدس - ووتس -

اُشاہ ہندس پرکس منز مست انہ رُدھس نیلہ بانا سرن
 فوج گیر کران چھ رُ چھ مست ہستہ ہندی پاٹھو فوجس سر لڑنہ خاطر
 ہتھ یارو ورکے نیران تہ اُشا چھیہ پان ماران تہ تس لڑاے نہ
 کرنہ خاطر رکادان تہ چھس پتھ پاٹھو ونان تہ لالہ زار کران -

کہنہ نمونہ چہ پتھ پاٹھو:-

شکوے بھوس و بھوس اندر
اُدیں دُیت ویشِش تر تر
اُس ناو نوویہ ورسوئدر
بھونٹھ چڑاے پتر

سپٹھاہ دیوس لینے عاشِ عشرتس منز اوس باناسر- کہنہ
کال گزرتھ زاپے تِس کورس اُشنا ناواوس- سو اُس سپٹھاہ سوئدر
زن پترین بون منز (ترین دُنیہن منز) اُس سو قدرتن اُکس
نصویرس منز گر پتر پتر تر پتر:-

اوتار بھٹس پٹھ چھ سنکرت کین شاعرن منز خاص
کر تھ کالدا اُن سپٹھاہ سون پتر گون اثر پیومت- اوے چھ تھ
تشیہ پتر استعار ورتاوتھ اُشاہ ہند حُک تصویر پتھ پاٹھو
کھیونچت ملن:-

بگ دِش شتہ آن گج گامین
پین پیودھر ارجن و ج
بریہ کیش سدھ ادھر ساکامین
ورکامین سر لیلان مچ
کرتاوت گو رُد رس نشو

چھنے و پڑان تہ چھینے ہسٹیک موختہ تار تڑتہ پنیں دلبرس تراوان تہ
 کو سم ہترن ہون کول نرن منترس نالہ مہ رٹان۔ یوہے عشقہ نار
 چھ یٹھ پدس منتر شاعرن پتھر پاٹھی بوو مٹ:-

اُنہ پتروے رٹٹٹ گلہار مہ مٹ
 دتس آلویت پرتار پہ نتہ مکرنے
 بچھ یک نال بنیت تار ٹھٹھو کمر لڑ

اُنا یلہ سو پنیں منر اُنہ رُدھس وچھان چھینے تکر سِرو پ لیعتہ
 تہنر شکل چھینے اُنا پہ امر پتہ تڑس ہش مٹھ باران مثلن:-
 بے لیور دے زن امر پتہ گھا

اُنا اُس محبوب بندہ تہ تھان تہ گرین پتہ بروٹھ وچھان۔
 تہندہ تھاپہ گتہ اُس زو پاری باسان۔ اُنہ رُدھ او س تیوت
 حین یپار دے نظر تراوان او س تیارد اُک پمپوشے پمپوش
 پھولان باسان۔ پمپوش دے چھٹھ چھ انس شہجار پوان
 تہ دس سکون پوان۔ تہندہ پتھ پاٹھی پمپوشن پھولراوان چھ تہتہ
 پاٹھی اُس تہنر نظر پمپوشن پھولراوان مثلن:-

دکھلے اکھلے رڑو شوبھالے رجن کار دیشو کھلے اکھلے

اُنا پہ ہند عاشق اُس تھ تہ چھ اُنہ رُدھ لڑاپہ ہندس مادانس منر
 وُس پنن فرض مانان تہ چھ تھو یارو اُنا اُس تھ تہ لڑاے کران۔

چھونات ازنا کر سمیت انے مارنے
 کتنے پاش بکرا پیا ما گزھ مارنے
 تر اک اترنا کا رتے کوچ کان دارنے
 این یودھ ککر پیا ما گزھ مارنے

ہے انہ رُدھ! لڑاپہ ہند آلو بوز تھ بہ نیر لڑاپہ خاطر اٹکیا زہند فوج
 (بانا سورن) ماری تریہ۔ بہ دہہ ٹس پھانسی وود۔ میانہ جگہ کھانٹیا!
 مہ گزھ لڑاپہ نہ کیاہ کرکھ اکہ اٹھو یار ستر تھ چھو داریاہ ہتھی یار تیر
 کمان۔ کوڑا) (بیر۔ یمن ستر کس ہیکہ لڑاک کر تھ۔ ہوٹاٹھا
 مہ گزھ تھ مار بہ لوکھ لڑاک کرنہ۔

اکھ منز چھ پیا ما گزھ مارنے، اکھ پس لینے بندس چھ
 نہ منے۔ لینے پہ چھ اتر شائع شلیش انکارس ستر وودنت شلیش
 انکار کو ورس یٹھ نہ منے اسن اکھ چھ انگریزی پاٹھو ونان (pun)
 مثلن ۱۔

پیا ما گزھ مارنے۔ گو و ہوٹاٹھا۔ نہ ما گزھ مار نہ خاطر۔ یا کھ مطلب
 چھس پٹھ پاٹھو :- 'ما گزھ مارنے' لینے لڑاپہ مہ گزھ۔ یہ پد چھ بانا
 سرکھایا منز پٹھاہ مار دی موند۔

پیلہ اش پٹس مونس انہ رُدھس رکاوتھ چھنہ ہیکان پہ لڑاپہ
 منز چھ نہ بانا سورن سپاہن چھو کہ لہ کرکھ یا مارکھ واپس
 یوان پہ اشاپہ ہندس دس منز چھنہ خوشی ہنر ہر دوران۔ سوہ

جان کینه تکیا ز لڑا پے سکر من لچھ بدی بے گناہ انسان۔ مہ آنتہ پنے خاطر تہ لوکن ہند
 خاطر و ناس شکتہ۔ یعنی لوکن ہند من مہ کا چھتہ مہ دنتہ ادر پد کینہ۔ اہ کتھ ہنر باو کتھ
 چھتہ پتھ پا کتھ۔

شیت ونو کھبانڈے بانس
 اونٹ منگیت کت و ناس
 یودھ مہاڈسے اے بانس
 چل / نل / دیوا اپہ ورن مہ بھاش

باناسر کتھاپے منتر چھ شاعرن سنکر تکی تہ کاشتر چھند ورتاؤ دتہ۔
 سنکرت چھندن منتر چھ۔ مائی۔ مذاکراتا۔ سرگدھرا۔ مہ میور۔
 شاردول وکری۔ - دُرَت ولبت۔ - پزہرشی۔ تولاب۔
 تنہ مدھیا۔ پشتاگرا۔ ہرنی بیت۔ کاشترن چھندن منتر چھ کتھ دو۔
 چھرو۔ دکلکاکا۔ کڈو کرٹا۔ کتھو بہرس اسہن اسہر کتھو ونان تکیا ز
 پے بہر چھ کتھ یوان پر پے۔ اتنا رھٹس پتہ ورتاؤ پے یم بہر کتھ تہ۔
 یوت تانی "باناسر کتھاپے" ہند تعلق چھ اکتھ منتر چھ آب۔
 سنکر تکی متسم تہ ارد متسم علاؤ پزاکر تکی تہ اچھر نش
 زبانی ہندی بیون بیون روپ میلان یم لسانیاتی زاؤد جارس تہ
 کاشتر زبانی ہندن الگ الگ دورن ہنر نشاندہی کران چھ۔ اہ
 علاؤ چھ اکتھ منتر دیسی لفظ تہ استعمال پیدیتو مثلن: - رنگ،
 لمح، منج، شجانی، شیوریت، پھوس بیت۔ کامپ زبانی ہندی

لڑاپے ہند آلو بونہ چھنے انہ رُدھ ترھو پدم کر تھ روزن یڑھان۔
 مے چھ سوچان ز یلہ چھ میون یادو کوکس یعنی خاندانس منتر
 ترلون فضول تہ پریم کس زاس منتر ولہین تہ چھنے وکی کیش مناب
 کہنے۔ اچ باو کھ چھینہ یٹھ پدس (VERSE) منتر۔

دھک دھک میانس یادو جھس

ونہ اچا مچ کچان

یڈھ کرانیت سوکھس

اٹے اتھ چھون ایہ تھان

راکھس کھٹ پٹھو اٹھ لڑاپے منتر لالان تہ کرکھ دوان ایک
 تصویر چھ پٹھو پٹھو؛

چلے ناد رچیت تراویت رتھ گورے تریشکشن

شوا کوچ جانہ باندھ کرتے نانا شتر بھیے کرا

بھٹے بھارو دین پرزوان گئے ایشین یڈھ پنا

یڈھ راتے ونان گان مہا پریندر نشے پنا

راکھس رڈر تھ گڑ، کوڑ، بیتر خوفناک اٹھو یار تراو کھ تہ

تراپہ جنگل کین گوکھن منتر۔ یڈھ تم بیٹے لڑاے کر نہ آپہ تہ تھو مہا پریندر
 یعنی بلہ و پرین ماری تم بیٹے تہ۔

اکر لٹ چھ امن پسند وزیر کھمانڈ گھنڈی رازس یعنی بانا

سورس نفیست کران ونان۔ ہے بانا سور ! لڑاے کر نہ چھنے

جان کینه تکیا ز لڑا پستو من لچھ بندو مہ کو ناہ انسان۔ مہ آنتہ پنہ خاطر پتہ لوکن ہند
 خاطر وناش منکھ۔ یعنی لوکن ہند من مہ کا چھتہ مہ و ننتہ ادر پد کربہ۔ امہ کتھ ہنز باو کتھ
 چھتہ پتھ پا کتھ۔

شینت و نو کھبانڈے پانس
 اونٹ منگیت کت وناش
 یودھ مہاڈس اے پانس
 چل / زل / دیوا / پر ورن مہ بھاش

باناسر کتھاپ منتر چھ شاعر سنکر پتہ کاشتر چھند ورتاؤ پتہ
 سنکرت چھندن منتر چھ۔ مانی۔ مندا کزانا۔ سرگہرا۔ مہ میور۔
 شاردول وکری۔ - درت ولبت۔ - پرہرشی۔ توکاب
 تنہ مدھیا۔ پشپتا گرا۔ ہرنی بیت۔ کاشتر چھندن منتر چھ ہتھ دو۔
 پھرو۔ دکلکاکا۔ کڈو کرٹا۔ ہتھ و بہرس اسہن امہ کتھ وناش تکیا ز
 پہ بہر چھ ہتھ یوان پرہ۔ اتنا رھٹس پتہ ورتاؤ پتہ پیم بہر کائہ پتہ۔
 یوت تانی "باناسر کتھاپ" ہند تعلق چھ اکھ منتر چھ اس
 سنکر پتہ متسم پتہ اردو متسم علاو پراکرت پتہ پھبرنش
 زبانی ہندی بیون بیون روپ میلان پیم سانیاتی زاو جارس پتہ
 کاشتر زبانی ہندی الگ الگ دورن ہنز نشاندہی کران چھ۔ امہ
 علاو چھ اکھ منتر دیسی لفظ پتہ استعمال پید پتہ منن۔ - تنگ،
 لمح، شینج، سٹانی، شیوریت، پھروس بیت۔ کامپ زبانی ہندی

لڑاپہ ہند آلو بڑھ چھنے اُنہ رُدھ تھو پدم کر تھ روزن یثھان۔
 مے چھ سوچان ز تیلہ چھ میون یادو کوس یعنی خاندانس مٹر
 زلیون فضول تہ پریم کس زاس منز ولہ یُن تہ چھنے وڈی کپنس مناب
 کہنے۔ اُنچ باو تھ چھیتھ پدس (VERSE) منز۔

دھک دھک میانس یادو جھس

ونسہ اچا مچ کچان

یُدھ کرانیت سوکھس

اُسے اتھ چھون ایہ تھان

راکھس کچھ پاٹھو اُسے لڑاپہ منز زلان تہ کر کپہ دوان ایک
 تصویر چھ پچھ پاٹھو۔

چلے ناد رچیت تراویت رتھ گورے تریشک

شوا کوچ جانہ باندھ کرتے ناناستر بھیہ کرا

بھڈے بھارو دین پر ووان گئے ایشین یُدھ پنا

ییلہ زاس ونان گان مہاد پریندر نشے پنا

راکھس زلور تھ، گڑی، کوڑ، بیتہ خوفناک ہتھیار تراو تھ تہ

لڑاپہ جنگلہ کین گوہن منز۔ ییلہ تم ییلہ لڑاکے کر نہ آیہ تہ تھو مہاد پریندر
 یعنی بلہ وپرن ناری تم بیہ تہ۔

اگر لڑچھ امن پسند وزیر کمانڈ گھنڈی رازس یعنی بانا

سورس نفیست کران ونان۔ ہے بانا سور! لڑاکے کر نہ چھنے



لفظ چھ پچھ پاٹھ : کور، پڑاٹ، کھاٹیت، بتر، پچھ پاٹھ چھ "باناکھا"
 کاشرس ادب ستر رومانی ادب مولادار پچھ چھ، سائیتا دور کین گوش
 کاشراوان پچھ چھ نهنز تا بعدار۔

کتاب نامہ

1. KASHMIR UNDER THE SULTANS :
 MOHIB-UL-HASAN
2. زین راجستنگی : ایڈیٹر : شری کنتھ کول
3. ہروش پُران : ایڈیٹر : پنڈت شری رام شرما آچاریہ
4. STUDIES IN KASHMIRI : J. L. KOUL
5. KSHAMENDRAS' LOKAPRAKASHA
 EDITED BY PROF. J. D. ZADOO
6. A COMPARATIVE STUDY OF KASHMIRI AND
 SANSKRIT LANGUAGES (UNPUBLISHED
 THESIS OF DR. B. N. KALLA)

مہجورہ شاعریہ منہ تغزل

رحمن راہی

تغزل چھ سائے ادبی تنقید ک اکھ سچھے مبہم اصطلاح تہ محض امیکہ
 تہیلہ کہ ادبی تخلیق متعلق کا نہ سنجید تہ صریح کتھ باتھ کر ذی چھیت تقریب
 ناممکن پیدان۔ لوغوی اعتبار چھ تغزل شاعر صنفو منہ غزل سے یوت
 ستر واٹھ۔ ویسے تہ چھ یہ اصطلاح لیکہ پاٹھ غزل متعلق بحث
 منہ رے وزناوہ پوان آمت۔ پوز دقت چھیت یہ نہ تغزل کہ
 حوالہ غزلہ جن میں خصوصیت لکھ داد دیوان آمت چھ تہ چھیت
 غزلہ علاوہ دویمین شاعر صنف منہ تہ جایہ جایہ نظر گزھان ،
 مثالے اندروون ، پانہ باوٹھ ، تخلیک کہ توسلہ جذبہ تہ ویشارک
 زل ، ر مہر تہ ایما ، ترھوچر ، گچر تہ سازت بیتہ۔ کتھ چھیت شاعری



تس نش چھنہ تھنن شان ہند تعداد تیوت زیادہین منہ غزلک منفر د روح
سختہ شہر پتھ آسہ۔

لولہ وژن چھ کائتر زبانی ہنر اکھ پٹھے و ہنر شارصنف
یوہ پینہ بہترین صورت منہ مشتمل چھ آسان کینہ کس جہل مگر لوٹوے
تہ نرم سازش تہ جذباتن ہنر بیتہ لطف باور پٹھ تہ یٹھ منہ نظر ہند
ہیو موضوع تسلل، غزلک ہنر زمر یٹھ تہ ایما بیٹھ آسان چھنہ۔ پرر
چھ پز مہجورس نش چھ اسہ باس لگان زبہ چھ پینہ نش پینہ رسول
میرس نش فیضان پراوتھ کوٹوئی لہ کائترس منہ اکھ یٹھ غزل تخلیق
کرنج کوشش کران یں زبانی ہنر جد لیر تہ تخیل کہ تحریر کہ کہ
اند رسول میرس نش اکھ قدم برو نہ کن باسہ ہے تہ بیہ اند گویا
مرزا سودا ہند کھوت زیادہ میر تقی سند ہم مرزا آسہ ہے۔

یم واقعات نظر تل تھاوتھ ہیکہ مہجور نہ شاعر تہ منہ
تغزل کہ عنوانہ سالی کتھ باتھ شارصنف ہند کینہ تخصیصہ وراے
محض اکھ عمومی نوعیت ہنرے کتھ باتھ آسٹھ۔ وں کو وپہن
پہ کوشش کرتہ زہ مہجور نہ شاعر تہ منہ موجود کینہ ترنھن
نصوصین ہنر سپید نشاندہی یمہ غزلس منہ تہ لیلہ پاٹھ جاع
رٹان باساں چھنہ۔

کہہ شار تجربس متعلق لیلہ داخلی تہ خارجی ہون پھر
اوپن ہنر ذکر پیدان چھنہ تہ ساعت چھنہ مطلب کہ قہقہ

تا ہے محدود۔ نہ قسمیچہ بیشتر خصوصیت ہیکو کھ بعضے نثری تخلیق سنز
تہ لبتھ۔ اوکڑی چھ امہ گاجہ بے تخصیص تنقید ک مائل تہ مرثیہ آسان ز
مثالے ڈاکٹر یوسف حسین خان، ہون صاحب ذوق حضراتی ہند باپتھ
تہ چھ ادبی تنقید انہام و تفہیم کس اولمیں سو تھیں پیٹھ تہ یہ ڈیڑ تہ نظر
پنتی تہ پسند پن پینا کس حدس تام اندر و اس (SUBJECTIVE)
دائیں سنز شروہ کان۔

فارسی، اردو تہ کاسٹر تنقید کس تواریخ سنز چھ بس سون
ہم کال شمس الرحمان فاروقی پتہ غزل پتہ وانی پتھیر ہا و خصوصیت سنز
نشانہ ہی کران کران تغزل کس اصطلاح واریاہ کالہ پتہ تیمک مخصوص
معنی تہ پیر پتھ عطا کر مرثیہ چھ، یہ و پتھ ز سانی تہ صوفی اعتبار
کینرو سنز خصوصیت و علاوہ چھ غزل اولی تہ اتی تریہ پر زنا و
نشانہ: داخلیت، غار واقعیت تہ بلواسطی۔ اما پوز اسہ زلہ نہ امہ
ٹاکار بیا نہ پتہ تہ ژڈ، تکیا ز سون تفویض شد موضوع سوخن چھ نہ کانہ
پتہ سو دا یا غالب تہ اقبال بلکہ کاسٹر زبانی ہند شاعر غلام احمد مجور
ز پند کلام سدھاء حصہ یو دوے تہ تھن منظوم پتھ مشتمل
چھ پتہ ظاہری شکل صورت ز کس غزل ہند باسان چھ، مگر پند واریاہ
غزل یا تہ عنوان ورائے نظم چھ یا پتہ پتہ کتھ کلام اشار
اطوار تہ تہ تراوی کس غزل تہ لوہ و پتہ بلہ مش باسان چھ تہ

پرتھ شاعر یہ منہ چھپے تخریج کم و پرت آری جذباتی نوعیت، زبانی ہنر
 انگری تہ یہ تکلفی، لبہ لہج نرمی تہ ہر صد ہک ترنم نمایاں باسان۔
 ہجورن عشق چھ بسا اوقات اکھ تازہ بالین عشق باسان زیتھ منہ
 ورتار تہ تھیل کھوتہ زیاد چھپ، باسج تہ امارچ فراوانی آسان چھپ،
 لیس لورک پاٹھی پھولان تہ پوشکی پاٹھی سوستان چھ تہ بلبلہ ہندی
 پاٹھی پچان تہ نالان چھ یوسے وہ چھ نہ ہجورن لولہ بیان منہ
 چھپ سو تر کتھ خال خالے میلان یوسہ بقول غالب غم کی
 سوزن پرورد کر مرزا آسان چھپ۔ پرتھ شاعر یہ منہ ہر گاہ نہ غزل
 ستر مخصوص غار واقعہ تہ بلواسطک ہنر حکمرانی باسان چھپ مگر
 پرتھ کہنہ خصوصیت چھپ ممان پکن کٹن انگریزی اصطلاح لبریزم
 یعنی لغت شیعہ اشار کران چھپ:

از روز سانی	دلبر میانی
بوزند بانی	دلبر میانی
خان پارانوم	کھائی برناروم
ہاوس چانی	دلبر میانی
ساتھار روز تو	ولہ زار بوز تو
شلہ پدمانے	دلبر میانی
بلبلہ مند عذاب	لوگ اضطراب

آب بند علاقه قائم کردی آسان تکیا ز تخریج بدلیاتی فطرته تفریق تھا وقتہ
 چھتہ اندر بہ تہ تیر مریجہ باری اتراندازی تہ اثر پذیر یہ نکار کُن ممکن۔
 پتہ گوو کائنہ شاعر داغلی یا اندر واسی و تہ تلکچہ مراد آسان ز میثہ
 ہیو شاعر چھ کتہ تہ تجربس خارجی چیز و یا حقیقتہ و بجایہ پتہ پی ذاتہ
 ہند خواہ تریان پرکھان۔ مہجورس نش چھ اسہ دو تھوڈی ڈاڑن ہندی
 تجربہ میلان۔ تہندس کلیاتس منتر چھ گروہ ہندی یہ ہندی ز اصطلاح
 نظر گزہان: کلام تہ پیام، ہم داغلی تہ خارجی وچھن ترالو مہجورکوب
 تہندس تجربن ہنر حاوی کھیتہ ہندی اشار بنان چھ۔ "پیام وائس
 حصص منتر چھیتہ ترہین مہجورکوب و طتی تہ سیاسی شاعری شامل، میلہ زن
 "کلام" والہ حصک غالب موضوع لولہ جذباتک تہ وارداتک چھ تہ
 بیہ شاعر ہندس احاسہ اُنس منتر قدر تہ کین کینشن مظہرن ہندی عکس۔
 لولہ جذباتن تہ وارداتن ستر واٹھ تھاوَن واجہ مہجورنہ
 شاعر بہ ہنر ز خصوصیتہ چھیتہ گوڈنی نظر تو جس لوچن لمان: سیدن
 سادن لولہ جذبن ہنر ہا و باو تہ تنگنری وراے باو تھ یقہ لفظ
 تہ لہج نرمی لر لور آسان چھیتہ تہ وزنک تہ آہنگ لوتوے
 سازت۔ ہم دو تھوے چیز چھ "کلام" مہجورس منتر شامل بیشتر
 غزلن بلکہ نظمیں تام لولہ وزنک مراد عطا کران۔ اکھ صمنس منتر
 چھیتہ یہ کتہ خاص کر تھ تو جس لایق باسان ز مہجور اوس پنڈ شاعری
 کتہ پرہ پتہ والہ چیز کھو تہ زیاد اکھ گھونہ پتہ وول چیز زمانان۔

تہ لولہ وار داتھ "صاف تہ سر بسر" بیان کرنک تہ شوق چھ ہند
 طرز بیانچہ حاوی نوعیت ہنر تحفہ کراں۔

دلدار دما روز بہ عشق سفر وئے
 نڈیاٹھوئے، صاف وئے، سر بسر وئے

تتھی کتہ لولہ وٹن تہ غزل چھ کلام، ہجو، کہ وس تہ و جہز یس
 منہ تحریک ہنر، جذبات ہند کہ تہ شوز، بیانچہ بلا واسطگی یعنی
 ہند تہ ہر صہ پچ لطافت اکھ اکس ستر زل بدتھ دلپند
 جندل نفس زخم دوان چھ پو منہ اکشن منہ اکہ تازہ بالیخ لو پچ
 نرنک تہ تہ تہ تہ تہ کئے وٹن حد تہ محسوس پدان چھ:

روز روز یوز میاڈ ازار ہدلو
 لولہ چانہ چھیا بیمار ہدلو
 زہے میون غنوار تہے میون شکار
 زہے چھو کھ تہ تہے ہا بلغار ہدلو
 نظرے چانہ ستر بیمار بلے کتہ
 میانہ وز لو کتھ بے آر ہدلو

شامس اینوم سائے، کوڑمس میں دل حوالے

پھر کتھ سہ دراو کالے، پتہ آم لول، پتہ کر

۱۰ اتھ لفظس چھ عار کیہن غلط۔

گل کیاہ زانے دلبر میلنے

لولہ ہوت میون پان یو دگر تھ پرانان

لول ما پرانے دلبر میا نے

اندرواسی شاعریہ باپتھ چھین لفظن ہنز کینہ صوتی خصوصیت خاص
کرتھ اہم باسان۔ چنانچہ غزل گو شاعرن منتر (بائے تم کینہ تہ زبانی
رستی والبتہ آسن) چھین یہ ترانے عام زرتھچن لفظن تہ ترکین گرتھ
گوڈ الوارڈ دینہ پی پیم ARTICULATION یعنی تلفظ کئی سہل

پاٹھ ادا سپدن والو آسن۔ مہجورس متعلق چھ مشہور زرتھ اوس پینز
کانہ تہ نعماتی تخلیق شایع کرتہ برو نہ گوڈ پینس خاص گون ولس
اتھ گوناوان تہ ہر گاہ کینہ کانہ گو پیر باسان اوسس اوسس
دور کران۔ اتھ کوششہ دوران چھین مہجورن پانس برو نہ پین
شاعرن ہنز سنکرت شعاریہ تہ فارسی پندہ لبتہ ادیو تہ
پیلس تہ تیو تہ دول دور تھ اکھ معتدل، لایم تہ مٹھ زبان ورتاوتہ
حالانکہ شعوری سو تھس پٹھ اوسس بعضے شود تہ چھر کاتر لکھنچہ
گو تہ تہ گرتھان یینہ کئی سہ سنکرت تہ فارسی زبان ہند لو
تمو نہا ناخالو لبتہ دور لو پیم کاتر پینس شاعر ہند بالادو و تخلیک
باپتھ زیاد کتھ فضا تہ باوڑ ہنز ہرتا تہ باپتھ زیاد اثر دار و پد
مویا ہیکین کرتھ۔ یہ یتر تھان
دل میون تھو تون منتر پھولانن یہ پلو سونلستان منتر

باعث اندرون چھس احوال دل کو لایس
کو زانہ رو بروئس و نہ نس میہ وار آسیا

پڑھن وزن چھ تخیل، صورت حال تہ منظر چہ باز آفرینے ہند
دریہ تھیں دینہن نقاب بھہ پیٹھ ٹان یکم زلوان تہ چھ شکر سہن
ڈاٹر منہ مکر تہ ڈاٹر نہ بدون چھ تمن بین اکھ خود موخار وجود
آسان۔ پڑھ شیبہ چھنہ صرف ڈرامائی جابے حرکت ل آسان بلکہ
چھ تمن منہ کینترھا دلپہ چالہ ہیو طلسا تھ تہ کینترھا اوسطورن ہند
ہیو کٹاشت تر صمبر بادوان:

دانش یلہ کوڈ تم کو زلف پیچان
گاش رود ترور دردان منہ
منک دار داوڑا منہ گلستان
جائے کوڑٹ پرستان منہ

داو صبحک سلہ اوس لاراں
تنہ لیومت کتام ترھاراں
خند پوشو کرس جایہ جایہ

پھر پھر میہ وچھو مار تہ سہن برانتر پوشن کن

چاند درشنہ اکھ تشاٹس لچ پھلے، پھوج شالہ مار
پوتہ متہ بیہ تریزہ ہے دل، سر لیر اور ریزہ ہے

یودسہ دلیر رشہ تراوٹھ سیود میہ کن کر ہے نظر
شر اوٹس زن ہی بہ پھولہ، یاونس ترھوہ مارہا

کامہ دو کر سال ڈل، بوڑم شیس تر تیل بل
درشنس آبس اندر پپوش لاگتہ پرہا ہا

ہا گلو توہہ ماسا وچھون یار میون
بلبلو! تہو ترھاری تون دلدار میون

دنی دیوان پوٹن، پر ترھوم نیمبر زن
"توہہ کچو ماسا آوے جو دو کار میون؟"

ہیہ پوٹکی پاٹھی گڈ اہم زندگی "تجربہ کہہ امہ سہر باوجود تیلہ تر
مہو رنس حینہ بیانس تہ لولہ باوڑ منتر شیبہ تہ استعار
معنی آفرینہ باپتھ پرواز نلن، ہوان چھ نوڑی وچھن و ترھر
(PERSPECTIVES) تہ لو دشاپہ چھینہ دیدمان پیدان۔ مہو رن
چھ پنے نلن اوسلو بس منتر گاہ گاہ جائے بشیرن واجہہ بلواسطکہ
یعنی اسیدس کن پانہ تہ اشار کو رمت :

دُلّہ پینہ الگ پہن وجودک احساس سپدن ہوان چھ۔
 کامر دو کر سال دل یوزم شمس تریل بل
 درشنس آئیں اندر کمپوش لاگتھ پزارہا
 کجاسہ جسمانی صورت حال تر کچھ کٹھ اچھ دار روزے پلاؤتھ "یا
 "نر آہوس تہ لریان ساوس" تہ کجا آئیں اندر کمپوش لاگتھ درشنس پزارنگ
 تصور۔ بی کو وجدس تخلیک پرتو پینگ سلسلہ شروع سپدن تہ لولہ
 وژنگ تصدیقی غریب کن قدم تراون ہیون۔ اتھ سلسل منر چھ منس
 متعلق مہجورن مخصوص وائیار (APPROACH) وچھن لایق۔ مجوبہ
 بندس منس تعریف کرنی چھ غریب کس موضوع منر شامل رودست۔
 رسول میر پیلہ اتھ موضوع پینہ جدی شدت تہ بیانک خودتھ عطا
 کران چھ آدم مر چھیہ یاوین آتش بازو وچھان شولان تہ مارے مترک
 بہار پھولتھ پوان

چھ شراون ہسہ چھاوکن نارہار
 سو یادن تر چھیہ پیرتھ جامہ چھوئیے

ونجر بپنے شمشیر دارن، کم شیر سردارن
 ونجر نستے بھش کیا تیز اوس، دلشہ کو وکھشے

باسان چھ مہجورن اوس تر یونمت زیو تاسٹھ ظاہری حسن بیان کرنک

گل آس خاموش، بیلودوپ: "قتہہ مہ وُزناو!"

واو سونتک پوشہ وُقرن بانہ کین چھکراں ژو پور
کامہ دوپیہ شامہ پتو، سِلد باکر اوکھ اشتہار

شامہ ژھایے واو گرایے پوشہ وُقرن ایتو پتھر
پان زندے زانک ووت پونیرس پروانہ چون

مہجو زین بہترین لولہ تخلیق منہ چھ اکس تھس منش منہ تجربہ
پیش پان یس تنہا زندگی بسر کران چھ تہ خالص جذباتی سوکھس پٹھ
اوش کوم جاری یام ژٹس بیوم سہ جانان
بیوٹھ ناواند ریانہ، میہ سہلاب اٹھ گھو

ژیہ روس آرولہ دھہ کڈارم کڈین پٹھ
ڈنہس ہرد برہنہ درد کے آمہ تاوے

تنہائی ہند یہ عالم اگرچہ عاشق محبوب ہنر چھل نیز کی
ہند ترنہ تہ مہر نہ دہر راوان چھ مگر تھہ بدلہ چھس خلیک
خونک عطا کراں یتیم کہ برکتہ تمس مجبویہ ہند جسمہ نہ

مہجوریلہ پینہ اٹھ صلا ستر کام ہمدان چھ مے چھ پرشہ ہش کامیابی پڑاوان!
 پھر پھر میہ وچھو مار مٹی ہنر برانر لوشن کون
 گل اسی خاموش، بیلو دوپ: "فتنہ مہ ورنہ ناد!"

بتر کال کھو کھو تھو میہ دیگ حال لوکن نیش
 افسانہ وڈی ہوش رووم، راز نینتھ گوو

شامن انوم سائے، کورس میہ دل تولے
 پھیر تھ مے دراو کائے، بیہ آم لول، پیہ کر؟

ژلہ لار وچھک، حال وپ ہے، وار وچھے رھے
 گلہ زپو میہ گیم اوش ووتھم دراپ، ونے کیا؟

تغزلہ چہ داقلیتر یعنی اندر وائی ہنر اکھ کار فرمائی چھ پیہ
 آسان زنیتر اشیاء حقایق چھ شتھا وپ کس تہ تعلیل کس اثرس تحت
 آدمی رنگ بر پھ تہ طور طریقہ پانہ ناوان باسان۔ اوپر تھاپ پان کھٹن
 واجنہ تہ اوپر کھڑ تلہ نیرنہ باپتھ وتاو لی کرن واجنہ وپ تلہ ہند حال بوڑو
 مہجورنہ زیو تہ کتھ گتھ واضح:

معاذ چھ تھہ منہ ہیکہ نہ سہ رسول میرس برتوان کر تھہ تہ شاید چھ سہ توے
 کز پتہ نس غزل منہ سر پانگاری بہ لبتہ اکتہ وار وار پتہ رٹان باسان تہ
 معشوقہ بند نیپر خول خط تہ وہ وجہ کھوتہ زیادہ تھہ ولسنس ان
 ولس و بودرس جلے شیران یس سن و چھہ عاشقہ بندس دلس منہ و قتلان
 چھہ۔

و دھہ شور، یا تھہ واد سنس موج تھہ گو
 اظہارتی کور زلفے تھہ ایہ وئے کیاہ؟

پوشہ لوزی رشک بڑ تھہ ار سہ پاٹھ گنہ ہنر تھہ
 اسہ وینہ دہانہ کر تھہ آوار وار وارے

مہجورنہ امہ پڑ مہ شارچ اپا تھہ چھہ پتہ دلاویزی کز غالبو
 رہز آفرینی ترنس پاوان ۰

گل کھلے، غنچے پھلنے لگے اور صبح ہوئی
 سرخوش خواب ہے وہ نرگس مخمور ہنوز

نیر واکس تجربہ، اندر واکس وار داکو پاٹھ ترین تہ پتہ تھہ اندریم
 نیر کر تھہ گنہ باک شیبہ (FELT IMAGE) ہندی پاٹھ یا کر ٹول
 صورت حال بہ شکل پیش کرن، تھہ گنہ سر گرم تخیل آیت آسن۔

شاعری چھپنے اُمہ اعجازی قوت ہے نہشے ملے خرّوم - تہندین کینشن شارن
 کاشتر یہ شاعر یہ ہند او بروے ونن چھپنے شاید مبالغہ :
 پوشہ لوری رشک بڑی تھکھ ، رسہ پاٹھی گنڈ مٹڑی تھکھ
 اسہونہ دہانہ کڑی تھکھ آوار وار وارے

اوش گوم جاری یام ترشس بیوم سہ جانان
 بیوٹھ ناو اندر پانہ ، میہ شہلاب اُبتھ گکو

لوہترتہ چھندر میٹر مسول وناں چھیہ واوس
 دامانہ میون ییچی پھول نس زانہہ قرار آسیا

امار چانے پھر میہ ورق لولہ کت ابن
 بڑی بڑی ہاتھاوہم لولہ چے المار گولابو

تڑلہ لار وچھکھ حال وہ ہے ، وار وچھے رو
 گل زو میہ کیم ، اوش ووتھم ددریہ ، ونے کیاہ ؟

آخری شارس منتر چھ " تڑلہ لار وچھکھ " اکھ تیٹھ ونٹ
 (EXPRESSION) یٹھ کُن نہ ونیکام ظون گو مت چھ۔ اکھ سٹنو

شامہ ترہا پہ اوپر دار جامہ ڈوڑیے
 وارنوتھ چھک پھر گزشتھان
 بیسہ چھک مالین گزشتھان تڑوڑیے
 نوڑوڑیے! پورہا و پان
 جان نے یہ عالم زدنتھ رنگہ ڈیے!
 پھر پھر کیا زچھک یور کن وچھان؟
 دڑبہ کس لوب چھک کراں سوڑیے؟
 نوڑوڑیے! پورہا و پان
 تھرے بیٹھ جی نار مشعلیے!
 گاسن ہتھ کس چھن تیرہ ترہار ان؟
 تھہہ ترہار ماچھک گندان ہاڑیے؟
 نوڑوڑیے! پورہا و پان

شاعر یلہ لفظن ہندس بیٹھ سوٹھرس میرونین مفہومن
 ہند توڑنہ بجایہ بیانہ اسید تہ کہ اٹھ رٹری معنی آفرینہ ہند اعجاز
 ہوان چھ اشعری چھیلہ درسلہ تہ آفاقہ پتہ آفاق معنی تہ
 صوتی زیر پیمہ چن سہ ساسو کمیشن زخم دوان۔ کابشر لولہ شاعرہ
 ستر چھیلہ زبانی ہنریہ معنی آفرین جدلیاتہ شاخے تہ نادرے
 نظر گزشتھان۔ مہجورنہ فنکاری اہمیت ہنریہ دلیل چھیلہ یہ کتھ زلہنریہ

بس راہ چمنک باہر وایاں تس چھ جاناوار
 سہ تہ کیا ز تڑتھ جامہ پریشان دہنتھ گگو
 کوہ تہ بال الہ راوی، ون گزنہاوی در دہکی آہون
 نالہ دواں سہ صد جوین تہ آرن آسہ ما
 گل ہر دہران، سونہ تہ پیہ دوباہر کراں دور
 مری مری چھ پھیراں زندگی، وسواس مرنگ تراو
 پابند چین گل چھ توے کنڈی چھ تمس لاری
 آزاد بلبل باشہ کراں پوشتہ ڈلن منہر
 تھد پایہ انسان کوہ بہاں ستر ناکارن
 منہر باگ کنڈن گل چھ تس کچھ پاکھو قراراوی
 پھوج بہارس منہر تہ پزل، کار تیکہ پھول کوہ گپوش
 ونہ وودہ کیاہ راو روو ہر دن تہ سونن کیاہ سنول؟

مہجور چھ سون گوڈنیک شاعر یس سماجی تہ سیاسی معاملہ پیتہ پن
 ذاتی سوہرس پٹھ تہ پٹھ من اکہ حقیقی لبرلک لینے لغائی باتک یاون ترشر
 تہج و پھل موسیقی تہ تیگ واڈیہ ووہر رقص عطا کران چھ۔ اپنج اکھ پر
 مثال چھیہ "گپہ تہج کاش او، گاہ تروولان سنکرمان پیوڈ پرواکاش،
 پیہ کس تعمیر منہر لولہ وٹن، نظم تہ غزل تریشوڈ شاپہ صنف ہنر کار فرمای
 محسوس پیدان چھیہ تہ پیہ کتھر ہنر آزاد کردہ ہند اس تقیالیر ونہ پکو،

تہ عاشق اکٹھ کن تراوتھ وچھو مستوقہ ہسرن مجبورین ہند عالم!
 فارسی تہ اردو غریب اکٹھ سٹھ مومتاز نشانہ مجھ سہ
 STAND POINT یعنی رُ نظر گاہ یتین بقول شمس الرحمان فاروقی شاعر
 پینہ پانہ چہ تنہا تختہ نشین تھوڈ و تھتھ یاتہ کاہنہ و پڑاری وچھن تراے
 پانہ ناوان چھ، یا چھ سماجہ کس اکس رکہہ ہسرن تختہ نشین کتہ تجریس روبرو پدھ
 تھتہ تجریس متعلق پینہ ذاتی رد علیٰ فنی طور بازیابی کران۔ یوہے چھ سہ مقام
 یتین احاسہ کس سو تھرس تل تلی اکٹھ دانشورانہ تل پتہ (UNDER CURRENT)
 و تھوڈس منر لو ان چھ یوہہ موضوعہ کتہ غریب کس آپلس نو جہڑ عطا کران
 چھ۔ مہوڑ چھ شاید سون گوڈینگ شاعر یس نش اکٹھ غریب سہ و پڑاری
 بہ اکٹھ سماجی نظر گاہک باس لگان چھ، بامے سہ باس کوتاہ تہ لیوڑ تہ
 محدود اکٹھ تن۔ یتھی مہوڑن اکٹھ لٹریہ و وٹمنت اوس بڑ مہوڑ لاگتھ او
 بیہ دوبار رسول مہر سہ چھ کہنہ وق کر تھتھ زینہ رسول میرس
 نش سیر ہیو سپدھ و نان ز۔

بیل چھ براں چا و حنس، او او چھ مشکس
 مہوڑ زینہ نش بیہ تہ کیتھ ہاڑ ہار گولابو
 مہوڑ زینہ اکٹھ نظم چھ "یتیم نزل" یتیم چہ و پڑاری نہرتا تہ متعلق میہ
 پینہ نش یس اکٹھ مضمونس منر ہا تفصیل سان کتھ کر تھ چھ۔
 تمہ قبیلہ کی م شار تہ چھ توہس لایق:

ڈاکٹر رشید نازکی

بہجور نہ شاعری منہ کشیر تہ کاشتیر

بہجور چھ کشتیر نہ گوڈنیک کاشتیر شاعری کشتیر اکس حاس تہ
 دید آگاہ شاعر بند پانچو ڈچھہ نہ چھید۔ یہ چھ پوز نہ تس بروٹھی من
 شاعر نہ کلاس منہ تہ چھ کشتیر نہ عکس نظر گشتھان، مگر ہم عکس
 چھ بہر حال غار شاعری انداز منہ تہ شاعری اندر امیکہ آہی نہ یہ
 شاعری چھید اکہ خاص ماحول پاداوار۔ مگر بہجور چھ گوڈنیک کاشتیر شاعر
 بہندس کلاس منہ کشتیر نہ فطری عکس ستر ستر کشتیر نہ ماحول
 سماج تہ تواریخی جبرس اکھ نمایاں کردار چھ بہجور چھ اکھ جیتیش
 منہ گوڈنیک تہ اونیکام آخری کاشتیر شاعر، یس کشتیر مٹو مٹو کوٹ

گہڑے جگاش آو گاہ تر و لالین
 سنگر مان، کوہن تہ بالین
 باغکو رینزل وارلین گالین
 پیٹے یور چونے مذہب پالین
 ہر دک طوفاں پوشہ تھر زالین
 سٹے پھول تہ لیس دیہ جنجالین
 گلابہ لوچہ مشالہ زالین
 یہ پھر نزل شینک مس پھر پیالین
 گل آفابن موہر لہ تھالین
 اس بند زوئس اڈی گل لالین

سنگر مان پیو پڑا گاش
 سنگر مان پیو پڑا گاش
 بلبلہ غم تراو کڈ پکھن و اش
 سنگر مان پیو پڑا گاش
 سو تھ پیہ دوہ ہاکہ تلبہ پڑا گاش
 سنگر مان پیو پڑا گاش
 تلمہ تو پر روشن گزہ آ گاش
 سنگر مان پیو پڑا گاش
 لوکہ اسماء ہتھ آو راش
 سنگر مان پیو پڑا گاش

بہارس چھم نہ بیٹہ روزن بہ ہارس شراؤں و نہ کیا
 یوان کم نازمن مہمان پر شہاں چھم پوشہ موت پہ کر
 بنفس بائلس تہ ٹیکہ بٹنے سونلس و نہ کیا
 پریشاں دل بہ چھس بلس و نان چھم و نہ خبر تو بچ
 بہانا کاہنہ تہس و نہ ہا مگر پینہ نس دس و نہ کیا
 یہ چھ پڑی پاٹھی مہ مقام بیتن ٹاہہ ہند "گلت" راتوا بلیت راتھا
 صبح باسان چھ۔ بیتن چھ یہ کھتہ قابل تو جو نہ کثیر منز چھیم پیرل
 پھولانے گند بہارس منز تہ ییلہ گر کہ و نہ سونٹہ گرا پہ ماران چھ پیمہ زلہ
 چھیمہ آسان موٹی نیندر پیمہ۔ مو سچ یہ حد بندی چھیمہ کاشر یہ پیمہ زلہ الگ
 کڈان تہ بیتھ کڈی علامتی انداز منز محاکات ہندی مختلف کو بہ پھول راتھا
 کاشر یہ پیمہ زلہ نور بیتن و چھ و نہ کاش تہ عطا کران تہ معصوم و عطن
 پیٹھ دردناک افانہ تہ شیران۔ پڑھنے نظمن منز چھ رنگ تہ مشکک
 تحریک نظری نظارن رفتار تہ گفتار بخشان تہ بے چھ تم مقام بیتن مہور نہ
 شاعری پڑتایں کھتہ تہ الف لالہ ہندی افانہ ہی باسان چھ۔
 مہور ہنر نہ پڑھن نظمن منز چھیم و نہ ہار، "باغ شاط کے گلو،
 "وتہ، گلشن وطن چھ سونے، "گر بیلو دیدار گل، "بیلہ ہندی افانے لوز گولالو"
 سنگمالن پیو و پڑا کاش، "بہار، نور و زلہ" ہتہ نظمیہ یا مسل عزلہ شابل۔
 پڑھن نظمن منز چھ، مہورن پرانین کاہن ہندی پاٹھونی زبانی روس
 مناظر فطرت منرا آئی روح تہ انسانی ذہن پاد کر تھ منی کھتہ تن

چھ۔ یس کاشر آسن بیچہ فرچھ تہ یس کشر بندس پر چھ کتہ پینس اُکس
 حس عاشقہ ہنس نظر وچھان چھ۔ غالبن چھ پینس مجوس تعریف
 کران کران ووتنت ز

گلت رانوا زگست راتماشا

تو دای بہائے کہ عالم ندارد

غالبہ سند پہ دعو چھ شاعرانہ چابکدستی تہ تخیلچہ بلند پروازی تمام
 لامثال شعر۔ لیکن اگر کشر مجور ہنس مجوب زانوں تیلہ چھ پڑی پاٹھو
 پہ کتھ کرولی چھ پونپتر چھ جانادارن، پوشن، کولن آرن تہ پاتراندن
 حتی کہ عکسین تہ دُزمن ستر ملاقات کران نظر گرھان بلکہ چھ تہن
 تہ کتھ کرناوان تہ حال باوناوان، مثالی فی لون تہنظر نظم تیسرزل اتر
 چھ شاعر تیسرزل اکتی محوسند احوال دہناوان ز پوشہ موت بہار
 پینہ بروٹھے آیس قافل زھینہ گڑھتھ یوت وائرس تہ حاران گیس تہ کیا ز
 بہار، شبنم صبح گراہ بارون عطرکار داو ساری چھ دہ پینہ۔ اکھ اکھ
 نازنین مہمان چھ جتن بہارس منر شائل گڑھتھ پوان تہ تہندے پے پڑھان
 خبر ماچھ ز ییلہ افسرگی (بہار) یہ یہ بہ آسن تہ ساعہ موبودے -
 بیل چھ چھندی کڑی کڑی یاون رے بہار ہنس خبر پڑھان تس کہہا
 زھل بل ز پکان چھ، مگر پینہ نس دس کیا وپہ یس یہ خبر چھ تہ یوت تمام
 سہ یوت واتہ بہ آسہ غمناک اچھو وچھو وچھو لوسہتر۔
 بہارن سوزنس شچھ ہتھ دوان ٹنہزل ز ٹٹھ آیس

ہی مال و جس تہند اماری
 رمز سان غمرہ تہ میر شکاری
 کیا سنہ چس میاڈی کینا واری
 قند تے نابہ آلہ سپاری
 بیہ نایہ کمرس بندہ برداری
 لولہ چانہ راتس کرمیہ بیداری
 زونہ نیر و چنے میاڈی گلکاری
 لگہ یو ہاں پاری پاری یے
 پنس دلی تم داری داری یے
 لگہ یو ہاں پاری پاری یے
 تھاوس چند بڑی باری یے
 لگہ یو ہاں پاری پاری یے
 لوہس کوئنگ زاری زاری یے
 لگہ یو ہاں پاری پاری یے

ناگورے، آپ، ناگہ سبزار، ہی مال، قند، نابہ، آلہ، سپاری،
 کوئنگ، زونہ راتھ تہ گلکاری پندی یکم تمام تصورات چھ کاشری
 تہ تہ کاشر زانہ بندس طریقہ محبتس ستر اکھ تواریخی واٹھ تہ
 تھاوان۔ یہ کاشر زانہ ورے بیہ کانسہ زانہ ستر معاشرہ ہاتولہ
 کز سٹھاہ کم واٹھ کھوان چھ۔ پترہے بیاکھ مثال چھ۔
 کسے ہاویاؤن ہاویے

بالہ پار نیرتھ گوم ہاوی ہاوی
 کسے ہاویاؤن ہاوی یے
 کر کیاہ بالہ پان کوئر نم و ہاوی
 کسے ہاویاؤن ہاوی یے

وڈی ہڑتہ تہتر کھٹ پانہ بوز ہڑ۔ پڑھن تام نظمن منہر چہ مہجور نہ
 فنک طلسم قاریس پانہ ستی سٹھاہ دور تام پکناواتہ انلیتس لقیٹک
 درجہ دیاوالن۔

مہجور سہ دویم رنگ چہ کاشتر زنانہ ہنہ زو مجبوس ناد لاینگ
 شالیہ انداز۔ یتھ منہ کاشتر زنانہ ہند سہ اپا تہنہز نفیاتی کیفیت تہند
 مجت کرنک سلیقہ تہ تہند ہجرو وصالچہ کیفیت تر حالہ ماران چھہ۔ یہ
 چہ صحیح زیہ انداز چہ مہجورس بروٹھ محمود گامین رسول میرن تہ بلتے
 شاعر تہ در تو و مت۔ مگر مہجورس اتھ زنانہ کردارس منہر چھہ
 محمود گامین شور محشر تہ نہ رسول میرن دزون لولہ کنگ۔ مہجورس
 زنانہ کردارس چہ لولہ نارک سوٹ سوٹ جوش تہ پاڑھینہ بجایہ
 ساونہ ہند انداز گفتار تہ اسلوب مجت تہ۔ تہ تھی گیت چہ
 مہجورن زیادہ ہن زنانہ صنف سخن یعنی روف یا ورتولس منہ

ورتاوی مہتو۔ حالانکہ استثنائہ چہ۔ تہ زن گووڑ غزلن
 ہندی کہنہ شار تہ چہ اتھ دایرس منہر پوان۔ وچھتو پمہ کہنہ
 مثالہ پم بہر حال پیش یا افتادیاٹھ ہنہ آہڑ چہ
 ماری مند جھم چانی لولہ بیماری
 لکھ لو بال پاری پاری یے

ناگوارے ژولے ناگہ سہزاری لارس پینہ آری آری یے

بالی بالی نیرون محبوب، نیم پزلہ ہند سو نہ ہند کھوس تہ رو پہ پسر تھاوا
 پھولہ وانی باغ، ناگراے ہی مال ہند اوسطور، ہر موکھ، ذوق نہ ڈب
 تہ کتھہ آلی یودوے مختلف کیفیتن زور تہ بتان چھ، مگر پنت
 اصلیکہ اعتبار چھ پیم ساری کاشتری تہ فقط کاشتر ماحول تہ اندی پیکو
 انہار ووتہ لاوان، پیتہ فطری نظارتام شاعر ستر سرگوشی کران
 نظر گترہان چھ۔ تہ پیتہ شاعر ستر کتھ جن ستر ولسہ لون چھ یہ نیم پزلہ
 ہند ماتچ غم خاری چھ۔ پاتالی ناگراہ ہند طلسم علم چھ پیم ساری
 ورکہ اظہار چھ شاعر سند پیتہ طلسمی اقلیم خلق کران، لیس محض تہندے
 اقلیم چھ۔ مگر شاعر چھ پنتہ باوندیکہ زور اتھ طلسماتی شہرس شین
 قارین تہ دور تام ستر پیکہ ناوان تہ امر شہر کی وہی بدل وانی نظار
 ناوان۔

مہجور ہند رفیک انداز تہ چھ پرانہ کاشتر زنانہ ہندے
 انداز محبت پیش کران، نیمیک ڈیکہ لون مہجور ہند س نوڑکھ لساوانی
 کردار س گاہے سو گس سیر کرناوان چھ تہ گاہے خاکس تر بلہ ناوان
 چھ پیم چھ ہجر تہ وصلو تری۔ مہجور ہند یہ زنانہ کردار چھ پنتہ کتھ جاپہ
 وارتار پاٹھو وصل اماہ باسان، بلکہ چھ لوس عبادت زاتھ زے
 تہ اوبروے رچھان تہ مہجور ہند کی نغمہ تھ پاٹھو گہوان پیم کاشتر
 زنانہ سیتی یا تہ مخصوص باسان چھ۔ ماشے پہ رؤف۔

سو نہ سُن کھوس تے رو پہ پہنڑ تھاکی
 کتھ کتر چھہ یمپر زالی یے
 پھول و نہ یاغ منہز درایکھ خالی
 کہے ہاؤ یاؤن بآلی یے

راڈی ناگرایس سوزان ڈالی
 اصلس واتہ ہی مآلی یے
 شکھ پیوؤ لوس گوو پاتالی
 کہے ہاؤ یاؤن بآلی یے

سُنیاں زھارنہ نیر گوپالی
 لوہی لاگ کتہ والی یے
 ہر موکھ و چھہن پھیر پانڑالی
 کہے ہاؤ یاؤن بآلی یے

زؤنہ ڈیر میاں پیر کتہوالی
 گھونا بؤوم قوالی یے
 تر آوتھ اڈر تھ اڈر تھ کالی
 کہے ہاؤ یاؤن بآلی یے

گر مٹی چھ کاشتر مزاج عکاسی کران۔

امرِ قسم کی شاریتین لوس پٹھ پٹھ پہر اکس نازل مسولہ ج
کران آسن چھ تہ نہ تہ دور کی یادگار پیلہ مس بد خاند کران تے
کرتس برابر اوس : پتھو شار چھ ہجو رنہ شاعری متر عام تہ لیلہ پانگو
کاشتر زمانہ ہند شعور پتھ لونٹھ پکان۔

دور دورے وچم میہ دلبر لونٹھ کینس چیم نہ وار
تور دورے وار وچھن کیا قدم کھڑا دنا
لوہتر تہ چھندریا مہر مسول و نان چھہ و اوس
وامانہ میون یچی چھول تس زانہ قرار آسیا
لوگمت تس چھو پرسی کھی تام میون و ولس
نہ و نہ بے سبب تس چھین خمار آسیا

ونٹھ لولہ کفار بُتہ عار اپنے ہے
رنے ڈلٹھہ مینہ زلورن کلاں ٹاٹھ یارو

یودسہ دلبر مرثہ تراوتھ میوہ مین کر ہے نظر
شر اوس زن ہی بہ کھولہ ہا یوس ترعوہ مارہا

از روز سانی دلبر میانی
بوز مند بانی دلبر میانی

خان پائوم کھاسی برناوم
ہوس چانی دلبر میانی

لول ہوت میون پان
یود گتھ پزاران
لول ما پرانی دلبر میانی

شبسن - موختہ ہار
ویر چانہ کور تیار
کمر شوژ تانی دلبر میانی

یتھن جزیل تہ ترتم ریز تاران ہندس آپس منز چہ اسے
کاشتر تدن دچھو تہ کھو پوری گتہ گینور کران باسان - از روز
سانی چہ دوتک تہ طریقہ یس سورے کہنہ دہنتہ تہ کہنی
چھنہ ونان - خان پائوونی کھاسی برناوونی - تہ یہ معصوم
مگر مولل جذبہ ز شبسن چھنہ چانہ ویر شوژ تانی موختہ ہار

پوشہ و نہ باغ پوشہ گوندریے
 گر لپی کوری نازمین سوندریے
 سورج ہی الی قافچ پڑیے
 گر لپی کوری نازمین سوندریے
 آزاد و نہ چی پوشہ تھریے
 مشکہ ستو لوری کئی بڑی یے
 سٹہ رنگ بخشی کئی رنگ تھریے
 گر لپی کوری نازمین سوندریے
 یا ہو پیران نیری کوتری یے
 باغن پھیر رنگ تھری یے
 ناگہ سبز ارج باغہ بیرے
 گر لپی کوری نازمین سوندریے
 روشہ روشہ درایکھ باغہ اندریے
 پوشو کن تریہ ما بڑی یے
 ببل کڑو تھک کلاتے زری یے
 گر لپی کوری نازمین سوندریے

کینشن لکن ہند خیال آہ ز مہجور ہند لوگ یہ انداز
 چھ بورڈ و اسی میں چھپے عقیدہ کہنے و ہر شہ ناہونی مگر یہ چیم و ن

تِلہ لار وچھکھ حال ونبہ ہے وار وچھ ہے روے
گنہ لو میہ گیم اوش ووتھم دوارہ ونبہ کیا

کامہ دوکر سال دل بوزم تبس تر تیل بل
درشس ابل اندر پمپوش ناگتھ پرارہ ہا

بہتھن شان منر چھنے فقط کاشتر زنانہ ہند زخمی عاشقانہ
مزاز ونبہ یوان بلکہ چھ تشبہ استعارہ ہا تے شاعرانہ وصف
تہ کاشتر اوتھ ابرو نہہ کن یوان۔ مثالے چھند ریامہ رسول ،
دول دامانہ چھلن ، شر اوچ ہی پھولن ، دل سال ، تیل بل ، دل تہ
پمپوش بتر۔ یہ چھ کاشتر زنانہ ہند سہ جیاند نصیات یس میاکی
کئی برزپشن تھز کار فرد پوسن دستار والین ، مہراجی سیرن ہند
خلو کھ رونق تہ اپنے زانیان تہ رتہ رتہ نصت گوو ہجور ہند
مردانہ لہجہ تہ تیل کاشتر زنانہ ہند ایج تخلیق کران چھ۔ تھ منر تہ چھ
کاشتر مہر تہ کٹھ چھ معطر واد کران تہ کاشتر سنگار دانک مشک
ترتھ ماران۔ ہجور ہند کاشتر گاہہ احساس جمال چھ یمن ایجن تیکس
روایتس تہ واٹھ دتھ پرن واٹھ ہند باپتھ یمن زیادے قابل قبول
بلکہ جٹکس حدس تام دلاویز بناوان۔

پیر تھلے تہ کارنے زخمس آیس
 زینہ میانہ میانہ نچ دلس گراے
 یور کو ر آیس کتھ کتر ز آیس
 یاون ر آیس چھنہ میاڈی ماے
 رحلمہ مارمہ ر چھنہ آیس
 قدرتن بخشم کھپون آے
 سختیو تراوس صد مو در آیس
 یاون ر آیس چھنہ میاڈی ماے
 در دل موج پنیو آسم د آیس
 دو پیم ہیچھ رن بن واپ باے
 کسوتہ ہونرو نشہ دوریا لیس
 یاون ر آیس چھنہ میاڈی ماے
 راجھ اوس میا لیس حنہ سرا لیس
 شرمہ ہند سایا نہ صبرک قلے
 زور و ددور اتھ سنگین قلا لیس
 یاون ر آیس چھنہ میاڈی ماے
 کتام وہ پرس بخشہ آیس
 میا ہنو معلوم کرنہ میاڈی راے
 تی کو رم منظورتن دترہ نہ نیا لیس

نہ پہ چھپے شاعر ستر مثالی گریسی کوریو پہ فطرت کھو نہ بلو پتر چھپے۔
 بیٹہ پوشتہ سونہ زن سنز کاڈ کوڈمٹ چھ تہ بیٹہ پن لولہ گفتار ون ہا رن
 نشتہ ہیو چھمٹ چھ۔ بہو رنی پہ مثالی کردار چھ انٹی پورٹو اور تیکار
 سہ چھ امہ کردار پخصوصیت پتھ کئی تہ نیشہ ناوان۔

ثریتہ توجہ باین چھا برابر دیے
 ثریہ گلن ستر چھ دلبر دیے
 توجہ بایہ تر و پر ن دار تہ بر دیے
 گریسی کوری نازن سونہ دیے

"یاون رالیں چھنہ میاڈی مے" چھپے بہو ر ستر بیا کھ اکھ ام نظم
 بیٹہ ستر سہ کاشتر زنہ ہنر عظمت باو کھ کاشترس تو ار کین تہ کاشتر ن
 اسطورن مدد ہوان چھ۔ اکھ نظم ستر چھ کاشتر زنہ ہنر لقیات
 تہ کاشتر سماجو تم وک تہ نظر گر تھان۔ ہم و نہ تہ سائش سماجن ستر راج
 چھ۔ یوڈوے تہہ ہمہ پتر چھک نظم چھپے ڈرامائی انداز ستر پتر کئی
 شروع گر تھان۔

کر کیا ویسی لہن یالیں
 یاون رالیں چھنہ میاڈی مے
 تہ پتھ کئی برو ہنہ پکان

صائب کلیات مہجور کس حوالے منزیو کھٹ

"تازہ بٹ اکھ مشہور کاشتر بریل ۱۴۸۰ء منزیو کھٹ کس گورنر
تاتار خانس یا کوٹ نہ شکست دیت تہ پنجاب کوٹن کاشتر ماتحت
پتھے کئی چھ سید مبارک خان یہ ہقی ٹکن ہندس مشہور بریل منزیو مغل
سز زبردس بنگ کور تہ کاشتر آزاد تھا وینچ کہن پور پور کو کاشتر
آخر س گو ویوسف شاہ ٹکن سز تہ جلا وطن۔

بہودر شیر دل گنزاو نے پیہ کو بی ترکی

ژر حمان میر ہیو کاشتر ہادویم کپتان پیدا کر

ٹینگ صائب چھ رحمان میرس متعلق یکھان جنرل عبدالرحمان میر
ساکنہ بارہمولہ کاشتر۔ اکھ کاشتر یس والنیر بھرتی پد تہ ترکی گو تہ
پد فوجس منزیو بھرتی۔ جرم بنگس منزیو ہاکن سپٹماہ بہودری یہ کئی
پتہ ترکیو بنو فوجی جنرل۔ لڑاے ختم پد تھ سوز ترکیو بنیہ طرف
کو بی سیر بیہ نہ تھس "بے" خطاب ۱۹۲۰ء منزیو کورس
منزیو عالمہ۔

پکن فرمان شاہی از تہ بیہ چاہن اشارن پیہ

ژر نیہ پینس زماں منزیو دویم زہ بھان پیدا کر

زہ بانس متعلق چھ مہجور سندے لوٹ یس ٹینگ صائب نقل
کوڑمت چھ۔ "اکھ کاشتر بیہ منزیو غریبی موکھ پن ملک تروو تہ

بہجور سند بیاکھ انہار چھ کاشتر بجاہن تہ مقامن ہندی ناو
 پنے شاعری منز شاعرانہ بیاق و باقہ سان ورتاؤنی۔ اٹھ اگر الگ
 سام ہمو مضمون زبیدہ واریاہ لیکن اسے سارنی چھ معلوم نہ شاط،
 شالار، ہندوور، برگاہ، پرتنگ، برنگ، کوٹیار، زبیدہ ناگ، مانسل
 کونگہ وٹن، تار سراسر، موختہ پوکھ تہ تیھی ہی وارہین جاین ہندی
 ناو کچھ کئی تہ کہ شاعرانہ صداقت سان چھ بہجورن استعمال کری پو۔
 بہجور ہندین وارہین شارن منز چھ تہند تواریخی تفکر
 پے پے لگان تہ مانن چھ بیوان ز کاشتر لو شاعر و منز چھپے ازیگ
 تام کاشتر شاعر کاشتر ہند تواریخی تہ ادراک اوسمت
 یس بہجورس اوس شہادت تہ رنگی کر بہ فقط اکھ باکھ پیش۔
 "دولو باغوالو نو بہارک شان پیدا کر
 دبار عالمس منز کاشتر ہندی ناو گزھ روشن
 تر لادت تہ تازی بٹ مبارک خان پیدا کر

راز لادتس نشہ چھ ساری پری پو لیکھ پو کاشتر واپت،
 بہ چھ کاشتر ہند تہ با عظمت بادشاہ اوس مت تہ پنے عہد عرب
 ہندی پے در پے حملہ ناکام بناؤی تہ چینین نشہ اکھ سفارت
 سوز تا آنکہ چینی تہ کاشتر کرن اکھ نوٹس خطر س مشترک یا مٹو
 مقابلہ۔ تازی بٹس متعلق چھ کاشتر تواریخی رمناس محمد یوسف ٹینگ

برابر تھے کڑ پتھ کڑ ہیرا بجا لال مجلُون تہ باقی لولہ توڑ چھ پرناون پوان۔
 اصل کتھ چھینہ پیر
 مہجور ہنر شاعری ہند کلیم و سپہ
 اظہار چھ کثیر اندی کی نژان تہ کثیر چھ تہنر شاعری ہند
 منظر نامہ تہ۔

پنہ لیا قہ کڑی بنیو محمد شاہ سند وزیر۔
 بین ملکن اندر اد کاٹ جاگ سک بہنا و کہ
 تریتھ ملکن اندر نہ رام ہیو دیوان سیدا کر

ٹینگ مابن لوٹ چھ نہ رامس مطلق بیتھ کڑی۔
 نہ رام تلو یس افغان و قلس منر کوں گو و تہ تہ پید یوت
 مقبول نہ پنہ ناوک ضرب کوں جاری بیتھ بہ مصر ٹیکھتھ اوس۔

سیم از برید و ضرب از تہ رام
 بیتھ پاٹھو چھ مہجور مابن غنی، صرخی، کلہن، یوسف دلارام تہ
 بیتھ واریاہ کاشتر تواریخی کردار پنہ شاعری منر ورتاؤدی میا کی کڑی
 چھ بیتھ مہجور مقالس منر مہجور بہ کشر ستی والہانہ عشق سارے
 دلیل و تیج گنجائش تہ کیا ز اگر اس امہ بیتھ مہجور سنر وٹی تہ
 انقلابی شاعری کن پکوتہ نہ بیتھ بجایہ خود اکھ مقالہ۔ مینہ دتی محض
 کہتہ اشارہ ملکن چھ کانہہ نو جوان کر توجہ تہ مہجور تہ کشر عنوانہ
 لیکھ پنہ ایم، فل ڈسٹریشن۔ مینہ چھ فقط یہ عرض کرن نہ مہجور
 چھ کشر پٹھ بیتھ پاٹھو فدا بیتھ کڑی ٹیل پوٹن بیتھ وارفار چھ۔
 تس چھ بیتھ کشر مہجور پید پیدچ مے۔ کاشتر تیج بہتہ تہ کشر
 باگہ ٹینگ فراتہ۔ یو ہے وہ چھ نہ اکثر ملکن چھ مہجور یاد
 بیتھ کشر یاد پوان تہ کشر مہجور ملکن مہجور یاد پوان۔

موجود چھیمیک اعتراف امہ دورک مہجوریتیمہ آپہ کران چھہ

اکھ درپہ صورتہ پیرہ تلکھ گودہ رسول سپر

مہجور لالکھ آو پیہ دبار اُتی روز

امی آپہ چھہ جہہ تولہ ہند مھوس رنگ تہ کلام مہجور کین ابتدائی باتن پیٹھ

برابر چھاوتھہ چنانچہ بیشتر تجربہ چھہ یک رنگی تہ ہم مزانہ آنگ اکھ مھوس

تہوتہ بنتھہ وقتان۔

سُز تھہ ہئے دچھوتیلہ چھہ مہجور امہ علاوہ تہ مہجورے پینن واپس

پیش رون ہند گروہہ۔ مگر تھہ کس جواب چھہ نہ مہجورے چھہ سونہ گودیک

پاہہ لوٹ شاعر یس نہ صرف پرانہن رپوایشن اکس لوٹس سانچس منز تراوان

چھہ بلکہ چھہ لوٹن تحریر کین نہ تجربہ پلہ ختہ پرمالو میزان کبرتھہ عصری آگہی ہند

وصل بخشان۔ یوہے چھہ مہ منزل یس مہجورس رپوایت ٹکن آہنس ہم پلہ

رپوایت سازی ہند اختیار بخشان چھہ۔

مہجورہ شاعری ہند اہم ترین دور چھہ لگ بگ سنہ ۱۹۳۱ء پیٹھ

بارسس پوان۔ اکھ سارکھے چھہ مہ پیام مہجور ناودوان۔ پیہے چھہ سہ

شاعری تھہ منز شاعر بحیثیت اکھ تھہ سوچن تراپہ ہند کاشتر بنتھہ وقتان

چھہ۔ پر اوس مہ وق یلہ کشر ہند سیاسی فضا بدلن ہیوتن تہ عوامس

منز بیداری پیشرن پیو۔ جاگیر داری ہند ظلم اوس طیس پیٹھ لکھ آس

اکھ لو آہ سوچنہ خاطر تیار سپدان تہ بہندین جذباتن زلو دینہ دول شاعر

مہجور نہ شاعری منز

کاشتِ بیت

حسرت حسین

کرن سرخم تریہ کن اہل ادب ایران و شیراز کہ

مہجور نہ شاعرانہ زندگی ہند ابتدائی پڑاؤ چھ تہند پنجاب کہ سفر
سری شروع گزشتان، بیتہ نس کیشن اہم شخصیت ہند کن منز مولوی عبداللہ صاحب
بسمل، مولانا شبلی نعمانی، علامہ اقبال منشی محمد الدین فوق سند تعارف تہ
تبادلہ سپدلو۔ یوہے بنیو و مہجور ہند زندگی ہند اہم ترین پڑاؤ لیس
بروہنہ کن اکھ پونہ ذہن ہندھ و تلیو و ع

سے نجدون چھم کوہ طور

مہجور نہ شاعری منز کاشتِ بیت سر کھر کہ نہ بروہنہ چھ بہ ضروری
ز تہیز ابتدائی دور چہ شاعری (نیٹھ سہ کلام مہجور ناو دوان چھ) کن یہ
اشارہ کہ نہ پز چھ یہ ز ابتدائی شاعری ہند اکھ تہور چھ رپوایشن
لور آسنس سری رپواتی سانچس منزے بار سس پوان۔ نیٹھ پیٹھ
رسول میر تہ جبہ خوتون ہندین رومان پرور وزن ہند اکھ خاص اثر

دُبارِ عالمس منز کاشترن پُند ناوگر خُبه روشن
 ژ لاسات پ تازی بِلبارک خان پیداکر
 وطن پرستی، قومیت پ انان دوستی چیه بهواریس نبش سر و ج
 خاپه کاهنه قاری چیه اچیه خریداری نبش چهر روزان
 محبت پینه وطنک پور آسن شوبه اناسن
 ژنی مان منزلس واکه تچه پکان پیداکر
 شاعر چینه وطن پرستی پ بلژار کز بانده ونبه چهر اپرن ولس جذباتن
 انان، بلکه چهر تن اکر خاص ضابطس پ ممانتس تحت پکیج تعلقین کران
 دشمن ننگین سزادین بدل پمبون چینه کاهنه کمال
 تیغه سلوکا کر تر تن تیغه لوله سان بیسه چون ناو
 تعلقین کرنک پ جذبیه چهر اکر دله ای دلاسه پ دعای خیر بهون کلاتان
 پند اظهار بیان

گل هر د بهران، سونته بیسه دیار کران دور
 مرد مرد چیه بهیران زندگی و سواس مرنگ تراو

نه چیم کینه زیر کی او ذی نه چیم ناماوری پاو ذی
 رفیقین ادر دین پنه نین دیک او حال باون چیم

(مہجور) اوس دوزخ شوری طور آزادس لبر لور پکتہ اکھ مے فضا قائم کرن دول
 ییک لچھ کاشتر محتاج تہ مائل آس۔ چنانچہ ۱. گلشن وطن چھ سونے ۲،
 دولو ہا باغوانو ۳، یاون رائیں چھ میاڈی مائے ۴، گر لک کور پٹن باغ
 ۵، نیائے تراو مائے تھاو ۶، باغوانا مہربانا ۷، نو کشر ۸، نیرو
 نیرو کاشتر یو بتر چھ کاشتر ہند اجتماعی سو بیج عکاسی کران۔

کاشتر ہنر بے صدا اول تاشتر بختک یس اہم رول مہجورن
 ادا کورس چھ واقعی اکھ کارنامہ نہ ز کاہنہ
 STATEMENT ۵

ویور پوٹن کم تان چھاوان کم باغ بہار
 بے خبر امہ راز نشہ چھ شورشہر بسیار کر

پوشہ لچر پیٹھ آلی سن چھ والہ نے اتھ زالہ نے
 کالو تراون باغ آس دن تریہ کیا انکار چھ

مہجورس اس کشر ہنر بد حالی تہ بے حالی وچھتہ داغ رتھ جوان۔
 تہد میادی مقصد اوس کاشتر بیحیثیت اکھ رت تہ ڈیک بوڑ کاشتر وچھک
 تہد کاشتریت چھ دود چھ مسلم ہیوند چھ شکر ہیوند شورشہر وراشی دلو ہار
 رتھ رتھ تھاوٹ تھوٹ۔

دور بی تہ حاس کاشتر آسہ کز اس مہجورس پنڈ سو کلہم
 پتھ کایہ تواریخ انجمن بروہہ کہیتہ پیٹھ کاشتر بن فخر رومت اوس

شرم دار زنا بہ ہنر آواز۔ نظر ہنر چھین تن ظلم تہ ستایش از حد زلو دین گوش
 کر نہ آہنر پچہ تس قرہ وادن پینہ سیر بہ پز بہ حاس سادگی کز وقہ وقہ
 تلو پینے۔ بہ چھ ہجو رسد کمال زہ چھ سانس نہوائی زاوی جہان تمہ آیہ
 وکھنے گران ز عقل چھین بہ ڈیز بہ راوان۔ سز تھ ہے وچھو بہ ہجو رسد
 مچھ ہونازک جذبہ چھ نہ صرف تہنر ذاتی شاعری بلکہ کلہم کا شہر شاعری
 طرح دار بناوان

راچھو اوس میانس چھنہ سرمائیں
 شرب ہند مایا بہ صبر ک قلاے
 ژور دور دور آتھ سنگین قلایس
 یادون رائیں چھنہ میاڈی ماے
 کس نام دو پرس بختہ آیس
 میاچو معلوم کر نہ میاڈی راے
 تی کوڑم منظور تن وچہم نہ نیائیں
 یادون رائیں چھنہ میاڈی ماے
 للہ شریلہ منر بازار درائیں
 شاہ ہدائن وچھ میاڈی رتھای
 مردس بروٹھ کن پردہ مائیں
 یادون رائیں چھنہ میاڈی ماے

چھ بامس جانور بولان مگر آواز چھکھ بیون بیون
پہندس آلوں یارب اثریکان پیدا کر

”گلشن وطن چھ سونے“ چھ بیجورنی اکھ نفیس تہ بوزوے
بصیرت افروز نظم۔ نظمہ ہنر خاصیت چھ تہ زانہ اندر چھ گوڈ شاعر
کثیر ہندین پوشن تہ پتہ کثیر ہنر تہمن پرفضا تواریخی جاین ہنر تہینون
دوان پہنر کو چھ منر ہر ہمیشہ کاشری سکون تہ اطمینان لوہ۔ پتھ پانٹو
چھ شاعر نو کثیر و تھ تہ اگر تہ بیہ آہ کثیر ہند حسن جملک جادوان
وقلا دوان۔ امر تہ سچ نظم و تھ چھ شاعر کہ طرف کاشرن پتہ ماری مند ثقافتی
در پنج تہینون دوان (ز کثیر چھ تہ پزی ہنر گوہر) تہ بیہ طرف اولاد صالح
بتھہ اکھ شتر کہ میراش رچھ راوٹ کرن تلحقن کران۔ نظم پرتھ چھ بیہ
کھہ ہند بر پور مشاہد پدان نہ پتہ دول وق اسے تیوت رت تہ جان
ز کانٹہ مابنہ مازس، کندو کرن بارغ جو کیداری ہار کھس بن دیو دارک
پتہ وند، سنگ مالن بنہ سون، تار سر مار سر بنہ امر سر، توہ مادان بنہ
صورت بندر۔ کو نگہ وٹن لکھ کارخانا بیت نہ کاشری سند قیمت تراو
آقا کی پانٹو گاہ۔ پہ سورے جذبہ چھ محض شاعر ہند کاشر آنک
تہ کاشری تہ پھا پھلا ونگ اکھ غار معمولی اعتراف تہ تیمک احساس
تہندس فہمیرس منہرے موبود چھ۔

”یادوں رائیں چھہ میانی مانے“ ورنہ نا نظم چھہ کاشر احساس

میرے پیاد کریاے واریاہ یوسف تہ دلارام
 کہنہ اندمزان رُود کی کہنہ شرو پڑا زین منز
 پہ کتھ چھپے اپنے زینیت ہجو رتی ہمعصر تباہی مری بیشتر جان
 اُن کا نئی استفاد کران چھ، تہ چھ ہجو رتی یہ اتفاق محض وطن پرستی
 قومیت تہ رادومہ وراثت ٹھانڈاں تہ تہ محفود روزان یلیتہ
 علامہ کاشن بہنر بدحال پٹھ پتہ آہ پتہ فرمان نظامان چھ
 آج وہ کشمیر ہے محکوم و مجبور و فقیر
 کل جسے اہل نظر کہتے تھے ایران صغیر
 تہ چھ کاشن تیک غمخوار ہجو رتی تہ آہ پتہ بدحال ہند احوال بیان
 کران

دھرم تہ مذہب ایمانداری
 پتہ کالہ اوس یلیتہ جاری ہے
 تہ بدل از چھ یلیتہ زورا واری
 کاڑ زوڈی بوز میاڈی زاری ہے

ہجو رتی ہجو رتی نادر خصوصیت چھپے یہ زینیت شاعری
 منہ مقامی رنگ تہ مجموعی تاثر برنس مری چھپے کہ تہ جاہل سند
 شاعرانہ باؤن بل رپڑ کر تھان حقیقت چھپے یہ زینیت صبح و طوفان

"گر لپی کور" تہ چھیہ ہجوڑ پسز اکھ نمایند نظم۔ نظم ہند کلیم تجر تہ
یودے لپی کور ہندن مختلف کون بیٹھ درتھ چھ مگر توت کر تھ چھیہ
نظم مایہ تہ لٹرا پچ اکھ پڑ ترینون۔ نظم و نتھ چھ شاعر لپی کور تہ
بلتے طبقن ستر و البتہ زنان در میان سو تھ و تھ ختم کپڑ یڑ تھان یوہ
سمائی بند شو کو اوس تھر تہ نیگس لوڑ تر بنان چھیہ۔ ہجوڑ چھپہ
قطعن تہ پیٹھ کتھ ہند قایل ز اکھ کون تہ مشترکہ کاشریت اُسٹھ کیا
گر تھو اسی شہر گام حد بندی بن ہندی شکار۔ تس اوس اکوے شمع تہ
اوس سنگ مرمر کس تھڈس دیوارس منز باگ پسز گوہرک
تنامہ یٹھ کون علامہ اقبال کوٹے اشار کوڑ مت اوس

آہ یہ قوم نجیب و چرب دست و تر دماغ
پیٹتھ چھیہ اکھ کتھ و ہنی ضروری ز ہجوڑ چھپہ کاشریتک جذبہ
بیان کران کران چھرا ہو پس منز گیلہ لایان، بلکہ چھ دلہ جانہ پن جد بات
انتہائی ہیکہ تہ سبہ سان زو دو ان تہ اکثر چھ شاعر پاتہ سے کون
مخاطب سید تھ امہ قسمی جذبات ترھانترھ ناوان۔ یس تھند
کاشر آنگ اکھ شفقہ تہ سیرل اصول بنان چھ۔

بہ تہ یٹھ اوس تہ اوس وقتہ اکہ با اختیار
دن کو اہی میانہ کنہیم پرائی کنہ دیوار میانی

کاشرس ذہنی طور بیدار کربتھ نہ صرف مندرج چھار سنہائی کران، بلکہ انھیں
تھکھ کربتھ مندرج مقصودس تام واپہ فادان، میں تہنر خود و بیانی ہندا ہم
کارنامہ چھ۔ بحوالہ شیراز مہجور نمبر "کشمیریت کی ترجمانی اور مہجور" صفحہ نمبر۔

"امراپی جگہ مسلم ہے کہ مہجور اپنے ہر اظہار میں

کشمیریت کے سچے پرستار ہے اور وہ تاویلات

کی پر راہ کئے بغیر اپنے محوسات کو شعر کا جامہ

پہناتے ہے۔"

مہجور ہنر شاعری ہنر روانی، میچھر تہ بے پھر یک اظہار چھ یہ
ڈپڑ تہ تہندس ہمعصر کاشرس الہ کلس چھیلن واپنخ تراوتھ بختان۔
اکہ طرفہ اس سیاسی بیداری ہنر آواز ماسٹر محمد عبد الہ (شیر کشمیر)
تہ بیہ پایہ شیرین کلام شاعر کاشرس ہندین رتھو تیتین جڈن اثر
تہ تاشیرک ادراک۔ یو ہے اس مے لوزک تہ نادر وق میلہ پرانہ
کشر ہنر بد حالی ختم کئے تہ نو کشر ہند غاب شرمندے تعبیر
پد۔ لکہ ہندین دودھیتین دن آو بائن سنگرمانن بیو نو
پزاکاش تہ انقلابک آفتاب پد منور۔

الغرض کشر بناؤنس تہ کاشر قوم بیدار کرنس مندریس
اہم کردار مہجورن ادا کور تہ چھ واقعی اکھ کارنامہ آپس تہ سرت
کلمہ کاشرس تو ارنچس مندر اکہ عظیم کتہ تہر نو موئے۔ بحوالہ کلیات
مہجور صفحہ نمبر ۸۱۔

صلاحیت چھ بھورس کم مایہ گی تہ کم پایہ گی نشہ مجھ تھادنگ اعجاز۔
 آزاد چھ بھور ستر پہ صلاحیت یتیم آہ قلبند کران۔
 بھور کی شاعری سرتا پایدناتی مناظر کی مصوری
 ہے اور ایسی مصوری کہ آپ اپنی نظیر باوجود اس کے
 اس پر مقامیت کارنگ چڑھا ہوا ہے اور اس
 خصوصیت میں بھی لا جواب ہے ہم اس خصوصیت
 کو بھور کی خدا داد شاعری کا لازم خیال کرتے ہیں۔

چھک نہ پڑے باغس اندر تنہا کلین کھس کھس روان
 مرنے چھ بھور نالان تس تہ مے ازار چھ

چھنہ مانہ متین رورلان دادی لد نکلین
 ستر پورنہ چمن جاے تہ ٹٹ نہ گلان

پہ چھ بھور سند پو ہے بے پناہ محبت یس تس پیری پیری
 کثیر تہ کثیر یتس اندی اندی گتھ کر ناوان چھ تہ کثیر ہند
 وارفس ورثہ (words worth) بیوا اختیار بخش
 ناو پڑا ناوان چھ۔ شاعر چھ گو ڈی پھر مور دہ تہ نور داہ

بزرگوار غیب باہنالی

مہجورن "تذکرہ شعرا" کسٹم

لیوٹ منظر

بوزن والہن پندہن دلن منتر اس مختلف سوالو پڑھہن

ہنج رپڑ ہیشہر مڑا۔

۱. مہجورن ہے بحیثیت شاعرین اکھ مقام چھ۔ ہم کتھ چھ

تس بحیثیت مورخ اہم بناؤن یرٹھان؟

۲. مہجورن تاریخی شعور ہے پندہن کلامس منتر پززلان چھ تذکرہ

شعرا لیکھن یا اڈلیوک تزاوہن سبہ پزیا س مجرم زان؟

۳. مہجورن اساکشیر پندہن فارسی شاعرین ہند تکرہ لیکھن تحریک

علامہ اقبال نے دہرہن تہ ہر گاہ س اپن تحریک دیہ ہے نہ مہجور یا

محمد الدین فوق ہیکہن ناپا پتھ کاہنہ منصوبہ دردست ننگ پتھ؟

۴. مہجورن کوتا دیمبر امہ تذکرک ناو علمی خاندان منتر

"مہجور اوس اکھ باشعور تہ خود آگاہ تہ نظر باز
 کاشتر تہ تحسند پہ شعور چھ لہنز شاعری منر
 جاپہ جاپہ پر پرزلان تہ ژھپیہ ژھور کران۔"

بہر حال مہجور ہنر شاعری منر کاشتریت زھانڈن گوو
 یی ز اسکو تہ سندس تنھ دؤرین تہ حساس جذبس پاروی یس تس
 کاشترین شاعر منر اکھ ممتاز مقام بخشان چھ۔
 شاعر نگین نواسہ دیدہ بینائے قوم

زانہ پینہ دول واضح پاٹھ محمد الدین فوس کن منسوب چھ۔ پیٹھ چھ ساری زبانان
 ز محمد الدین فوق چھ باضابطہ مورخ اوسمت چنانچہ چھ تہند "تاریخ اقوام کشمیر"
 "تاریخ اقوام پونچھ" تہ تاریخ بدشاہی کافی مشہور۔ مگر تائمہ کور بشہر عارف صاحب
 اکھ پتہ دیدہ تہند امہ کتھ ہند انکشاف ز میہ چھ ہجور صاحبس گرس منہر ادھ خاک
 اکھ متن و چھمت تہند منہر ہجور صاحبس مرشد "رحیم صاب صفا پوری" یس
 متعلق ہجور تہ تالیف حیات رحیمک ذکر تہ علامہ اقبالن کور مت چھ بحث
 اوس پن و قہ مل بجن منہر ہند امت۔ صدر محفل سرانند کول پریمی صاب
 اوس میا کی مداخلت یز نہائی چنانچہ کور میہ تہندس یز نہائی تحت پہ اعلان
 ز فارسی شاعرن ہند تذکرہ ہجورس کن منسوب سیدن چھنہ مفروضہ بلکہ اکھ
 ٹھوس پزرتہ امیک اصلی مخطوط چھ و تہ اکہ امانتہ رنگی میہ نش موجود۔ اکھ منہر
 چھ ہجور صاحبن اکس متس نمٹھن کاشترن فارسی شاعرن ہند احوال دایرنگ خاک
 مرتب کرنہ علاؤ کیشترن پیٹھ دستیاب سیدن دول تحقیق مواد باضابطہ پاٹھ
 جمع کور مت۔ دول گو و تھس خاکس منہر رنگ بھرہ خاطر تہند یکسوئی تہ پکین
 وسایلن ہند ہم اس ضروری چھ تم چھنہ سانس اس معنوی اپرس مگرادی
 غریبس میسر اکی تہ۔ انی وقہ کور ہجور صاحب تہ عصر تہ اکہ لحاظ تہند رقیب
 مگر شاگرد مرزا عارف صاحبن سمنارس منہر موجود قمر بن تھن ادین تہ
 ادب توازن برو تھ کتہ پہ انکشاف ز میہ چھ کالک بتہ ہیو پتہ پتہ متس
 ز ہجورن تہ آزادن اوس باہمی مشورہ تہ امہ کتھ ہند فاصلہ کور مت ز
 ہجور یکھ کتھ ہند فارسی گو شاعرن ہند تذکرہ پیلہ زن آزاد کاشترن

محض بطور اکھ مفروضہ یا عوامی حلقہ مندرجہ محض بطور اکھ رعایا
استعمال کہہ گونا گون ذاتی پریشانیاں باوجود کہ ان اہم خاطر پر نہ پاٹھ کاہنہ
نہجید، یہ قابل قدر کوشش؛

۵۔ بہوڑن ہے کاشر شاعری پٹھ فارسیٹک اتر کم کرنک دعویٰ
کو رمت چھ تیلہ کیا دیت نہ تھ گوڈ الوار عبدالاحد آزاد پٹھ کاشر
ہندین کاشرین شاعرین ہند تہہ لکھن کُن عبدالاحد آزاد پٹھ کاہنہ
توجہ؛

ہمکن تہہ چھین واریا ہن سوالن مندرجہ اوس تہن بوزن والہن ہند
ذہن آدرہ اُمت ۱۰۰ کم کشمیر پٹھ پٹھ کاشر شعبہ کس تہہ و اہس
سالانہ سیمینار چھ ۲۲ مارچ تا ۲۴ مارچ ۱۹۸۸ منعقد سپدن
واجہن شہن مقالہ جلسن ہند ہن اقتباس پٹھ تہہ زبردست وابستگی
سان بجا کئی مندرجہ سان شامل اُس۔ چنانچہ پٹھ شہن مقالہ محض
ختم پٹھ کاشر ہندین نامور کاشرین تہہ اردو شاعرین ہند شاعر
منعقد سپدن صرف کینہہ منٹ بلے اُس تہہ پٹھ غلام نبی خیال ہن
محلس یہ وٹھ نو نومور دیت مت اوس زہہوڑس کُن منسوب تہہ کورہ
شعرا چھ تہہ محض اکھ مفروضہ تہہ پٹھ اٹھ بیالٹ پٹھ کرانہ تہہ
گڈھ صاحبین سید حام الدین راشدی ہند کینہہ کال بروٹھ پاکستان
مندرجہ چاپ پٹھتس اُمی عنوانہ کس تہہ کس مندرجہ تہہ عبارت
کُن بوزن والہن ہند توجہ پٹھ مندرجہ بہوڑس کُن مخاطب

شہ چھ غنی کشمیری امہ رنگہ ساروے کھونڈے زیادہ باجس آنک باس دوان
مثالے پتھر شرف و فتح

روزی ملے شود آخر نصیب دگیاں

طالع برگشتہ امچو آسیا داریم ما

کدام باز ندانم در آشیان بندی است

کہ بہت حکم پر گاہ بال مرغیاں را

یہ تھنے باشعور تہ باہوش کاشترن شاعر ہند تخلق کورمت مولل سراپہ اوس
عظیم فرزند کشمیر علامہ اقبالؒ نظر قلی یلہ نمی اگر انداز مہجوب اکے عبارت کی خط
معمولی تفاوت سان پنہن دون ہم عصر باشعور تہ باہوش کاشترن شاعر
لیکھی۔ یہ توقع تھو تھ ز دو یونسز لیسو اکس توفیق میل تہ حالات ساتھ دے
سہ اکھ کر ضرور تہندس اکھ تحفظ ثقافت کس مولس مشورس قدر۔ یہ لیکہ
دلو تہ سان و نہ ز ہجور تہ فوق دو شویو کر ز ہجس برادر علامہ اقبالؒ اکھ
مشورس ذاتی مشکلاتو باوجود قدر کرنچ حتی المقدور کوشش۔ یہ چھ بیاکھ
کھ ز دو یونسز چو کہ اکھ تہ اکھ عظیم کامہ پڑ تہ پاتھ تشکیل دتھ کمل کرمن
گہو وڈ منصوبہ۔ دوں گود میہ پڑ امہ رنگہ پٹن پان تمن دون ہند
ثقافتی وارث تہ مجموعہ زان، تہ کیا ز اللہ تعالیٰ سن کر میہ تہ کام بنا باعل
انچ صورت تہ صلاحیت عطا۔ چنانچہ کور میہ ہجور صاحبہ پٹن پان منصوب
نصف حصہ از برو نہ دہ باہ وری پٹن پان پٹن مقالیہ سکر منتر کشمیر
میں فارسی ادب کی تاریخ۔ شہمیری دور۔ عنوانس تحت کمل۔ یلہ اوس

شاعران ہند تذکرہ لکھ۔ ایذا چھپنے پہ سوچن صحیح نہ ہو کر کیا اوس ایک ناو
 بطور اکھ مفروضہ درتاوان۔ سی وغان گو وینا رچہ امہ شستہ ہند وق
 ختم تہ تذکرک تذکر چھ امہ بروٹھ کن یمہ آپ پیش پوان کرہ تہ اوسے
 دراصل بطور اکھ تعارفی تبصرہ اکھ سینا رس منتر شائل ہجو ر صد سالہ تقریبات دورا
 پیش کرنے خاطر بلکہ چھ امہ تبصرہ اندر ہر حصہ حذف پوان کرنے یس بطور تمہید
 پیٹھ کتبہ چین کھن پیٹھ مشتعل اوس پیر زادہ غلام احمد ہجو ر چھ مہ گوڈنیک
 شاعر یس پنس تواریس تہ شافلس جان پاٹھ وقت آسک باس پنس
 کلام منتر دوان چھ۔ کاشتر شاعری پیٹھ یشر کال تام صوفیانہ رجمان غالب
 روزنہ پتہ چھ یو ہے گوڈ شمعہ لعلقی ختم کران یو ہے عام کاشتر شاعر حضرت
 شیخ العالمس پتہ پنس وطنہ عزیز یس درپیش حالات نسبت درتاوان رودی
 تہ لامحدود پچ کتھ کران خود شناسی تہ می دود پچاد پچ کتھ کران خود فراموشی منتر
 ووتلان تہ یوڈان رودی۔ ہجو رس اوس امہ کتھ ہند احساس نہ شاعر گرہہ بنیت
 اکھ فن کار علامہ اقبال سن لفظن منتر دیدہ بنیائے قوم تہ آسن۔ شند فن گرہہ
 گل و ملیا باغ تہ باغوان ہون علامتی کردارن ہندس پردس منتر پنہ اجتماعی
 زندگی ہنر رجمانی تہ پنہ اوندی پوکھچہ عکاسی ہند حق تہ ادا کرن۔ چنانچہ
 اوس کشپر پیٹھ مسلط زورن ہتن درین ہندین ناسازگار حالات دوران
 غنی کشمیری ہولو کیشتر فارسی شاعر و پرنہ پاٹھ یہ حق پور بن کاری سان
 ادا کو رمت۔ چنانچہ پیٹھ حضرت صوفی تہ آگس مرحلس پیٹھ امہ قسبح حق
 ادائی ہند شہوت دوان وغان چھ۔

تذکرہ شعرائے کشمیر ابتدای ۱۲۲۰ الفیات ۱۲۱۲ھ کیسے لیکر مہدی دیکے تک

۱۲۲۰ اصحاب

دور سوئم (۸۲ سال)

ببین لفظن منہر و لو زہیچو رصان چھ صرف امہ پروکرانک خاک مرتب
 آسان کو رست۔ چنانچہ چھ ۴۱۰ صفحہ منہر اکس ہنس ٹرو منہر ۱۵۰ صفحہ مختلف
 شاعر ہند بن نادن تحت اودو پاٹھ پینہ مطالعک ماحصل درج بہ کو رست۔
 اکثر صفحہ چھ خالی تھوہہ آہو۔ اما پوز پر چھہ ڈچھنس صفحہ ۱۵۰ اکس شاعر ہند ناو
 درج کرکے چھہ کس کتھو بہ صفحہ وقف تھوہہ آہو۔ شاعر ہند ہرست چھہ پوز
 تحقیقہ سان ترتیب دہہ آست اما پوز حتی المقدور چھہ تاریخ اعظمی (واقعات کشمیر)
 کس ترتیب بنکھ روز پوز کو کشش کرہہ آہو۔ ہنسرتین نظر ناو ترتیب چھہ پینہ
 آپہ ترین حصن منہر باکرکھ درج۔

دور اول : ۱. ملا احمد بڈ شاہی ۲. قاضی حمید ۳. سید محمد امین اوی

۴. حسین شاہ چک ۵. یوسف شاہ چک ۶. ملانای

اول ۷. ملانای ثانی ۸. میر علی ہمدانی ۹. طالب مصغانی

۱۰. میرزا علی خان ۱۱. محمد امین مستغنی ۱۲. بابا داد خاکی

۱۳. ملا احمد ۱۴. ملا میری ۱۵. میر بابا حیدر تولہ مولی

۱۶. علی رینہ ۱۷. شیخ یعقوب صرہی۔

دور دوم ۱. فطری ۲. بدلی ۳. فروغی ۴. مہری مشہدی

۵. مشتہری ۶. گلشن شیرازی۔ ۷. روشنی ۸. ملا فیضی

میتہ ہجو صائب دعوامحض ہوائی دعوایاسان، مگر کہنے دودہ بروٹھ میلہ ابدال
صائب میں مشور دیت میں پد یقین ز ہجو صائب چھ سنجیدگی سان اکتہ
موضوعس پیچھے کام کرتے علامہ اقباس یاتھندیس رُوس تہ روح کشمیرس خوش
کرن یز صان مگر حالاتو دیکھ نہ ساتھ بہر حال میانہ تحقیق شخص دوراوس
۱۳۳۹ء پیچھے ۱۵۵۵ء تام پھیلے تہ پین دودن ہتھن شر ہن دروین دوران
گزیتین شاعر علاؤ کرمیہ اہ زیتھ دور پین شر نگارن متعلق تہ دستیاب
موادس ترتیب دینچ کوشش یس میانہ پی، ایچ، ڈی متعلقہ منظر کشیر لاگت
کانہ صورت یاد پسن پیچھے چھاپ یکہ پد تھ۔

میانہ تحقیق مقالہ برکس کیا چھ ہجو صائب پیش نظر پرو جیکٹ خاکہ اوسمت تیمک
عکس چھ تہ دودن ہتھن پانشرن لیدر رنگ پین پٹوارک کاغذ باسونین (سایز ۱۰.۶۷) ورن
پیچھے تین حصن منظر ترتیب دنگ سنز کورمت آسان۔ گوڈیکہ حصہ خاطر
چھن ۲۳ ورق دویمہ حصہ خاطر ۱۴۵ ورق تہ تریئمہ حصہ خاطر ۲۷ ورق وقت
آسان تھا وکوتہ۔ پینہ اکتھ چھن اہر مسود کس پر چھ حصس پیچھے کہنے لفظ
یتمہ آہ ڈیکہ یکہ بنا وکوتہ :-

تذکرہ شعرائے کشمیر ابتدای ۱۰۰۳ لغایت ۱۰۰۳ قالی حمید مونس شیخ حرفی تک

(دور اول) (۸۱ سال) (۱۷۰ اصحاب)

تذکرہ شعرائے کشمیر ابتدای ۱۰۰۳ لغایت ۱۲۲۸ فطری لیکر لاصد الدین تک
(دور دوم) (۲۲۵ سال) (۱۲۰ اصحاب)

۷۱. مرزا کمال الدین کامل و اکمل ۷۲. مرزا عبدالغنی بیگ قبول ۷۳. مرزا اکرانی
 فرزند قبول ۷۴. محمد رضای مشتاق ۷۵. عبدالحکیم ساطع ۷۶.
 مرزا ابریمند فرزند قبول ۷۷. امان الله شهید ۷۸. شاه رضا چشم
 ۷۹. محمد امین دانا ۸۰. مرزا فرهاد بیگ فرید ۸۱. محمد اسحاق ۸۲.
 خواجه امان الله ۸۳. محمد عاقل ۸۴. ملا اشرف ویرمی ۸۵.
 لایوسف ۸۶. محمد رفیع مانجی ۸۷. عبدالغفور نامی ۸۸. مرزا بیگ
 ۸۹. حکیم رحمت الله ۹۰. محمد فاروق ۹۱. شریف الدین خان فرحت
 ۹۲. محمد حیات ارسى ۹۳. محمد اشرف یکتا ۹۴. لطف الله بیگ صہبا
 ۹۵. میر محمد معروف ۹۶. شیخ رجب اندواری ۹۷. شاه یعقوب
 ۹۸. محمد اعظم دیدہ مری ۹۹. محمد محی حیا ۱۰۰. ملا عبدالرشید بیٹو
 ۱۰۱. محمد رضا کنہہ رضا ۱۰۲. شیخ عبدالوہاب نورى ۱۰۳. میر عنایت
 الله کنہہ ۱۰۴. عبدالوہاب شانی ۱۰۵. شاه صادق قلندر ۱۰۶.
 خواجہ عبدالغفور ۱۰۷. عطا الله مہما ۱۰۸. ملا عبدالغنی ناتھ ۱۰۹.
 اسد الله شگون ۱۱۰. محمد جان بیگ سامی ۱۱۱. مولانا حام الدین
 ۱۱۲. ملا محمد توفیق ۱۱۳. مرزا محشم خان قدا ۱۱۴. بابا کریم الله
 ۱۱۵. میر احسن الله المعروف فصاحت خان ارضی ۱۱۶. حبیب الله
 دیو ۱۱۷. محمد علی خان مستن ۱۱۸. ملا محمود والا ۱۱۹. رحمت الله غلین
 ۱۲۰. طاحن عشقی ۱۲۱. مرزا قلندر ۱۲۲. عصام الدین ۱۲۳. نحوی
 ۱۲۴. عبدالوہاب ہمت ۱۲۵. محمد کاظم ۱۲۶. محمد رضا ۱۲۷.

۹. ملا فہمی ۱۰. میرم بزاز ۱۱. طغری مشہدی ۱۲. ملا ابوالہاسم
 ۱۳. مظہری ۱۴. خواجہ حبیب اللہ نوشہری ۱۵. شاہ نعمت اللہ
 قادری ۱۶. خواجہ علی اکبر ۱۷. اوجی ۱۸. ملا علی بوسک ۱۹. قدسی
 ۲۰. ذہنی ۲۱. نصیب الدین غازی ۲۲. نصیر الدین نصرت
 ۲۳. ملک حیدر چاڈورہ ۲۴. ملا حسین بزاز ۲۵. سلیم ۲۶. خواجہ محمد
 خلیل غازی ۲۷. ندیم ۲۸. کلیم ۲۹. ملا محمد عارف ۳۰. میر الہی
 ۳۱. ہاشم دیوانی ۳۲. عنایت خان آسن ۳۳. منشی محمد رفیع
 ۳۴. قاضی محمد عارف ۳۵. عنایت اللہ آشا ۳۶. غلام رسول تنغی
 ۳۷. محسن فانی ۳۸. غنی کاشمیری ۳۹. خواجہ معین الدین نقشبندی
 ۴۰. اخوند لطیب ۴۱. حبیب اللہ دیوانی ۴۲. ملا نازک
 ۴۳. زین الدین پال ۴۴. بایاداد مشکواتی ۴۵. میاں محمد امین
 دار ۴۶. نور اللہ والد ۴۷. ملا نبیش ۴۸. حاجی خیدر ۴۹.
 مولانا ابوالفتح کلو ۵۰. لالہ ملک شہد ۵۱. کامران بیگ گویا
 ۵۲. حاجی اسلم سالم ۵۳. محمد زمان نافع ۵۴. عبد الغفور غازی
 ۵۵. ملا احمد بن عبدالصبور ۵۶. ملا محسن کھٹو ۵۷. خواجہ اسحاق
 ناوچو اک ۵۸. حاجی منغی ۵۹. مرزا داراب ہویا ۶۰. شیخ محمد داؤد
 رفیعی ۶۱. ملا عنایت اللہ شال ۶۲. چیتی راہو ۶۳. نور اللہ دیوانی
 ۶۴. میر نوال الدین شارق ۶۵. ملا فائق ۶۶. ملا ثابت ۶۷.
 قلندر بیگ ۶۸. آذری ۶۹. میر کمال الدین ۷۰. شیخ مراد بیگ

۷۱. مرزا کمال الدین کامل و اکمل ۷۲. مرزا عبدالغنی بیگ قبول ۷۳. مرزا گرامی
 فرزند قبول ۷۴. محمد رضای مشتاق ۷۵. عبدالحکیم ساطع ۷۶.
 مرزا ارجمند فرزند قبول ۷۷. امان الله شهید ۷۸. شاه رضا چشم
 ۷۹. محمد امین دانا ۸۰. مرزا فرهاد بیگ فرید ۸۱. محمد اسحاق ۸۲.
 خواجه امان الله ۸۳. محمد عاقل ۸۴. ملا اشرف دیری ۸۵.
 ملا یوسف ۸۶. محمد رفیع مانجی ۸۷. عبدالغفور نامی ۸۸. مرزا بیگ
 ۸۹. حکیم رحمت الله ۹۰. محمد فاروق ۹۱. شریف الدین خان فرحت
 ۹۲. محمد حیات آری ۹۳. محمد اشرف یکتا ۹۴. لطف الله بیگ صہبا
 ۹۵. میر محمد معروف ۹۶. شیخ رجب اندواری ۹۷. شاه یعقوب
 ۹۸. محمد اعظم دیدہ مری ۹۹. محمد یحییٰ سیا ۱۰۰. ملا عبدالرشید بیتوا
 ۱۰۱. محمد رضا کنہہ رضا ۱۰۲. شیخ عبدالوہاب لوری ۱۰۳. میر عنایت
 الله کنہہ ۱۰۴. عبدالوہاب شالیق ۱۰۵. شاه صادق قلندر ۱۰۶.
 خواجه عبدالغفور ۱۰۷. عطا الله ہما ۱۰۸. ملا عبدالغنی ناتھ ۱۰۹.
 اسد الله شگون ۱۱۰. محمد جان بیگ سامی ۱۱۱. مولانا حامد الدین
 ۱۱۲. ملا محمد توفیق ۱۱۳. مرزا محسن خان قدا ۱۱۴. بابا اکرم الله
 ۱۱۵. میر احسن الله المعروف فصاحت خان ارضی ۱۱۶. حبیب الله
 دیو ۱۱۷. محمد علی خان میتن ۱۱۸. ملا محمود والا ۱۱۹. رحمت الله غلجین
 ۱۲۰. لاجن عشقی ۱۲۱. مرزا قلندر ۱۲۲. مصام الدین ۱۲۳. محوی
 ۱۲۴. عبدالوہاب ہمت ۱۲۵. محمد کاظم ۱۲۶. محمد رضا ۱۲۷.

۹. ملا فہمی ۱۰. میرم بزاز ۱۱. طغری مشہدی ۱۲. ملا ابوالقاسم
 ۱۳. مظہری ۱۴. خواجہ حبیب اللہ نوشہری ۱۵. شاہ نعمت اللہ
 قادری ۱۶. خواجہ علی اکبر ۱۷. اوجی ۱۸. ملا علی بوسک ۱۹. قدسی
 ۲۰. ذہبی ۲۱. نصیب الدین غازی ۲۲. نصیر الدین نصرت
 ۲۳. ملک حیدر چاڈورہ ۲۴. ملا حسین بزاز ۲۵. سلیم ۲۶. خواجہ محمد
 خلیل غازی ۲۷. ندیم ۲۸. کلیم ۲۹. ملا محمد عارف ۳۰. میر الہی
 ۳۱. ہاشم دیوانی ۳۲. عنایت خان آسن ۳۳. منشی محمد رفیع
 ۳۴. قاضی محمد عارف ۳۵. عنایت اللہ آشا ۳۶. غلام رسول آشتی
 ۳۷. محسن فانی ۳۸. غنی کاشمیری ۳۹. خواجہ معین الدین نقشبندی
 ۴۰. اخوند ملا طیب ۴۱. حبیب اللہ دیوانی ۴۲. ملا نازک
 ۴۳. زین الدین پال ۴۴. بابا داد مشکواتی ۴۵. میاں محمد امین
 دار ۴۶. نور اللہ والد ۴۷. ملا نبیش ۴۸. حاجی حیدر ۴۹.
 مولانا ابوالفتح ککو ۵۰. لالہ ملک شہد ۵۱. کامران بیگ گویا
 ۵۲. حاجی اسلم سالم ۵۳. محمد زمان نافع ۵۴. عبدالغفور غازی
 ۵۵. ملا احمد بن عبدالصبور ۵۶. ملا محسن کھشو ۵۷. خواجہ اسحاق
 ناچو الٹ ۵۸. حاجی منعی ۵۹. مرزا داراب بویا ۶۰. شیخ محمد دادو
 رفیعی ۶۱. ملا عنایت اللہ شال ۶۲. جی راہو ۶۳. نور اللہ دیوانی
 ۶۴. میر نوالدین شارق ۶۵. ملا فائق ۶۶. ملا ثابت ۶۷.
 قلندر بیگ ۶۸. آذری ۶۹. میر کمال الدین ۷۰. شیخ مراد بیگ

میر عبد النبی رتنی پوری ۳۳، مہمد شاہ دیکہ (۱۳۱۳ھ)

اٹھ ترتیس منہر یو دوے تقدیم و تاخیر چہ کہینہ علی ٹاکار
 چھینہ مگر باسان چھ نہ مہجور صاحب چھینہ اٹھ نظر ثانی کریں رے اہمتر پتھے
 پانچ چھینہ بہتر یہ دور بندی تہ تہیزے اڈیخ باسان بہتر تہنہ پنہن
 زانہ تام فارسی گوشا عن ہنہر گزہر ناکمل چھینہ۔ تقدیم و تاخیر چہ علی
 ہنہر اکھ مثال چھینہ طالب اصفہانی حضرت میر سید علی ہمدانی سندھ عصر
 بناؤتھ شامل سپدن دور بندی منہر چھ صدی واد، صنف واد یا سلطنت واد
 تقسیم کرتہ بجایہ مہم پانچو تریہ دور مقرر کرتہ آہو نہتہ ہیکہ پن تم شہیری دور
 چک دور، مغل دور، پٹھان دور، سکھ دور پتہ دوگر دور ناوان تحت
 پانہن شہن دورن منہر پنہن تذکرہس باگر تھ بہر حال تہنہ دور بندی
 نظر انداز کریں گنجائش چھینہ یتیم لحاظ باسان زہ اوس یرٹھان تذکرہ کھن
 نہر ادبی تاریخ۔ اناپوز تذکرہ خاطر روزہ ہے تس ایجدی ترتیب قائم
 کرڈی بہتر۔ یوہ شاید امہ وجہ کئی تمن ذہن منہر چھینہ آہر تہ کیا ز
 تس پتہ آزادس یس نمونہ بروٹھ کتہ اوس اوس مولانا تہلی نوانی سند
 شعر العجم نیمیک اظہار تمن کیشن خطن منہر تہ سپد مت چھ یم
 مختلف دوستن ہند طرفہ تمن سوزہ آکھ پوان۔ یتہ تس چھینہ اٹھ بلس
 منہر اکھ نہ مثال پیش کرتہ لازمی باسان۔ یم مثال یتہ تہرہ وقتک
 سخن فہمی ہند یتہ ادبی محفلن ہند آہ ہاوان چھینہ تہ مہجور صاحبہ تحقیقی
 مواد جمع کرنک طریقہ تہ بروٹھ کن انان چھینہ تہ چھینہ یم مثال راجپور

رحمت اللہ باندے نوید ۱۷۸. ملا محمد فرزند توفیق ۱۲۹. خواجہ بہا الدین
 ۱۳۰. فخر ۱۳۱. ملا راج ۱۳۲. محمد اکبر رفیق ۱۳۳. میر غلام شاہ
 آزاد ۱۳۴. سعد اللہ شاہ آباد ۱۳۵. محمد فاروق ۱۳۶. شیخ شرف
 الدین زنگیر ۱۳۷. ہدایت اللہ متو ۱۳۸. ملا محمد سعید گدرو
 ۱۳۹. مولوی قوام الدین ۱۴۰. میر عبد اللہ بہتقی ۱۴۱. مولانا ناصر الدین
 غانیاری۔

دوسوئم :- ۱. کبیری ۲. مرزا بیک خان ۳. شیخ الہام لاری
 ۴. ملا نظام الدین معنی ۵. ملا حیدر لٹلو ۶. قاضی جمال الدین جیل
 عالی کدل ۷. خواجہ شاہ نیاز نقشبندی ۸. ملا بہا الدین متو
 ۹. حاجی نظام نورانی ۱۰. بابا کمال رشتی چرار ۱۱. ملا حمید اللہ اسلام
 آبادی ۱۲. شیخ طیب رفیق ۱۳. ملا عبد اللہ ۱۴. خواجہ غلام
 رسول نقشبندی مقبل ۱۵. ملا حبیب اللہ دار ۱۶. ملا مصطفیٰ خان
 بختر ۱۷. مرزا مجرم ۱۸. اخوند بابا دلی زنگیر ۱۹. شیخ احمد
 تارہ بی ۲۰. محمد شاہ فصیح ۲۱. شیخ محمد نعیم تارہ بی ۲۲. خواجہ حسن
 زنگیر ۲۳. اسد اللہ راجہ نحوی ۲۴. شپین خان بیروہ ۲۵.
 میر سید سعید اندرابی ۲۶. خواجہ امیر الدین پکھی دل ۲۷.
 بابا محمد کاظم صفاپوری ۲۸. غلام رسول شیوا گامرو ۲۹. خواجہ محمد
 شاہ زوری ۳۰. مرزا اصغر مجرم مقبل ۳۱. خواجہ حسن کول شری ۳۲.
 مولانا چچ متفرق ناون ستر مولانا حسن شاہ مورخ کھویا می در مرزا شاہ حسین شال متو بہا پتو۔

پیش خدمت کردم و می گفتم انشاء الله - بوقت مراجعت بهمین غرض از راه
بارمبوله خواهم آمد - معاقب لفاذ دیگر نیز بخدمت ابلاغ شود - انتظار
جواب است - از طرف جناب شیر علی خان صاحب جاگیر دار که نادیده
دوست جناب است - تسلیات "

رقیمه شمس الدین عفی عنه

رجب ۴۱

اسلام علیکم -

قبل بریں یک قطعہ کارڈ ابلاغ خدمت نموده ام - فہرست
رتبہ نفرستانند - در فراہمی مضمون متعلقہ کو شام - شعرا مندرجہ تاریخ
اعظمی و خزانہ عامہ و نتائج الافکار نظر انداز کردم - کہ ہر سہ نزد ایشان
موجود باشند - اگر زیر نظر نیستند بر جواب آن تحقیق (چھان بین)
کرده شود.....

یہ کتھ کن پیٹھ کنہ اشارہ کرنے آؤ ز بہجور صاحب فہرست چھ نامکمل
خاص کر تھ چھپنے کی اکھ منتر ہم عصر فارسی گو شاعرین ہند ذکر کرن مناسب
زونمت ہاذا چھپنے پہ ننان ز مولانا شمس الدین چھا حیرت پاندانی کنہ
رتن پوریک شمس الدین غلین کنہ راجپوریکے اکھ عقد ادبی صلاحیت دول
عالم - بہ حال ہند خط عبارت چھپنے پتر ہوان ز بہجور صاحبی پاتھی
اک مولانا شمس صاحب کن مواد پیر فراہمی خاطر محمد شاہ سعادت ز رجوع
کران پیٹھ چھپنے پہ کتھ تہ ننان ز تہ وقتہ چھ کثیر ہندس ادبی سرائیس

ہند وارکس جاگپہر دار شیر علی خان ہندس دیوان فائز منتر منقہ سپدن
واجین تمن ادبی محفلن ہندس خاص پوت منظر منتر پیہ تہ کینہہ کتہہ یاد
پاوان یمن منتر مولانا شمس الدین بختیت صدر شیر علی خان بختیت
میزمان تہ تہ رشتہ دار زبردست خان بختیت پکر ٹری ٹائل
چھ آسان - راجپور پٹھ چھ مولانا شمس الدین تھو خط بہو کرس لیکھان -

(۷۸۶ از وقت راجپور دولتانہ راجہ اکبر علی خان صاحب

جاگپہر تحصیل ہندواریہ مورخہ ۱۶ جمادی الثانی ۱۲۸۵ھ

منکری ام اسلام علیکم

قبل بریں اوراق کہ بدست جناب بہاء الدین صاحب
ابلاغ خدمت کردہ ام مہربانی فرمودہ اگر فارغ النقل باشند
از جناب احقر بنام محمد سعادت صاحب مورخ سرنگدہ ارسال فرماید
تا کہ تصور فرمایند - این وقت از مطالعہ چند تواریخ و بیاض
شمنہ از کیفیت چند اسامی مشاہیر شعرا بدست رسیدہ حب
سابقہ ارسال نمایم - خط و کتابت بر پتہ صدر باشد -)

ابہ پیہ چھ مختلف تذکرہ پیٹھ تاریخہ امت یمن دین
شاعرین ہند مختصر حال درج - ۱ ملا مظہری ۲ نجمی ۳ نگہت و ندیم
۴ ساطح ۵ مہجی ۶ کوکب ۷ ماہری ۸ نادر ۹ احسن -

خط بعارت چھ یمن لفظن پیٹھ اندو اتان -

"کیفیت نام معلوم نہ شود باز ہم آنچہ در تلاش ہم شود

میرے دل میں آپ کی ملاقات کی چاہت بھی اس وقت
اضطراب کے درجہ پر پہنچی ہوئی معلوم ہوتی ہے۔ ممکن ہے
ہفتہ عشرہ تک میں آپ کو.... (بصورتِ خط عرض کروں
گا۔ جو مشتمل برضائیں تنقید و تبصرہ اشعارِ شعرائے مختلف
ہوگا انشاء اللہ۔ باقی رہا یہ کہ آپ ضرور مجھ کو رہیں۔ لیکن میں اپنے
آئینہ دل میں مولانا شمس کے آنے کے بعد ایک بنا دلی صورت
کو ہر وقت جاگزیں پاتا ہوں۔ فرط حیرانی سے پایا جاتا ہے
کہ کُل نظر مجھ پر ہے۔

دل کے آئینہ میں ہے تصویر یار

جب ذرا گردن جھکائی دیکھ لی

دستخط شیر علی خان

امرِ پتہ چھ مختلف شاعرن ہندس کلاس پٹھ تنقید و تبصرہ والی شعر
مجھ کو صاحبِ بیہ کہ تفصیلی خط پہ شکل منتر سوزنہ پوان۔ لہذا چھ مجھ کو نہ وقت
آپ نے ہاؤنڈ خاطر پہ کثیر ہندس مختلف علاقن منتر قاری تہ اردو زانن والہن
ہند عکس ہاؤنڈ خاطر تہمن خطن ہند اندراج (طوائف خیال منتر اوتھ)
بیہ نس پیش کرن ضروری باسان :-

میرے مکرم دوست۔ منشی صاحب غلام احمد بھوٹو

اسلام علیکم

میں کچھ عرض نہیں کر سکتا ہوں کہ آپ کچھ پاس خطوط

تہ شعری میراث جس جمع کرئیں سے فوقتاً، مہجور سے تہ آزاداں علامہ محمد شاہ سادات
 ہو کر بیٹہ تہ کہہ نہ تار پئی بصیرت وادی عالم سرگرم۔ یہ اوس علامہ اقبالہ ہستی
 عبارت سان دار بہن باشعور کا شرین ادیبین سوز مہ خطک اعجاز کینہ تاقہ
 ثنائیک فصل گل اکھ پیٹھ تزاو علامہ اقبالہ خطک متن تہ کاش۔ مگر تہ
 خطک اکھ جمع بیٹہ نس درج کر نہ بروٹھ چھ راچور کس اکس گنام مگرام
 ادبی مرکز تھنہ پیٹھ کینہ خطک تہ تہر کہ بدولت محفوظ تھوئی لازمی باسان
 یم خطوط پیش کرن چھ میہ اہم دستاویز پیش کرئیں برابر باسان۔ گوڈ چھ
 مولانا شمس الدین نس اکس فارسی خطس پیٹہ کینہ شیر علی خانہ بیٹہ اکھ یو کھت
 یہ اردو خط پیش :

” از حقیر شیر علی اسلام علیکم قبول ہو۔

آپ کے مکتوبات دیکھ کر میرے دل میں گاہ گاہ کچھ کچھ عرض کر نیکا
 شوق پیدا ہو گیا ہے۔ آپ خود دیکھ لیں گے کہ آپ کی کس حد
 تک سچ خراش ہوتی ہے گی۔ اس وقت میں ذرا تیار نہیں۔ البتہ آپ
 کے ان الفاظ نے اس وقت یہ عرض کرنے پر مجبور کیا کہ آپ نے
 میرے (علم و فن وغیرہ کے بارے میں) جو تحریر فرمایا ہے اس پر
 مجھ کو جد سے بڑھ کر ہنسی آتی ہے۔ واقعی آپ نے ایک حبشی یا
 رنگی کو کافور نام رکھا ہے۔ ورنہ میرے کرم! برعکس آپ کے
 خیال کے میں اپنے تئیں ننگ قوم و ملت تصور کرتا ہوں حقیقت
 بھی ایسی ہی ہے آپ کا فرمانا بغیر حسن ظن کے اور کچھ نہیں ہے۔

کریں امید ہے کہ اس سے آپ کا کلام زیادہ دلچسپ ہوگا۔
 حالانکہ اس کا (آپ کے کلام کا) ہر فقرہ خود بخود حد سے دلکش ہے۔
 اللہ تعالیٰ آپ جیسے افراد قوم کو عمر دراز عطا کرے جو قوم کی
 زندگی کا باعث ہوں۔

میں دل و جان سے مولانا شمس کا مشکور ہوں جس نے مجھ کو آپ
 سے انشراڈیوس کرایا۔ میں نے آپ کو علاوہ روئیداد مناظرہ کے (جو
 از جانب سیکرٹری انجمن شاعرہ عزیزی زبردست خان تھا) از جانب
 خود ایک خط بھی ابلاغ کیا تھا۔ غالباً وہ بھی آپ کے مطالعے سے نہیں گذرا
 ہے۔ یہ تحریک مولانا شمس نے دو شعرائے کشمیر کا نمونہ کلام اور کچھ مختصر
 حال اسیں عرض کیا تھا۔ افسوس ہے کہ وہ بھی آپ کو نہیں ملا ہے۔ خیر میں
 تحقیق کر رہا ہوں کہ وہ ڈاک آپ کو کیوں نہیں ملی۔ میرے خیال میں
 ہمارے ڈاک کلیوں کی غفلت ہے۔ خیر اس وقت میں سوائے روئیداد
 مناظرہ کے اور کچھ نہیں لکھوں گا۔ جواب آنے پر جو کچھ میرے پاس
 پہنچا ہوگا میں پیش کروں گا۔ سر دست ۲۰ فردری جو یہاں مجلس مناظرہ
 ہوا (متعلق شعرائے کشمیر) اُس سے اقتباس کر کے چند ایک شعر کا ترجمہ
 و تنقید عرض کرتا ہوں۔ غنی کہتا ہے ۷

آشیاں گم کردہ چوں من گرفتارش مباد
 سخت بے رحم است می ترسم کہ آزادم کند
 ای مضمون پر کلیم فرماتا ہے ۷

کیوں نہیں پہنچے۔ وجہ معلوم نہیں ہو سکتی۔ آپ کی خدمت میں
۲ فروری اور ۴ فروری رویداد مجلس شاعرہ و مناظرہ ابلاغِ حدیث
کیا گیا تھا۔ جس میں چند شعرا کثیمیر کا کلام شامل تھا۔ آپ نے
جو خط مولانا شمس کو لکھا ہے اس کے مطالعہ سے معلوم ہوا کہ آپ
کے پاس سوائے ایک رویداد کے کوئی نہیں پہنچا ہے۔
اس واسطے ضرورت لاحق ہوئی کہ آپ کی سبب خراشی کروں۔
قبل اس کے کہ میں کچھ رویداد مناظرہ عرض کروں آپ کو اپنے
چند ہم خیالان کی طرف توجہ دلانا چاہتا ہوں۔ میرے پیارے
نادیدہ دوست میرا دل تڑپ رہا ہے کہ میں آپ کو کب
دیکھوں۔ آپ کے مستحسن اور قابلِ قدر ارادہ کو میں بہ دل سے
غیر مقدم کہنے پر تیار ہوں۔ اور اپنے دلِ حزین میں آپ کے
مقاصد کو جانشین کرتا ہوں۔ اور ساتھ ہی فخر سے میری
آرزو ہے کہ میں بھی ہندی (ہو) لگا کر شہیدوں میں جاؤں
یعنی آپ کے خریداروں کی بسٹ میں اپنا نام درج کرا دوں
۔ مگر قبولِ اقتد زہے عجز و شرف۔ اس کے علاوہ
بفرطِ محبت مشورتاً یہ کہنے سے باز نہ رہوں گا کہ آپ
اپنے قابلِ تعریف شغل میں شعرا لجم کا طرز ملحوظ رکھیں۔
شعرا کثیمیر کے کلام کو باہر کے اہل فن حضرات کے کلام
کے ساتھ مقابل کرتے ہوئے تبصرہ و تنقید سے کام لیا

انہیں ہندو خاندانی نے روکا آج آنے سے
 لہور لوہا کے فرقت میں خلکے ہاتھ کیا آیا
 راقم الحروف کی رائے میں مولانا شمس نے بھی دولت دامن محبوب
 لہو کے قبضے میں ہونے کا مضمون خوب باندھا ہے لیکن انصافاً رنگ کلام
 قمر کا اچھا ہے۔ ایضاً یہ شعر نتیجہ طبع مولانا شمس قابل داد ہے
 بیل از گل شدہ دیوانہ و پروانہ ز شمع

ہر دورا وجہ وجہی بہ رقابت دارد
 مطلب شعر کا صاف ہے۔ دراصل یہ دونوں بیل و پروانہ
 (ایک گل پر دوسرا شمع پر) شیدا ہیں۔ فی الحقیقت دونوں کے تعلق
 کا اصل وجود ایک ہی ہے۔ یعنی گل ہی شمع کی باعث وجودی ہے شہد
 کی کمیاب پھول سے موم شمع حاصل کرتی ہیں۔ دو عاشق کی رقابت میں
 وجہ وجہیہ یہی ہے مصنف نے پھول کو باعث وجود شمع اچھے
 پرانے میں لانے سے کمال کیا ہے۔ الگ کلام بالکل تازہ ہے۔ میں
 والسلام۔ اور جواب خط میں آپ اپنی محنت اور کار و خدمات لالیق
 سے سرور فرمائیں۔ خط و کتابت کا سلسلہ جاری رکھیں میں آپ سے
 یہ سننا چاہتا ہوں کہ ہستم بندوبست کون صاحب آنے والے ہیں۔
 اور آپ کو یہ بھی واضح ہے کہ مولانا شمس آج ہفتہ سے راقم کے غریب
 خانہ سے تشریف لے گئے ہیں۔ میں ہوں آپ کا صادق۔
 شیر علی خان آف راجپور تحصیل اور ڈاک خانہ ہندوارہ۔

نیست اور اسر آزادی این مرغ اسیر
ورنہ صد مرتبہ گرداند بگرد سرخوش

حاضرین نے بحث کی۔ مختلف آراء ظاہر ہوئیں۔ الامولانا شمس فرماتے
ہیں کہ کلیم کا کلام بمقابلہ غنی کے اعلیٰ ہے دلیل یہ ہے کہ کلیم اپنی اسیری کی
خواہش بے غرض (ڈھنگ سے) کرتا ہے۔ اس واسطے کلام موثر ہے غنی
بھی اسی مضمون کو دہراتا ہے لیکن اسکی خواہش میں غرض بھی عیاں ہے
وہ کہتا ہے کہ میں گم کردہ آٹیاں ہوں۔ یا ربے رحم ہے۔ اس واسطے خوف
ہے کہ وہ مجھے آزاد نہ کر بیٹھے۔ آٹیاں کے گم ہونے سے غرض مندی ٹپکتی ہے۔
کلیم کی بھی خواہش ہے کہ میں اسیری رہوں مگر بے غرض۔ شعر میں کلیم اپنے دل
کو تسلی دیتا ہے کہ صیاد کو میری آزادی کا ارادہ نہیں ہے۔ ورنہ کئی دفعہ سرے
پھیر کر بدستور اسیری رکھا۔ یہ اظہار اور تسکین بلا غرض معلوم ہوتا ہے۔
لہذا از کردہ غنی مضمون اعلیٰ ہے۔ سب کا اسی پر اتفاق ہوا۔ اس کے بعد
صاحب بیکر ٹری انجمن نے حال کے دو شعرا کے حب ذیل اشعار پیش
کئے۔ نتیجہ طبع مولانا شمس صاحب صدر جلد

۵ لہو میرا طرب سے کہہ رہا ہے اُنکے دامن پر

کہ دولت میرے قبضے ہے خاک کے ہاتھ کیا آیا

ملک محمد الدین قمر نائب تحصیلدار مال ایک کشمیری الاصل اعلیٰ

پایہ کا شاعر ہے اس وقت حاضر جلد نہیں تھا۔ اسی مضمون پر کہتا ہے۔

راجپور، سید محسن شاہ، سید غلام حسن وغیرہ۔
 پہلے صاحب صدر جلد نے تجویز فرمائی کہ افتتاحِ نصیب
 شعر پڑھو۔

تجویز پاس ہوئی تو پیکر ٹری نے عرفی کا یہ شعر پیش کیا کہ
 تقدیر بیک نادہ نشاۓ دہ محل
 سلامی حدوث تو ویلی قدم را

۱۔ بعد گفتگوئے حاضرین راجہ شیر علی خان صاحب نے یوں تصریح
 کی کہ یہ شعر میرے خیال میں زیادہ تشریح چاہتا ہے۔ الا اس وقت
 میں مختصر طور پر یہ بیان کرتا ہوں کہ تقدیر نے حدوث حضرت ذات
 پاک محمد صلعم و قدم ایک ہی نادہ پر دو محسوس رکھے۔ مراد یہ ہے کہ نور پاک
 قدم جدا نہیں ایک ہی بات ہے۔

۲۔ اس کے بعد اشقر سیکر ٹری نے نتیجہ طبع حضرت شمس
 صدر جلد دوسرا شعر پیش کیا کہ نگرم گفتیم آن مہ کمال
 از لطافت نقاب انجم کرد

حاضرین نے اپنے اپنے خیالات پیش کئے اتفاق مولوی نور
 الدین صاحب کی تشریح پر ہوا۔ کہتے ہیں کہ مطلب شعر: میں نے
 آرزو کی تھی کہ مہ کمال یعنی روئے معشوق دیکھوں۔ الا لطافت نے
 نقاب انجم کیا یعنی روئے معشوق ابر آلود ہوا۔
 ۳۔ صائب کا شعر پیش ہوا کہ

تبصر ز پٹھنگ احساس آپہ باو تود چم کپڑ ہندس اہم شاعر
 مہجورس تہ تہندس ہمال ادبی رجائس پٹھ گاش تراون دول سہ اردو
 دتاویر تہ یتہ مضمونکہ واسطہ محفوظ کرن لازمی باران یس راجپور کہ
 اہر ادبی مرکز پٹھ زیر دست خان بختیت بیکڑی مہجورس فروری
 ۱۹۲۳ء منتر سوز مت چھ۔ ایک اصلی نسخہ تہ چھ ابدال مہجورس
 لٹن پریشان ورن ہنر شک منتر موجود کہ مناظرہ کاروائی پٹھ شمل
 اٹھ دتاویرس منتر چھ شہور فارسی شاعر ہند شہرہ شعر تنقید
 تہ رائے زنی خاطر زارنہ آہو۔ پرچہ شعر پتہ دہ امت تنقید
 خلاصہ چھ "انجمن شاعرہ راجپور کین مہرن ہنر شعر فہمی ہند بلکہ تہ
 وقفہ کین کامٹرن علمی گران ہنر سخن فہمی ہند رت عکس ہادان۔ دتاویر
 چھ نیمہ آیہ شروع پیدان۔

رویداد انجمن شاعرہ راجپور

آج ۱۱ فروری ۲۳ء جلہ مناظرہ بصورت جناب مولانا
 حضرت شمس ۹ بجے شب منعقد ہوا۔ حاضرین مجلس راجہ
 اکبر علی خان صاحب، راجہ شیر علی خان صاحب، مہزب
 خان بیکڑی انجمن مناظرہ۔ مولوی نور الدین صاحب،
 حکیم غلام محمد صاحب، محمد شاہ امام مسجد راجپور، سکندر خان
 عبدالحمید خان طالب علم، پنڈت سری گنڈھ مہڈا، شرنکول

سے آغاز بہار کا ذکر ہوا ہے۔ مصر ثانی میں زنگ خورشید کا فقرہ
 قابل غور ہے۔ میرا خیال اس میں یہ ہے کہ زنگ خورشید شعاع آفتاب
 سے مراد ہے اور شعاع آفتاب استعارہ بہار ہے۔ گویا بہار آئینہ سے
 بڑھکر صاف ہو گیا۔ بعض حاضرین نے اتفاق کیا۔ الا حکیم غلام محمد کو تصریح
 مطلب شریوں کرتا ہے کہ جب بہار کا آغاز ہوا تو آئینہ خورشید جو
 زمستان کی وجہ زنگ آلود تھا آئینہ سے بڑھکر صاف ہوا۔ یعنی اُسے
 نکلا۔ راجہ صاحب نے یہ کہتے ہوئے مولانا نظامی ایسے سادہ الفاظ میں
 یہ مطلب اس طرح پر بیان نہ کریں گے۔ صاحب صدر نے اس شعر کے
 مفہوم میں دونوں تصریح سے نا اتفاقی ظاہر کر کے یوں تشریح مطلب
 فرمائی کہ قاعدہ کلیہ ہے کہ ہر ایک خوبصورت کو اپنے حسن کو سنوارنے
 کیلئے آئینہ کی ضرورت پڑتی ہے۔ اسی طرح آفتاب کو بھی یہ خواہش
 تھی کہ میں اپنا حسن مشاہدہ کروں الا آئینہ نہ تھا۔ اتنے میں بہار کی رویدگ
 یعنی شگوفے کی شکل میں آفتاب کو آئینہ مل گیا۔ اور زنگ خورشید رفع
 ہوئی۔ مقرر ہے کہ بہار آتے ہی خورشید بھی صاف ہوتا ہے۔ یہی
 رویدگ بمنا سبت بہار آئینہ خورشید ہو گئی۔ اس پر سب ہنسا
 نے اتفاق کیا۔

۴۔ پھر مولانا نظامی کا یہ شعر پیش ہوا ہے
 بنم از دامن اشیر نشت
 گرم اندام ز مہر و شکست

حق راز دل خالی از اندیشہ طلب کئی

از شیشہ بے بے بے شیشہ طلب کئی

بعد بحث حاضرین جناب صدر جیلہ نے فرمایا کہ شیشہ بے بے
سے مراد دل خالی ہے از اندیشہ و خطرات اور بے شیشہ سے
ذات باری تعالیٰ۔

۴۔ پھر سپر ٹرینی نے مولانا صدر کا شعر پیش کیا کہ

دل آگاہ شد از نام خدا نام خدا

وای بر حال گدے کہ ز بانش ز سود

حاضرین سے مختلف خیالات ظاہر ہوئے آخر میں مولوی صاحب
نے یوں تشریح کی۔ یاد خدا جو بے غرضی پر مبنی ہے دل آگاہ نام خدا یعنی
پاک ہو جاتا ہے۔ پہلے نام خدا سے یاد خدا مطلب ہے دوسرے لفظ
نام خدا سے پاکی و صفائی دل مراد ہے۔ بیچارہ گد جو صرف بھیک
مانگنے کے لئے نام خدا لیتا ہے اس کی زبان بے فائدہ گھس جاتی ہے۔
۵۔ اُس کے بعد صاحب صدر نے حکیم گنجوی کا یہ شعر پیش
کیا

مستی سر برون ز داز بہ خاک

زنگ خورشید گشت ز آئینہ پاک

حاضرین نے اپنے اپنے ذہن کے مطابق خیالات ظاہر کئے۔
راجہ شیر علی صاحب، صاحب مطلب یوں فرماتے ہیں۔ مصرع اول

فرمانی کہ سرو نے اپنے سایہ کا پھر پیرا ڈالا ہوا تھا۔ جس کا عکس بعد شاد
میں شان کی طرح گھسا ہوا تھا۔ جس نے کمال لطافت پیدا کر دی تھی استاد
نے نخلستان کا خوب فوٹو لکھنچا ہے۔

۹. ایضاً

شبلیہ سرشک در دیدہ

زعفران خوردہ نارختہ دیدہ

بعد تذکرہ حاضرین راہب صاحب نے یوں مطلب بیان
کیا۔ شبلیہ ایک زرد رنگ کے پھول کا نام ہے جو چشم نناک
قرط خوشی بہار سے زعفران خوردہ تھا یعنی مسرور تھا۔ اسی
نوٹی نے اُس کے قطرات سرشک کو نار دانہ بنایا تھا۔ یعنی سرخ
رنگ۔ سب کا اتفاق ہے۔ البتہ صدر جلد نے اس معنی
پر یہ طرہ لگایا کہ زعفران خوردہ کا اشک خون آلود ہوتا ہے۔
۱۰. ایضاً حکیم گنجوی ۷

کاتب الوحی گل بہ آب حیات

بر شقایق بہ خون نوشتہ برات

اس پر مختلف آرا ظاہر ہوئیں پہلے صاحب صدر جلد نے
یہ بیان فرمایا کہ کاتب الوحی سے مراد نسیم صبا ہے۔ خون سے
سرخ شقایق۔ اس واسطے نسیم صبا نے شقایق کو آب حیات
پر تروتازہ رہنے کی برائت لکھ دی۔ مولوی نواز الدین صاحب

پہلے بشرح صدر بعد میں راجہ شیر علی خان صاحب نے معنی صاف کیا۔ (صراحت شعر)۔ قاعدہ ہے کہ موسم سرما میں شبنم نہیں ہوتا موسم بہار آنے پر شبنم دامنِ اشیر یعنی کمرہ ہوا سے چھٹکڑی سطح زمین پر پیدا ہونے لگتا ہے جس سے اندامِ زمہریر کی گرمی زایل ہو گئی۔ کیونکہ شبنم بر خالصیت سرد ہے اور زمہریر گرم۔ صاحب صدر نے اتفاق کیا البتہ مولوی نور الدین صاحب اور غلام محمد حکیم نے اس حد تک اختلاف ظاہر کیا کہ دونوں مصرعے الگ الگ مطلب رکھتے ہیں۔ کہ دوم مصرعے میں خود گرمی نے اندامِ زمہریر کو توڑا گویا گرمی آفتاب کو فاعل بنایا گیا ہے راجہ صاحب اور صدر جلد کا اتفاق ہے کہ شبنم فاعل ہے۔

۷۔ ایضاً مولانا نظامیؒ

سبزہ گوہرِ زرد و دینش را

داد سر سبزی آفرینش را

غلام محمد حکیم نے بیان کیا کہ سبزہ تے گوہر نگاہ کو اپنی نظارت سے صاف کیا دوسرا مصرعہ صاف ہے۔

۸۔ ایضاً حکیم گنجویؒ

سرد کنہ سایہ بادبانہ زدہ

جعہ شمشاد را بہ شانہ زدہ

بعد خیالاتِ حاضرین صاحب صدر نے یوں تصریح

بازارِ ارم میں اُن کے سوا کوئی دکاندار نہ تھا) اپنے متاع کو
لے کر آوازیں کس رہے تھے۔ زیادہ نزاکت یہ ہے کہ خود نگہت
یہی آوازہ ہے۔

۱۳۔ اس کے بعد سپر ٹری نے نظامی گنجوی کا یہ شعر پیش کیا

ز آفت بید برگ باد خزاں

شاخ بر برگ بید دست گزراں

پہلے بحث ہوئی۔ بعد میں حضرت شمس صاحب صدر نے
یوں تشریح فرمائی یعنی قاعدہ یہ ہے کہ جب کوئی طفل
شوخ (چنچلا بچہ) اپنے کسی بزرگ کے بڑو کوئی غلطی کر
بیٹھتا ہے تو اُس کا مڑتی اُس کو صرف تنبیہ کرتا ہے۔
اسلئے مصنف کا مطلب اس شعر میں یہ ہے کہ جب آفت
خنجر (برگ بید سے مراد ہے اسے باد صبا شاخوں اور
یتوں میں گھستا جھینٹا بھاگتا تھا تو شاخ جو مڑتی برگ
بید ہے خشم سے برگ ہے بید کو اپنے ہاتھ کاٹنے
یعنی پھینٹنے ہوئے تادیب کرتا ہے کہ ارے تم باد صبا
کے ہاتھوں پلے ہو اور اسی سے نشوونما پایا ہے۔ افسوس
کہ اب اپنے عُش کے ساتھ اس قدر گستاخی اور احسان
فراموشی؟ لاجول لا قوۃ

۱۴۔ عرتی کا شعر پیش ہوا۔

نے کاتب الوحی بیل کو ٹھہرایا۔ اور مصر دوم میں شقائق کو سسولی
 پڑھانے کی برأت وہی دیتا ہے۔ کیونکہ شقائق گل کا ہم سر
 ہونے کا دعویٰ رہا ہوا تھا۔ بلکہ ہم صاحب صدر نے فرمایا مضمون
 کچھ اور ہے۔ واللہ اعلم۔

۱۱۔ ایضاً

برگ نسرین بگور آمودن

شاخ سنبل بر توتیا سودن

برگ نسرین بمناسبت شبنم گوہر آرائی کرنے میں مصروف ہے
 اور شاخ سنبل توتیا بانی ہیں۔ اس مناسبت سے دو قطرات شبنم
 شاخ سنبل پر انعکاس رنگ سنبل سے دانہ توتیا کی مانند بن جاتے
 ہیں۔ تشریح صاحب صدر نے فرمائی۔

۱۲۔ ایضاً حکیم گنجوی

زر شک زگس متش خروشان

بازار ارم ریحاں فروشان

صاحب صدر نے تشریح معنی یوں فرمائی۔ قاعدہ ہے
 کہ جب دو سوداگر دو متاع بیکرہ ہوتے ہیں۔ تو ایک دوسرے
 کے رشک پڑ جاتا جدا آواز میں کہتے ہیں، علی ہذا رشک
 زگس مست معشوق کی وجہ بازار ارم یعنی روئے معشوق
 میں ریحاں فروش یعنی زلف یا گوشوارہ یا دردانہ (کہ

خلافِ عادتِ حافظ کیوں کہتا ہے کہ یہ میرے مقدر میں نہ تھا۔
 در نہ تم نے اپنی طرف سے میرے مارنے میں کوئی کسر نہ رکھی تھی۔ عاشقانہ پہلو
 سے یہ کلام بالکل بے باکانہ اور بے ادبانہ ہے۔ بقول کے ع
 عاشقانِ گشتگانِ معشوق اند

اس پر مولانا صاحب صدر نے یوں تشریح فرمائی۔ محاورہ فارسی
 میں قاعدہ ہے کہ شخص مخاطب کو اگر کچھ کہا جاتا ہے تو اس طرح پر کہ
 "کار این جوان بدست تو نیست" یعنی اے جوان تمہارا کام تمہارے ہاتھ
 میں نہیں ہے علیٰ ہذا یہ خود معشوق ہی کا کلام ہے کہ کار این خستہ بشیر تو
 تقدیر نہ بود۔ یعنی اے خستہ تیرا قتل ہونا تمہارے ہاتھ سے مقدر نہ تھا۔
 در نہ تو نے اپنے تئیں قربان کرنے میں کوئی کسر نہ رکھی تھی۔ حافظ گویا یہ
 کن کر جہرت میں کہتا ہے۔

یادب آئینہ حسنِ تو چہ جوہر دارد

کہ درو آہِ مرا قوتِ تاثیر نہ بود

الراحم زبردست خان

بیکر ٹری انجمنِ مناظرہ

ہم کہنے فارسی پہ اردو خط بیٹے ز یوٹھ رویداد پور پٹھ
 بیٹے نس درج کرنگ مدعا اوس یہ پہ ہاؤن ز تمہ وقتک شتر نہی
 ہند ماتول پہ تنقیدی شعور کہ ہمک اوس پہ دور گامن ستر

مُویتِ عدیل تو کہ در گم شدنِ او

دخل نہ بود ماحیِ نسیانِ عدمِ را

بعد بحثِ راجہ شیر علی خان صاحب نے تصریحِ مطلب یوں فرمائی
کہ تمہارا عدیل یا نظیرِ جریدہ روزگار سے ایسا گم ہے کہ اب اُس کے
گم کرنے میں ماحیِ نسیانِ عدم کو کوئی دخل ہونا لازمی تھا۔ اب چونکہ
عدیل خود گم ہے۔ لہذا ماحیِ نسیانِ عدم بھی مُعطل ہے۔

۱۵۔ حافظ کا شعر پیش ہوا۔

گراماتِ بسلامتِ بزمِ باکے نیست

بیدلیِ سہل بُود گر نہ بود بے دینی

مولانا صدر جلد نے یوں تشریحِ مطلب فرمائی کہ حافظ
معتوق سے کہتا ہے کہ اگر امانت لینے دلِ بسلامت
واپس لے تو بیدلی کا کوئی مُضائقہ نہیں۔ بشرطیکہ واپسی
امانت میں بیدنی نہ ہو۔ کیونکہ یہ دل میرا نہیں ہے۔ خدا
کی امانت ہے یہ مطلب مجازی ہے۔ واللہ اعلم۔

۱۶۔ ایضاً حافظ۔

قل ایں خسہ بتمشیر تو تقدیر نہ بُود

ور نہ سچ از دل بے رحم تو تقصیر نہ بُود

اس میں پہلے راجہ صاحب کا یہ اعتراض ہوا کہ معتوق کے
فاز سے عاشق کا مقتول ہونا عین تقدیر ہوتا ہے۔ تو

افسوس ہے کشمیر کا لٹریچر تباہ ہو گیا۔ اس تباہی کا باعث زیادہ تر سکھوں کی حکومت اور موجودہ (ڈوگرہ) حکومت کی لاپرواہی اور نیز مسلمانانِ کشمیر کی غفلت ہے۔ کیا یہ ممکن نہیں کہ وادی کشمیر کے تعلیم یافتہ مسلمان اب بھی موجودہ لٹریچر کی تلاش و محفوظ کئے ایک سوسائٹی بنائیں۔

ہاں تذکرۂ شعرائے کشمیر لکھتے وقت مولانا شبلی کی شعر الجم آپ کے پیش نظر رہنی چاہئے۔ محض حروفِ تہجی کی ترتیب سے شعرا کا حال لکھنا کافی نہ ہوگا۔ کام کی چیز یہ ہے کہ آپ کشمیر میں فارسی کی تاریخ لکھیں۔ مجھے یقین ہے کہ ایسی تصنیف نہایت بار آور ہوگی۔ اور اگر کبھی خود کشمیر میں یونیورسٹی بن گئی تو فارسی زبان کے نصاب میں اس کا کورس ہونا یقینی ہے۔ میرا عقیدہ ہے کہ کشمیر کی قسمت عنقریب بدلے کھانے والی ہے۔ اُمید ہے کہ مزاج بخیر ہوگا۔ میرے پاس کوئی سالہ تذکرۂ شعرا کے لئے نہیں ہے ورنہ آپ کی خدمت میں ارسال کرتا اور سلام

محمد اقبال رلاہور

فوقس سوزنہ پہنہ کس سوزنہ منز چھینے امہ خط کس متنس متریم
بہ کچھ خاص توجہ منگان

لے میں کئی سالوں سے اس کے لکھنے کی تحریک کر رہا ہوں مگر افسوس کسی نے ادھر توجہ نہ کی ”شعر الجم“ آپ کے پیش نظر رہتی چاہئے محض حروفِ تہجی کی ترتیب سے شعرا کا حال لکھنا کافی نہ ہوگا۔

تہ کچھ پانچ اوس کینٹرن علمی خاندان منتر پینن فارسی تہ اردو ہنسی تہندی
 زبان منظر انظار خیال پیدان تہ اٹھو لوت منظر منظر منظر کتبک تذکرہ
 لکھنک خاکہ آسہا مہجورن مرتب کورمٹ - مہجورن ادلیوک
 رودمٹ یہ تحقیقی منصوبہ چھ واقعات واریا ہو بجا طو تبہ دلہ دیرا یہ ہند
 پنجبر اوہمٹ نیچ تحریک راجہ شیر علی خان تہ مولانا شمس ہو لو علم دوستو
 علامہ اقبال ہوئی کشمیریت نواز کمر دود افادہ کاشری فوس تہ
 مہجورس الی آپہ دوان اکر - اٹھ سلسل منظر چھ پڑھی تہ عبارت پٹھ
 مشتمل ر خط پیش یس کہتہ صرف فوس کن مخاطب زانان چھ تہ
 کہتہ فقط مہجورس کن - حالانکہ خط چھ پانے ہوان ز علامہ اقبالن چھ
 امر خطک مفہوم مہجورس تام فوس بروہٹ و اتنوہمٹ آسان -
 خطک بنیادی متن چھ کلام فوق ج ۲ کس صفحہ ۲، ہس پٹھ فوس کن
 مخاطب پیل زن شیراز کس اقبال نمبر منظر ص ۲۴۳ ہس پٹھ یوہے
 خط مہجورس کن مخاطب چھ ہونہ امت - متن چھ ۱۴ مارچ ۱۹۲۲ء کہ
 تاریخ سان یہ آپہ کلام فوس منظر درج :-

”مکرم بندہ - اسلام علیکم

مجھے یہ معلوم کر کے مسرت ہوئی کہ آپ تذکرہ شعرائ کشمیر
 لکھنے والے ہیں - میں کئی سالوں سے اس کے لکھنے کی تحریک کر رہا ہوں
 مگر افسوس کسی نے ادھر توجہ نہ کی - آپ کے ارادوں میں اللہ برکت

ایک عظیم اللہ دوسرا حمید اللہ یادگار ہے " کشمیر منہر چھپنے حمید اللہ ہندس
 نیچوس حمید اللہ ناوتھونک رواج۔ وہ ذی گو و پرشہ غلطی چھ کا شہر
 ادبک تواریخ یکھن وادی ناجی منور پے شفیع شوق تہ کران یلیر تم
 عبدالاحد نادیم صاحب باپ صاحب احمد صاحب ناد آسنک انکشاف
 چھ کران (صفہ ۱۱۰) مزید اظہار خیالہ خاطر چھ مجبور صاحب طرز
 مزید واقف کرنے خاطر چھینہ بین دھن شاعرین متعلق بہتر اصلی عبارت
 پیش۔ " عبدالواب شایق ۱۱۹۰

اس سرتاج شعرا کی کیفیت شروع سے نرالی تھی۔ مطالعہ
 کتب میں اس کو کمال حاصل تھا۔ درس و تدریس اس کا پیشہ تھا بلکہ
 راہب سکھ جیون میں داخل ہوا۔ اور تاریخ کشمیر بنانی شروع کی اور
 تاریخ بانی حاصل کر کے اس کام کی طرف متوجہ ہوا، تاریخ گوئی میں اس
 کو کمال تھا۔ ۱۱۵۸ء میں جب روہیلہ قوم کو شکست ہوئی تو آپ
 نے تاریخ لکھی ہے

صفر شدہ منصور بہ امداد الہ

۱۱۵۹ء میں نواب افراسیاب بیگ نے بارغ شالہار کی مرمت کی۔
 تاریخ آپ نے یہ لکھی ہے

شالہار آباد کرد افراسیاب (۱۱۵۹)

یہ کتھ تزاو بہ پرن والین پیٹھ نہ تم سوچن پانے تحقیقی یا
 تنقیدی طور کوتاہ تشنہ یا گمراہ کن چھ شایق سرتاج شعرا، دن انس

کیا اٹھ منہ چھا، مجھ کو شروع کر مرثیہ کو بشتہ بیٹھ وگر پانچو
 بے اطمینانی ہونے آہنہ و نہ ہونہ چھ، مجھ کو بس تذکرہ شہر آئی فارسی
 منہ اکثر اہم شاعرین متعلق محض سرسری ذکر درج پند ہستیاہ غور طلب۔
 خاص کر کتبہ ملا حسن قانی بہ نئی کتبہ کی، ہون شاعرین ہند صرف نادرے
 یوت صفحہ بیٹھ کر درج تھاؤں چھ اوان زہجور اس چھنے یا بہ مطلوبہ
 مواد میسر اوسکت یا بہ کتبہ کا بہ ہند مطلوبہ سلیقہ ذہن منہ واضح ادبیت
 اٹھ گناں چھ یہ پہلو بہ پوچھ دروان زہتہ نامہ کتبہ کرب بود حصہ ریاض
 الاسلام ناو نظاوان و اس عبد الوہاب شایقس بہ اکبر نامہ، نارسان
 نامہ، چاہے نامہ، رد شیعہ بہ دستور اہل ہشت تصنیف کتبہ منہ فارسی ادب
 اضافہ کرن و اس ملا حمید اللہ ہوس شاعرین متعلق چھ نہ صرف پانترہ شیعہ
 جملہ یکھان بہ بس۔ پانے وچھو تر پند کل نمونہ کلام دہن ورے یا
 بہ ہند بس کلام بیٹھ کا نہ تبصر کرن ورے کوتاہ تر صوٹ اظہار چھ
 مجھ کو صائن کو درمست یہ صورت حال ہیکہ ہے پڑی پانچو علامہ اقبال ہوس
 پونہتہ کارس جیر اٹھ بی وناؤتھ ز شعرا کا حال لکھنا کافی نہ ہوگا۔
 مجھ کو چھ اہ قسک حال بہ ہستیاہ مختصر بلکہ کینشن صورت منہ غلط
 درج کو درمست مثالی پانچو عبد الوہاب شایقس حالات درج کران بہ
 یکھن زہ مشاعرہ راجہ سکھ جیون لی میں داخل ہوا ... اور فارغ بالی
 حاصل کر کے اس کام کی طرف متوجہ ہوا۔ پتھ پانچو ملا حمید اللہ اسلام
 آبادی سند شاعرانہ درجہ متعین کرنہ بدلہ پر یکھن نہ " آپکے دو فرزند

بشیر عارف

مہجور

اکھ بسیار تہزل شخصیت

باہ شوال ۱۳۰۵ھ برہنوار دودہ رات ہنر کہہ بجے باڈ پوؤدی
گاہکس پیر عبداللہ شاہ صاحبس گرس منر اکھ بجے تھنے، تیس مائی
ماہر غلام احمد ناو کور۔ عیسوی سنہ مطابق اوس پہ تریہ ستمبر ۱۸۸۵ء
تیمہ دودہ یٹھ بتر اڑ پیٹھ ابدی حیات لبں وائس بجے سند پرتو پوؤ
یچے گوئسہ پایہ بوڈ بجے یٹھ بوڈ وائٹھ مہجور ناو پراوتھہ پرچھہ کاشری
ہندس دلس منر جائے کر۔

مہجور صاحبن بابہ صاحب پیر عبداللہ شاہ صاحب اوس بدائی
ٹوویگ ژوڈریگ تہ ہنر گوم اوس سہ کر پیٹھ۔

مہجور صاحبہ وائلس اوس سعیدہ بیگم ناو۔ یٹھ سند شجرہ
نسب ولی بابا صاحبس ستر زلان چھ۔

ولی بابا ہندس تیجوس حضور بابس چھہ آسان ژور کوہ تہ

بشیر عارف

مہجور

اکھ بسیار بہترل شخصیت

بہ شوال ۱۳۰۵ھ برہنوار دودہ رات بہتر کہہ بجہ باگی پیو و بہتری
گاکس پیر عبداللہ شاہ صاحب گرس منہ اکھ بجہ کھنہ یمس مالی
ماہر غلام احمد ناو کور۔ عسوی سنہ مطابق اوس پہ تریہ ستمبر ۱۸۸۵ء
یہ دودہ یتھ بہتر اڑ پیٹھ ابدی حیات لبس و اوس بجہ سند پر تو پیو۔
یہ گوسہ پایہ بوڈ بجہ یتھ بوڈ و اتھ بہتر ناو پر اوکھ پر چھ کا بہتری
ہندس دس منہ جاع کر۔

بہتر صاحب بابہ صاحب پیر عبداللہ شاہ صاحب اوس بنائی
نوویک ژوڈریک پہ بہتری گوم اوس سہ کر پیٹھ۔
بہتر صاحب والدس اوس سعیدہ بیگم ناو۔ یتھ سند شجرہ
نسب ولی بابا صاحبس یتھ رلان چھ۔

ولی بابا ہندس یتھس حضور بابس چھ آسان ژور کور پہ

ماجرہ ہنز لولہ سترے ز پاکیز تہ دُور اندیش ماجرہ تھو و پینہ پن لخت جگر
ہند ناو اُگس کتابی صورتس ستر مولل سرمایہ تحریر کبر تھ۔ اٹھ کتابہ ہینہ
تھو وسعیدہ بیگم "اعتقاد نامہ جانی" ناو، یوسہ و نہ تہ مو بود چھہ۔
فارسی قلمہ ستر کر پینہ میلہ ستر لیکھہ آمہ اٹھ کتابہ چھہ مشکل لفظن تشریح
تہ کرنہ آمہ۔ امہ کتابہ ہندس اُخرس پیٹھ چھہ یہ عبارت تھ لیکھہ۔

" برائے نورِ نظر لختِ جگر عزیز ارجمند
غلام احمد کہ عمرش ہنوز زائید از یک سال
نیست۔ نوشتہ شد۔ خدا عمرش دراز کند
و توفیق خواندن و عمل کردن بر این کتاب
بخشد۔ آمین ثم آمین ۵

در نوشتن صرف کردم روزگار
من نمانم ای بماند یادگار

تحریر بتاريخ ۱۳ شوال ۱۳۰۶ھ

بید عاجزہ

س، ع، ی، د، ۵

مہجور صاب اوس ماسا داریشن تہ دہن ریتن ہند ز
سعیدہ بیگم پسر ز محبت حق۔ مہجور صاب تہ بابہ صاب پسر عبداللہ شاہ
صاب اُسک پین دہن ہنز مروجہ تعلیم ہند تہ خوشنویسی ہند کماہر

پنجوی تری۔ اکھ کور چھیه ژار شریف، آسان باگزی آمر، ز کور چھیه آسان
 نهام به ونوه باگزی آمر به زکھ بهش کور عزیزه چھیه آسان مصطفیٰ
 شهنش نکاحی۔

پنجوی چھک آسان امیر بابہ، وزیر بابہ به کبر بابہ۔
 ز چھ کور عزیز چھیه آسان مصطفیٰ شهنش تری کور۔ شاه بی بی،
 سار به سعیده بیگم۔

مہجور صاحبس بابہ صاحبس پیر عبداللہ شهنش چھ شجره نسب میر محمد
 صاحبس ستر لان۔ میر محمد چھ بذاتی سوپور آسان بسان به ۱۷۳۲ء، اہس
 منز چھ تم سوپور پیچھ سرینگر پوان۔ پھند انتقال چھ تقریباً ۱۷۵۰ء، اہس
 منز سرینگر منز پدان۔ ونہ چھ پوان زیم آس حضرت شیخ یعقوب
 صر فی ز بند فاندانہ منز۔ پھند سلسلہ نسب چھ پکان پچھ پاگل۔
 پیر محمد صابن پنجو احمد، تکی سند رسول، اوسند پنجو عبداللہ به امہ
 بیتہ چھ پھند پنجو فی الدین سرینگر پیچھ نووبگ ژودر کھان بسنہ
 به لگ بگ ۱۸۹۰ء، اہس منز نیمہ عالمہ نیران۔ پکن چھ ژودر لودک
 آسان احمد شاہ، محمد شاہ، عبداللہ شاہ به گلہ شاہ۔ پکے عبداللہ شاہ صاحب
 چھ مہجور صاحبس والد صاحب آسان۔ پھند نکاح سعیده بیگم ستر
 پدان چھ۔

سعیده بیگم آس فارسی فاندہ آلس ستر ستر فن خوشنویسی
 به زانان۔ ونہ اوس مہجور صاحب صرف وارثن یعنی ونہ اوس

تشیہ ریتی بہوڑ صاحبس امرتسر منہر اکس مشہور کاتب غلام علی سیلہ
 نوشوئی ہنر کام۔ اٹھ مدتس دوران سپہ بہوڑس تمہ وٹکس نامور اردو
 تہ فارسی شاعر مولانا عبداللہ بسمل صاحبس سکر ملاقات۔ مولانا بسمل ہندو
 گز مچ بہوڑس قادیانس منہر جان معاوضس بیٹھ اخبارچ کاتب کرپنچ
 کام۔ اٹھ اخبارس اوس ناد الہد۔ اتہ میول بہوڑس اخباری ادبک
 مطالعہ کرنک بسیار موقع۔ اٹھ دوران گوہ بہوڑس تہن دوہن اکھ
 اردو رسالہ نظر۔ یہ رسالہ اوس منشی محمد دین فوق لاہور بیٹھ شایع
 کران۔ ایٹک ناو کشمیری میگزن ڈپٹھ گنیو بہوڑس فوق صاحبس
 سکر ملاقات کرنک شوق۔ یوہے شوق باعل اتہ خاطر واڈ فوق صاحبس
 لہنہ لاہور تہ کیتھرہس کالس کوڑکھ اتہ قیام۔ نہ وری پوہ سپدھ واڈ
 سونٹھ کالس کیت بہوڑ واپس کٹھر۔ یہ اوس ۱۹۰۸ء -

پیر عبداللہ شاہ صاحب خیال اوس نہ بہوڑ گوتھ خانہ آذیم دارہ
 بناؤن یعنی پیر مریدی سلسلہ۔ مگر بہوڑ اوس اٹھ سچ خلاف۔ اٹھ
 دوران واڈ متہوڑ صاحب صفا پور کس قلندر وقت حضرت شاہ عبدالرحیم
 قلندر ہندس خدمتس منہر۔ تمہوون بہوڑس نہ تہر تھانڈ روزگار خدا
 کری نہ بند پکے تریہ از دے چھی کران تہنے لوسن پگاہ تریہ کن

لہ مولانا بسمل اوس عقیدہ کن مرزاہے تہ پھندی صحبتہ کن سپہ بہوڑ تہ احمدیٹک حامی۔ کیتھر
 واپس پھیر نہ پتہ بہوڑ پتہ صفا پورس سمکھنے پنہنہ آٹھنہ ہتھاب بیٹھ سکر صفا پور
 کیتھر تہ تہنری نظر عنایتہ تہ سپدہ امر عقیدہ لہنہ پاک تہ دیار پیدہ منہر نبوت ماننا
 واپس منہر شاہل۔ اٹھ واقف کور میہ بہوڑ صاحب آٹھنہ واڈی طور سمکھنے پتہ نقدی تہ عارف

وہ آسہ ہا مہجور سائر دوسر زبابہ صابنہ سر پستی منہ آو با صابنہ تعلیم
 ہند دس تلبہ۔ ہم ازلے مقبول حق چھ آسان بن چھ تھی گون تہ آسان۔
 مہجورن ہیوت وار وار کلام اللہ حفظ کرن تہ کہے کاس کر کچھ قرآن
 شریفچہ تو بسیار حفظ۔

امہ پتہ آیہ مہجور صاب تر اکس اکس کابل ووتاد آون عبد العالی
 گانی عاشق ہندس مکتب منہ سوزنہ۔ امہ ساعتہ آسہ مہجور صاب صرف
 ترواہ دوسری۔ بابہ صابنہ آسہ کری گلستان بوستان پرمز تہ امہ
 علاو آسہ بیٹہ تہ کہنہ فارسی کتابہ پرمز تہ۔ ووتادن ییلہ مہجور ہنر
 ذہانت وچھو تمو ہنر اوس تہ باقی اعلیٰ طالب علم ستر پنج گنج نطایح
 تعلیم دی۔ آتھ لگو تریہ وری تہ پتھ پاٹھ آیہ رلواہ مطابق ہنر فارسی
 تعلیم مکمل مانہ۔ امہ پتہ سپہ مہجور صابنہ اردو ادب پتھک شوق
 یاد۔ ووتادس اجازت پتھ وادی بابہ صابنہ تہ بن اجازت
 پتھ سپہ مدرسہ نصرت الاسلام سرینگر منہ داخل۔ اور وادی
 پور کھ مولانا محمد سعید اندرابی صابنہ تہ دینیات تہ کلام اللہ ک
 معنی تہ مزید فارسی تعلیم کر کھ مولانا حسین شاہ زپرک صابنہ تہ
 حاصل۔

امہ پتہ پتھ پتھ مہجورن مالی مشکلاتو کز مزید تعلیم حاصل کر تھ۔
 تہ کر تھ تہ آو مہجورن اکس جاہ قرار تہ کینرھا کادی تہ وادی اکس
 رہنمائی ستر اترس۔ ذاتی طور مختلف چہر ن ہند مطالعہ کر تہ پتہ پتھ

مختلف جاین سوزنہ پوان - یمن منتر اسلام آباد، دُونی پور، بدگام،
 دورل، اتر چھی پور تہ اُری گام چھ قابل ذکر۔
 اُری گام حلقہ اوس پھند آخری گام میتہ تم بحیثیت پواری
 کام رُودی کران تہ اتی پدیہ ریٹایر تہ۔
 ہجور صاحبہ شاعری ہند ابتدا کتہ تہ کتہ پانھی پد تہ تہ چھ
 بدل سبب۔

۱۹۰۵ء میں منتر دوت ہجور صاحب اُس دوسرے سند خط
 اُس دوتس اوس پینہ علمی قابیلتر پچھ پٹھاہ خیر۔ ہجور صاحب
 دیت پینہ اندرم شاعرن تارن مضرب تہ سوچن ز دوس
 کتہ پانھی کرن قابل۔ یہ سوچان یو کھن یواب خط منظوم ایٹھ منتر
 الہ پد ۲۵ شار آپ۔ آخری شار منتر یو کھن ایجد سابس منتر
 پین ناوہ

شنو نام من جمع کن یاد دار
 یک اندر دوپہار وپہل باپہار

یعنی ایجد لچاٹا گو گو یک "الف" دوپہار گو گو اٹھ "ح" یعنی
 پہل گو گو ۴۰ یعنی "م" تہ پہار گو گو ژور یعنی "د"۔ پچھ پانھی چھ

لہ اُنیک ہند وور اوس تیل اتر چھی پور ناوڑا پنے پوان — (عارف)

وچھو وچھو۔ قلندر سُن دُون کو و خدا پَسند دُون لیتے پینے دُون چھ
 بلستان کی ہٹلینٹ افسر تو دھری خوشی محمد ناظر کثیر پوان تہ پینے
 چھ لہانہ کو کھ پینے حکمہ باپتہ کہنے اسامہ ضرورت آسان۔ بہوڑ صاحب
 تہ چھ درخاس دوان۔ لیس منظور چھ کر پوان۔ امہ پتہ چھ بہوڑ لداخ
 سوز پوان۔ اتہ چھ دُون دُرین روزان۔ اتہ دوران چھ کھ
 سرینگر پتہ پتہ ہنز چھ واران زبایہ صاحب پدے رحمت حق۔
 بہ بوزتہ چھ بہوڑ واپس کثیر پھیران تہ کیشہ کالی چھ نوکری تہ تراوان۔
 روزگارک دویم کاہنہ و سپلانہ آہنہ کزی چھ بہوڑ س سنج مشکلاتن ہند
 بختہ وچھن پوان۔ "حیات رحیم" ناویہ اکس کتابہ منہر سنج بہوڑ
 پینہ لیس پیر کمال صفا پور کس حضرت شاہ عبدالرحیم قلندر پند
 حالات زندگی چھ لکھان چھ اکس جاپہ لکھان
 روز و شب در فکر روز و شب گذشت
 ہنچو شمع زندگی در بت گذشت
 در کلاں سالی غم ناں خورد ایم
 خورد سالی در غم مکتب گذشت

تنگہ سنی ہند بہ عالم وچھتہ چھ پینہ حکمہ بوند لیس منہر
 نوکری شروع کران تہ پٹواری پندہ پینہ چھ کثیر بہنن

و اماں۔ لہیاناں سنز چھ پک دہن حضرت آفت لہیاناوی
 "بزم ادب" ناوچ اکھ انجن چلاوان آسان، ایٹھ تخت پرستہ
 پندامہ دہی اکھ شاعر اوس منعقد سپان۔ بہور صاحب
 چھہ اکس شاعر سنز شرکت کرنچ دعوت دہن پوان پیتہ تم
 آفت لہیاناوی بندس امراس پیٹھ اکھ طرحی غزل چھ ونان۔
 حک مصرعہ چھ آسان سہ

طائر دل کے پھانے کو یہ دام اچھا ہے

بہور چھ لون شارن ہنز اکھ غزل اکھ شاعر سنز پوان
 اترے غاروں میں رہا کرتے ہیں ہنز چھپ کر
 دل مضطرب میں دلبر کا قیام اچھا ہے

امہ پیتہ چھ بہور ۱۹۳۲ء میں تام اردو زبانی سنز شار
 ونان۔

کاشتر زبانی سنز شار ونہ نگ جذبہ گنیو و بہور اس ۱۹۲۲ء
 ہے سنز ۱۹۲۶ء میں تام ونیکہ امہ پیتہ کاشتر پانٹھی صرف
 نہ غزل۔ بہور صاحب وڈی گوڈنچ کاشتر غزل ٹنکی پور سرینگر

لہ سرینگر ٹنکی پور میں مکان بہور صاحب رہائشہ موکھ اوس ٹی ہیوتمت

بنان پہ احمد۔

امہ تنگ پید سخ پیرچہ تہ بہجورس تہ لوگ پئے نہ کیا تمام
ڈپل جھیہ تہ اُمی واقعہ پتہ رودی سن فرین فارسی زبانی منر شار
ونان رہ

اے صبار فراق یک خوش خرام
اے امین لعل و درہائے کلام
گرچہ بہجورم نہ بہجوری چہ غم
بیلے از بوستان شاہم

۱۹۰۶ء یس میر پیلہ زن بہجور ام ترس منر اسو اہ پید مہند
ملاقات مولانا شبلی نعمانی صاحب ستر۔ اٹھ ملاقاتیں دوران پرتھ بہجورس
مولانا شبلی نعمانی زٹاٹھ تہ کس نشہ چھک بہجور۔ جواب دیتس منس
وطنس نشہ۔ مولانا ہنس پرتھس دبار نہ وطن و اتھ۔ بہجورن دیت
جواب مولانا ہنس نشہ۔ یہ حاضر جوابی و چھتہ پیدی مولانا نعمانی
سٹھاہ متاثر تہ تھی کورکھ دماز کرتھ خدا بخش چائس کلاس تاثر۔
۱۹۱۲ء منر پید بہجور صاحبس محسوس ز فارسی شاعری ہنس
ذوق چھن لوکن منر وار وار ہمن ہیو تمست تہ امہ بدلہ چہ تم
اردو شاعری کن زیادہ پنن فلون دوان۔ اٹھو منس منر چہ
بہجورس پنجاب گزھن بیوان۔ اہ چہ تم ام ترس پٹھ لہ ہیانہ

تڙو لہا رو شے رو شے
 پو شے مَتَ جانا نو
 دُجھکھا دُور دُورے
 سَنَ گوم سور گچھ توارے
 چھس ددان تڙو ر تڙو رے
 پو شے مَتَ جانا نو
 اُتی اُتی روز تو یارو
 کو ت تڙو لک ہو دو کارو
 گو ڈ کرو میو نے چارو
 پو شے مَتَ جانا نو

۱۹۲۷ء میں منتر چھ اکھ عالم دیوند ریتا رتھی کثیر پوان
 سانس۔ یو ہے عالم چھ اکھ دودھ ویرنا کہ آسان نہ اپارے چھ پھل کور
 یو ہے باکھ گوان آسان۔ اُس چھ اُچ لے بوز نہ عجب
 کیفیت پیدان۔ پینس کاشرس ملازس چھ امیک معنے پڑھنا
 باکھ چھ رومن پاٹھی لیکھان تہ معنے تہ چھ تحریر کران۔ سرنگہ دا رتھ
 چھ اکس زبان دانش اُکھ اکھ باتس انگریزی پاٹھی ترجمہ کرنا دان تہ
 وطن واپس گزرتھ چھ ماڈرن رلیو "MODERN REVIEW"
 ناوکس اکس اخبار منتر اصل باتس سوتی شاعر منداو ہتھ ترجمہ تہ
 چھادنا دان۔

اتفاقاً چھ یہ باکھ رابندرناکھ ٹیگور بہ پوان۔ تم چھ پٹھا

تھ جابہ یوسف نہ طاق جاے، تموسرینگر رہائیش باپچہ ٹلی اس ہنسر مرث۔ سو
غزل اس ۷

دنتہ ہے ویسے بے وفا کی شیوہ دلدار چھا
یہی باتن ہجور کا شہر عواس تام واپہ نوو سہ اوس ۷
ژولہا روشے روشے
پوشے متہ جانا لو

۱۹۲۶ء کس سوئٹھ کانس کیٹ چھ اکہ دوہ ہجورس دور گامہ کورن
ہنسر میچہ آواز ہنسر جتہ تو لو نہ ہند باٹھ کنن گزھان یو ہے باٹھ چھ
اس کا شہر شاعرس پایہ بوڈ بنہ پنخ رینہ ون بنان تہ اکھے رنگس
ہنسر چھ یہ باٹھ لکھان ۷

بقیہ
سے پیو ہجور صاحبین زرن امین ابن ہجور بند مرث پتہ کنن۔ کو تہ جان رو نہ ہے
اگر ریاستی کلچر اکادمی یہ مکان ہجور بند یادگار حیثیت کی میہ ہا۔ اتھ معاس متعلق تیلہ میہ
ابدال ہجورس لادم ریڈیو کشمر پڑھ تہو ددن ز ہجور صاحبین زرنلو و نیوود اکادمی ہندین
بہنچین مگر تہو دیت نہ اور کنن کا نہ زھان۔ میون سکر خیال چھ ز ریاستی کلچر اکادمی چھین
سیاسی شعبہ بازی ہنسر شکار تہ کرم دینین ہند کی تھلے پالو تھان۔
ہجور صاحبین کو ڈیج غزل اس اکی بن الوقتن اکس گمنام شخص سیف الدین گنائی یس ستر
منسوب کمر مرث یوسف سر سرتاری لعلی چھین۔ اگر طر نہ چھ مذکورہ ابن الوقتن یہ غزل
ہجورس کمر منسوب کران تہ کینترہ وقتہ پتہ سیف الدین گنائی ہند ناو۔

نوادرات جمع کرنس تہ بابت تحقیقی کامن سرتی روز مہجور کی شاعری
تہ جاری۔

۱۹۳۴ء میں منتر پید مسرتیکہ نائیش کمیٹی ہند اہتمامہ اکھ مشاعر
اکھ منتر اسکی نامور فارسی، اردو تہ پنجابی شاعر بلاونہ آہتر۔ مہجور اس
تہ اوس کلام پر ننگ سال کرنہ آہتر۔

میتھے مہجور صاحبی داری داتہ، تھی کور اصرار نہ سہ پر کاشر
کلامہ۔ یہ اس لوگتھا اکھ۔ یودوے زنجی مفلن منتر آکی مہجور کاشر
کلامہ یوزناوان سگر کتہ بہل پایہ مشاعر منتر اوس تہ کائنہ تہ کاشر کلامہ
پورمت۔ خار میتھے تھہ کور صاحب صدرن امہ ساعتہ فاصلہ نہ مہجور
صائب پر کاشر کلاس تہ سرتی اردو غزل تہ۔ مہجورن کور یہ شرط
جل قبول، تکیار مہجور اوس کتہ پاتھی مشاعر منتر کاشر کلامہ نوں
کرتن یرتھان تہ کاشر منتر مندر چھ دور کرتی یرتھان۔ چنانچہ

بقیہ حاشیہ صفحہ ۱۲۔

۱۔ مہجور صاحب اسکی بسیار نوادرات جمع کورتی۔ مین منتر زیادتر قلمی شو قابل
اسکی۔ مہجور صاحب گدزنہ پتہ اسکی تم امین ابن مہجور بندس کوپس منتر۔ مین نوادران مندر
تعداد اوس نوادہ زلوکٹ موکٹ میوزیم پیدا تیار۔ مگر امین ابن مہجور منتر سادی
ہند ناجایو۔ قاید تنگتہ ذاتی ہنگ منگیم اکثر نوادرات ریاستی کلچرل اکادمی منتر منتر
افسوس چھ نہ سار بنے نوادران بندس حاصل بندس متعلق چھنہ کانہ ذکر۔ وکمپن
امین ابن مہجور بندر حیات نہ اسپتھی ہیکونہ مین نوادران منتر پور پور رزار کر تھہ۔
بلاشک ہیکو موجود ناظم اکادمی محمد یوسف ٹینگ مین نوادران منتر کہہ کر تھہ
کر تھہ۔ ب۔ ع

متاثر پیدہ تھے پنہنس اوس شاگرد دیوند ریتا تھیں ۱۹۳۲ء میں
منز دبار کشمیر سوزان بیٹھ زن سے بہو اوس متعلق پور حالات انہ
معلوم کر تھے۔ پتھ پاٹھ چھ بہو ملک کس بدس شاعر بندس غایبانہ
تعارف منز لو ان۔

امہ بروہہ اوس بہو ۱۹۲۳ء میں منزے شاعر مشرق تھت
علامہ اقبال سے متعارف پیدمت۔ شاعری علاو اوس بہو اوس
تحقیق بہ شوق۔ تو اسی کہتہ نوادرات بہ جمع کرنی ہو۔ تحقیق
کام بہ ہندس سلسل منز اوس بہو علامہ اقبال سے بہ خط و کتابت
کران۔ اوس جوابی خط منز چھ علامہ اقبال یکھان۔
" مکرئی

السلام علیکم

" حیات رحیم کے لئے پاس گزار ہوں۔
میں نے اس کتاب کو دلچسپی سے پڑھا ہے۔ مجھے
یقین ہے کہ کشمیر اور کشمیرہ کے متعلق آپ اپنی تصانیف
کا سلسلہ جاری رکھیں گے یا ان خصوص کشمیری شعراء
کے تذکرے کے طرف جلد توجہ کیجئے۔

والسلام
محمد اقبال

لاہور ۲۰ اپریل ۱۹۲۳ء

اُون اکہ دودہ سر پہ بل سر پنگرگ اکھ خوش آواز لڑکہ غلام محمد بٹ مہجورس
 تہہ امی غرضہ - مہجورس کہو یہ لڑکہ ٹوٹھ تہہ امی پتہ رُود یہ جوان فنکار
 کاشتر بن بآسن سازن پیچھ زلو بچان - ۱۹۳۷ء یس منز سپزیہ آواز
 خاموش - امی ساعتہ اوس محمود شہری صرف تہہ دُہر - مہجور صاحب
 چھ پتہ بس تراٹہ سند تاریخ وفات تہہ وونتہ

کاشتر کُستور محمود شہری
 کاشتر گونگ پور دہ استاد
 ارمان امی تھو تہہ تہہ دُہری
 گل دُپہر اوس سبل آس ناد
 کاشتر سازن دُون ٹھہر ٹھہری
 کاشتر پاکھ امی بوز تاریخ
 تراٹہ مہجورن محمود شہری!
 بس یی سہ تھاد ہجری یاد

وَن گو گو گدُران - مہجور رُود نہ صرف شاعری منز گل و
 ببل ورتاوان بلکہ اوس تمس و پنیجہ آزادی ہند تہہ ترک - سہ رُود
 آزادی ہند کی نغمہ تہہ گوان سہ

دولہ د باغوالو نو بہارک شان پیدا کر
 کچھ لکھ لکھ کرن ببل تہہ سامان پیدا کر

امی دودھ یعنی ۱۵ ستمبر ۱۹۳۲ء میں سنز آپ اتھ شاعر سنز، مہجور صاحب
کا شتر تخلیق

بارغ نشاط کے گلو ناز کران کران و دلو
لوکن برو نہ کن امہ ساعتہ بوز نوویہ باٹھ مہجور صاحب تراٹھ محمود شہری
پینتہ نمودر ہٹ۔ اتھ باتس او پیتہ گرامافون ریکارڈ او سے فنکار سنز
آواز سنز بناوینے۔

محمود شہری اوس سپٹھاہ جان گوان۔ میٹھ لے آسنہ سبہ
روٹ یہ فنکار مہجور ان پینتہ سر رستی سنز۔ مہجور اوس پڑھان نہ
کاشترن باتن گونڈھ پھلا و میلن پتہ امہ با پتھ اس تمہن اکس گیون
والی سنز سپٹھاہ ضرور تھ۔ صفا کد ل سر پیکر کی حکیم غلام احمد شاہ سن

۱۵ ستمبر ۱۹۳۲ء میں سنز مہجور صاحب نمائش کھی پندیس شاعر سنز
کاشتر کلابہ پرن چھ بذات خود اکھ تواریخی واقعہ، تکیا نہ کاشترن شاعرن ہند
اہتمام اوسنہ اوتام کہنہ۔ صرف اوس گیون والین پندہ کئی یوت شاعرن ہند
کلام گرامافون ریکارڈ زیور یارو برو بوز نہ کن کن گڑھان پتہ شاعر بتری زیور
کاشتر باٹھ شاعر سنز بوزنگ اوس پہ گودننگ موقعہ۔ ب۔ ع۔

محمود شہری ہند کہنہ باٹھ آئی میہ اپن ابن مہجور مونس نہ حاصل کر تھ ریڈیو
کشیپر سر پیکر بیٹھ نشر کر دی پتہ۔ پتہ کرس پتہ تم ساری گرامافون ریکارڈ اپن صاحب
والین۔ خبر تم کیاہ پتہ پتہ زانہ ریاستی کلچرل اکادمی۔ ب۔ ع۔

مہجور رود زندگی پسندنِ آخری ایامنِ یزدی کز مہجور بہ نوحہ
 اپریل ۱۹۵۲ء پید رحمت حق - تہ پیچہ از نام آو مہجور سبز شاعری بہ
 شخصیتیں متعلق و اریاہ کی نہ لکھنے مگر تحقیقی سطح پیچہ چھپنے اُس شاعر کس
 سزا انصاف ہو گئی نہ بد تھ - یہ مضمون کبر بہ مہجور ہند کی نے یمن شارن
 پیچہ ختم نہ

تراوید مہجور باغ چھاؤن
 اِدوہ آرؤل مسولہ کن
 رازدار ناز بردار کوئے گوم
 ویسے آذنگ یار کوئے گوم

ہندوستان پر آزادی پتہ رود ہجور ۱۹۴۷ء پیچھے مرکب دس
نام نوین باتن زلو بختان۔

۱۹۵۲ء کس ابتدا اس سترچ ہجور ریڈیو کشمیر سرنگرن پند
اردو پروگرامس سترچ کھ نظم بوزناوان۔ یہ نظم بوزناونہ بروہہ چھ
اُکس جاپہ ونان۔ سانس ملکس اندریلہ اینگر وزارت نیشنل کانفرنس
ساری لیدر گرفتار کر دی کہینہ کال گڑھ تڑو کھیل۔ ہندوستان
اپہ تیاری کرنے پتہ میان زلو پیچھے پند یہ بانٹہ جاری
گڈ ٹرچ گاش آو گاہ ترود لالین

سنگر مانن پیو پراگاش

ہجورس اوس پتہ شاعرانہ ماحولہ علاو پتہ پسندیت سترچ پند
لو کچار اوس گڈ ورمٹ۔ ریڈیو کشمیرس سترچ موجود صد بند انٹروپوئیس
سترچ کچار کچار کہینہ واقعات پتہ ورتھناوی پتہ۔

زندگی پند بن آخری دھن اوس مالی مشکلاؤ کو ہجور ہمت ہار کھ۔
جو کھ نیشنل کانفرنسچہ اندرونی محاسلو کو آو سہ بخشی غلام محمد پتہ کی گڈ۔

۱۔ ریڈیو کشمیرس آرکائیوز لائبریری سترچ ہجور پتہ ملاقات نو پتہ۔ ب۔ ع۔
۲۔ ایک تذکرہ ہجور صاحب آشتی پتہ اُکس ملاقات دوران کو رمت پتہ کچر کچھ حالات
دو واقعات پتہ اوتھ دوران ز ہجورس میول پتہ بن باتن ہند حوصلہ افزاء سیاسی بدل پتہ
نیشنل کانفرنس پتہ ایکھن دعاوارن ہندس حق سترچ۔ ہجور ہند پتہ رود
بخشی وزارت کئی ہجور پتہ آشتی سرکاری وظیفہ مرکب دس تام جاری۔ ب۔ ع۔

شکار تہ عام لاکھ اسی کاشتر شاعری نیشہ لوب ہتھ فلمی باتن لول بران - مہجورن
 پکھو فلمی باتن ہندس طرہس پیٹھ (یس مہجورن اکھ دیت اوس) کاشتر غزل
 تہ وزن ہم تہندی قدر شناس گلوکار محمود شہرین پتہ پیٹھ تہ تہدرے دتھ
 شہر گام داتاوی - اُس ڈیکہ پٹس شاعر سید موجود زمانہ تہ مہربان -
 روڈ سوال زہجور چھاپری سہ گوڈنیک کاشتر شاعر تہ کاشتر پنہز
 غولائی تہ بے بی ترہنہ اتھ احساس پنہن مشارن منہر جاے دتہ تہ پنہ
 لہ شاعری منہر ورتاوتہ کڑی کڑی نوو لہجہ، نوو زبان تہ نوو طرح، پنہن دوشونی
 سوالن ہند جواب ہر گاہ از تام کین مہجورن تن نقادن پرتھن آسہ، جواب چھ
 آنکارس منہر - اما پوز کلیم کاشترس تخلیقی کیو کہ ادبی سرمایس نظر تراوتھ چھ اتھ
 پیٹھ نوو سر سوچن بیوان - غولائی خلاف فقر تک تہ بغاوتک اب قہمک احساس
 چھ کاشتر کہ شاعری منہر تہ میلان - پتھو ہوئی کیکہ باتھ کاتیاہ پرازی آسن، تہ
 چھنہ خبر - ووں گوو ہم باتھ چھ سادہ غولانہ احساس کی ترجمان -

روشنہ دلو میا نہ دلبر و پوشن بہار آدیوری دولو

شنگہ پھلیا کیا چھیمہ جان ہر د والان درد سان

بوز باغوان مار پان پوشن بہار آدیوری دولو

باغ کشر باغوان، غولام کاشتر تہ ہر د تہن جابر تہ ظالم حکمران
 ہندس معنیس منہر ورتاوتہ آمت ہم غار کاشتر کشر پیٹھ حکومت کران
 آسہ - اتہن چھ تہ پرتہ بردہ ہندس بیوان مہجور چھنہ گوڈنیک لہ باغ یا

شاد رمضان

مہجور کی نظم

"مکرت چوکھ"

اکھ تجزیہ

مہجور چھ کاشتر زبان ہند اکھ سہ ناماوار شاعریتی کاشتر شاعری مقدر
 لچاڈ برشر کرنی تری موصوعی رنگارنگی دھ نہ صرف کاشتر زبان تہ ادب
 علی زبان تری متعارف کر بلکہ داتاؤں عام کاشترس نکھ تہ - مہجور چھ شاید
 سہ گوڈینگ کاشتر شاعریتی دار ہیں حدس تام پینہ شاعری ہند بہار پینہ حیاتی
 مسز چھود - یوہ شاعرانہ شوہر تھ تو پراوتھ چھ میاڈ کنی ز اہم وجہ -
 اکھ پڑ پے اوس سہ دوریلہ کاشتر ڈوگر راجس خلافت منظم سپہ تھ بغاوت
 کران تہ پینہ آزادی ہند کی خاب گران آکر - مہجور کی موقعہ محل دلولہ انگیز
 "دولوہا باغواؤ نو بہارک شان پیدا کر" ہوئی نغمہ بنے پے کاشترین دین
 ہندی دُبرائے - دویم پڑ افسر شاہی طبعش نشہ اس کاشتر زبان عدم تو پچھ

دیت مت شاید یہ زائچہ یہ زمین شاریں ہند وزن چھ پھٹان امالوڑ تیل چھ
 سارے نظم امی وکانچ ماحصل۔ یم تریشوے شارچھ کلیات ہجورس منز
 غار مطبوعہ زائچہ انرس پیٹھ درج کرے آہو۔ کومبہ شار پتہ چھ کاکہ
 درتک تریم حصہ خالی تراوہ امت پتہ انرس پیٹھ ہیم شار لیکھہ امت
 شاید چھ شاعر ہین شارن پیٹھ تلالووان۔ نظم ہند گودیک شار چھ
 پتہ کو۔

ہاٹاٹھ یارو بوز مہ کھ پیٹھ تریم
 کتھ پاٹھ گیم کر گیم اڈ کر خبر گیم

نظم چھ ہیر پیٹھ لون تام اکھ وضاحتی بیان یتھ منز شاعر پرن
 وارس توشرا پاد کرش منز ناکام پدمت چھ یتھ صورت کالک
 پانہ شکار چھ۔ گودیک شار تھ جذب پتہ تجربس ہنا مخالف یتھ شاعر
 زلوچھ دین یرٹھان۔ شاعر چھ تجربس خارجی صورت حاس نکھ پتہ
 داخلی کیفیت ویش دتھ پرن وارس نہ کاتھ زند زو احساس وقتلاوان
 پتہ نہ کاتھ ڈرامائی تصویر دیدمان اتان۔ نظم ہندس باقی حص
 منز چھ شاعر تبر استیاراتی معنی پشراونچ اکھ شعوری کوشش
 کران۔ تہر چھ باضے محبوب سند روپ پرادھ لونچ، امارچ پتہ
 جدائی ہنز کتھ تان پتہ باضے عاشق ہند انگ انگ چھ کھ دادو
 کران۔ چھ کو ایک ہے عاشق پتہ محبوب ہنز مکالمہ نگاری نظم ہنز تھو بھوتی
 ہنٹھ امالوڑ نہ چھ تبر استیاریات ہنٹھ وقتلان پتہ چھ مکالمہ ہنٹھ

باغواںس کاہنہ نوویا استیلائی معنی دوان۔ دوان گوویٹھ پزرس چھٹہ انکار
 زہجورس نشہ لب اوی احساس شدتہ تہ و ہراو۔ دویم یہ زہجورس ہیک پہ
 پنہ لولہ شاعری منسرتہ جبہ قولون تہ رسول پسر مقابل کاہنہ نوپر یاد کرکے۔
 مگر یہ پزرس ہیک پہ شاید کاہنہ انکار کرکے زہجورچہ گوڈنیک تہ از نام واحد
 کاشتر شاعریت کاشتر شاعری کاشتر مزاج تہ رنگ دیت۔

مہجورن لیچہ واریاہ نظم تم بین ہند موضوع لول چھ۔ پرتھے ہش اکھ
 نظم چھیہ "مکرت جھوکہ" یوہ تجزیاتی مطالعہ باچتہ میہ قولیں کرنے آپ۔ یہ نظم
 واژ میہ نشہ مہجورنہ آتھ لیکھ ہنس قلمی نسخہ کس صورتس منسرتہ شاعرن چھ نظم
 "مکرت جھوکہ" تہ دویم ناو "زخم تبر" تھوومت۔ کلیات مہجور ترتیب دینہ
 و زچھ محمد یوسف ٹینگ صاحب آتھ نظم "مکرت جھوکہ" بدلاوتھ "تبر جھوکہ"
 عنوانس تحت ترتیب دتھ صفحہ نمبر ۲۴۲ پیٹھ چھاپان۔ دیان مہجوراس
 اکہ دودھ مکا پہ باچتھ جنگل منسرتہ لکرت ناوان۔ تبر دارو منسرتہ آپ اکس تبر دیا
 گوشر منسرتہ تبر تھ یوہ مہجور صاحب کس آپ۔ زخم او شدہ تہ مہجورس
 پیوہ یہ زخم الہ پلہ دوان رتن لہون۔ دیان مہجورن اس گوڈے وصیت
 تھا و ہز کرکے زہر گاہ اہر شدہ زخم کہ تہند موت واقع سپہ تبر دارس
 گرتھ نہ کرکے قلمک اذا دین۔ یہ احساس چھ مہجورنہ انسان دوستی
 تہ شاعرانہ طبیعت عکاسی کران۔ یہ نظم چھیہ اخی واقع پوت آواز غزل کس
 فارس منسرتہ یہ نظم چھیہ مہجورنہ آتھ قلمی منسرتہ ۱۲ شان پٹھ مشعل۔ بہن
 شان منسرتہ شاعرن پنہ آتھ سٹو بس، نوویس تہ کجوس شارس صرب

منز ہریمانہ - وہی ہرگاہ شاعر خاکس (میشر) فرشیچ صورت دتھ ہیکہ ہے۔
لفظ فرش 'بہ ہے شاپرچ تو بصورتی۔

شاعر سُنند محبوب چھ رمز باز یں عاشق اکر پاس ہمدردی ہند
شدہ پزانان چھ تہ بیہ پاسہ تیر اندازی ہند نشاہ بناوان چھ۔ محبوب ہندس
اتھ روپل انہارس چھ ہجور شاپر اظہار دتھ یار ہنر ہمنر سندی زانان نہ
نگنکری۔ اپالوز پرن وائس چھنہ نہ convey گرہان پہ شاعر باون یٹھا
چھ۔ اتھ وٹو یار ہنر بے رخی کہہ گندہ باشہ، تیر اندازی و ہوسا کہہ انزانی
لوک بے لوس اظہار و ہوسا کہہ ڈابل انہار۔ پرستہ صورتس منز یکہ تجربہ
شدتھ تہ شاعرانہ دبرائے پڑاوتھ، ییل زن ہجور فارم ردیف نہ قافیہ
علاوہ کہنہ دتھ چھنہ ہیکان۔

اکر اتھ لویم ضرب تے بیہ اتھ کرتم راجھ
اتھ پیٹھ یاری یار ہنر ہاوتھ ہونر گیم
باضے چھ نظمہ منز بے ہود تہ بے معنہ لفظن ہند ورتادہ میلان
یہیمہ سنی نظمہ ہند شاعرانہ فضا مشابہت گرہان چھ۔

کہنہ سان لاران آپہ تبریز قضاان
گیہ تیر کرتن لوپہ کس پیٹھ سپر گیم
لفظ 'لوپہ' چھ بے معنی تہ ہریمانہ - وہی ہرگاہ "لوپہ کس"
ترکیب مانو تہ کرتھ تہ چھینہ تہ اکھ بے زو تہ بے حرکتہ ترکیب "کہنہ سان
لاران آپہ تبر" چھ غار شاعرانہ مزاج باوان - تہ تھ کو چھ شارک دویم ہنر

یا حرکتہ پڑاوان۔

دو پتیم میہ چاہ مارنگ او سُم نہ کاہنہ نیال
بے اختیار اڳو نترھ منہ نہ پرتھ نہر گیم
کلیات مہجورس منہ چھ گونترھ لفظ گینتر زائتھ ورتا و نہ آست
یئیک معنی 'اچانک' یا 'الفاظ' دہ آست چھ اما پوز بہ گترھ گونترھ
آسن۔ یس نہ صرف نظم ہندس کلہم تو شرس نکھ چھ بلکہ چھ شاکس معنی یس
تہ اضافہ کران۔ گونترھ چھ مکہ ہندس تھ جھس و نان یٹھ منہ مکر دن
آسان چھ۔

یہ نظم چھ فی اعتبار داریاہ کمزور۔ زبان چھ تہ شاعرانہ
ز کلہم پا کھ نہ چھ یہ نظم شاعری ہنر طرفداری کرتھ ہیکان تہ نہ شرح
صورت پڑاوان۔ شاعر چھ لفظ بند بر محل بادرن تہ شاعرانہ
انتخاب کرتھ تشبیہن تہ استعارن ز پودتھ ہو کمٹ تہ نہ چھ
لفظن پتہ لغوی معنی منہ کڈتھ تجربس رنگارنگی تہ جد بس شدتھ دتھ ہیکان
اڳلکش تراوتھ گوم ساوتھ فرش خاک پیٹھ
چھو کھ آم سہ ون تالہ پیٹھ تو پچ لہر گیم

اڳلکش ساوتھ فرش خاک چھو کھ سہ ون تال تہ
تو پچ لہر ہو لفظ تہ ترکیب چھ پنہس لغوی معنی منہ رو دتھ تہ
پرن ولس تجربس نکھ انان۔ یسے یوت نہ بلکہ 'فرش' لفظ چھ شارس



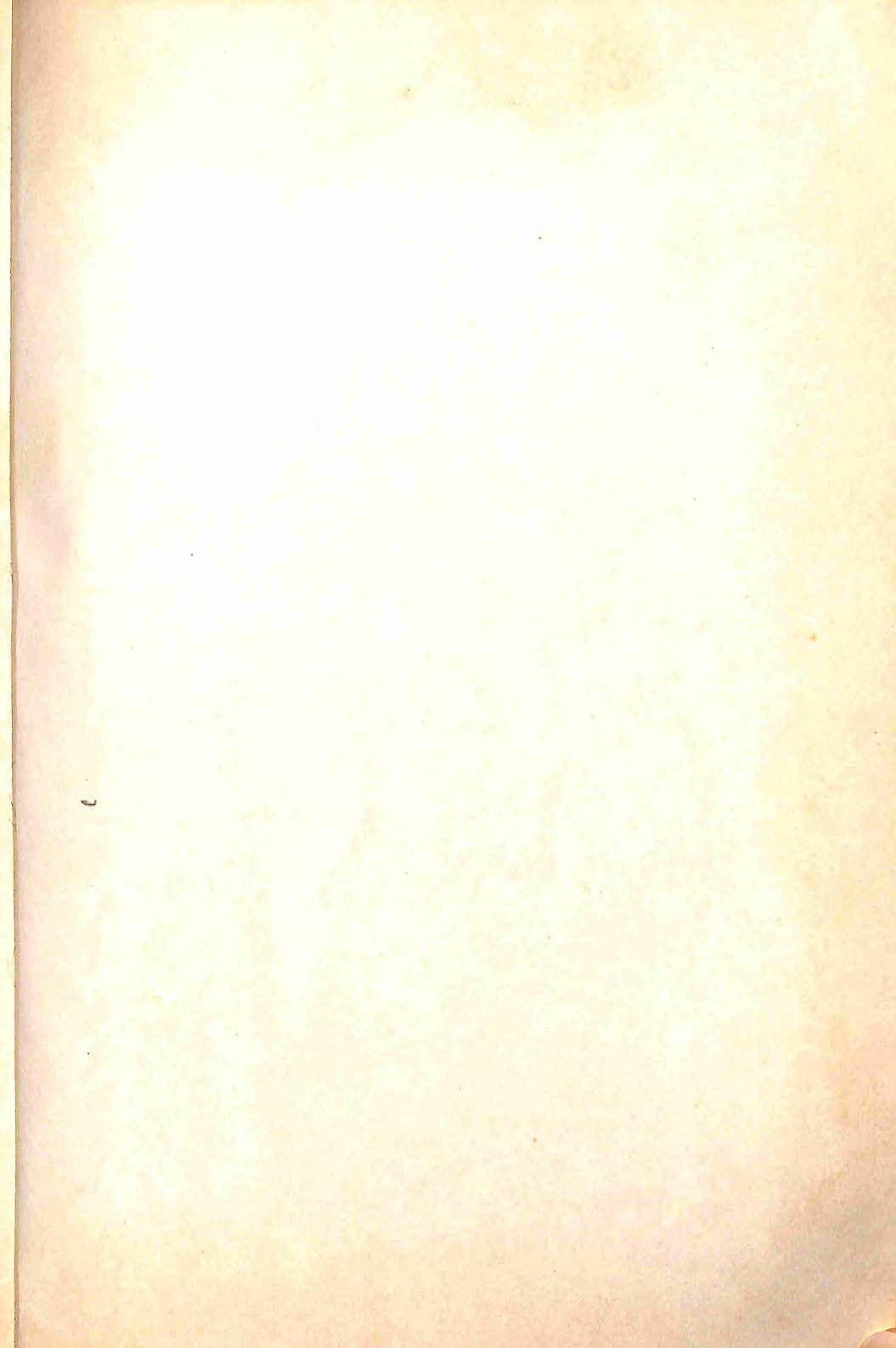
بے ترتیب لفظ ورتاؤ سیکر کلمہ پاٹو بے معنی بنان۔

مہجورس تام چھید اکثر کاشغر شاعری منہر موسیقی وہ تلاوت کچھ
شعوری کوشش باسان۔ یہ کبھی باضے ردیف ہے قافیہ پابندی برقرار
تھوہ باپتہ شاعر غامضوری لفظ بہ ورتاوان اوس ہے باضے چھ وزن
تام متاثر گزہان۔ یہ زور چھ مہجورس بہ پھورمت۔ نظم ہنر بحر چھید
مزج مشن ہے وزن چھ۔ مفعول مفاعیل مفاعیل فاعلن۔

تقطیع

مف	ع	ل	م	فا	عی	ل	م	فا	عی	ل	م	فا	عی	ل	م
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا

اے اور چھ ساری ہے نظم وزن اور یوں گزہان۔ اما پوزہ کرکھ
بہ ہیکون نہ اسی ہے کچھ نظم مہجور کلمہ شاعرانہ شخصیت اے بناؤ تھ۔



ANHAAR

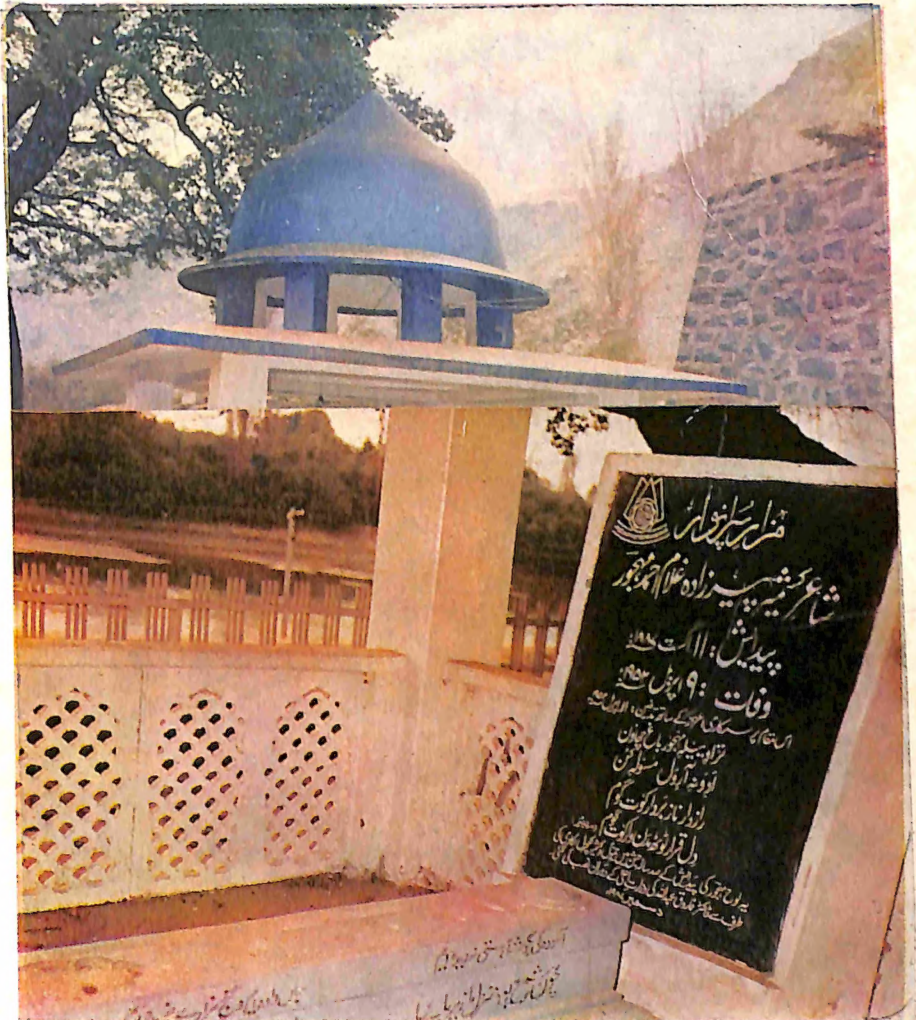
14th & 15th Century Kashmiri Poetry

Special Number

Vol II

No 14

Serial No. 2



Research Journal The Department of Kashmiri
Faculty of Arts
The University of Kashmir

Printed at : Shalimar Art Press